叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 圣诞驯鹿(the Christmas Reindeer) 000001

2. 圣诞驯鹿(the Christmas Reindeer) 000002

3. 圣诞驯鹿(the Christmas Reindeer) 000003

4. 圣诞驯鹿(the Christmas Reindeer) 000004

5. 圣诞驯鹿(the Christmas Reindeer) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞驯鹿(The Christmas Reindeer)
第1/5页

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['reɪndɪr]
THE **CHRISTMAS** **REINDEER**
这 圣诞节 驯鹿

圣诞驯鹿

['waɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'streɪ]
Whitefoot **goes** **astray**
白脚 去 误入歧途

白脚迷失了方向

[ðə; ði] ['krɪsməs]
THE **CHRISTMAS**
这 圣诞节

圣诞节

['reɪndɪr]
REINDEER
驯鹿

驯鹿

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
THORNTON **W** **.** **BURGESS**
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['rəudə] [tʃeɪs]
RHODA **CHASE**
罗达 追赶

罗达·蔡斯

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [bʊk] [liːg] [ʌv; əv] AMERICA1929
THE BOOK LEAGUE OF AMERICA1929
这 书 联盟 的 AMERICA1929

美国图书联盟 1929

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1926 ,
版权 , - ,

版权所有，1926年

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
By THORNTON W . BURGESS
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n]
All rights reserved , including the right of reproduction
全部 权利 预订的 , 包括 这 正确的 的 生殖

版权所有，包括复制权。

[ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ɪn] ['eni] [fɔːrm] .
in whole or in part in any form .
在 所有的 或者 在 部分 在 任何 形式 .

全部或部分，以任何形式。

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] .
Set up and electrotyped .
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , - .
Published October , 1926 .
已发布 十月 , - .

出版于1926年10月。

['riːˌprɪntid] ['ɔːgəst] , - .
Reprinted August , 1928 .
转载 八月 , - .

1928年8月重印。

['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]
Special edition published by arrangement with
特别的 版 已发布 经过 安排 和

特别版经授权出版

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] .
The Macmillan Company .
这 麦克米伦 公司 .

麦克米伦公司。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪθ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['feɪb(ə)l] ,
To the beautiful faith of childhood , the perpetuation of a charming fable ,
到 这 美丽的 信仰 的 童年 , 这 延续 的 一个 迷人 寓言 ,

致童年美好的信仰，致迷人寓言的延续，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːrld] [meɪd] ['betər] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ɪz]

and	to	a	world	made	better	by	the	Christmas	spirit	,	this	little	volume	is
和	到	一个	世界	制成	更好的	经过	这	圣诞节	精神	,	这	小的	体积	是

['dedɪkeɪtɪd] .

dedicated	.
投入的	.

谨以此小册子献给因圣诞精神而变得更加美好的世界。

[ðə; ði] ['ɔːθər]

The	Author
这	作者

作者

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [tuːktuː][ænd; ənd] - [θriː]

I	.	Tuktu	and	Aklak	3
我	.	图克图	和	-	3

I. 图克图和阿克拉克 3

[iː] .

II	.
二	.

二、

['krɪŋgəl] ['væli] [naɪn]

Kringle	Valley	9
克林格尔	谷	9

克林格尔谷 9

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

- [sɔːft] [hɑːrt] -

Tuktu's	Soft	Heart	16
-	柔软的	心	-

图克图的柔软之心 16

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['waɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'streɪ] -

Whitefoot	Goes	Astray	22
白脚	去	误入歧途	-

白脚迷路了 22

[viː] . [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg] -

V	.	Lost	in	the	Fog	29
V	.	丢失的	在	这	多雾路段	-

V. 迷失在迷雾中 29

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ðɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][tuːktuː] -
The **Awakening** **of** **Tuktu** **34**
这 唤醒 的 图克图 -

图克图的觉醒 34

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ðɪ] [greɪt] [mɪl] -
The **Great** **Mill** **39**
这 伟大的 磨 -

大磨坊 39

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ðɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] -
The **Good** **Spirit** **45**
这 好的 精神 -

善良的灵魂 45

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ðɪ] ['tʃoʊzn] [dɪr] -
The **Chosen** **Deer** **52**
这 被选中的 鹿 -

被选中的鹿 52

[eks] . - ['hæpi] [θɔːt] -
X **.** **Tuktu's** **Happy** **Thought** **57**
X . - 快乐的 想法 -

X. 图克图的快乐想法 57

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[tuːktuː] [telz] [hɜːr; hər] ['stɔːri] -
Tuktu **Tells** **Her** **Story** **62**
图克图 讲述 她 故事 -

图克图讲述她的故事 62

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ðɪ] [dɪr] ['piːp(ə)l] -
The **Deer** **People** **67**
这 鹿 人们 -

鹿人 67

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['wɪlfl] [jʌŋ] [dɪr] -

The	Wilful	Young	Deer	73
这	故意	年轻的	鹿	-

任性的小鹿 73

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] -

When	the	World	Was	Young	81
什么时候	这	世界	曾是	年轻的	-

世界还年轻的时候 81

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][fɜːrst] ['reɪndɪr] -

The	First	Reindeer	87
这	第一的	驯鹿	-

第一只驯鹿 87

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['lɪt(ə)l] [spɑːt][ænd; ənd][tuːktuː] [driːm] -

Little	Spot	and	Tuktu	Dream	93
小的	点	和	图克图	梦	-

小斑点和图克图之梦93

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[tuːktuː][ænd; ənd] - [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] -

Tuktu	and	Aklak	Have	a	Secret	100
图克图	和	-	有	一个	秘密	-

Tuktu 和 Aklak 有一个秘密 100

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] -

The	Round	-	Up	107
这	圆形的	-	向上	-

第107期综述

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['stɔːri] -
The Christmas Story 113
这 圣诞节 故事 -

圣诞故事 113

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] -
The Great Temptation 118
这 伟大的 诱惑 -

大诱惑 118

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ə'tækt] [baɪ] [wʊlvz] -
Attacked by Wolves 123
遭到攻击 经过 狼 -

遭狼群袭击 123

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -
The Christmas Invitation 128
这 圣诞节 邀请 -

圣诞邀请函 128

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['vɪʒ(ə)n] -
The Christmas Vision 134
这 圣诞节 想象 -

圣诞愿景 134

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['waɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'streɪ] ['frʌntɪspiːs]
Whitefoot goes astray Frontispiece
白脚 去 误入歧途 卷首插图

白脚误入歧途 扉页

[peɪdʒ]
Page
页

页

- ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] -
Kutok watching the herd 11
- 观看 这 一群 -

库托克看着牛群 11

- [goʊz] ['hʌntɪŋ] -
Aklak goes hunting 23
- 去 打猎 -

阿克拉克去打猎 23

[tuːktuː][ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] -
Tuktu and Santa Claus 47
图克图 和 圣诞老人 克劳斯 -

图克图和圣诞老人 47

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] ” -
“ They are wolves ” 79
“ 他们 是 狼 ” -

“他们是狼” 79

[tuːktuː] ['meɪkɪŋ] [buːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] -
Tuktu making boots with her mother 95
图克图 制作 靴子 和 她 母亲 -

图克图和她的母亲一起做靴子 95

[tuːktuː] ['wɑtʃɪŋ] - [treɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] - { [wʌn] } { [ˌtuːˈtuː] } { [θriː] }
Tuktu watching Aklak train a young deer 103 { 1 } { 2 } { 3 }
图克图 观看 - 火车 一个 年轻的 鹿 - { 1 } { 2 } { 3 }

图克图观看 Aklak 训练小鹿 103{1}{2}{3}

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['reɪndɪr]
THE CHRISTMAS REINDEER
这 圣诞节 驯鹿

圣诞驯鹿

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[tuːktuː] [ænd; ənd] -
TUKTU AND AKLAK
图克图 和 -

图库图和阿克拉克

[tiː]
T
T

T

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ][gɜːrl] .
UKTU was a little Eskimo girl .
- 曾是 一个 小的 爱斯基摩人 女孩 .

UKTU 是一个爱斯基摩小女孩。

[tuːktuː] [miːnz] ['kærɪbuː] .
Tuktu means caribou .
图克图 方法 驯鹿 .

Tuktu 的意思是驯鹿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [neɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][bɜːrθ] ,
She had been given this name , because only a few days before her birth ,
她 有 到过 给定 这 姓名 , 因为 仅有的 一个 很少 天 前 她 出生 ,

她之所以被取这个名字，是因为就在她出生前几天，

[ə; eɪ] ['relətɪv] [neɪmd] [tuːktuː][hæd; həd][daɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
a relative named Tuktu had died ; and as is the custom ,
一个 相对的 命名 图克图 有 死亡 ; 和 作为 是 这 风俗 ,

一位名叫图克图的亲戚去世了；按照习俗，

[ðɪs] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] .

this	name	had	been	given	to	the	baby	.
这	姓名	有	到过	给定	到	这	婴儿	.

这个名字是取给婴儿的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] , [fɔ:r; fər] ['kærɪbu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

She	was	well	named	,	for	caribou	were	to	have	much	to	do	with	her
她	曾是	出色地	命名	,	为了	驯鹿	是	到	有	很多	到	做	和	她

[laɪf] .

life	.
生活	.

她的名字起得真好，因为驯鹿与她的一生息息相关。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , - , [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

On	the	very	day	that	she	was	born	,	Kutok	,	her	father	,
在	这	非常	天	那	她	曾是	出生	,	-	,	她	父亲	,

在她出生的那天，她的父亲库托克

[hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['kærɪbu:] [wen] [fu:d] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ni:dɪd] .

had	killed	a	caribou	when	food	was	greatly	needed	.
有	被杀	一个	驯鹿	什么时候	食物	曾是	非常	需要	.

在食物极度匮乏的时候，他猎杀了一头驯鹿。

[ðæt] [jɪr] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['ri:z(ə)n] , ['kærɪbu:] [hæd; həd] [mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]

That	year	,	for	some	unknown	reason	,	caribou	had	moved	from	their	usual
那	年	,	为了	一些	未知	原因	,	驯鹿	有	已搬	从	他们的	通常

['fi:dɪŋ] [graʊndz] ,

feeding	grounds	,
喂养	理由	,

那一年，由于某种未知的原因，驯鹿离开了它们通常的觅食地。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ɑ:n] [si:l]

and	Kutok	and	his	family	had	had	to	depend	almost	wholly	on	seal
和	-	和	他的	家庭	有	有	到	依赖	几乎	完全	在	海豹

[ænd; ənd]['poʊlər] [ber] ,

and	polar	bear	,
和	极性	熊	,

库托克和他的家人几乎完全依靠海豹和北极熊为生。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [tu:] ['plentɪf(ə)l] .

and	these	had	been	none	too	plentiful	.
和	这些	有	到过	没有任何	也	丰富	.

而且这些资源并不丰富。

[soʊ] [ðɪs] ['kærɪbu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [greɪt] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - .

So	this	caribou	had	brought	great	joy	to	the	home	of	Kutok	.
所以	这	驯鹿	有	带来	伟大的	喜悦	到	这	家	的	-	.

这头驯鹿给库托克的家带来了极大的欢乐。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kærɪbu:] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] ['fi:dɪŋ] [graʊndz] .

In	the	days	following	,	he	found	the	caribou	back	in	their	old	feeding	grounds	.
在	这	天	下列的	,	他	成立	这	驯鹿	后退	在	他们的	老的	喂养	理由	.

接下来的几天里，他发现驯鹿又回到了它们以前的觅食地。

['leɪtər] , - [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɜ:rdər][ʌv; əv] ['reɪndɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] { [fɔ:r] }

Later	,	Kutok	was	to	become	a	herder	of	reindeer	,	and	the	rein	{	4	}
之后	,	-	曾是	到	变得	一个	牧人	的	驯鹿	,	和	这	缰绳	{	4	}

后来，库托克成为了一名驯鹿牧人，驯鹿{4}

[dɪr] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɑ:r; ər][fɜ:rst] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪbu:] .

deer	,	you	know	,	are	first	cousins	of	the	caribou	.
鹿	,	你	知道	,	是	第一的	表兄弟姐妹	的	这	驯鹿	.

你知道，鹿和驯鹿是近亲。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tuːktuː][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] .

So	it	was	that	Tuktu	was	well	named	.
所以	它	曾是	那	图克图	曾是	出色地	命名	.

所以说，图克图这个名字起得真好。

- , [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [ber] .

Aklak	,	her	brother	,	bore	the	name	of	the	great	Brown	Bear	.
-	,	她	兄弟	,	钻孔	这	姓名	的	这	伟大的	棕色的	熊	.

她的兄弟阿克拉克，以伟大的棕熊命名。

- [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][tuːktuː][ænd; ənd] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz]

Aklak	was	two	years	older	than	Tuktu	and	gave	promise	of	being	like	his
-	曾是	二	年	老	比	图克图	和	给予	承诺	的	存在	喜欢	他的

['fɑːðər] — [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

father	—	a	mighty	hunter	.
父亲	—	一个	强大的	猎人	.

阿克拉克比图克图大两岁，他有潜力像他的父亲一样，成为一名强大的猎人。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [siːl] [ænd; ənd] [nʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə]

Already	he	had	killed	his	seal	and	none	knew	better	than	he	how	to
已经	他	有	被杀	他的	海豹	和	没有任何	知道	更好的	比	他	如何	到

[sner] [ðə; ði] ['tɑːrmɪgən] .

snare	the	ptarmigan	.
圈套	这	雷鸟	.

他已经杀死了他的海豹，而且没有人比他更了解如何捕捉雷鸟。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi][ænd; ənd][tuːktuː] ['gæðərd] [egz] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtərfaʊl] [keɪm] [nɔːrθ] [ɪn]

In	the	summer	he	and	Tuktu	gathered	eggs	when	the	waterfowl	came	north	in
在	这	夏天	他	和	图克图	聚集	鸡蛋	什么时候	这	水禽	来了	北	在

[ʌn'toʊld]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nestɪŋ] .

untold	thousands	for	the	nesting	.
不明	数千	为了	这	嵌套	.

夏天，成千上万的水禽向北迁徙筑巢，他和图克图便去收集鸟蛋。

[wət'evər] - [dɪd] , [tuːktuː] [traɪd] [tuː; tə][duː] .

Whatever	Aklak	did	,	Tuktu	tried	to	do	.
任何	-	做过	,	图克图	尝试	到	做	.

阿克拉克做什么，图克图都尝试去做。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [stɪl] [smɔːl] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɜːrdər][ʌv; əv]

While	the	children	were	still	small	,	their	father	had	become	a	herder	of
尽管	这	孩子们	是	仍然	小的	,	他们的	父亲	有	变得	一个	牧人	的

['reɪndɪr] ,

reindeer	,
驯鹿	,

孩子们还小的时候，他们的父亲就成了驯鹿牧人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] .

and	the	little	folk	spent	much	of	their	time	with	the	deer	.
和	这	小的	民间	花费	很多	的	他们的	时间	和	这	鹿	.

小人们大部分时间都和鹿在一起。

[ðeɪ] [helpt] [hɜːrd][ðem; ðəm] .

They	helped	herd	them	.
他们	帮助	一群	他们	.

他们帮忙驱赶它们。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [raʊnd] - [ʌp] .

They	did	their	part	at	the	annual	round	-	up	.
他们	做过	他们的	部分	在	这	年度的	圆形的	-	向上	.

他们在年度围捕活动中尽了自己的一份力。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [streɪ] [kævz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .

In	the	spring	they	hunted	for	stray	calves	that	had	lost	their	mothers	.
在	这	春天	他们	猎杀	为了	流浪	小牛	那	有	丢失的	他们的	母亲们	.

春天，它们会去寻找走失的、与母亲失去联系的小牛犊。

[bəuθ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [dɪr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sled] .

Both	learned	to	drive	deer	to	a	sled	.
两个都	学习	到	驾驶	鹿	到	一个	雪橇	.

他们都学会了如何把鹿赶到雪橇上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] , [ðə; ði] ['hɜːrdər] ['ɔːf(ə)n] ['gæðərd] [ɪn] - [haʊs] ,

During	the	long	winter	nights	,	the	herders	often	gathered	in	Kutok's	house	,
期间	这	长的	冬天	夜晚	,	这	牧羊人	经常	聚集	在	-	房子	,

漫长的冬夜里，牧民们经常聚集在库托克的家中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [toʊld] ['stɔːriz] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] .

and	there	they	told	stories	while	the	children	listened	.
和	那里	他们	讲述	故事	尽管	这	孩子们	听着	.

于是，他们给孩子们讲故事，孩子们则在一旁聆听。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ]

There	were	stories	of	hunting	,	stories	of	adventure	,	stories	of	many	strange
那里	是	故事	的	打猎	,	故事	的	冒险	,	故事	的	许多	奇怪的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

这里有狩猎的故事，有冒险的故事，还有许多奇闻异事的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [tuːktuː][ænd; ənd] - [laɪkt] [ðə; ði] [best] { [faɪv] }

But	the	story	that	Tuktu	and	Aklak	liked	the	best	{	5	}
但	这	故事	那	图克图	和	-	喜欢	这	最好的	{	5	}

但图克图和阿克拉克最喜欢的故事是{5}

[ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

of	all	was	that	of	the	chosen	deer	of	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
的	全部	曾是	那	的	这	选定	鹿	的	这	谷	的	这	好的	精神	.

其中最重要的是来自圣灵谷的被选中的鹿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv][tuːktuː] .

This	was	especially	true	of	Tuktu	.
这	曾是	尤其	真的	的	图克图	.

图克图的情况尤其如此。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['væli] .

She	used	to	dream	of	that	wonderful	valley	.
她	用过的	到	梦	的	那	精彩的	谷	.

她过去常常梦见那个美丽的山谷。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] , [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

And	whenever	she	saw	the	Northern	Lights	,	the	Aurora	,	shooting	up	high	overhead	,
和	每当	她	锯	这	北方	灯	,	这	极光	,	射击	向上	高的	开销	,

每当她看到北极光，也就是极光，高高地划过天际时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wʌndər] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [maɪt] [streɪ] ['ɪntuː] [ðæt] ['væli] ,

she	would	wonder	what	would	happen	to	any	one	who	might	stray	into	that	valley	,
她	会	想知道	什么	会	发生	到	任何	一	WHO	可能	流浪	进入	那	谷	,

她会想，如果有人误入那个山谷，会发生什么事呢?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['væli] [ðæt] [ðoʊz] [laɪts] [keɪm] .

for	it	was	said	that	it	was	from	this	valley	that	those	lights	came	.
为了	它	曾是	说	那	它	曾是	从	这	谷	那	那些	灯	来了	.

据说那些光芒就是从这个山谷里发出来的。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] - ['æktʃuəli] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lɪv; laɪv]

At	last	there	came	a	time	when	she	and	Aklak	actually	were	to	live
在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	她	和	-	实际上	是	到	居住

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv] [ðæt] ['væli] .

for	a	week	or	two	almost	on	the	border	of	that	valley	.
为了	一个	星期	或者	二	几乎	在	这	边界	的	那	谷	.

最后，她和阿克拉克终于有机会在山谷边缘生活一两个星期。

[du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['tiŋgld] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz]

Do	you	wonder	that	she	tingled	clear	to	the	tips	of	her	fingers	and	toes
做	你	想知道	那	她	刺痛	清除	到	这	尖端	的	她	手指	和	脚趾

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [θrilz] [ʌv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

with	little	thrills	of	anticipation	,
和	小的	刺激	的	预期	,

你是否好奇她为何会感到从指尖到脚趾都酥麻酥麻的，那是期待带来的轻微兴奋?

[ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][pər'hæps][dʒʌst][ə; eɪ] [wi:] [bɪt][ʌv; əv] [fɪr] ?

excitement	,	and	perhaps	just	a	wee	bit	of	fear	?
激动	,	和	也许	只是	一个	哇	少量	的	害怕	?

兴奋，或许还有一丝恐惧?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

It	was	the	fulfilment	of	a	promise	that	their	father	had	made	them	,
它	曾是	这	履行	的	一个	承诺	那	他们的	父亲	有	制成	他们	,

[ðæt] ,

that	,
那	,

这是他们父亲曾向他们许下的承诺得以实现，

[wen] [ðə; ði] [dɪr] [mu:vd] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌmər] ['fi:dɪŋ] [graʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli]

when	the	deer	moved	over	from	their	summer	feeding	grounds	to	the	Valley
什么时候	这	鹿	已搬	超过	从	他们的	夏天	喂养	理由	到	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

of	the	Good	Spirit	,
的	这	好的	精神	,

当鹿群从夏季觅食地迁徙到善灵谷时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

they	should	go	with	him	to	keep	watch	from	a	distance	.
他们	应该	去	和	他	到	保持	手表	从	一个	距离	.

他们应该和他一起去，远远地监视他。

['i:v(ə)n] - [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɪr] [soʊ] ,

Even	Aklak	was	excited	,	though	he	did	his	utmost	not	to	appear	so	,
甚至	-	曾是	兴奋的	,	尽管	他	做过	他的	极致	不是	到	出现	所以	,

就连阿克拉克也很兴奋，尽管他竭力掩饰。

[ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz] [ɪf] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

and	trudged	along	behind	his	father	as	if	visiting	the	Valley	of	the	Good
和	艰难跋涉	沿着	在后面	他的	父亲	作为	如果	访问	这	谷	的	这	好的

['spɪrɪt][wɜ:r; wər][æn; ən] ['evrideɪ] [ə'fer] .

Spirit	were	an	everyday	affair	.
精神	是	一个	每天	事务	.

他跟在父亲身后，步履蹒跚，仿佛去往圣灵谷是件稀松平常的事。

[ɔ:l] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] .

All	day	they	traveled	.
全部	天	他们	旅行	.

他们走了一整天。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['trævld] [wʌt] { [sɪks] }
That is , they traveled what { 6 }
那 是 , 他们 旅行 什么 { 6 }

也就是说，他们去了哪里{6}

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] .
would have been all day where you and I live .
会 有 到过 全部 天 在哪里 你 和 我 居住 .

在我们居住的地方，可能一整天都是这样。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɔːl] [deɪ] [ðer; ðər] ,
It wasn't all day there ,
它 不是 全部 天 那里 ,

并非整天都在那里，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] [naɪt] [ɪn] ['sʌmər] .
for you know way up in the North there is no real night in summer .
为了 你 知道 方式 向上 在 这 北 那里 是 不 真实的 夜晚 在 夏天 .

你知道，在遥远的北方，夏天没有真正的夜晚。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [waɪl] [ðə; ðɪ] [dɪr] [greɪzd]
At last they reached the hut in which they were to live while the deer grazed
在 最后的 他们 达到 这 小屋 在 哪个 他们 是 到 居住 尽管 这 鹿 放牧
[ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] .
on the hills of the Valley of the Good Spirit .
在 这 丘陵 的 这 谷 的 这 好的 精神 .

最后，他们到达了他们将要居住的小屋，而鹿群则在良灵谷的山丘上吃草。

[ðɪs] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ruːd] [ə'fer] , [bɪlt] ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ðɪ]
This hut was a very rude affair , built partly in the ground and partly on the
这 小屋 曾是 一个 非常 粗鲁的 事务 , 建造 部分 在 这 地面 和 部分 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

这间小屋非常简陋，一部分建在地下，一部分建在地面上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɪn] [ruːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['entrəns]
It was of wood and stone with a skin roof and a long entrance
它 曾是 的 木头 和 石头 和 一个 皮肤 屋顶 和 一个 长的 入口
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

它由木头和石头建造，屋顶是兽皮覆盖的，入口处有一条长长的通道。

[waɪl] [nɑːt][æz; əz][bɪg][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] [hoʊm] ,
While not as big and comfortable as the house at home ,
尽管 不是 作为 大的 和 舒服的 作为 这 房子 在 家 ,

虽然不如家里的房子大那么舒适，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
it was the sort of thing these children were used to and it was
它 曾是 这 种类 的 事物 这些 孩子们 是 用过的 到 和 它 曾是
[kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
quite good enough .
相当 好的 足够的 .

这是这些孩子习以为常的事情，而且也足够好了。

[ðæt] [naɪt] ['æftər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
That night after the evening meal ,
那 夜晚 后 这 晚上 一顿饭 ,

当晚晚饭后，

[tuːktuː] ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tuktu	begged	her	father	to	once	more	tell	the	story	of	the	Valley	of	the
图克图	乞求	她	父亲	到	一次	更多的	告诉	这	故事	的	这	谷	的	这

[gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['reɪndɪr] .

Good	Spirit	and	of	the	chosen	reindeer	.
好的	精神	和	的	这	选定	驯鹿	.

图克图恳求父亲再讲一遍关于善良精灵谷和被选中的驯鹿的故事。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

“	Why	is	it	called	the	Valley	of	the	Good	Spirit	?
”	为什么	是	它	称为	这	谷	的	这	好的	精神	?

“为什么它被称为圣灵谷？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [rɪ'plaɪd] - , “ [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [muːvz]

“	Because	,	”	replied	Kutok	,	“	a	wonderful	and	good	spirit	lives	and	moves
”	因为	,	”	回复	-	,	“	一个	精彩的	和	好的	精神	生活	和	移动

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

“因为，”库托克回答说，“那里居住着一个美好善良的灵魂，并且在那里活动。”

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

“	Has	any	one	ever	seen	him	?
”	有	任何	一	曾经	已见	他	?

“有人见过他吗？”

” - [æskt] .

”	Aklak	asked	.
”	-	问	.

阿克拉克问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - , “ [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] ,

“	No	,	”	replied	Kutok	,	“	none	but	the	deer	people	,
”	不	,	”	回复	-	,	“	没有任何	但	这	鹿	人们	,

“不，”库托克回答说，“除了鹿人之外，没有别的了。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] ['evər] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['væli] .

and	of	these	only	the	chosen	ones	ever	go	down	into	that	valley	.
和	的	这些	仅有的	这	选定	一个	曾经	去	向下	进入	那	谷	.

只有被选中的人才能下到那个山谷里去。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪr] { ['sɛvən] }

But	we	know	that	a	good	spirit	lives	there	,	for	always	the	deer	{	7	}
但	我们	知道	那	一个	好的	精神	生活	那里	,	为了	总是	这	鹿	{	7	}

但我们知道那里住着一个善良的精灵，因为那里总是有鹿{7}

[ðæt] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væli] [ɑːr; ər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [ber] ,

that	graze	on	the	hills	about	the	valley	are	safe	from	the	wolf	,	the	bear	,
那	轻擦	在	这	丘陵	关于	这	谷	是	安全的	从	这	狼	,	这	熊	,

在山谷周围山坡上吃草的牲畜可以免受狼和熊的侵害。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['enəmi] .

and	all	other	enemies	.
和	全部	其他	敌人	.

以及所有其他敌人。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .
They do not need to be watched .
他们 做 不是 需要 到 是 观看 .

他们不需要被监视。

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ]['hɜːrdər] [hɪr] ,
There need be no herder here ,
那里 需要 是 不 牧人 这里 ,

这里不需要牧羊人。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði][hɜːrd] [muːvz] [aʊt] ,
were it not that it is well to know when the herd moves out ,
是 它 不是 那 它 是 出色地 到 知道 什么时候 这 一群 移动 出去 ,

如果不是因为了解牛群何时迁徙很重要的话，

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['sʌmər] ['greɪzɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
for then the summer grazing is over .
为了 然后 这 夏天 放牧 是 超过 .

因为那时夏季放牧期就结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
It is a good spirit ,
它 是 一个 好的 精神 ,

这是好精神。

[fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] [ðæt] ['evri] [jɪr] [eɪt] [dɪr] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr]
for is it not true that every year eight deer are chosen and the next year
为了 是 它 不是 真的 那 每一个 年 八 鹿 是 选定 和 这 下一个 年
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['faɪnɪst][sled] - [dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nɔːrθ] ?
returned to us the finest sled - deer in all the North ?
返回 到 我们 这 最好的 雪橇 - 鹿 在 全部 这 北 ?

难道不是每年都会挑选出八只鹿，而第二年就会把北方最好的雪橇鹿带给我们吗?

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [dwelz] [ðer; ðər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] ['meni] ['lesər] ['spɪrɪts] , [huː] [duː]
The Good Spirit dwells there and with him live many lesser spirits , who do
这 好的 精神 居住地 那里 和 和 他 居住 许多 较少 烈酒 , WHO 做
[hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
his bidding .
他的 投标 .

善良的神灵居住在那里，还有许多低阶神灵与他同住，听从他的命令。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] - [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [æz; əz]
" Thus it was that Kutok - told the children of what you and I know as
" 因此 它 曾是 那 - 讲述 这 孩子们 的 什么 你 和 我 知道 作为
['fɛəriz] ,
fairies ,
仙女 ,

“就这样，库托克把我们所知的仙女的故事告诉了孩子们。”

[ænd; ənd] [elvz] , [ænd; ənd] [nəʊmz] , [ænd; ənd][troʊlz] .
and elves , and gnomes , and trolls .
和 精灵 , 和 地精 , 和 喷子 .

还有精灵、侏儒和巨魔。

['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌʌn'siːn] ['piːp(ə)l] .
Eskimo children know nothing about these little unseen people .
爱斯基摩人 孩子们 知道 没有什么 关于 这些 小的 看不见 人们 .

爱斯基摩儿童对这些看不见的小矮人一无所知。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl][ɑːr; ər]['spɪrɪts] .
To them , all are spirits .
到 他们 , 全部 是 烈酒 .

在他们眼中，一切皆为精灵。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [lʊkt] [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ? ” [æskt] - .

“	**Have**	**you**	**ever**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**?**	**”**	**asked**	**Aklak**	**.**
”	有	你	曾经	看起来	向下	进入	这	谷	?	”	问	-	.

“你有没有向下俯瞰过山谷？”阿克拉克问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Kutok**	**.**
”	不	,	”	回复	-	.

“不，”库托克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['kjʊriəs] .

“	**It**	**is**	**not**	**well**	**to**	**be**	**curious**	**.**
”	它	是	不是	出色地	到	是	好奇的	.

好奇心不好。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [muːv] .

I	**am**	**content**	**to**	**stay**	**here**	**and**	**wait**	**for**	**the**	**deer**	**to**	**move**	**.**
我	是	内容	到	停留	这里	和	等待	为了	这	鹿	到	移动	.

我乐意留在这里，等着鹿群离开。

[soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] . ”

So	**must**	**you**	**be**	**.**	**”**
所以	必须	你	是	.	”

你也必须如此。

“ [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ? ” [æskt] - .

“	**What**	**would**	**happen**	**if**	**one**	**should**	**venture**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**?**	**”**	**asked**	**Aklak**	**.**
”	什么	会	发生	如果	一	应该	风险投资	向下	进入	这	谷	?	”	问	-	.

“如果有人冒险下到山谷里会发生什么？”阿克拉克问道。

“ [ðæt] [noʊ][mæn] [noʊz] ,

“	**That**	**no**	**man**	**knows**	**,**
”	那	不	男人	知道	,

“没有人知道，

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [soʊ][boʊld][æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] {

for	**no**	**man**	**has**	**ever**	**been**	**so**	**bold**	**as**	**even**	**to**	**think**	**of**	**doing**	**such**	**a**	**{**
为了	不	男人	有	曾经	到过	所以	大胆的	作为	甚至	到	思考	的	正在做	这样的	一个	{

[eɪt] }

8	**}**
8	}

因为从来没有人胆大到想到要做这样的事{8}

[θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

thing	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**.**
事物	,	”	回复	他的	父亲	.

“东西，”他父亲回答道。

“ [maɪ] [sʌn] , [biː; bi] [waɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eldəz] , [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

“	**My**	**son**	**,**	**be**	**wise**	**with**	**the**	**wisdom**	**of**	**your**	**elders**	**,**	**and**	**be**	**satisfied**	**.**
”	我的	儿子	,	是	明智的	和	这	智慧	的	你的	长者	,	和	是	使满意	.

“我儿，要效法你长辈的智慧，并且要知足。”

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [foʊk]['evər] ['entər] [ðæt] ['væli] [ænd; ənd] [ðiːz] , ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] .

None	**but**	**the**	**deer**	**folk**	**ever**	**enter**	**that**	**valley**	**and**	**these**	**,**	**only**	**the**	**chosen**	**ones**	**.**
没有任何	但	这	鹿	民间	曾经	进入	那	谷	和	这些	,	仅有的	这	选定	一个	.

只有鹿族才能进入那个山谷，而且只有被选中的人才能进入。

[wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɑːtʃ] [ðə; ði][hɜːrd] . ”

We	**will**	**stay**	**here**	**and**	**from**	**a**	**distance**	**watch**	**the**	**herd**	**.**	**”**
我们	将要	停留	这里	和	从	一个	距离	手表	这	一群	.	”

我们会留在这里，远远地观察这群牛。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt] , ” [θɔːt] [tuːktuː] ,
“ If it is such a good spirit , ” thought Tuktu ,
“ 如果 它 是 这样的 一个 好的 精神 , ” 想法 图克图 ,

“如果它真是个善良的精灵，”图克图心想，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɜːr; hər] [θɔːt] [əˈlaʊd] ,
although she didn't venture to express her thought aloud ,
虽然 她 没有 风险投资 到 表达 她 想法 大声 ,

虽然她没有鼓起勇气把自己的想法说出口，

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [wʌn] [fɪr] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] ?
“ why should any one fear to go down into the valley ?
“ 为什么 应该 任何 一 害怕 到 去 向下 进入 这 谷 ?

“为什么有人会害怕下到山谷里去呢？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwʌndərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] . { [naɪn] }
” And she was still wondering as she fell asleep . { 9 }
” 和 她 曾是 仍然 好奇 作为 她 跌倒 睡着了 . { 9 }

“她带着这些疑问睡着了。”{9}

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈkrɪŋgəl] [ˈvæli]
KRINGLE VALLEY
克林格尔 谷

克林格尔谷

[ef]
F
F

F

[ɔːr][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈɑːrktɪk] [ˈsʌmər] ,
OR the greater part of the short Arctic summer ,
或者 这 更大的 部分 的 这 短的 北极 夏天 ,

或者说，北极短暂夏季的大部分时间，

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] [ˈreɪndɪr] [hæd; həd] [greɪzd] [wɪˈðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
the great herd of reindeer had grazed within sound of the waters of the
这 伟大的 一群 的 驯鹿 有 放牧 之内 声音 的 这 水 的 这
[ˈɑːrktɪk][ˈoʊʃ(ə)n] [ˈlæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Arctic Ocean lapping on the beach .
北极 海洋 交叠 在 这 海滩 .

一大群驯鹿在离北冰洋海浪拍打沙滩不远的地方吃草。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɪr] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [hɜːrd] .
More than two thousand deer were in that herd .
更多的 比 二 千 鹿 是 在 那 一群 .

那群鹿有两千多头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] - , [ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
They were not all Kutok's , although all were in his charge , for he was
他们 是 不是 全部 - , 虽然 全部 是 在 他的 收费 , 为了 他 曾是
[tʃiːf] [ˈhɜːrdər] .
chief herder .
首席 牧人 .

虽然它们都由库托克照管，但它们并不全是库托克的，因为他是牧群首领。

['oʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] - [maːrks] .

Only	**about**	**two**	**hundred**	**of**	**the**	**deer**	**were**	**his**	**,**	**as**	**shown**	**by**	**the**	**ear**	**-**	**marks**	**.**
仅有的	关于	二	百	的	这	鹿	是	他的	,	作为	所示	经过	这	耳朵	-	标记	.

从鹿耳上的标记可以看出，其中只有大约两百只鹿是他的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [dɪr] [ðæt] - [wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]

It	**was**	**in**	**deer**	**that**	**Kutok**	**was**	**paid**	**for**	**his**	**services**	**in**	**looking**	**after**	**the**
它	曾是	在	鹿	那	-	曾是	有薪酬的	为了	他的	服务	在	寻找	后	这

[greɪt] [hɜːrd] ,

great	**herd**	**,**
伟大的	一群	,

库托克照看这群鹿的报酬就是鹿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [waɪt] [men] .

which	**was**	**owned**	**by**	**white**	**men**	**.**
哪个	曾是	拥有	经过	白色的	男人	.

它曾是白人拥有的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] , [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [muːv] ['ɪnlənd][tuː; tə] ['wɪntər]

With	**the**	**approach**	**of**	**the**	**long**	**winter**	**,**	**the**	**deer**	**would**	**move**	**inland**	**to**	**winter**
和	这	方法	的	这	长的	冬天	,	这	鹿	会	移动	内陆	到	冬天

[reɪndʒ] ,

range	**,**
范围	,

随着漫长冬季的临近，鹿群会迁徙到内陆的越冬地。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] .

and	**Kutok**	**and**	**his**	**family**	**would**	**return**	**to**	**their**	**permanent**	**home**	**.**
和	-	和	他的	家庭	会	返回	到	他们的	永恒的	家	.

库托克和他的家人将返回他们的永久住所。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'iːzi] .

For	**several**	**days**	**before**	**the**	**opening**	**of**	**this**	**story**	**the**	**deer**	**had**	**been**	**uneasy**	**.**
为了	一些	天	前	这	开幕	的	这	故事	这	鹿	有	到过	不安	.

在故事开始前的几天里，这只鹿一直感到不安。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mɪlɪŋ] .

They	**had**	**done**	**more**	**or**	**less**	**milling**	**.**
他们	有	完毕	更多的	或者较少的		铣削	.

他们进行了一些碾磨工作。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi] , [ðə; ði] ['aʊtər] { - }

This	**means**	**that**	**they**	**had**	**gathered**	**in**	**a**	**great**	**body**	**,**	**the**	**outer**	**{**	**10**	**}**
这	方法	那	他们	有	聚集	在	一个	伟大的	身体	,	这	外	{	-	}

这意味着他们聚集在一起，形成了一个巨大的群体，即外部的{10}

['membər] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [trɔtɪŋ] ['taɪərləsli] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

members	**traveling**	**in**	**a**	**large**	**circle**	**and**	**trotting**	**tirelessly**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**
成员	旅行	在	一个	大的	圆圈	和	小跑	不知疲倦地	最多	的	这	时间	.

成员们围成一个大圈，大部分时间都在不知疲倦地小跑。

- [nuː] [ðə; ði] [saɪn] .

Kutok	**knew**	**the**	**sign**	**.**
-	知道	这	符号	.

库托克认出了这个信号。

“ [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [siːk] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

“	**They**	**will**	**soon**	**seek**	**the**	**Valley**	**of**	**the**	**Good**	**Spirit**	**,**
〃	他们	将要	很快	寻找	这	谷	的	这	好的	精神	,

他们很快就会寻求圣灵之谷，

〞 [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrdər] [huː] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] .

〞	said	he	to	the	other	herders	who	assisted	him	.
〞	说	他	到	这	其他	牧羊人	WHO	协助	他	.

他对帮助他的其他牧民说道。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði][hɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [waɪz] [oʊld]

That	very	afternoon	,	the	herd	,	as	if	at	a	signal	from	some	wise	old
那	非常	下午	,	这	一群	,	作为	如果	在	一个	信号	从	一些	明智的	老的

['liːdər] ,

leader	,
领导者	,

就在当天下午，这群牛仿佛得到了某个睿智老首领的指示，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['ɪnlənd] .

began	to	move	inland	.
开始	到	移动	内陆	.

开始向内陆移动。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [dɪr] [bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪnd] [pæk] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

In	a	short	time	,	all	the	deer	but	the	trained	pack	animals	,	which	had	been
在	一个	短的	时间	,	全部	这	鹿	但	这	受过训练	盒	动物	,	哪个	有	到过

['fɑːsənd] ,

fastened	,
系紧	,

很快，除了那些被拴住的、训练有素的驮畜之外，所有的鹿都消失了。

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - [hæd; həd] ['teɪkən] [tuːktuː] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [nɑːt] [fɑːr]

It	was	then	that	Kutok	had	taken	Tuktu	and	Aklak	to	the	hut	not	far
它	曾是	然后	那	-	有	已采取	图克图	和	-	到	这	小屋	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

from	the	entrance	to	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
从	这	入口	到	这	谷	的	这	好的	精神	.

当时，库托克带着图克图和阿克拉克来到了离好灵谷入口不远的小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ][foʊk] ,

It	was	the	greatest	event	in	the	lives	of	these	two	little	Eskimo	folk	,
它	曾是	这	最	事件	在	这	生活	的	这些	二	小的	爱斯基摩人	民间	,

这是这两个爱斯基摩小精灵生命中最伟大的事件。

[fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] ['væli] ['spoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

for	always	they	had	heard	this	valley	spoken	of	with	awe	that	was	almost
为了	总是	他们	有	听到	这	谷	说	的	和	敬畏	那	曾是	几乎

['revərəns] .

reverence	.
尊敬	.

他们一直听说这个山谷，人们谈起它时都带着敬畏之情，几乎到了崇敬的程度。

[naʊ] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['kʌlərd] [mɪsts] [ðæt] [wɜːr; wər]

Now	perhaps	they	might	be	permitted	to	see	the	wondrous	colored	mists	that	were
现在	也许	他们	可能	是	允许	到	看	这	奇妙的	有色	薄雾	那	是

[sed] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

said	to	rise	from	it	.
说	到	上升	从	它	.

现在，或许他们可以获准一睹据说从那里升起的奇妙的彩色迷雾。

['krɪŋgəl] ['væli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

Kringle	**Valley**	**was**	**the**	**name**	**by**	**which**	**it**	**was**	**known**	**to**	**the**	**white**	**men**	**,**
克林格尔	谷	曾是	这	姓名	经过	哪个	它	曾是	已知	到	这	白色的	男人	,

克林格尔谷是白人对它的称呼。

[nʌn] [ʌv; əv] [huːm] [biˈliːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [nʌn] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

none	**of**	**whom**	**believed**	**in**	**it**	**,**	**for**	**none**	**had**	**ever**	**seen**	**it**	**.**
没有任何	的	谁	相信	在	它	,	为了	没有任何	有	曾经	已见	它	.

他们中没有一个人相信它，因为他们都没有见过它。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

But	**to**	**the**	**Eskimos**	**,**	**it**	**was**	**,**	**as**	**I**	**have**	**already**	**stated**	**,**	**the**	**Valley**	**of**
但	到	这	爱斯基摩人	,	它	曾是	,	作为	我	有	已经	声明	,	这	谷	的

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

the	**Good**	**Spirit**	**.**
这	好的	精神	.

但正如我之前所说，对于爱斯基摩人来说，那里是“善灵之谷”。

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɑːn][ɪts]['dʒent(ə)l] [sloʊps] [waɪld] ['graːsiz] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd]

Did	**they**	**not**	**know**	**that**	**on**	**its**	**gentle**	**slopes**	**wild**	**grasses**	**grew**	**in**	**such**	**abundance**	**and**
做过	他们	不是	知道	那	在	它是	温和的	连续下坡	荒野	草	生长	在	这样的	丰富	和

[sʌtʃ] ['rɪtʃnəs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['noʊwer] [els] [ɪn][ɔːl] { - }

such	**richness**	**as**	**could**	**be**	**found**	**nowhere**	**else**	**in**	**all**	**{**	**11**	**}**
这样的	丰富	作为	可以	是	成立	无处	别的	在	全部	{	-	}

他们难道不知道，在这片缓坡上，野生的草生长得如此茂盛、如此丰富，是其他地方都找不到的吗？{11}

- ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] { - } { - }

Kutok	**watching**	**the**	**herd**	**{**	**12**	**}**	**{**	**13**	**}**
-	观看	这	一群	{	-	}	{	-	}

库托克看着羊群{12}{13}

[ðə; ði] [nɔːrθ] ?

the	**North**	**?**
这	北	?

北方?

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gləʊd] [ɪn] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

Were	**not**	**the**	**hillsides**	**carpeted**	**with**	**wild**	**flowers**	**until**	**they**	**glowed**	**in**	**patches**	**of**
是	不是	这	山坡	铺地毯的	和	荒野	花朵	直到	他们	发光	在	补丁	的

['brɪliənt] ['kʌlər] ?

brilliant	**color**	**?**
杰出的	颜色	?

山坡上不是铺满了野花，绽放出绚丽多彩的花海吗?

[juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɑːrktɪk][hæz; həz][ɪts] ['sʌmər] .

You	**see**	**,**	**even**	**the**	**Arctic**	**has**	**its**	**summer**	**.**
你	看	,	甚至	这	北极	有	它是	夏天	.

你看，就连北极也有夏天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sʌmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌmər] .

It	**is**	**a**	**short**	**summer**	**,**	**but**	**a**	**wonderful**	**summer**	**.**
它	是	一个	短的	夏天	,	但	一个	精彩的	夏天	.

夏天虽然短暂，但却是一个美好的夏天。

[ʌp] [ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt][set][æt; ət][ɔːl]

Up	there	above	the	Arctic	Circle	there	are	days	when	the	sun	does	not	set	at	all
向上	那里	多于	这	北极	圆圈	那里	是	天	什么时候	这	太阳	做	不是	放	在	全部

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt][set] [ɪn'kriːsɪz] [æz; əz][wʌn]

and	the	number	of	days	during	which	the	sun	does	not	set	increases	as	one
和	这	数字	的	天	期间	哪个	这	太阳	做	不是	放	增加	作为	一

[goʊz] [nɔːrθ] ,

goes	North	,
去	北	,

在北极圈以北，有些日子太阳根本不会落山，而且越往北走，太阳不落山的日子就越多。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs]

until	at	the	North	Pole	there	are	six	months	and	five	days	of	continuous
直到	在	这	北	极	那里	是	六	几个月	和	五	天	的	连续的

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

直到北极，才会出现长达六个月零五天的连续白昼。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [set] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

When	the	sun	does	set	for	a	few	hours	,
什么时候	这	太阳	做	放	为了	一个	很少	小时	,

当太阳落山几个小时的时候，

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪz][soʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] ['hævɪŋ]

the	twilight	is	so	brilliant	that	it	is	difficult	to	think	of	the	day	as	having
这	暮	是	所以	杰出的	那	它	是	难的	到	思考	的	这	天	作为	拥有

['endɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˌdisə'piəz] .

ended	when	the	sun	disappears	.
结束	什么时候	这	太阳	消失	.

暮色如此绚丽，以至于当太阳落山时，很难想象一天已经结束了。

['krɪŋgəl] ['væli] [ɪz][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

Kringle	Valley	is	a	valley	of	mystery	.
克林格尔	谷	是	一个	谷	的	神秘	.

克林格尔谷是一个充满神秘色彩的山谷。

[noʊ][mæn][æz; əz] [jet] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

No	man	as	yet	has	been	privileged	to	enter	it	.
不	男人	作为	然而	有	到过	特权	到	进入	它	.

至今还没有人有幸进入其中。

[noʊ][mæn][hæz; həz]['iːv(ə)n] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

No	man	has	even	looked	down	into	it	,	save	from	a	distance	.
不	男人	有	甚至	看起来	向下	进入	它	,	节省	从	一个	距离	.

除了从远处，没有人曾俯视过它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] ['meni] - ['kʌlərd] [mɪst] ,

It	is	said	to	be	filled	with	a	soft	many	-	colored	mist	,
它	是	说	到	是	已填	和	一个	柔软的	许多	-	有色	薄雾	,

据说里面充满了柔和的五彩薄雾。

[wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [ʌv; əv] ['dæmpnəs] [nɔːr][ʌv; əv] [smoʊk] .

which	is	neither	of	dampness	nor	of	smoke	.
哪个	是	两者都不	的	潮湿	也不	的	抽烟	.

它既不是潮湿的，也不是烟雾的。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [biˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['meni] -

The	Eskimos	believe	it	to	be	the	birthplace	of	the	ever	-	changing	,	many	-
这	爱斯基摩人	相信	它	到	是	这	出生地	的	这	曾经	-	变化	,	许多	-

['kʌlərd] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] .

colored	lights	of	the	Aurora	.
有色	灯	的	这	极光	.

爱斯基摩人认为这里是变幻莫测、色彩斑斓的极光的诞生地。

['oʊnli][ðə; ði] ['hɜːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [wɪtʃ] ['jɪrli] [siːk] ['pæstʃərɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt]

Only	the	herders	of	the	reindeer	,	which	yearly	seek	pasturage	on	the	hills	about
仅有的	这	牧羊人	的	这	驯鹿	,	哪个	每年	寻找	牧草	在	这	丘陵	关于

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

只有那些每年都会到山谷周围山坡上放牧驯鹿的牧民，

[hæv; həv]['evər] ['ventʃərd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

have	ever	ventured	near	enough	to	see	even	from	a	distance	the	curtain	of
有	曾经	冒险	靠近	足够的	到	看	甚至	从	一个	距离	这	窗帘	的

['meni] - ['kʌlərd] [mɪst] . { - }

many	-	colored	mist	.	{	14	}
许多	-	有色	薄雾	.	{	-	}

曾有人冒险靠近到足以从远处看到那层五彩斑斓的薄雾。{14}

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['wɪntər] [faɪɚpɑːts][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [haʊ] ['evri] [jɪr] [dʒʌst]

Around	the	winter	firepots	the	story	is	told	to	the	children	of	how	every	year	just
大约	这	冬天	火盆	这	故事	是	讲述	到	这	孩子们	的	如何	每一个	年	只是

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] [liːvz] [ðə; ði] ['væli] ,

before	the	great	herd	leaves	the	valley	,
前	这	伟大的	一群	树叶	这	谷	,

在冬日的篝火旁，人们会给孩子们讲述这样一个故事：每年就在大牛群离开山谷之前，

[ðə; ði] [dɪr] ['gæðər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [mɪl] .

the	deer	gather	at	the	upper	end	,	and	,	there	for	a	time	,	mill	.
这	鹿	收集	在	这	上	结尾	,	和	,	那里	为了	一个	时间	,	磨	.

鹿群聚集在上游，在那里磨蹭了一段时间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [əˈmʌŋ] [ðiːz] ['mɪlɪŋ] [dɪr] .

There	is	no	fear	among	these	milling	deer	.
那里	是	不	害怕	之中	这些	铣削	鹿	.

这些四处游荡的鹿群毫无畏惧之心。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɑːt] ['taɪərləsli] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɜːrk(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['ʃɪftɪŋ] ,

As	they	trot	tirelessly	in	a	huge	circle	,	there	is	a	constant	shifting	,
作为	他们	小跑	不知疲倦地	在	一个	巨大的	圆圈	,	那里	是	一个	持续的	转变	,

它们不知疲倦地绕着一个巨大的圆圈小跑，周围环境不断变化，

[ʌnˈtɪl] [ɪn][tɜːrn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [hæz; həz] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['sɜːrkɪt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [rɪŋ] .

until	in	turn	each	of	the	bucks	has	made	at	least	one	circuit	in	the	outer	ring	.
直到	在	转动	每个	的	这	雄鹿	有	制成	在	至少	一	电路	在	这	外	戒指	.

直到每只雄鹿依次在外圈至少跑完一圈。

[ðʌs] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

Thus	each	has	a	chance	to	show	his	full	strength	and	beauty	.
因此	每个	有	一个	机会	到	展示	他的	满的	力量	和	美丽	.

因此，每个人都有机会展现自己的全部力量和魅力。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

From	time	to	time	as	at	a	signal	,
从	时间	到	时间	作为	在	一个	信号	,

时不时地，就像接到信号一样，

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [trɔtɪŋ] [dɪr] [liːvz] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][stændz] ['moʊʃnləs] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt]

one	of	these	trotting	deer	leaves	the	circle	and	stands	motionless	just	without
一	的	这些	小跑	鹿	树叶	这	圆圈	和	站立	静止不动	只是	没有

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mɪst] .

the	curtain	of	colored	mist	.
这	窗帘	的	有色	薄雾	.

其中一只奔跑的鹿离开了圆圈，静静地站在彩色薄雾幕之外。

[wen] [eɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] ['tʃoʊzn] , [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ɪn][ðə; ði][mɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

When	eight	have	been	thus	chosen	,	they	disappear	in	single	file	in	the	mist	of	the
什么时候	八	有	到过	因此	选定	,	他们	消失	在	单身的	文件	在	这	薄雾	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

选定八个人后，他们排成一列消失在山谷的薄雾中。

[waɪl] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][æt; ət][wʌns][stɑːrt][ðə; ði] ['sʌðərn] [maɪ'greɪʃ(ə)n] ,

while	the	leaders	of	the	great	herd	at	once	start	the	southern	migration	,
尽管	这	领导人	的	这	伟大的	一群	在	一次	开始	这	南部	迁移	,

当庞大兽群的首领们立即开始向南迁徙时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrdər] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [lɔːŋgər] [wɪl] [ðə; ði] [dɪr] [fiːd] [ɪn] ['krɪŋgəl] ['væli] [ʌn'tɪl] [tɔːrd]

and	the	herders	know	that	no	longer	will	the	deer	feed	in	Kringle	Valley	until	toward
和	这	牧羊人	知道	那	不	更长	将要	这	鹿	喂养	在	克林格尔	谷	直到	朝向

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sʌmər] .

the	end	of	another	summer	.
这	结尾	的	其他	夏天	.

牧民们知道，鹿群不会再在克林格尔山谷觅食，直到下一个夏季快结束的时候才会再次出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrdər] [noʊ] , [tuː] ,

And	the	herders	know	,	too	,
和	这	牧羊人	知道	,	也	,

牧民们也知道这一点。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [raʊnd] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kə'rælz] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrli] [kaʊnt] ,

that	when	the	winter	round	-	up	in	the	corrals	is	made	for	the	yearly	count	,
那	什么时候	这	冬天	圆形的	-	向上	在	这	畜栏	是	制成	为了	这	每年	数数	,

当冬季牲畜在畜栏中进行年度统计时，

[ðə; ði] [eɪt] [best] [sled] - [dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [həːdz] [wɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

the	eight	best	sled	-	deer	in	all	the	herds	will	be	missing	.
这	八	最好的	雪橇	-	鹿	在	全部	这	畜群	将要	是	丢失的	.

所有鹿群中最优秀的八只雪橇鹿将不见踪影。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [mɪsts] [ʌv; əv] ['krɪŋgəl]

They	will	be	the	ones	which	vanished	in	the	shimmering	mists	of	Kringle
他们	将要	是	这	一个	哪个	消失了	在	这	闪闪发光	薄雾	的	克林格尔

['væli] .

Valley	.
谷	.

他们将成为消失在克林格尔山谷闪烁迷雾中的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrdər] { - }

And	the	herders	{	15	}
和	这	牧羊人	{	-	}

牧民们{15}

[huːz] [dɪr] [hæv; həv][soʊ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] .

whose	deer	have	so	disappeared	will	rejoice	greatly	.
谁	鹿	有	所以	消失	将要	麾	非常	.

那些鹿群消失殆尽的人将会非常高兴。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['blesɪd; blest] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

They	will	be	counted	as	being	blessed	above	their	fellows	.
他们	将要	是	计数	作为	存在	蒙福	多于	他们的	伙伴们	.

他们将被视为比同胞更有福。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪr] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːst] .

They	know	that	their	deer	are	not	lost	.
他们	知道	那	他们的	鹿	是	不是	丢失的	.

他们知道他们的鹿没有走失。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] [muːvz] [tuː; tə] ['krɪŋgəl] ['væli] ,

They	know	that	when	once	again	the	great	herd	moves	to	Kringle	Valley	,
他们	知道	那	什么时候	一次	再次	这	伟大的	一群	移动	到	克林格尔	谷	,

他们知道，当那庞大的兽群再次迁徙到克林格尔山谷时，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][ðə; ði] [eɪt] [dɪr] — [fæt] , [sliːk] , [wel] - [kɛəd] [fɔːr; fər] .

they	will	find	there	the	eight	deer	—	fat	,	sleek	,	well	-	cared	for	.
他们	将要	寻找	那里	这	八	鹿	—	胖的	,	光滑	,	出色地	-	关心	为了	.

他们会在那里发现那八只鹿——肥壮、光滑、得到了很好的照顾。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [dɪr] [ˌðer'æftər] [wɪl] ['nevər]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] ,

They	know	that	these	deer	thereafter	will	never	mingle	with	the	herd	,
他们	知道	那	这些	鹿	此后	将要	绝不	交融	和	这	一群	,

他们知道，这些鹿从此以后将永远不会再与鹿群混在一起。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['faɪnɪst][sled] - [dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]

but	will	be	for	as	long	as	they	live	the	finest	sled	-	deer	in	all	the	world
但	将要	是	为了	作为	长的	作为	他们	居住	这	最好的	雪橇	-	鹿	在	全部	这	世界

.

:

.

但只要它们活着，它们就会是世界上最好的雪橇鹿。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪf] , ['æftər][ðə; ði][hɜːrd] [liːvz] ['krɪŋgəl] ['væli] ,

So	it	is	considered	good	fortune	if	,	after	the	herd	leaves	Kringle	Valley	,
所以	它	是	经过考虑的	好的	财富	如果	,	后	这	一群	树叶	克林格尔	谷	,

因此，如果牛群离开克林格尔山谷后，

[wʌnz] [dɪr] [biː; bi] [faʊnd] ['mɪsɪŋ] . { - }

one's	deer	be	found	missing	.	{	16	}
一个人的	鹿	是	成立	丢失的	.	{	-	}

某人的鹿被发现失踪了。{16}

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

- [sɔːft] [hɑːrt]

TUKTU'S	SOFT	HEART
-	柔软的	心

图克图的柔软之心

[tiː]

T

T

T

[hɛz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] [fɔːr; fər][tuːktuː][ænd; ənd] - .

HESE	were	happy	days	for	Tuktu	and	Aklak	.
这些	是	快乐的	天	为了	图克图	和	-	.

这些日子对图克图和阿克拉克来说是快乐的日子。

- ['oʊnli] ['duːtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

Tuktu's	only	duties	were	to	cook	meals	for	her	father	and	brother	.
-	仅有的	职责	是	到	厨师	餐	为了	她	父亲	和	兄弟	.

图克图的唯一职责就是为她的父亲和哥哥做饭。

[æn; ən]['eskɪmoʊ][gɜːrl] [ləːnz] [ðiːz] [θɪŋz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][tuːktuː][hæd; həd] [bɪn] [wel] [tɔːt] .

An	Eskimo	girl	learns	these	things	very	young	and	Tuktu	had	been	well	taught	.
一个	爱斯基摩人	女孩	学习	这些	事物	非常	年轻的	和	图克图	有	到过	出色地	教授	.

爱斯基摩女孩很小的时候就会学习这些东西，图克图从小就接受过很好的教育。

- [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['hʌntɪŋ] .

Aklak	spent	most	of	his	time	hunting	.
-	花费	最多	的	他的	时间	打猎	.

阿克拉克大部分时间都用来打猎。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][sɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aʊərz] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt]

Their	father	did	little	but	sit	for	long	hours	smoking	and	watching	the	distant
他们的	父亲	做过	小的	但	坐	为了	长的	小时	吸烟	和	观看	这	遥远

['hɪlsaɪd] [wer] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [greɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

hillsides	where	the	reindeer	grazed	above	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
山坡	在哪里	这	驯鹿	放牧	多于	这	谷	的	这	好的	精神	.

他们的父亲除了长时间坐着抽烟、眺望远处山坡上驯鹿吃草的景象之外，几乎什么也不做，那里正俯瞰着“好灵谷”。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['leɪzi] , ['hæpi] [deɪz] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

These	were	lazy	,	happy	days	and	Kutok	was	making	the	most	of	them	,
这些	是	懒惰的	,	快乐的	天	和	-	曾是	制作	这	最多	的	他们	,

那是一段慵懒快乐的日子，库托克尽情享受着这一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][æn; ən][end][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði]

for	the	summer	was	nearly	at	an	end	and	he	knew	that	when	the
为了	这	夏天	曾是	几乎	在	一个	结尾	和	他	知道	那	什么时候	这

[hɜːrd] [muːvd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['leɪzɪŋ] .

herd	moved	there	would	be	little	time	for	lazing	.
一群	已搬	那里	会	是	小的	时间	为了	懒散	.

因为夏天即将结束，他知道当牛群迁徙时，就没有多少时间可以偷懒了。

[tuːktuː] [rəumd] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] ,

Tuktu	roamed	about	picking	the	flowers	that	grew	in	such	profusion	,
图克图	漫游	关于	挑选	这	花朵	那	生长	在	这样的	丰富	,

图克图四处游荡，采摘那些盛开的鲜花。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tɑːrmɪgən] ,

and	also	hunting	for	the	flocks	of	young	ptarmigan	,
和	还	打猎	为了	这	羊群	的	年轻的	雷鸟	,

此外，他们还猎捕成群的幼年雷鸟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] ['prɪti] “ ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

for	she	dearly	loved	to	watch	these	pretty	“	Chickens	of	the	North	.
为了	她	亲爱的	喜爱	到	手表	这些	漂亮的	“	鸡	的	这	北	.

因为她非常喜欢观看这些漂亮的“北方鸡”。

” [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [tuːktuː][hæv; həv] [hɑːmd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

”	Not	for	the	world	would	Tuktu	have	harmed	one	of	them	.
”	不是	为了	这	世界	会	图克图	有	受到伤害	一	的	他们	.

“无论如何，图克图都不会伤害他们中的任何一个。”

[nɑːt][fɔːr; fər] { - }

Not	for	{	17	}
不是	为了	{	-	}

不适用于{17}

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [toʊld] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [wen] [hiː; hi] [brɔːt]

the	world	would	she	have	told	her	brother	Aklak	how	she	felt	when	he	brought
这	世界	会	她	有	讲述	她	兄弟	-	如何	她	毛毡	什么时候	他	带来

[ɪn] ['tɑːrmɪgən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt] .

in	ptarmigan	and	other	birds	for	the	cooking	-	pot	.
在	雷鸟	和	其他	鸟类	为了	这	烹饪	-	锅	.

如果她告诉哥哥阿克拉克，当他带雷鸟和其他鸟类来做饭时，她是什么感受，全世界都会知道。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] ,

But	despite	the	fact	that	she	ate	them	and	enjoyed	the	eating	,
但	尽管	这	事实	那	她	吃	他们	和	享受	这	吃	,

尽管她吃了它们，而且很享受进食的过程，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə; eɪ] [wiː] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,

there	was	all	the	time	in	her	heart	a	wee	feeling	of	sadness	,
那里	曾是	全部	这	时间	在	她	心	一个	哇	感觉	的	悲伤	,

她心中始终萦绕着一丝淡淡的忧伤。

[fɔːr; fər] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] .

for	Tuktu's	heart	was	the	loving	heart	.
为了	-	心	曾是	这	爱	心	.

因为图克图有一颗充满爱的心。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɜːrdər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪr] [wɪtʃ] [sʌm; səm]

Aklak	was	a	good	herder	and	had	a	way	with	the	deer	which	some
-	曾是	一个	好的	牧人	和	有	一个	方式	和	这	鹿	哪个	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['hɜːrdər] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['envid] ;

of	the	older	herders	might	well	have	envied	;
的	这	老	牧羊人	可能	出色地	有	令人羡慕	;

阿克拉克是个优秀的牧羊人，他很会驯鹿，这让一些年纪较大的牧羊人很羡慕。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [ɔːr] [ðer; ðər] ['fæməliz] [huː] [kʊd; kəd] [goʊ]

but	there	was	no	one	among	all	the	herders	or	their	families	who	could	go
但	那里	曾是	不	一	之中	全部	这	牧羊人	或者	他们的	家庭	WHO	可以	去

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊtɪst] [æz; əz] [kʊd; kəd] [tuːktuː] .

among	the	deer	as	freely	and	unnoticed	as	could	Tuktu	.
之中	这	鹿	作为	自由	和	未被察觉	作为	可以	图克图	.

但是，在所有牧民或他们的家人中，没有人能像图克图那样自由自在、不被人注意地进入鹿群中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [held] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['paʊər] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] ;

It	was	as	if	she	held	some	strange	power	over	the	deer	people	;
它	曾是	作为	如果	她	握住	一些	奇怪的	力量	超过	这	鹿	人们	;

她似乎对鹿族拥有某种奇异的力量；

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] .

as	if	they	had	accepted	her	as	one	of	their	own	number	.
作为	如果	他们	有	公认	她	作为	一	的	他们的	自己的	数字	.

仿佛他们已经接纳她成为自己人一样。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [moʊst] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪldər] ['membər] [ʌv; əv]

She	could	approach	the	most	timid	and	nervous	among	the	wilder	members	of
她	可以	方法	这	最多	胆小	和	紧张的	之中	这	更狂野	成员	的

[ðə; ði] [bɪg] [hɜːdz] .

the	big	herds	.
这	大的	畜群	.

她能够接近大兽群中最胆小、最紧张的野生成员。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sled] - [dɪr] , [ðeɪ] [maɪt] [bɔːk] [ænd; ənd] [straɪk] [æt; ət] ['ʌðər] ,

As	for	the	sled	-	deer	,	they	might	balk	and	strike	at	others	,
作为	为了	这	雪橇	-	鹿	,	他们	可能	犹豫	和	罢工	在	其他的	,

至于雪橇鹿，它们可能会反抗并攻击其他雪橇鹿。

[bʌt; bət] ['nevər] [æt; ət][tuːktuː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hɑːnist] [ðem; ðəm] .

but	never	at	Tuktu	when	she	harnessed	them	.
但	绝不	在	图克图	什么时候	她	已掌握	他们	.

但她在图克图驯服它们时却从未遇到过。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

She	loved	them	,	every	one	,	and	seemingly	they	knew	it	.
她	喜爱	他们	,	每一个	一	,	和	似乎	他们	知道	它	.

她爱他们，爱他们每一个人，而且他们似乎也知道这一点。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tuːktuː] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['pleɪˌmeɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['piːp(ə)l] ,

So	it	was	that	Tuktu	found	her	playmates	among	the	wild	people	,
所以	它	曾是	那	图克图	成立	她	玩伴	之中	这	荒野	人们	,

就这样，图克图在野人中找到了她的玩伴。

[huː] [wɜːr; wər][nɑːt][waɪld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

who	were	not	wild	with	her	.
WHO	是	不是	荒野	和	她	.

那些对她并不狂热的人。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ə; eɪ] ['tɑːrmɪgən] [ɑːn][ðə; ði] [nest] .

Many	a	time	had	she	stroked	a	ptarmigan	on	the	nest	.
许多	一个	时间	有	她	抚摸	一个	雷鸟	在	这	巢	.

她曾多次抚摸巢穴里的雷鸟。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [her] [fed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

Many	a	time	had	the	Arctic	Hare	fed	from	her	fingers	.
许多	一个	时间	有	这	北极	野兔	美联储	从	她	手指	.

她曾多次用手指喂北极兔。

[ðə; ði] [siː] { - }

The	sea	{	18	}
这	海	{	-	}

大海{18}

[faʊl] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

fowl	paid	no	attention	to	her	.
鸡	有薪酬的	不	注意力	到	她	.

家禽们对她视而不见。

[lʌv] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld][foʊk] ,

Love	has	a	strange	way	of	making	itself	felt	among	the	wild	folk	,
爱	有	一个	奇怪的	方式	的	制作	本身	毛毡	之中	这	荒野	民间	,

爱情在野蛮人中总能以一种奇特的方式显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [hɑːrt] [ʌv; əv][tuːktuː][wʌz; wəz][sɔːft][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lʌv] .

and	the	soft	heart	of	Tuktu	was	soft	because	of	love	.
和	这	柔软的	心	的	图克图	曾是	柔软的	因为	的	爱	.

图克图柔软的心是因为爱而柔软的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [fɑːks] ,

So	it	was	that	when	she	found	the	home	of	a	Blue	Fox	,
所以	它	曾是	那	什么时候	她	成立	这	家	的	一个	蓝色的	狐狸	,

所以，当她发现一只蓝狐的家时，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔːr] [hæf] - [groʊn] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

about	the	entrance	to	which	four	half	-	grown	little	foxes	were	playing	,	she	did	not
关于	这	入口	到	哪个	四	一半	-	生长	小的	狐狸	是	玩耍	,	她	做过	不是

[tel] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

tell	her	brother	.
告诉	她	兄弟	.

关于有四只半大的小狐狸在入口处玩耍的事，她没有告诉哥哥。

[iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stiːl] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] ,

Each	day	she	would	steal	away	and	sit	by	the	entrance	to	the	den	,
每个	天	她	会	偷	离开	和	坐	经过	这	入口	到	这	丹	,

她每天都会偷偷溜走，坐在洞穴入口处。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɔksiz] .

taking	with	her	bits	of	meat	for	the	little	foxes	.
采取	和	她	比特	的	肉	为了	这	小的	狐狸	.

她还带了一些肉块去喂小狐狸。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [roʊl] [ænd; ənd] [ˈtʌmb(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [fiːt] .

How	she	loved	to	see	them	roll	and	tumble	about	her	feet	.
如何	她	喜爱	到	看	他们	卷	和	翻滚	关于	她	脚	.

她多么喜欢看它们在她脚边翻滚嬉戏啊。

[ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd]

Sometimes	two	of	them	would	get	hold	of	the	same	piece	of	meat	and
有时	二	的	他们	会	得到	抓住	的	这	相同的	片	的	肉	和

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌg] [ʌv; əv] [wɔːr] .

then	there	would	be	a	tug	of	war	.
然后	那里	会	是	一个	拖船	的	战争	.

有时，它们两个会抢到同一块肉，然后就会发生拔河比赛。

- [aɪz] [wʊd] [dæns] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [læf] [ˈsɔːftli] .

Tuktu's	eyes	would	dance	and	she	would	laugh	softly	.
-	眼睛	会	舞蹈	和	她	会	笑	轻轻	.

图克图的眼睛会闪闪发光，她会轻轻地笑。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [fɑːks] [hæd; həd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm]

And	then	,	when	one	little	fox	had	succeeded	in	pulling	the	meat	from
和	然后	,	什么时候	一	小的	狐狸	有	成功了	在	拉	这	肉	从

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

然后，当一只小狐狸成功地从另一只小狐狸那里夺走肉的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈluːzər] [ðə; ði] [ˈekstrə] [piːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

she	would	give	the	loser	the	extra	piece	which	she	always	had	for	that	purpose	.
她	会	给	这	失败者	这	额外的	片	哪个	她	总是	有	为了	那	目的	.

她会把她一直留着的那块额外的饼干给输家。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [sæt] [ˈmʌðər] [fɑːks] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈhæpɪli] .

And	a	short	distance	away	sat	Mother	Fox	,	grinning	happily	.
和	一个	短的	距离	离开	卫星	母亲	狐狸	,	咧嘴笑	快乐地	.

不远处，狐狸妈妈正咧着嘴高兴地笑着。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔksiz] ,

While	she	picked	the	flowers	and	played	with	the	foxes	,
尽管	她	挑选	这	花朵	和	玩	和	这	狐狸	,

她一边采花，一边和狐狸玩耍，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmʌðə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtɑːrmɪgən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [frʌm; frəm]

and	now	and	then	mothered	a	young	ptarmigan	that	had	been	lost	from
和	现在	和	然后	母亲	一个	年轻的	雷鸟	那	有	到过	丢失的	从

[ðə; ði] [flɑːk] ,

the	flock	,
这	群	,

她偶尔还会收养走失的幼雷鸟。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] .

she	dreamed	of	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
她	梦见	的	这	谷	的	这	好的	精神	.

她梦见了圣灵谷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] { - }

It	seemed	such	a	little	distance	to	{	19	}
它	似乎	这样的	一个	小的	距离	到	{	-	}

距离似乎很近{19}

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðæt] ['væli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət]

the	brow	of	the	nearest	hill	overlooking	that	valley	that	she	couldn't	help	but
这	眉头	的	这	最近的	爬坡道	俯瞰	那	谷	那	她	不能	帮助	但

['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] .

wonder	what	she	would	see	if	she	should	climb	up	there	.
想知道	什么	她	会	看	如果	她	应该	爬	向上	那里	.

她望着最近的山丘山顶，俯瞰着那片山谷，不禁好奇如果爬上去会看到什么。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌns][dɪd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['entər] [hɜːr; hər] [hed] .

But	not	once	did	the	thought	of	really	doing	it	enter	her	head	.
但	不是	一次	做过	这	想法	的	真的	正在做	它	进入	她	头	.

但她从未真正想过要这么做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuːktuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] .

It	was	enough	for	Tuktu	that	it	was	forbidden	.
它	曾是	足够的	为了	图克图	那	它	曾是	禁止	.

对图克图来说，只要是被禁止的就足够了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

It	was	not	that	she	was	afraid	.
它	曾是	不是	那	她	曾是	害怕的	.

她并非害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

She	knew	that	her	father	was	afraid	.
她	知道	那	她	父亲	曾是	害怕的	.

她知道父亲很害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

She	knew	that	Aklak	was	afraid	.
她	知道	那	-	曾是	害怕的	.

她知道阿克拉克很害怕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

She	knew	that	they	regarded	the	Good	Spirit	and	the	valley	where	he	lived	with
她	知道	那	他们	认为	这	好的	精神	和	这	谷	在哪里	他	居住地	和

['revərəns] [ænd; ənd] [ɔː] .

reverence	and	awe	.
尊敬	和	敬畏	.

她知道他们对神灵和他居住的山谷怀有敬畏之心。

[bʌt; bət][tuːktuː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

But	Tuktu	was	not	afraid	.
但	图克图	曾是	不是	害怕的	.

但图克图并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][wʌz; wəz]['seɪkrɪd]

It	was	enough	for	her	that	the	Valley	of	the	Good	Spirit	was	sacred
它	曾是	足够的	为了	她	那	这	谷	的	这	好的	精神	曾是	神圣

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] .

and	not	to	be	approached	by	other	than	the	deer	people	.
和	不是	到	是	接近	经过	其他	比	这	鹿	人们	.

对她来说，只要知道善灵谷是神圣的，除了鹿人以外，其他人都不得靠近，就足够了。

[soʊ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hɪltɑːp] ,

So	,	no	matter	how	great	her	longing	to	look	down	from	that	hilltop	,
所以	,	不	事情	如何	伟大的	她	渴望	到	看	向下	从	那	山顶	,

所以，无论她多么渴望从山顶俯瞰下方，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər] ['entərd] [hɜ:r; hər]['waɪldɪst]

the	thought	of	actually	trying	to	do	such	a	thing	never	entered	her	wildest
这	想法	的	实际上	尝试	到	做	这样的	一个	事物	绝不	进入	她	最狂野的

[dri:mz] . { - }

dreams	.	{	20	}
梦境	.	{	-	}

她做梦也没想到自己会真的去尝试做这样的事。{20}

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt][fɔ:r; fər] ['aʊərz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]

She	would	sit	for	hours	looking	over	toward	the	valley	and	wondering	what	the
她	会	坐	为了	小时	寻找	超过	朝向	这	谷	和	好奇	什么	这

[dɪr] [foʊk] [sɔ:] [ˌðer'ɪn] .

deer	folk	saw	therein	.
鹿	民间	锯	其中	.

她常常一坐就是几个小时，望着山谷，想知道鹿人究竟在那里看到了什么。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [dɪr] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [hɪlz] .

Now	and	again	she	could	see	the	deer	moving	on	the	upper	hills	.
现在	和	再次	她	可以	看	这	鹿	移动	在	这	上	丘陵	.

她时不时能看到山坡上的鹿群在移动。

[wʌns] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [sed] ['sɔ:ftli] — [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei]

Once	as	she	was	watching	them	,	she	said	softly	—	for	she	had	a	way
一次	作为	她	曾是	观看	他们	,	她	说	轻轻	—	为了	她	有	一个	方式

[ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] :

of	talking	to	herself	:
的	说	到	她自己	:

有一次，她看着他们，轻声说道——因为她有自言自语的习惯：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ə; eɪ][tu:ktu:] — [ə; eɪ]['kærɪbu:] . ”

“	I	wish	I	were	really	a	Tuktu	—	a	caribou	.	”
“	我	希望	我	是	真的	一个	图克图	—	一个	驯鹿	.	”

“我真希望自己是一只图克图——一只驯鹿。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] - , [hu:] [hæd; həd]['stoʊlən] ['sɔ:ftli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] ,

“	Why	?	”	asked	Aklak	,	who	had	stolen	softly	up	behind	her	,
“	为什么	?	”	问	-	,	WHO	有	被盗	轻轻	向上	在后面	她	,

“为什么？”阿克拉克问道，他悄悄地走到她身后。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

just	in	time	to	hear	what	she	said	.
只是	在	时间	到	听到	什么	她	说	.

我正好赶上听到她说的话。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðen] [aɪ] [maɪt] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ] [maɪt]

“	Because	then	I	might	go	into	the	Valley	of	the	Good	Spirit	and	I	might
“	因为	然后	我	可能	去	进入	这	谷	的	这	好的	精神	和	我	可能

['i:v(ə)n][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

even	be	chosen	by	the	Good	Spirit	.
甚至	是	选定	经过	这	好的	精神	.

“因为那样我或许就能进入圣灵的谷，甚至可能被圣灵拣选。”

[hu:] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

” - [læft] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [læf] .

”	Aklak	laughed	,	but	it	was	a	good	-	natured	laugh	.
”	-	笑了	,	但	它	曾是	一个	好的	-	自然	笑	.

阿克拉克笑了，但那是善意的笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [nɑːt][ðə; ði]['kærɪbuː] , [huː] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	is	the	reindeer	,	not	the	caribou	,	who	go	down	into	the	valley	,	”	said	he	.
”	它	是	这	驯鹿	,	不是	这	驯鹿	,	WHO	去	向下	进入	这	谷	,	”	说	他	.

“是驯鹿，而不是北美驯鹿，会下到山谷里去，”他说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['kærɪbuː][goʊ] [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [tuːktuː] ['kwɪkli] ,

“	But	the	caribou	go	too	,	”	replied	Tuktu	quickly	,
”	但	这	驯鹿	去	也	,	”	回复	图克图	迅速地	,

“但是驯鹿也会去，”图克图迅速回答道。

“ [fɔːr; fər]['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hedɪŋ] [ðæt] [wei] ;

“	for	only	this	morning	I	saw	a	band	of	them	heading	that	way	;
”	为了	仅有的	这	早晨	我	锯	一个	乐队	的	他们	标题	那	方式	;

“因为就在今天早上，我看到一群人朝那个方向走去；

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [teɪm] ['kærɪbuː] . ”

and	after	all	the	reindeer	are	but	tame	caribou	.	”
和	后	全部	这	驯鹿	是	但	驯服	驯鹿	.	”

毕竟，驯鹿不过是温顺的北美驯鹿而已。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][bænd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] - [ɪk'saɪtɪdli] ,

“	You	saw	a	band	this	morning	!	”	exclaimed	Aklak	excitedly	,
”	你	锯	一个	乐队	这	早晨	!	”	惊呼	-	兴奋地	,

“你今天早上看到乐队演出啦！”阿克拉克兴奋地喊道。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['kærɪbuː][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [siːn]

for	all	that	morning	he	had	been	hunting	for	caribou	and	had	not	seen
为了	全部	那	早晨	他	有	到过	打猎	为了	驯鹿	和	有	不是	已见

[wʌn] .

one	.
一	.

整个上午他都在寻找驯鹿，却一只也没看到。

[tuːktuː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Tuktu	nodded	.
图克图	点头	.

图克图点了点头。

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Yes	,	”	said	she	.
”	是的	,	”	说	她	.

“是的，”她说。

“ [ænd; ənd] - , [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] .

“	And	Aklak	,	I'm	glad	you	didn't	see	them	.
”	和	-	,	我是	高兴的	你	没有	看	他们	.

“阿克拉克，我很高兴你没看到他们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] { - }

I	am	{	21	}
我	是	{	-	}

我今年21岁。

[glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [wer] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] ,

glad	they	have	gone	where	you	cannot	follow	,
高兴的	他们	有	已消失	在哪里	你	不能	跟随	,

很高兴他们去了你无法跟随的地方。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kærɪbuː] [kɪld] [hɪr] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli]
for I would not like to have a caribou killed here so near to the Valley
为了 我 会 不是 喜欢 到 有 一个 驯鹿 被杀 这里 所以 靠近 到 这 谷
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] .
of the Good Spirit .
的 这 好的 精神 .

因为我不想看到驯鹿在离好灵谷这么近的地方被猎杀。

〃 - ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɔːrt] , [ðen] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
〃 Aklak opened his mouth for a quick retort , then thought better of it .
〃 - 打开 他的 嘴 为了 一个 快的 反驳 , 然后 想法 更好的 的 它 .

阿克拉克张开嘴想反驳，但随即又改变了主意。

[pər'hæps]['æftər][ɔːl][tuːktuː][wʌz; wəz] [raɪt] .
Perhaps after all Tuktu was right .
也许 后 全部 图克图 曾是 正确的 .

或许图克图是对的。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪr] [foʊk][soʊ]
Perhaps it were better that there should be no killing of the deer folk so
也许 它 是 更好的 那 那里 应该 是 不 杀 的 这 鹿 民间 所以
[nɪr] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] .
near the Valley of the Good Spirit .
靠近 这 谷 的 这 好的 精神 .

或许最好不要在靠近善灵谷的地方杀害鹿人。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [wʊlvz] , [nɔːr][ðə; ðɪ] [greɪt] [braʊn] [ber] [fɔːr; fər] [huːm]
He remembered that not even the wolves , nor the great Brown Bear for whom
他 记得 那 不是 甚至 这 狼 , 也不 这 伟大的 棕色的 熊 为了 谁
[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ,
he was named ,
他 曾是 命名 ,

他记得，就连狼群，以及他名字的由来——那头伟大的棕熊，都无法.....

['evər] [kɪld] [ðer; ðər] . { - }
ever killed there . { 22 }
曾经 被杀 那里 . { - }

曾有人在那里被杀过。{22}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['waɪtˌfʊt] [goʊz] [ə'streɪ]
WHITEFOOT GOES ASTRAY
白脚 去 误入歧途

白脚迷路了

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [tuː] [pæk] - [dɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
HE two pack - deer with which Kutok had moved up near the Valley of the
他 二 盒 - 鹿 和 哪个 - 有 已搬 向上 靠近 这 谷 的 这
[gʊd] ['spɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [kept] ['fɑːsənd] ,
Good Spirit had been kept fastened ,
好的 精神 有 到过 保留 系紧 ,

库托克带着两只驮鹿来到好灵谷附近时，它们一直被拴着。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rɔːhaɪd] [laɪn] .

each	with	a	long	rawhide	line	.
每个	和	一个	长的	生皮	线	.

每条都系着一根长长的生皮绳。

[bʌt; bət] - [wel] [nuː] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [friː] ,

But	Kutok	well	knew	that	should	they	be	allowed	to	go	free	,
但	-	出色地	知道	那	应该	他们	是	允许	到	去	自由的	,

但库托克很清楚，如果他们被允许自由离开，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [həːdz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] .

they	would	be	likely	to	join	the	herds	over	on	the	hills	above	the	valley	.
他们	会	是	可能	到	加入	这	畜群	超过	在	这	丘陵	多于	这	谷	.

它们很可能会加入山谷上方山丘上的兽群。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['teðəd] [baɪ] [lɔːŋ] [laɪnz] ,

So	they	were	kept	tethered	by	long	lines	,
所以	他们	是	保留	系绳	经过	长的	线条	,

所以它们被长长的绳子拴着。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] .

and	each	day	were	moved	to	a	new	grazing	ground	.
和	每个	天	是	已搬	到	一个	新的	放牧	地面	.

每天都被转移到新的牧场。

['sʌmtaɪmz] - [ə'tendid] [tuː; tə] [ðɪs] ; ['sʌmtaɪmz] - .

Sometimes	Kutok	attended	to	this	;	sometimes	Aklak	.
有时	-	参加	到	这	;	有时	-	.

有时是库托克负责，有时是阿克拉克负责。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [bəuθ] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] .

It	happened	one	day	that	both	Kutok	and	Aklak	had	gone	hunting	.
它	发生	一	天	那	两个都	-	和	-	有	已消失	打猎	.

有一天，库托克和阿克拉克都去打猎了。

[tuːktuː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['loʊnli] , [fɔːr; fər] ['loʊnlinəs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['eskɪmoʊ][foʊk] [noʊ]

Tuktu	was	not	at	all	lonely	,	for	loneliness	is	something	that	Eskimo	folk	know
图克图	曾是	不是	在	全部	孤独	,	为了	孤独	是	某物	那	爱斯基摩人	民间	知道

['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] .

little	about	.
小的	关于	.

图克图一点也不感到孤独，因为爱斯基摩人很少体会孤独的滋味。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt][ðə; ði] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ,

Had	she	not	the	two	deer	for	company	,
有	她	不是	这	二	鹿	为了	公司	,

如果没有这两只鹿作伴，她该如何是好?

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔksiz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['deɪli] ?

to	say	nothing	of	the	little	foxes	with	whom	she	played	daily	?
到	说	没有什么	的	这	小的	狐狸	和	谁	她	玩	日常的	?

更别提她每天一起玩耍的那些小狐狸了?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

It	was	nothing	new	for	her	to	be	left	alone	while	her	father	and
它	曾是	没有什么	新的	为了	她	到	是	左边	独自的	尽管	她	父亲	和

['brʌðər] [went] ['hʌntɪŋ] .

brother	went	hunting	.
兄弟	去	打猎	.

对她来说，父亲和哥哥外出打猎时独自一人留在家中早已是家常便饭。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [nuː] { - }

It	was	Aklak	who	had	moved	the	deer	to	new	{	23	}
它	曾是	-	WHO	有	已搬	这	鹿	到	新的	{	-	}

是阿克拉克把鹿转移到了新的{23}

- [goʊz] [ˈhʌntɪŋ] { - } { - }

Aklak	goes	hunting	{	24	}	{	25	}
-	去	打猎	{	-	}	{	-	}

阿克拉克去打猎{24}{25}

[ˈgreɪzɪŋ] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtiŋ] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .

grazing	ground	just	before	starting	that	morning	.
放牧	地面	只是	前	开始	那	早晨	.

那天早上出发前，我们先去了牧场。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuːktuː] [ˈwɔndəd] [ˈoʊvər][tuː; tə][pæt][ðem; ðəm][ænd; ənd][pet][ðem; ðəm] , [æz; əz]

Two	or	three	times	Tuktu	wandered	over	to	pat	them	and	pet	them	,	as
二	或者	三	时代	图克图	漫步	超过	到	拍	他们	和	宠物	他们	,	作为

[wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈhæbɪt] .

was	her	habit	.
曾是	她	习惯	.

图克图两三次走过去拍拍它们、抚摸它们，这是她的习惯。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈsliːpi] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

When	she	became	sleepy	,	she	lay	down	for	a	nap	.
什么时候	她	成为	困	,	她	躺	向下	为了	一个	午睡	.

她感到困倦时，就躺下打盹儿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd]

It	was	when	she	awoke	from	this	that	she	discovered	one	of	the	deer	had
它	曾是	什么时候	她	醒来	从	这	那	她	发现	一	的	这	鹿	有

[pʊld] [ðə; ði][peg][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːsənd] ,

pulled	the	peg	by	which	he	had	been	fastened	,
拉	这	钉子	经过	哪个	他	有	到过	系紧	,

当她从睡梦中醒来时，发现其中一只鹿已经拔掉了拴住它的木桩。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwɔndəd] [əˈweɪ] .

and	had	wandered	away	.
和	有	漫步	离开	.

然后就走开了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [wen] [hiː; hi] [droʊv] [ðæt]

“	It	must	be	that	Aklak	was	in	too	much	of	a	hurry	when	he	drove	that
“	它	必须	是	那	-	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	什么时候	他	驾驶	那

[peg] ,

peg	,
钉子	,

“一定是阿克拉克当时太着急了，才把球打进洞的。”

” [θɔːt] [tuːktuː] .

”	thought	Tuktu	.
”	想法	图克图	.

图克图心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [ˈwaɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ɔːr] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

“	I	must	find	Whitefoot	and	bring	him	back	,	or	father	will	be	very	angry	.
“	我	必须	寻找	白脚	和	带来	他	后退	,	或者	父亲	将要	是	非常	生气的	.

“我必须找到白脚并把他带回来，否则父亲会非常生气。”

[hiː; hi] [wɪl] [bleɪm] - ,

He	will	blame	Aklak	,
他	将要	责备	-	,

他会把责任推给阿克拉克。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [dɪr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə]

and	it	will	be	very	unpleasant	to	have	only	one	deer	when	it	is	time	to
和	它	将要	是	非常	令人不快的	到	有	仅有的	一	鹿	什么时候	它	是	时间	到

[muːv] .

move	.
移动	.

搬家的时候只有一只鹿，那将非常不方便。

[jes] , [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['waɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

Yes	,	I	must	find	Whitefoot	and	bring	him	back	.
是的	,	我	必须	寻找	白脚	和	带来	他	后退	.

是的，我必须找到白脚，把他带回来。

" ['waɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪrz] [neɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɔːf] ['fɔːrfʊt] [wʌz; wəz] [waɪt] .

"	Whitefoot	was	the	deer's	name	,	for	his	off	forefoot	was	white	.
"	白脚	曾是	这	鹿的	姓名	,	为了	他的	离开	前脚	曾是	白色的	.

“这只鹿名叫白脚，因为它的右前爪是白色的。”

['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [helpt] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [streɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,

Having	often	helped	in	the	rounding	up	of	strays	from	the	herd	,
拥有	经常	帮助	在	这	四舍五入	向上	的	流浪者	从	这	一群	,

他经常帮忙把走失的牲畜从牛群中抓回来，

[tuːktuː][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['riːdɪŋ] [saɪnz] .

Tuktu	was	skilled	in	reading	signs	.
图克图	曾是	熟练	在	阅读	标志	.

图克图很擅长读懂路标。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['waɪtˌfʊt] .

Almost	at	once	she	found	traces	of	the	wandering	Whitefoot	.
几乎	在	一次	她	成立	痕迹	的	这	漫游	白脚	.

她几乎立刻就发现了流浪的白脚族的踪迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ,

He	was	grazing	as	he	moved	along	,
他	曾是	放牧	作为	他	已搬	沿着	,

他边走边吃草。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

taking	a	bit	now	on	this	side	and	now	on	that	side	.
采取	一个	少量	现在	在	这	边	和	现在	在	那	边	.

一会儿从这边拿一点，一会儿从那边拿一点。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [peg][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] .

Once	she	found	a	little	bush	in	which	the	dragging	peg	had	become	entangled	.
一次	她	成立	一个	小的	衬套	在	哪个	这	拖拽	钉子	有	变得	纠缠	.

她找到一丛小灌木，拖着的木桩缠在了里面。

['waɪtˌfʊt] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] ['terɪŋ] [hɪm'self] { - }

Whitefoot	had	broken	the	branches	of	the	bush	in	tearing	himself	{	26	}
白脚	有	破碎的	这	分支	的	这	衬套	在	撕裂	他自己	{	-	}

白脚在撕扯自己时折断了灌木的树枝{26}

[friː] .

free	.
自由的	.

自由的。

[tuːktuː] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

Tuktu	hurried	on	,
图克图	慌忙	在	,

图克图匆匆赶路，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

for	she	saw	that	the	course	was	leading	toward	the	hills	above	the	Valley	of
为了	她	锯	那	这	课程	曾是	领导	朝向	这	丘陵	多于	这	谷	的

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

the	Good	Spirit	.
这	好的	精神	.

因为她看到这条路通往好灵谷上方的山丘。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , ” [θɔːt] [tuːktuː][æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	I	must	catch	him	before	he	gets	much	farther	,	”	thought	Tuktu	as	she
”	我	必须	抓住	他	前	他	获得	很多	更远	,	”	想法	图克图	作为	她

['hɜːrid] [ɑːn] .

hurried	on	.
慌忙	在	.

“我必须在他走远之前抓住他，”图克图一边加快脚步一边想。

“ ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

“	Father	was	right	.
”	父亲	曾是	正确的	.

“父亲是对的。”

['waɪtˌfʊt] [ɪz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] ['fɑːðər] [sed] [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] ;

Whitefoot	is	doing	just	what	father	said	the	deer	would	do	if	they	should	be	free	;
白脚	是	正在做	只是	什么	父亲	说	这	鹿	会	做	如果	他们	应该	是	自由的	;

白脚鹿正在做着它父亲所说的，如果鹿群获得自由它们就会做的事情；

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .

he	is	going	to	join	the	great	herd	.
他	是	去	到	加入	这	伟大的	一群	.

他即将加入庞大的兽群。

[aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gets][ðer; ðər] ,

I	must	get	him	before	he	gets	there	,
我	必须	得到	他	前	他	获得	那里	,

我必须在他到达之前抓住他。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hɜːrd] [muːvz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .

or	we	shall	see	no	more	of	him	until	the	herd	moves	out	from	the	valley	.
或者	我们	将	看	不	更多的	的	他	直到	这	一群	移动	出去	从	这	谷	.

否则，直到牛群离开山谷，我们再也见不到他了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʌn'plezntli] [hɑːt] ,

”	It	was	warm	work	,	for	in	summer	it	becomes	unpleasantly	hot	,
”	它	曾是	温暖的	工作	,	为了	在	夏天	它	变成	令人不快的	热的	,

“这是一份轻松的活儿，因为夏天会变得非常炎热。”

['iːv(ə)n] [wei] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

even	way	up	there	in	the	Northland	.
甚至	方式	向上	那里	在	这	北地	.

甚至远在北部地区。

[tuːktuː][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [pər'spaɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['taɪərd] .

Tuktu	was	panting	and	perspiring	,	and	she	was	growing	tired	.
图克图	曾是	喘息	和	出汗	,	和	她	曾是	生长	疲劳的	.

图克图气喘吁吁，汗流浃背，她越来越累了。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [dɪ'leɪ] .

But	not	for	an	instant	did	she	delay	.
但	不是	为了	一个	立即的	做过	她	延迟	.

但她一刻也没有犹豫。

“ [aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] .
“ I must get him .
” 我 必须 得到 他 .

我必须抓住他。

[aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
I must get him , ” she kept saying over and over .
我 必须 得到 他 , ” 她 保留 说 超过 和 超过 .

“我一定要抓住他，”她一遍又一遍地说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] ['waɪtˌfʊt] .
“ I must get Whitefoot .
” 我 必须 得到 白脚 .

“我一定要找到怀特福特。”

” [æt; ət][læst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] ,
” At last , from a little rise of ground ,
” 在 最后的 , 从 一个 小的 上升 的 地面 ,

“最后，从一小块隆起的地面上，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['wɑːndərər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .
she saw the wanderer just going up a little hill .
她 锯 这 流浪者 只是 去 向上 一个 小的 爬坡道 .

她看见那个流浪者正沿着小山坡往上走。

“ ['waɪtˌfʊt] !
“ Whitefoot !
” 白脚 !

“白脚！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ ['waɪtˌfʊt] !
” she called , “ Whitefoot !
” 她 称为 , “ 白脚 !

她喊道：“白脚！”

[stɑːp] , ['waɪtˌfʊt] !
Stop , Whitefoot !
停止 , 白脚 !

站住，白脚！

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , ['waɪtˌfʊt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
” At the sound of her voice , Whitefoot lifted his head and looked back .
” 在 这 声音 的 她 嗓音 , 白脚 抬起 他的 头 和 看起来 后退 .

听到她的声音，白脚抬起头回头看了一眼。

“ ['waɪtˌfʊt] !
“ Whitefoot !
” 白脚 !

“白脚！”

['waɪtˌfʊt] !
Whitefoot !
白脚 !

白脚！

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['hʌrɪŋ] ['fɔːrwərd] . { - }
” she called , hurrying forward . { 27 }
” 她 称为 , 匆忙 向前 . { - }

她一边喊着，一边匆匆上前。{27}

['waɪtˌfʊt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Whitefoot hesitated .
白脚 犹豫了一下 .

怀特福特犹豫了一下。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] .

He	looked	back	in	the	direction	in	which	he	had	been	traveling	.
他	看起来	后退	在	这	方向	在	哪个	他	有	到过	旅行	.

他回头望向自己行进的方向。

[ˈsʌmwer] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .

Somewhere	ahead	of	him	was	the	great	herd	.
某处	前方	的	他	曾是	这	伟大的	一群	.

在他前方不远处，是一大群牛。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] .

The	scent	of	it	was	borne	to	him	on	the	wind	.
这	香味	的	它	曾是	出生	到	他	在	这	风	.

风把那股香味吹到了他身边。

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .

The	longing	to	join	it	was	almost	irresistible	.
这	渴望	到	加入	它	曾是	几乎	无法抗拒	.

加入其中的渴望几乎无法抗拒。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ræŋ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə]

Behind	him	rang	the	commands	of	the	little	mistress	he	had	learned	to
在后面	他	响铃	这	命令	的	这	小的	情妇	他	有	学习	到

[lʌv] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] .

love	and	obey	.
爱	和	服从	.

他身后传来他已经学会爱慕和服从的小女主人的命令声。

“ [stɑːp] , [ˈwaɪtˌfʊt] !

“	Stop	,	Whitefoot	!
”	停止	,	白脚	!

“站住，白脚！”

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止!

” [hɪz; ɪz] [noʊz] [diˈmɑːndid] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

”	His	nose	demanded	obedience	to	the	call	of	the	herd	.
”	他的	鼻子	要求	服从	到	这	称呼	的	这	一群	.

“他的鼻子命令他服从羊群的呼唤。”

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [diˈmɑːndid] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .

His	ears	demanded	obedience	to	the	command	of	his	little	mistress	.
他的	耳朵	要求	服从	到	这	命令	的	他的	小的	情妇	.

他的耳朵命令他服从小女主人的命令。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əˈbeɪ] ?

Which	should	he	obey	?
哪个	应该	他	服从	?

他应该服从谁?

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈwaɪtˌfʊt] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

No	wonder	Whitefoot	hesitated	.
不	想知道	白脚	犹豫了一下	.

难怪怀特福特犹豫不决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [tuːktuː][wʌz; wəz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [æz; əz]

It	was	not	for	nothing	that	Tuktu	was	known	among	her	companions	as
它	曾是	不是	为了	没有什么	那	图克图	曾是	已知	之中	她	同伴	作为

“ ['lɪt(ə)l] - .

“	Little	Fleetfoot	.
“	小的	-	.

图克图被她的同伴们称为“小快步”，这并非偶然。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [oʊ] , [soʊ][hɑːt] !

”	She	was	out	of	breath	,	she	was	tired	and	she	was	—	oh	,	so	hot	!
”	她	曾是	出去	的	气息	,	她	曾是	疲劳的	和	她	曾是	—	哦	,	所以	热的	!

“她气喘吁吁，疲惫不堪，而且——哦，好热啊！”

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][ræn] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] .

But	despite	all	this	,	she	ran	now	as	if	she	were	running	a	race	.
但	尽管	全部	这	,	她	跑	现在	作为	如果	她	是	跑步	一个	种族	.

尽管如此，她现在跑起来就像是在参加比赛一样。

[dʒʌst][æz; əz] ['waɪtˌfʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] [hiːdid] ,

Just	as	Whitefoot	decided	that	the	call	of	the	herd	must	be	heeded	,
只是	作为	白脚	决定	那	这	称呼	的	这	一群	必须	是	听从了	,

正如怀特福特决定必须听从羊群的呼唤一样，

[tuːktuː] [θruː] [hɜːr'self] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['drægɪŋ] [peg][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [wɪtʃ]

Tuktu	threw	herself	forward	on	the	dragging	peg	at	the	end	of	the	long	line	which
图克图	扔	她自己	向前	在	这	拖拽	钉子	在	这	结尾	的	这	长的	线	哪个

[treɪld] [bɪ'haɪnd] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪz; ɪz] .

trailed	behind	Whitefoot	The	decision	was	no	longer	his	.
拖着	在后面	白脚	这	决定	曾是	不	更长	他的	.

图克图猛地扑向拖在怀特福特身后的长绳末端的木桩。决定权不再在他手中。

[tuːktuː][hæd; həd] [wʌn] .

Tuktu	had	won	.
图克图	有	韩元	.

图克图赢了。

['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][laɪn] ,

Holding	fast	to	the	line	,
保持	快速地	到	这	线	,

坚守阵地，

[tuːktuː] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['sloʊli] [druː] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['waɪtˌfʊt] [tɔːrd]

Tuktu	seated	herself	in	the	grass	and	slowly	drew	the	reluctant	Whitefoot	toward
图克图	坐着	她自己	在	这	草	和	缓慢地	画	这	不情愿的	白脚	朝向

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

图克图在草地上坐了下来，慢慢地把不情愿的白脚族人拉向自己。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm]

All	the	time
全部	这	时间

一直如此

[ʃiː; ʃi] { - }

she	{	28	}
她	{	-	}

她{28}

[tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tʃaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] ; ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['nesəseri]
talked **to** **him** **,** **chiding** **him** **for** **wandering** **away** **;** **telling** **him** **how** **necessary**
谈话 到 他 , 责备 他 为了 漫游 离开 ; 讲述 他 如何 必要的
[hiː; hi][wʌz; wəz] ;
he **was** **;**
他 曾是 ;

和他谈话，责备他四处游荡；告诉他他有多么重要；

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] [ɪn][wʌn] [breθ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst] .
calling **him** **names** **of** **endearment** **in** **one** **breath** **and** **scolding** **him** **in** **the** **next** **.**
呼叫 他 姓名 的 爱称 在 一 气息 和 责骂 他 在 这 下一个 .

前一秒还亲昵地称呼他，下一秒就训斥他。

['waɪtˌfʊt] [stæmpt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɪm'peɪʃntli] .
Whitefoot **stamped** **once** **or** **twice** **impatiently** **.**
白脚 盖章 一次 或者 两次 不耐烦地 .

白脚不耐烦地跺了一两下脚。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[æz; əz] [ɪf] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **if** **having** **made** **up** **his** **mind** **that** **he** **might** **as** **well** **make** **the** **best** **of** **the**
作为 如果 拥有 制成 向上 他的 头脑 那 他 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 这
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

仿佛他已经下定决心，不如就尽力而为吧。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['greɪzɪŋ] .
he **fell** **to** **grazing** **.**
他 跌倒 到 放牧 .

他倒在了草地上吃草。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuːktuː][sæt][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
For **a** **long** **time** **Tuktu** **sat** **there** **,** **for** **as** **I** **have** **said** **,** **she** **was** **tired** **.**
为了 一个 长的 时间 图克图 卫星 那里 , 为了 作为 我 有 说 , 她 曾是 疲劳的 .

图克图在那儿坐了很久，正如我所说，她累了。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ə'roʊz] .
At **last** **she** **arose** **.**
在 最后的 她 出现 .

她终于起身了。

“ ['waɪtˌfʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'vɪrli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
“ **Whitefoot** **,** **”** **she** **said** **severely** **,** **“** **you** **have** **made** **me** **run** **a** **long** **way** **.**
“ 白脚 , ” 她 说 严重 , “ 你 有 制成 我 跑步 一个 长的 方式 .

“怀特福特，”她严厉地说，“你让我跑了很远的路。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] .
Now **you** **will** **have** **to** **carry** **me** **back** **.**
现在 你 将要 有 到 携带 我 后退 .

现在你得背我回去。

” [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['waɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] .
” **As** **you** **know** **,** **Whitefoot** **was** **a** **pack** **animal** **.**
” 作为 你 知道 , 白脚 曾是 一个 盒 动物 .

“如你所知，白脚是一种驮畜。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] ['kæri] ['loʊdz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	had	been	trained	to	carry	loads	on	his	back	.
他	有	到过	受过训练	到	携带	负载	在	他的	后退	.

他接受过背负重物的训练。

[tuːktuː][hæd; həd] ['rɪdn] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] .

Tuktu	had	ridden	him	many	times	.
图克图	有	骑	他	许多	时代	.

图克图曾多次骑过他。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

So	it	was	nothing	new	for	him	to	feel	his	little	mistress	on	his	back	.
所以	它	曾是	没有什么	新的	为了	他	到	感觉	他的	小的	情妇	在	他的	后退	.

所以，对他来说，感受到小情妇趴在背上并不是什么新鲜事。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [kæmp][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ,

She	turned	his	head	toward	camp	and	then	she	saw	the	white	,
她	转向	他的	头	朝向	营	和	然后	她	锯	这	白色的	,

她把他的头转向营地方向，然后她看到了白色的……

[θɪk] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [fɑːg] ['roʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

thick	mist	of	the	Arctic	fog	rolling	in	from	the	coast	.
厚的	薄雾	的	这	北极	多雾路段	滚动	在	从	这	海岸	.

北极浓雾从海岸滚滚而来。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðem; ðəm] . { - }

Already	it	had	almost	reached	them	.	{	29	}
已经	它	有	几乎	达到	他们	.	{	-	}

它几乎已经到达他们那里了。{29}

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːg]

LOST	IN	THE	FOG
丢失的	在	这	多雾路段

迷失在迷雾中

[aɪ]

I
我

我

[en][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] [roʊld] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [fɑːg] .

N	from	the	distant	sea	rolled	the	Arctic	fog	.
N	从	这	遥远	海	滚动	这	北极	多雾路段	.

来自远海的北风卷起了北极的雾气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ,

It	was	as	if	one	of	those	great	,
它	曾是	作为	如果	一	的	那些	伟大的	,

就好像那些伟大的……之一

[waɪt] ['fliːsi] [klaʊdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ]

white	fleecy	clouds	you	have	seen	sailing	high	in	the	sky	had	come	to	earth
白色的	羊毛	云	你	有	已见	帆船	高的	在	这	天空	有	来	到	地球

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['beri] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] ['fliːsi] [depθs] .

and	was	being	pushed	forward	to	bury	everything	in	its	fleecy	depths	.
和	曾是	存在	推动	向前	到	埋葬	一切	在	它是	羊毛	深度	.

你所看到的飘浮在天空中的白色绒毛状云朵已经来到了地球，并被推向地面，将一切都掩埋在它绒毛般的深处。

[tuːktuː] ['ɜːdʒd] ['waɪtˌfʊt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [trɑːt][ðə; ði] ['reɪndɪr] [noʊ] .

Tuktu	**urged**	**Whitefoot**	**forward**	**in**	**the**	**swinging**	**trot**	**the**	**reindeer**	**know**	**.**
图克图	敦促	白脚	向前	在	这	摇摆	小跑	这	驯鹿	知道	.

图克图催促着怀特福特以驯鹿熟悉的摇摆小跑向前。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['fɑːgbæŋk]

Would	**he**	**be**	**able**	**to**	**get**	**her**	**to**	**camp**	**before**	**that**	**swiftly**	**moving**	**fogbank**
会	他	是	有能力的	到	得到	她	到	营	前	那	迅速地	移动	雾堤

[wʊd] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [saɪt] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

would	**cut**	**off**	**all**	**sight**	**in**	**any**	**direction**	**?**
会	切	离开	全部	视线	在	任何	方向	?

他能否在迅速移动的浓雾完全遮蔽视线之前，把她送到营地?

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔgz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

She	**knew**	**all**	**about**	**the**	**fogs**	**of**	**the**	**Far**	**Northland**	**.**
她	知道	全部	关于	这	雾	的	这	远的	北地	.

她对遥远北方的雾气了如指掌。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Had	**she**	**been**	**at**	**home**	**,**	**she**	**would**	**not**	**have**	**minded**	**it**	**.**
有	她	到过	在	家	,	她	会	不是	有	有思想	它	.

如果她在家，她不会介意的。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

But	**to**	**be**	**caught**	**far**	**from**	**the**	**camp**	**was**	**another**	**matter**	**.**
但	到	是	捕捉	远的	从	这	营	曾是	其他	事情	.

但被抓到时距离营地很远，情况就不同了。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [trʌst] ['waɪtˌfʊt] , ” [θɔːt] [tuːktuː] .

“	**But**	**I**	**can**	**trust**	**Whitefoot**	**,**	**”**	**thought**	**Tuktu**	**.**
“	但	我	能	相信	白脚	,	”	想法	图克图	.

“但我可以信任怀特福特，”图克图心想。

“ [ðə; ði] [dɪr] [foʊk][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] .

“	**The**	**deer**	**folk**	**can**	**find**	**their**	**way**	**even**	**though**	**they**	**cannot**	**see**	**.**
“	这	鹿	民间	能	寻找	他们的	方式	甚至	尽管	他们	不能	看	.

“鹿族即使看不见也能找到路。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['waɪtˌfʊt] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .

So	**long**	**as**	**I**	**am**	**safe**	**on**	**the**	**back**	**of**	**Whitefoot**	**,**	**I**	**need**	**not**	**worry**	**.**
所以	长的	作为	我	是	安全的	在	这	后退	的	白脚	,	我	需要	不是	担心	.

只要我安全地骑在怀特福特背上，我就不用担心。

['waɪtˌfʊt] [ɪz] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [bæk] . {

Whitefoot	**is**	**headed**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**and**	**he**	**will**	**take**	**me**	**safely**	**back**	**.**	**{**
白脚	是	标题	在	这	正确的	方向	和	他	将要	拿	我	安全	后退	.	{

\- }

30	**}**

\- }

白脚正朝着正确的方向前进，他会安全地带我回去。{30}

[ðə; ði][sɔːft] [mɪst] [swɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuːktuː][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

The	**soft**	**mist**	**swirled**	**about**	**them**	**and**	**Tuktu**	**could**	**see**	**nothing**	**.**
这	柔软的	薄雾	旋转	关于	他们	和	图克图	可以	看	没有什么	.

薄雾在他们周围缭绕，图克图什么也看不见。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv]

She	**could**	**see**	**nothing**	**and**	**she**	**could**	**hear**	**nothing**	**but**	**the**	**clicking**	**of**
她	可以	看	没有什么	和	她	可以	听到	没有什么	但	这	点击	的

\- [fiːt] .

Whitefoot's	**feet**	**.**
\-	脚	.

她什么也看不见，什么也听不见，只有白脚的脚步声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] .

There	was	no	other	sound	.
那里	曾是	不	其他	声音	.

周围没有其他声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['waɪtˌfʊt] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] , [wet] [wɜːrld][ʌv; əv]

It	was	as	if	she	and	Whitefoot	were	alone	in	a	white	,	wet	world	of
它	曾是	作为	如果	她	和	白脚	是	独自的	在	一个	白色的	,	湿的	世界	的

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

仿佛她和怀特福特独自置身于一个寂静的、潮湿的白色世界。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] ['saʊndɪd] - [fiːt] — [ə; eɪ] [klɪk] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] .

Click	,	click	,	click	,	click	sounded	Whitefoot's	feet	—	a	click	with	every	step	.
点击	,	点击	,	点击	,	点击	听起来	-	脚	—	一个	点击	和	每一个	步	.

咔哒、咔哒、咔哒、咔哒，怀特福特的脚步声响起——每走一步都发出咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [klɪk] [ment] [ə; eɪ]['fɔːrwərd] [step] ,

It	was	comforting	to	hear	that	much	,	for	each	click	meant	a	forward	step	,
它	曾是	令人感到安慰	到	听到	那	很多	,	为了	每个	点击	意思是	一个	向前	步	,

听到这些话让人感到欣慰，因为每一次点击都意味着向前迈进一步。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fɔːrwərd] [step] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðiː][kæmp] .

and	each	forward	step	meant	so	much	nearer	to	the	camp	.
和	每个	向前	步	意思是	所以	很多	更近	到	这	营	.

每向前迈出一步，就意味着离营地更近了一步。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [tuːktuː] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr'self][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] .

At	least	,	that	is	what	Tuktu	encouraged	herself	by	thinking	.
在	至少	,	那	是	什么	图克图	鼓励	她自己	经过	思维	.

至少，图克图是这样鼓励自己的。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['fɑːðər] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	wonder	where	Father	and	Aklak	are	,	”	she	thought	.
“	我	想知道	在哪里	父亲	和	-	是	,	”	她	想法	.

“不知道爸爸和阿克拉克在哪里，”她心想。

“ [ðɪs] [fɑːg] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]

“	This	fog	must	have	caught	them	first	,	for	they	were	hunting	in	the
“	这	多雾路段	必须	有	捕捉	他们	第一的	,	为了	他们	是	打猎	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['siːˌkəust] .

direction	of	the	seacoast	.
方向	的	这	海岸	.

“一定是这雾先迷惑了他们，因为他们当时正朝着海岸方向狩猎。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [meɪd] [kæmp] .

They	must	have	seen	it	coming	and	probably	made	camp	.
他们	必须	有	已见	它	未来	和	大概	制成	营	.

他们肯定预料到了这种情况，可能已经扎营了。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [fɑːg] [lɪfts] .

They	will	stay	there	until	the	fog	lifts	.
他们	将要	停留	那里	直到	这	多雾路段	电梯	.

他们会一直待在那里，直到雾散去。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ðiː][kæmp] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .

If	only	I	were	back	at	the	camp	,	I	would	not	mind	a	bit	.
如果	仅有的	我	是	后退	在	这	营	,	我	会	不是	头脑	一个	少量	.

如果我能回到营地就好了，我一点也不介意。

[trɑːt] , ['waɪtˌfʊt] !
Trot , Whitefoot !
小跑 , 白脚 !

小跑，白脚！

[trɑːt] !
Trot !
小跑 !

小跑！

[rɪ'membər] [ðæt] [tuːktuː][ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
Remember that Tuktu is on your back and she wants to get home .
记住 那 图克图 是 在 你的 后退 和 她 想要 到 得到 家 .

记住，图克图在你背上，她想回家。

" ['waɪtˌfʊt] [dɪd][trɑːt] .
" Whitefoot did trot .
" 白脚 做过 小跑 .

“白脚确实小跑了。”

[hiː; hi] [trɔtid] ['stedəli] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
He trotted steadily , despite the fact that he could see nothing .
他 小跑 稳步 , 尽管 这 事实 那 他 可以 看 没有什么 .

尽管什么也看不见，他还是稳步小跑着。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kærid] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] { - }
His head was carried forward and his nose { 31 }
他的 头 曾是 携带 向前 和 他的 鼻子 { - }

他的头向前伸着，鼻子{31}

[aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] .
out and his nostrils were extended .
出去 和 他的 鼻孔 是 扩展 .

他的鼻子张开，鼻孔也伸了出来。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['testɪŋ] [ðə; ði][dæmp] [er] .
With every breath he was testing the damp air .
和 每一个 气息 他 曾是 测试 这 潮湿 空气 .

他每一次呼吸都在试探潮湿的空气。

[baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,
By the motion ,
经过 这 运动 ,

通过该动议，

[tuːktuː][kʊd; kəd] [tel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn]
Tuktu could tell when he was going up a hill and when he started down
图克图 可以 告诉 什么时候 他 曾是 去 向上 一个 爬坡道 和 什么时候 他 开始 向下
[ə'gen] .
again .
再次 .

图克图能分辨出自己是在上山还是在下山。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][raɪd] .
She was enjoying the ride .
她 曾是 享受 这 骑 .

她很享受这次旅程。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [tuːktuː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] .
But there came a time when Tuktu began to wonder .
但 那里 来了 一个 时间 什么时候 图克图 开始 到 想知道 .

但后来，图克图开始感到疑惑。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	We	should	be	there	by	this	time	,	”	she	thought	.
”	我们	应该	是	那里	经过	这	时间	,	”	她	想法	.

“我们应该在这个时间到达那里，”她心想。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Yes	,	indeed	,	we	should	be	there	by	this	time	.
”	是的	,	的确	,	我们	应该	是	那里	经过	这	时间	.

“是的，我们这个时候应该已经到了。”

['waɪtˌfʊt] [hæz; həz] [bɪn] ['trævlɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Whitefoot	has	been	traveling	so	fast	that	I	am	sure	we	should	have	been	home	long	ago	.
白脚	有	到过	旅行	所以	快速地	那	我	是	当然	我们	应该	有	到过	家	长的	前	.

白脚山的路走得太快了，我敢肯定我们早就应该到家了。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [trɑːt] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['stedəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt]

If	he	did	not	trot	along	so	steadily	,	I	should	think	he	were	lost	and	wandering	about
如果	他	做过	不是	小跑	沿着	所以	稳步	,	我	应该	思考	他	是	丢失的	和	漫游	关于

如果他不是走得这么稳，我倒会以为他迷路了，在附近徘徊。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] .

But	he	seems	to	know	just	where	he	is	going	.
但	他	似乎	到	知道	只是	在哪里	他	是	去	.

但他似乎很清楚自己要去哪里。

[oʊ] [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] .

Oh	dear	,	I	wish	I	could	see	just	a	little	way	.
哦	亲爱的	,	我	希望	我	可以	看	只是	一个	小的	方式	.

哎呀，我真希望我能看清远处的路。

['waɪtˌfʊt] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

Whitefoot	,	what	is	that	?
白脚	,	什么	是	那	?

白脚是什么?

” ['waɪtˌfʊt] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

”	Whitefoot	stopped	abruptly	.
”	白脚	停止	突然	.

“怀特福特突然停了下来。”

[θruː] [ðə; ðiː] [mɪst] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [dɪm] [fɔːrm] [muːvd] .

Through	the	mist	at	one	side	a	dim	form	moved	.
通过	这	薄雾	在	一	边	一个	暗淡	形式	已搬	.

迷雾中，一侧隐约可见一个身影移动。

[tuːktuː] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɑːp] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [graʊnd] ,

Tuktu	gave	a	little	sigh	of	thankfulness	and	was	about	to	drop	to	the	ground	,
图克图	给予	一个	小的	叹	的	感恩	和	曾是	关于	到	降低	到	这	地面	,

图克图轻轻叹了口气，表示感激，正要瘫倒在地。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [pæk] - [dɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left]

for	she	was	sure	that	this	was	the	other	pack	-	deer	that	had	been	left
为了	她	曾是	当然	那	这	曾是	这	其他	盒	-	鹿	那	有	到过	左边

['greɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

grazing	near	the	camp	.
放牧	靠近	这	营	.

因为她确信这是另一只被留在营地附近吃草的驮鹿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [drɑːp] ,

But	she	didn't	drop	,
但	她	没有	降低	,

但她没有倒下，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ə'nʌðər] [dɪm][fɔːrm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

for	she	became	aware	that	another	dim	form	was	on	the	other	side	of	her	.
为了	她	成为	意识到的	那	其他	暗淡	形式	曾是	在	这	其他	边	的	她	.

因为她意识到，在她身体的另一边，还有另一个模糊的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌfld] [klɪk] , [klɪk] ,

And	then	she	heard	the	muffled	click	,	click	,
和	然后	她	听到	这	闷音	点击	,	点击	,

然后她听到了沉闷的咔哒声、咔哒声。

[klɪk] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] — [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['oʊnli] { - }

click	of	many	feet	—	a	sound	that	could	be	heard	only	{	32	}
点击	的	许多	脚	—	一个	声音	那	可以	是	听到	仅有的	{	-	}

许多脚步声——只有{32}才能听到的声音

[wer] ['meni] [dɪr] [wɜːr; wər] [nɪr] .

where	many	deer	were	near	.
在哪里	许多	鹿	是	靠近	.

附近有很多鹿。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

Too	often	had	she	listened	to	it	not	to	know	that	she	was	now	in	the
也	经常	有	她	听着	到	它	不是	到	知道	那	她	曾是	现在	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd] .

midst	of	a	herd	.
中间	的	一个	一群	.

她听信这种声音的次数太多了，以至于不知道自己现在身处一群牛之中。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ɪn] [frʌnt] , [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

She	heard	the	click	in	front	,	behind	,	and	on	both	sides	,
她	听到	这	点击	在	正面	,	在后面	,	和	在	两个都	侧面	,

她听到了前面、后面和两侧传来的咔哒声。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [streɪnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [dɪm] [ʃeɪps] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr]

and	as	she	strained	her	eyes	could	see	dim	shapes	appear	and	disappear
和	作为	她	紧张	她	眼睛	可以	看	暗淡	形状	出现	和	消失

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

on	all	sides	.
在	全部	侧面	.

她眯起眼睛，看到四周模糊的身影时隐时现。

“ ['waɪtˌfʊt] !

“	Whitefoot	!
”	白脚	!

“白脚！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ ['waɪtˌfʊt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ˌem 'iː] ?

”	she	whispered	,	“	Whitefoot	,	where	have	you	taken	me	?
”	她	低声说道	,	“	白脚	,	在哪里	有	你	已采取	我	?

她低声说：“白脚，你把我带到哪里去了？”

〞 [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [sʌm; səm] ['ʌðər] [hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn][frʌm; frəm]

〞	She	wondered	if	by	chance	some	other	herd	of	reindeer	had	moved	in	from
〞	她	想知道	如果	经过	机会	一些	其他	一群	的	驯鹿	有	已搬	在	从

[ðə; ði] [ˈsiːˌkəust] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

the	seacoast	on	its	way	to	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
这	海岸	在	它是	方式	到	这	谷	的	这	好的	精神	.

她心想，会不会是碰巧有另一群驯鹿从海边迁徙而来，前往圣灵谷呢?

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

She	wondered	if	it	might	be	that	she	was	in	the	midst	of	a	band	of
她	想知道	如果	它	可能	是	那	她	曾是	在	这	中间	的	一个	乐队	的

['kærɪbuː] .

caribou	.
驯鹿	.

她心想，自己会不会是身处一群驯鹿之中呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞驯鹿(The Christmas Reindeer)
第2/5页

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

She	**decided**	**that**	**this**	**must**	**be**	**it**	**.**
她	决定	那	这	必须	是	它	.

她认定这就是结局了。

['prɑːbəbli] ['waɪtˌfʊt] [hæd; həd] [smeld] , [ɔːr] [pərˈtʃæns] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [soʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd]

Probably	**Whitefoot**	**had**	**smelled**	**,**	**or**	**perchance**	**heard**	**them**	**,**	**so**	**had**	**joined**
大概	白脚	有	闻起来	,	或者	或许	听到	他们	,	所以	有	加入

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

或许是白脚闻到了他们的气味，或者听到了他们的声音，所以就加入了他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] .

She	**was**	**not**	**afraid**	**.**
她	曾是	不是	害怕的	.

她并不害怕。

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ?

Did	**she**	**not**	**know**	**that**	**the**	**reindeer**	**are**	**the**	**most**	**gentle**	**of**	**animals**	**?**
做过	她	不是	知道	那	这	驯鹿	是	这	最多	温和的	的	动物	?

她难道不知道驯鹿是最温顺的动物吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['beɪbihʊd] ?

Had	**she**	**not**	**lived**	**with**	**them**	**and**	**loved**	**them**	**from**	**babyhood**	**?**
有	她	不是	居住地	和	他们	和	喜爱	他们	从	婴儿期	?

她难道不是从小就和他们一起生活，爱着他们吗?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] - [bæk] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːg] [wʊd] [lɪft] [suːn] .

She	**would**	**remain**	**on**	**Whitefoot's**	**back**	**and**	**hope**	**that**	**the**	**fog**	**would**	**lift**	**soon**	**.**
她	会	保持	在	-	后退	和	希望	那	这	多雾路段	会	举起	很快	.

她将留在白脚的背上，希望雾气能尽快散去。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] ,

If	**it**	**did**	**not**	**,**
如果	它	做过	不是	,

如果没有，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp] ['waɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði][peg]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm] .

she	**would**	**stop**	**Whitefoot**	**and**	**push**	**the**	**peg**	**into**	**the**	**ground**	**to**	**fasten**	**him**	**.**
她	会	停止	白脚	和	推	这	钉子	进入	这	地面	到	系	他	.

她会拦住白脚，把木桩插进土里把他固定住。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsəˈpɪr] .

Then	**they**	**would**	**remain**	**there**	**together**	**until**	**such**	**time**	**as**	**the**	**fog**	**should**	**disappear**	**.**
然后	他们	会	保持	那里	一起	直到	这样的	时间	作为	这	多雾路段	应该	消失	.

然后他们会一直待在那里，直到雾气散去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] { - }

There	**was**	**only**	**one**	**thing**	**that**	**{**	**33**	**}**
那里	曾是	仅有的	一	事物	那	{	-	}

只有一件事{33}

['wɜːrid] [tuːktuː] .

worried	**Tuktu**	**.**
担心	图克图	.

图克图很担心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [iːt] ?

If	she	had	to	remain	there	long	,	what	should	she	eat	?
如果	她	有	到	保持	那里	长的	,	什么	应该	她	吃	?

如果她必须在那里待很长时间，她应该吃什么?

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['greɪtli] ['wɜːri] [hɜːr; hər] ,

But	even	this	did	not	greatly	worry	her	,
但	甚至	这	做过	不是	非常	担心	她	,

但即便如此，她也并不太担心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːg] [wʊd] [læst] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

for	she	was	sure	that	the	fog	would	last	but	a	little	while
为了	她	曾是	当然	那	这	多雾路段	会	最后的	但	一个	小的	尽管

因为她确信雾气只会持续一会儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][kæmp] .

and	she	knew	they	could	not	be	far	from	camp	.
和	她	知道	他们	可以	不是	是	远的	从	营	.

她知道他们离营地肯定不远了。

['waɪtˌfʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] , [nɔːr][wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪr] [foʊk] .

Whitefoot	no	longer	was	trotting	,	nor	were	any	of	the	other	deer	folk	.
白脚	不	更长	曾是	小跑	,	也不	是	任何	的	这	其他	鹿	民间	.

白脚不再奔跑，其他的鹿族也都不再奔跑了。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪzɪŋ] , ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [greɪzd] .

All	seemed	to	be	grazing	,	moving	along	slowly	as	they	grazed	.
全部	似乎	到	是	放牧	,	移动	沿着	缓慢地	作为	他们	放牧	.

所有动物似乎都在吃草，一边吃草一边缓慢移动。

[tuːktuː] [bɪˈkeɪm] ['draʊzi] .

Tuktu	became	drowsy	.
图克图	成为	昏昏欲睡	.

图克图犯困了。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [slɪp][frʌm; frəm]

Once	or	twice	she	nodded	and	the	wonder	was	that	she	didn't	slip	from
一次	或者	两次	她	点头	和	这	想知道	曾是	那	她	没有	滑	从

- [bæk] .

Whitefoot's	back	.
-	后退	.

她点头了一两次，令人惊讶的是，她竟然没有从白脚背上滑下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ]

And	all	about	her	there	was	the	gentle	click	,	click	,	click	,	click	of	moving
和	全部	关于	她	那里	曾是	这	温和的	点击	,	点击	,	点击	,	点击	的	移动

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

她周围传来轻柔的、咔哒咔哒、咔哒咔哒的脚步声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɔːft] ['ɪnteɪk] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [snɪf] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ]

and	now	and	then	the	soft	intake	of	breath	and	gentle	sniff	of	grazing
和	现在	和	然后	这	柔软的	摄入量	的	气息	和	温和的	嗅	的	放牧

[dɪr] . { - }

deer	.	{	34	}
鹿	.	{	-	}

偶尔还能听到鹿群轻柔的吸气声和嗅闻声。{34}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [tuːktuː]
THE **AWAKENING** **OF** **TUKTU**
这 唤醒 的 图克图

图库图的觉醒

[juː]
U
U

U

- , [tuːktuː] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .
NAFRAID **,** **Tuktu** **rode** **in** **the** **midst** **of** **the** **great** **herd** **.**
- , 图克图 骑 在 这 中间 的 这 伟大的 一群 .

纳弗莱德，图克图骑马进入了庞大的兽群之中。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [slɪp] [frʌm; frəm] - [bæk] ,
How **long** **it** **was** **before** **she** **had** **a** **chance** **to** **slip** **from** **Whitefoot's** **back** **,**
如何 长的 它 曾是 前 她 有 一个 机会 到 滑 从 - 后退 ,

她花了多久才有机会从白脚背上挣脱下来?

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdiːə] .
she **had** **no** **idea** **.**
她 有 不 主意 .

她毫不知情。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [frʌm; frəm] [ˈsʌndri] [saʊndz] , [dʌl] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [hɜːr; hər]
But **presently** **from** **sundry** **sounds** **,** **dull** **but** **unmistakable** **,** **which** **reached** **her**
但 目前 从 杂项 声音 , 乏味的 但 毋庸置疑 , 哪个 达到 她
[θruː] [ðə; ði] [fɑːg] ,
through **the** **fog** **,**
通过 这 多雾路段 ,

但随后，她听到了一些杂乱的声音，虽然沉闷却清晰可辨，这些声音穿过雾气传了过来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [ˈbedɪŋ] [daʊn] .
she **knew** **that** **the** **deer** **were** **bedding** **down** **.**
她 知道 那 这 鹿 是 寝具 向下 .

她知道鹿群正在休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˈkæt(ə)l]
They **were** **lying** **down** **to** **chew** **the** **cud** **,** **as** **you** **have** **so** **often** **seen** **cattle**
他们 是 说谎 向下 到 嚼 这 盘根错节 , 作为 你 有 所以 经常 已见 牛
[duː] .
do **.**
做 .

它们躺下来反刍，就像你经常看到的牛那样。

[ˈwaɪtˌfʊt] [stɑːpt] .
Whitefoot **stopped** **.**
白脚 停止 .

白脚停了下来。

[tuːktuː] [slɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Tuktu **slipped** **from** **his** **back** **.**
图克图 滑倒了 从 他的 后退 .

图克图从他背上滑了下来。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [ˈwaɪtˌfʊt] [leɪ] [daʊn] .
A **moment** **later** **Whitefoot** **lay** **down** **.**
一个 片刻 之后 白脚 躺 向下 .

片刻之后，怀特福特躺了下来。

[tuːktuː] ['snʌgəld] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Tuktu	**snuggled**	**up**	**against**	**his**	**back**	**.**
图克图	依偎着	向上	反对	他的	后退	.

图克图依偎在他背上。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːrmθ] .

Despite	**the**	**dampness**	**of**	**the**	**fog**	**,**	**she**	**was**	**conscious**	**of**	**a**	**pleasant**	**warmth**	**.**
尽管	这	潮湿	的	这	多雾路段	,	她	曾是	有意识的	的	一个	令人愉快的	温暖	.

尽管雾气潮湿，她仍能感觉到一股令人愉悦的温暖。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**was**	**asleep**	**.**
在	一个	很少	分钟	她	曾是	睡着了	.

几分钟后她就睡着了。

[tuːktuː][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .

Tuktu	**was**	**awakened**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**bell**	**.**
图克图	曾是	觉醒	经过	这	声音	的	一个	钟	.

图克图被铃声吵醒了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bel] ,

She	**knew**	**it**	**was**	**a**	**bell**	**,**
她	知道	它	曾是	一个	钟	,

她知道那是个铃铛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bel] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə]

because	**she**	**had**	**once**	**heard**	**a**	**bell**	**on**	**a**	**ship**	**which**	**had**	**come**	**in**	**close**	**to**
因为	她	有	一次	听到	一个	钟	在	一个	船	哪个	有	来	在	关闭	到

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæmpt] [ðer; ðər] .

the	**shore**	**when**	**they**	**were**	**camped**	**there**	**.**
这	支撑	什么时候	他们	是	露营	那里	.

因为她曾经在他们驻扎在那里的时候，听到过一艘靠近海岸的船上传来钟声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bel] [wʌz; wəz] [swiːtər] [fɑːr][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] { - }

But	**this**	**bell**	**was**	**sweeter**	**far**	**than**	**had**	**been**	**{**	**35**	**}**
但	这	钟	曾是	更甜	远的	比	有	到过	{	-	}

但这口钟比以往任何一口钟都更加甜美{35}

[ðæt] [bel] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

that	**bell**	**on**	**the**	**ship**	**,**
那	钟	在	这	船	,

船上的那口钟，

[ðoʊ] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [saʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [hæd; həd]

though	**that**	**had**	**seemed**	**the**	**most**	**wonderful**	**sound**	**that**	**she**	**and**	**Aklak**	**had**
尽管	那	有	似乎	这	最多	精彩的	声音	那	她	和	-	有

['evər] [hɜːrd] .

ever	**heard**	**.**
曾经	听到	.

虽然那似乎是她和阿克拉克听过的最美妙的声音。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Slowly	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**.**
缓慢地	她	打开	她	眼睛	.

她缓缓睁开了眼睛。

[ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi][sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [rʌbd] [bəuθ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nʌklz] .

Abruptly	**she**	**sat**	**upright**	**and**	**rubbed**	**both**	**eyes**	**with**	**her**	**knuckles**	**.**
突然	她	卫星	直立	和	摩擦	两个都	眼睛	和	她	指关节	.

她突然坐直身子，用指关节揉了揉双眼。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] .

Her	**first**	**thought**	**was**	**that**	**she**	**was**	**still**	**in**	**the**	**fog**	**.**
她	第一的	想法	曾是	那	她	曾是	仍然	在	这	多雾路段	.

她首先想到的是，自己仍然身处迷雾之中。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [fɑːg] [nɔːr] [klaʊd] .

But	**when**	**she**	**looked**	**up**	**,**	**she**	**saw**	**there**	**was**	**neither**	**fog**	**nor**	**cloud**	**.**
但	什么时候	她	看起来	向上	,	她	锯	那里	曾是	两者都不	多雾路段	也不	云	.

但当她抬头望去时，却发现既没有雾也没有云。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɑːg] ,

It	**was**	**only**	**when**	**she**	**looked**	**below**	**that**	**she**	**saw**	**a**	**fog**	**,**
它	曾是	仅有的	什么时候	她	看起来	以下	那	她	锯	一个	多雾路段	,

她向下望去，才发现下面是一层雾。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɑːg] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['eni] [fɑːg] [ʃiː; ʃi]['evər][hæd; həd] [noʊn] .

and	**this**	**fog**	**was**	**not**	**like**	**any**	**fog**	**she**	**ever**	**had**	**known**	**.**
和	这	多雾路段	曾是	不是	喜欢	任何	多雾路段	她	曾经	有	已知	.

这雾和她以往见过的任何雾都不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] , [ðæt] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['blendɪd] [ænd; ənd]['pɑːrtɪd]

It	**was**	**a**	**mist**	**of**	**many**	**colors**	**,**	**that**	**shimmered**	**and**	**blended**	**and**	**parted**
它	曾是	一个	薄雾	的	许多	颜色	,	那	闪闪发光	和	混合	和	分手了

[ænd; ənd] [flæʃt] ,

and	**flashed**	**,**
和	闪光灯	,

那是一片五彩斑斓的薄雾，闪烁、交融、分离、跃动。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] , [ɔːr] [ɔː'rɔːrə] , [duː][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

as	**she**	**had**	**so**	**often**	**seen**	**the**	**northern**	**lights**	**,**	**or**	**Aurora**	**,**	**do**	**in**	**the**	**winter**	**.**
作为	她	有	所以	经常	已见	这	北方	灯	,	或者	极光	,	做	在	这	冬天	.

就像她经常在冬天看到的北极光（或称极光）一样。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðæt] ['wʌndrəs] ['kʌlərd] [mɪst] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪlvər] [bel] .

And	**somewhere**	**,**	**hidden**	**by**	**that**	**wondrous**	**colored**	**mist**	**,**	**was**	**that**	**silver**	**bell**	**.**
和	某处	,	隐	经过	那	奇妙的	有色	薄雾	,	曾是	那	银	钟	.

在那奇妙的彩色薄雾中，某处隐藏着一口银铃。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [tuːktuː] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] ?

Do	**you**	**wonder**	**that**	**Tuktu**	**rubbed**	**her**	**eyes**	**?**
做	你	想知道	那	图克图	摩擦	她	眼睛	?

你是否好奇图克图为什么揉眼睛?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] .

She	**was**	**on**	**the**	**slope**	**of**	**a**	**great**	**hill**	**.**
她	曾是	在	这	坡	的	一个	伟大的	爬坡道	.

她当时站在一座大山的斜坡上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [kən'tentɪdli] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] .

All	**about**	**her**	**,**	**contentedly**	**chewing**	**their**	**cuds**	**,**	**were**	**the**	**deer**	**people**	**.**
全部	关于	她	,	心满意足地	咀嚼	他们的	食糜	,	是	这	鹿	人们	.

在她周围，都是些悠闲地反刍着的鹿人。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

As	**far**	**as**	**she**	**could**	**see**	**in**	**either**	**direction**	**,**
作为	远的	作为	她	可以	看	在	任何一个	方向	,

在她所能看到的范围内，无论朝哪个方向看去，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [hɪl] , [ðə; ði] [dɪr] [leɪ] .

and	**across**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**opposite**	**hill**	**,**	**the**	**deer**	**lay**	**.**
和	穿过	在	这	侧面	的	这	对面的	爬坡道	,	这	鹿	躺	.

在对面山坡的两侧，躺着一只鹿。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] - [hɜːrd] [hɪr] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] [həːdz] .

She	**knew**	**that**	**not**	**only**	**was**	**Kutok's**	**herd**	**here**	**,**	**but**	**also**	**many**	**other**	**herds**	**.**
她	知道	那	不是	仅有的	曾是	-	一群	这里	,	但	还	许多	其他	畜群	.

她知道这里不仅有库托克的牛群，还有许多其他牛群。

['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['pæstʃər] .

Never	**had**	**she**	**seen**	**such**	**rich**	**pasture**	**.**
绝不	有	她	已见	这样的	富有的	牧场	.

她从未见过如此肥沃的牧场。

['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [sʌtʃ] ['flaʊərz] .

Never	**had**	**she**	**seen**	**such**	**flowers**	**.**
绝不	有	她	已见	这样的	花朵	.

她从未见过如此美丽的花朵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [mɔːs] , { - }

And	**there**	**were**	**great**	**masses**	**of**	**reindeer**	**moss**	**,**	**{**	**36**	**}**
和	那里	是	伟大的	群众	的	驯鹿	苔藓	,	{	-	}

还有大量的驯鹿苔藓，{36}

['laɪkənz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːzənz] [groʊθ] .

lichens	**,**	**showing**	**the**	**season's**	**growth**	**.**
地衣	,	显示	这	本季	生长	.

地衣，展现了季节的生长。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [sɔːt] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['væli] .

No	**wonder**	**the**	**deer**	**people**	**sought**	**the**	**hillsides**	**of**	**this**	**wondrous**	**Valley**	**.**
不	想知道	这	鹿	人们	寻求	这	山坡	的	这	奇妙的	谷	.

难怪鹿人会来到这片奇妙山谷的山坡上定居。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] .

She	**caught**	**her**	**breath**	**.**
她	捕捉	她	气息	.

她喘了口气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

It	**had**	**come**	**to**	**her**	**where**	**she**	**was**	**!**
它	有	来	到	她	在哪里	她	曾是	!

它竟然来到了她所在的地方！

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

She	**knew**	**that**	**she**	**was**	**with**	**the**	**herd**	**on**	**one**	**of**	**the**	**slopes**	**of**	**the**	**Valley**
她	知道	那	她	曾是	和	这	一群	在	一	的	这	连续下坡	的	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

of	**the**	**Good**	**Spirit**	**.**
的	这	好的	精神	.

她知道自己正和牛群一起在善灵谷的某个山坡上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪntər] [faɪɚpɑːts] , ['oʊnli]

It	**was**	**just**	**as**	**she**	**had**	**heard**	**it**	**described**	**around**	**the**	**winter**	**firepots**	**,**	**only**
它	曾是	只是	作为	她	有	听到	它	描述	大约	这	冬天	火盆	,	仅有的

[fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

far	**more**	**beautiful**	**.**
远的	更多的	美丽的	.

它正如她在冬日火盆旁听到的描述那样，只是更加美丽。

[tuːktuː] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Tuktu	**rubbed**	**her**	**eyes**	**and**	**rubbed**	**her**	**eyes**	**.**
图克图	摩擦	她	眼睛	和	摩擦	她	眼睛	.

图克图揉了揉眼睛，又揉了揉眼睛。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] .

Perhaps	**this**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**.**
也许	这	曾是	仅有的	一个	梦	.

也许这只是一场梦。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

She	**put**	**out**	**her**	**hand**	**.**
她	放	出去	她	手	.

她伸出了手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['waɪtˌfʊt] [kən'tentɪdli] ['tʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌd] , [ænd; ənd] ['waɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][noʊ]

There	**was**	**Whitefoot**	**contentedly**	**chewing**	**his**	**cud**	**,**	**and**	**Whitefoot**	**was**	**no**
那里	曾是	白脚	心满意足地	咀嚼	他的	盘根错节	,	和	白脚	曾是	不

[driːm] .

dream	**.**
梦	.

白脚正惬意地反刍着，而白脚并非梦境中的生物。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,

He	**was**	**real**	**,**	**for**	**even**	**as**	**she**	**touched**	**him**	**,**
他	曾是	真实的	,	为了	甚至	作为	她	感动	他	,

他是真实存在的，即使她触碰他的时候，

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['dʒentli] [skrætʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt]

he	**bent**	**his**	**head**	**and**	**gently**	**scratched**	**one**	**of**	**his**	**antlers**	**with**	**the**	**point**
他	弯曲	他的	头	和	轻轻地	刮痕	一	的	他的	鹿角	和	这	观点

[ʌv; əv][ə; eɪ][haɪnd] [huːf] .

of	**a**	**hind**	**hoof**	**.**
的	一个	后	蹄	.

他低下头，用后蹄尖轻轻挠了挠自己的一只鹿角。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][sɔːft] , [klɪr] , ['sɪlvəri] [noʊts] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [bel] .

Again	**she**	**heard**	**the**	**soft**	**,**	**clear**	**,**	**silvery**	**notes**	**of**	**that**	**hidden**	**bell**	**.**
再次	她	听到	这	柔软的	,	清除	,	银色	笔记	的	那	隐	钟	.

她再次听到了那隐藏的钟声发出柔和、清脆、银铃般的声音。

[ðen] ['klɪrli] , [ðoʊ] ['feɪntli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['meni] ['ʌðər] [saʊndz] .

Then	**clearly**	**,**	**though**	**faintly**	**,**	**she**	**heard**	**many**	**other**	**sounds**	**.**
然后	清楚地	,	尽管	淡淡的	,	她	听到	许多	其他	声音	.

然后，她清晰地、虽然很微弱地听到了许多其他声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌmpits] , [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] ,

There	**was**	**the**	**blowing**	**of**	**trumpets**	**,**	**the**	**beating**	**of**	**drums**	**,**
那里	曾是	这	吹	的	小号	,	这	殴打	的	鼓	,

号角声响起，鼓声震天。

['feri] ['mjuːzɪk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [mɪst] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] ,

fairy	**music**	**coming**	**from**	**the**	**heart**	**of**	**that**	**wonderful**	**mist**	**below**	**her**	**,**
仙女	音乐	未来	从	这	心	的	那	精彩的	薄雾	以下	她	,

仙女般的音乐从她脚下那片奇妙的迷雾中心传来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst] [ɪt'self] — ['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

and	**the**	**mist**	**itself**	**—**	**never**	**had**	**she**	**seen**	**anything**	**so**	**beautiful**	**!**
和	这	薄雾	本身	—	绝不	有	她	已见	任何事物	所以	美丽的	!

而那雾气本身——她从未见过如此美丽的景象！

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] , [ɔːl][ðə; ði] {

All	**the**	**colors**	**of**	**the**	**rainbow**	**,**	**all**	**the**	**wondrous**	**colors**	**of**	**the**	**sunset**	**,**	**all**	**the**	**{**
全部	这	颜色	的	这	彩虹	,	全部	这	奇妙的	颜色	的	这	日落	,	全部	这	{

- }

37	**}**
-	}

彩虹的所有颜色，日落的所有奇妙颜色，所有{37}

['ʃuːtɪŋ] , ['flæʃɪŋ] [fairz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] , [siːmd] ['miŋgld] [ðer; ðər] .

shooting	,	flashing	fires	of	the	Aurora	,	seemed	mingled	there	.
射击	,	闪烁	火灾	的	这	极光	,	似乎	混合	那里	.

极光闪烁的光芒似乎与那里的景象交织在一起。

[tuːktuː] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .

Tuktu	knew	that	she	ought	to	be	afraid	.
图克图	知道	那	她	应该	到	是	害怕的	.

图克图知道自己应该感到害怕。

[hæd; həd][nɑːt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hæd; həd] ['eni] [mæn] [lʊkt]

Had	not	her	father	said	that	only	from	a	distance	had	any	man	looked
有	不是	她	父亲	说	那	仅有的	从	一个	距离	有	任何	男人	看起来

['ɪntuː] [ðæt] ['wʌndrəs] ['væli] ?

into	that	wondrous	valley	?
进入	那	奇妙的	谷	?

她父亲不是说过，只有远远的人才能窥见那奇妙的山谷吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [siːn] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

Had	she	not	seen	fear	in	his	eyes	at	the	mere	mention	of	the	Valley	of
有	她	不是	已见	害怕	在	他的	眼睛	在	这	仅仅	提到	的	这	谷	的

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

the	Good	Spirit	?
这	好的	精神	?

难道她一听到“圣灵谷”这个名字，就没看到他眼中流露出的恐惧吗?

— [hiː; hi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] ['næˌnʊk] , [ðə; ði]['poʊlər] [ber] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

—	he	,	who	was	not	afraid	to	meet	Nanuk	,	the	polar	bear	,	single	-	handed	.
—	他	,	WHO	曾是	不是	害怕的	到	见面	纳努克	,	这	极性	熊	,	单身的	-	递交	.

——他，一个不怕与北极熊纳努克正面交锋的人。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [spiːk] [ɪn] ['hwispəz] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

Had	she	not	heard	the	herders	speak	in	whispers	when	they	told	of	the	Valley
有	她	不是	听到	这	牧羊人	说话	在	低语	什么时候	他们	讲述	的	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

of	the	Good	Spirit	?
的	这	好的	精神	?

她难道没有听到牧民们低声讲述“好灵谷”的故事吗?

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Of	a	certainty	,	she	should	be	afraid	.
的	一个	肯定	,	她	应该	是	害怕的	.

她肯定应该感到害怕。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] .

But	somehow	she	wasn't	.
但	不知何故	她	不是	.

但不知为何，她却不是。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

She	knew	she	ought	to	be	,
她	知道	她	应该	到	是	,

她知道自己应该那样做。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wer] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['boʊldɪst][mæn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

for	she	knew	that	she	was	where	not	even	the	boldest	man	in	all	the	great
为了	她	知道	那	她	曾是	在哪里	不是	甚至	这	最勇敢的	男人	在	全部	这	伟大的

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [wʊd] [der] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] .

Northland	would	dare	to	put	his	foot	.
北地	会	敢	到	放	他的	脚	.

因为她知道，她所处的地方，即使是整个北方大地最勇敢的人也不敢踏足。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] .
Yet she was not afraid .
然而 她 曾是 不是 害怕的 .

但她并不害怕。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [miːnz] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [θɔːt]
“ It must be that the Good Spirit means no harm to little children , ” thought
“ 它 必须 是 那 这 好的 精神 方法 不 伤害 到 小的 孩子们 , ” 想法
[tuːktuː] .
Tuktu .
图克图 .

“看来善良的神灵对小孩子没有恶意，”图克图心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [dɪr] [foʊk] [lʌvz] [ˈɔːlsoʊ]['lɪt(ə)l]
“ It must be that the Good Spirit who loves the deer folk loves also little
“ 它 必须 是 那 这 好的 精神 WHO 爱 这 鹿 民间 爱 还 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“一定是喜爱鹿族的善良神灵也喜爱小孩子。”

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈlaʊd] ['waɪtˌfʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [hɪr] .
or he would not have allowed Whitefoot to bring me here .
或者 他 会 不是 有 允许 白脚 到 带来 我 这里 .

否则他不会允许怀特福特带我来这里。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [mɪst] .
I wonder what is going on below that wonderful mist .
我 想知道 什么 是 去 在 以下 那 精彩的 薄雾 .

我想知道在那层奇妙的薄雾之下究竟发生了什么。

[aɪ] ['wʌndər] !
I wonder !
我 想知道 !

我想知道！

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] ['wʌndər] .
Oh , how I wonder .
哦 , 如何 我 想知道 .

哦，我真是好奇。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ment] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ɔːr] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ðæt]
But if it were meant that I should know , or that any one should know , that
但 如果 它 是 意思是 那 我 应该 知道 , 或者 那 任何 一 应该 知道 , 那
[mɪst] { - }
mist { 38 }
薄雾 { - }

但如果这意味着我应该知道，或者任何人应该知道，那么迷雾{38}

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .
would not be there .
会 不是 是 那里 .

不会在那里。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['wʌndər] ,
I guess it is all right to wonder ,
我 猜测 它 是 全部 正确的 到 想知道 ,

我想，有疑问也无可厚非。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [rɔːŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
but it would be all wrong to try to find out .
但 它 会 是 全部 错误的 到 尝试 到 寻找 出去 .

但试图查明真相是完全错误的。

[ðə; ði] [dɪr] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['sætɪsfaɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [ði:z] [hɪlz] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] .

The	deer	people	are	satisfied	to	stay	on	these	hills	,	so	I	will	be	satisfied	.
这	鹿	人们	是	使满意	到	停留	在	这些	丘陵	,	所以	我	将要	是	使满意	.

鹿群乐意留在这些山上，所以我也会乐意。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] .

But	there	must	be	something	very	wonderful	and	very	beautiful	down	there	.
但	那里	必须	是	某物	非常	精彩的	和	非常	美丽的	向下	那里	.

但下面一定有非常奇妙、非常美丽的东西。

[aɪ] [wɪʃ] - [wɜ:r; wər] [hɪr] .

I	wish	Aklak	were	here	.
我	希望	-	是	这里	.

我希望阿克拉克在这里。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

He	will	not	believe	me	when	I	tell	him	that	I	have	looked	into	the	Valley	of
他	将要	不是	相信	我	什么时候	我	告诉	他	那	我	有	看起来	进入	这	谷	的

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

the	Good	Spirit	.
这	好的	精神	.

当我告诉他我曾窥见过圣灵之谷时，他不会相信的。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .

My	father	will	not	believe	me	.
我的	父亲	将要	不是	相信	我	.

我父亲不会相信我的。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] .

No	one	will	believe	me	.
不	一	将要	相信	我	.

没人会相信我。

['oʊnli] [ðə; ði] [dɪr] [foʊk] [wɪl] [noʊ] .

Only	the	deer	folk	will	know	.
仅有的	这	鹿	民间	将要	知道	.

只有鹿族才知道。

[aɪ] , [tu:ktu:] ,

I	,	Tuktu	,
我	,	图克图	,

我，图克图，

[ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [noʊ] [hɑ:rm] [hæz; həz] [kʌm]

am	looking	down	in	the	Valley	of	the	Good	Spirit	and	no	harm	has	come
是	寻找	向下	在	这	谷	的	这	好的	精神	和	不	伤害	有	来

[tu:; tə] [ˌem 'i:] .

to	me	.
到	我	.

我俯瞰着圣灵之谷，没有受到任何伤害。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [hɪr] .

I	think	it	must	be	because	the	Spirit	of	Love	is	here	.
我	思考	它	必须	是	因为	这	精神	的	爱	是	这里	.

我想这一定是因为爱的精神在这里。

[ðə; ði] [dɪr] [ɑ:r; ər] ['raɪzɪŋ] .

The	deer	are	rising	.
这	鹿	是	上升	.

鹿群起身了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
I wonder what that means .
我 想知道 什么 那 方法 .

我想知道这意味着什么。

[aɪ][mʌst; məst][hoʊld][fæst][tuː; tə] ['waɪtˌfʊt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] .
I must hold fast to Whitefoot , for he must take me home .
我 必须 抓住 快速地 到 白脚 , 为了 他 必须 拿 我 家 .

我必须紧紧抓住白脚，因为他必须带我回家。

" ['waɪtˌfʊt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Whitefoot already had scrambled to his feet .
" 白脚 已经 有 打乱 到 他的 脚 .

“怀特福特已经迅速站了起来。”

[wʌns] [mɔːr] [tuːktuː] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Once more Tuktu climbed on his back .
一次 更多的 图克图 攀登 在 他的 后退 .

图克图再次爬到他背上。

[ðen] ['waɪtˌfʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][tuːktuː]
Then Whitefoot began to move toward the upper end of the Valley and Tuktu
然后 白脚 开始 到 移动 朝向 这 上 结尾 的 这 谷 和 图克图
[sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪr] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . {
saw that all the other deer on both sides were moving in the same direction . {
锯 那 全部 这 其他 鹿 在 两个都 侧面 是 移动 在 这 相同的 方向 . {
- }
39 }
- }

然后，白脚开始向山谷的上游移动，图克图看到两边所有其他的鹿都朝着同一个方向移动。{39}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [greɪt] [mɪl]
THE GREAT MILL
这 伟大的 磨

大磨坊

[en]
N
N

N

['evər] [hæd; həd][tuːktuː] [siːn] [soʊ] ['meni] [dɪr] [tə'geðər] .
EVER had Tuktu seen so many deer together .
曾经 有 图克图 已见 所以 许多 鹿 一起 .

图克图从未见过这么多鹿聚在一起。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['hɪlsaɪd] ,
Behind her , on both sides , in front of her , all along that hillside ,
在后面 她 , 在 两个都 侧面 , 在 正面 的 她 , 全部 沿着 那 山坡 ,

在她身后，在她两侧，在她面前，沿着那片山坡，

[ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
the deer were moving forward .
这 鹿 是 移动 向前 .

鹿群向前移动。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['hɪlsaɪd] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

On	the	farther	hillside	countless	numbers	also	were	moving	toward	the	head	of
在	这	更远	山坡	无数	数字	还	是	移动	朝向	这	头	的

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

在更远处的山坡上，无数的人也正朝着山谷的尽头移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['stedəli] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

They	were	moving	slowly	,	but	steadily	,	as	with	a	purpose	.
他们	是	移动	缓慢地	,	但	稳步	,	作为	和	一个	目的	.

他们移动缓慢但稳健，仿佛目标明确。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

As	they	drew	near	the	upper	end	of	the	valley	,
作为	他们	画	靠近	这	上	结尾	的	这	谷	,

当他们接近山谷的上游末端时，

[tuːktuː] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪlz] .

Tuktu	saw	that	there	was	a	level	plain	surrounded	by	the	hills	.
图克图	锯	那	那里	曾是	一个	等级	清楚的	包围	经过	这	丘陵	.

图克图看到，周围群山环绕着一片平坦的平原。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪn] [muːvd] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] .

Out	into	the	middle	of	this	plain	moved	the	great	herd	of	deer	.
出去	进入	这	中间	的	这	清楚的	已搬	这	伟大的	一群	的	鹿	.

一大群鹿走进了这片平原的中央。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tuːktuː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [jʌŋ] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	it	was	that	Tuktu	discovered	that	young	deer	and	the	mothers	with	the
然后	它	曾是	那	图克图	发现	那	年轻的	鹿	和	这	母亲们	和	这

[fɔːnz] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] .

fawns	were	gradually	being	pushed	to	the	center	.
小鹿	是	逐步地	存在	推动	到	这	中心	.

后来，图克图发现，小鹿和带着幼鹿的母鹿正逐渐被推向中心地带。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

She	knew	what	it	meant	.
她	知道	什么	它	意思是	.

她明白这意味着什么。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [greɪt] [hɜːrd] [wʊd] [biː; bi] ['mɪlɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [pleɪn] .

She	knew	that	presently	that	great	herd	would	be	milling	on	that	plain	.
她	知道	那	目前	那	伟大的	一群	会	是	铣削	在	那	清楚的	.

她知道，不久之后，那一大群牛就会在那片平原上奔跑。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd][tuːktuː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [mɪl] .

Many	times	had	Tuktu	watched	the	deer	mill	.
许多	时代	有	图克图	观看	这	鹿	磨	.

图克图曾多次观看鹿磨坊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] { - }

She	had	seen	them	mill	in	the	great	{	40	}
她	有	已见	他们	磨	在	这	伟大的	{	-	}

她曾见过他们在大{40}中磨坊

[kə'rælz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrli] [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪr] - ['mɑːrkɪŋ] .

corrals	into	which	they	were	driven	for	the	yearly	counting	and	ear	-	marking	.
畜栏	进入	哪个	他们	是	驱动	为了	这	每年	计数	和	耳朵	-	标记	.

它们被赶进围栏里进行每年的清点和标记。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [mɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] .

She	**had**	**seen**	**them**	**mill**	**when**	**they**	**were**	**grazing**	**.**
她	有	已见	他们	磨	什么时候	他们	是	放牧	.

她曾见过它们在吃草时来回踱步。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪl] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .

But	**never**	**had**	**she**	**seen**	**such**	**a**	**mill**	**as**	**this**	**one**	**.**
但	绝不	有	她	已见	这样的	一个	磨	作为	这	一	.

但她从未见过像这样的磨坊。

['prez(ə)ntli] , ['waɪtˌfʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə][trɑːt] .

Presently	**,**	**Whitefoot**	**began**	**to**	**trot**	**.**
目前	,	白脚	开始	到	小跑	.

这时，白脚开始小跑起来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .

He	**had**	**joined**	**the**	**ring**	**of**	**deer**	**circling**	**the**	**outer**	**edge**	**of**	**the**	**great**	**herd**	**.**
他	有	加入	这	戒指	的	鹿	盘旋	这	外	边缘	的	这	伟大的	一群	.

他加入了围绕着大鹿群外围游动的鹿群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd][tuːktuː] [sɔː] [ðæt] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]

There	**was**	**a**	**constant**	**shifting**	**and**	**Tuktu**	**saw**	**that**	**gradually**	**the**	**biggest**	**and**
那里	曾是	一个	持续的	转变	和	图克图	锯	那	逐步地	这	最大	和

['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌks] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

finest	**of**	**the**	**bucks**	**were**	**working**	**to**	**the**	**outer**	**edge**	**of**	**the**	**herd**	**.**
最好的	的	这	雄鹿	是	在职的	到	这	外	边缘	的	这	一群	.

鹿群不断变换位置，图克图发现，体型最大、最优秀的雄鹿逐渐向鹿群的外围移动。

[frʌm; frəm] - [bæk] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ded] [triː]

From	**Whitefoot's**	**back**	**she**	**looked**	**over**	**what**	**was**	**like**	**a**	**forest**	**of**	**dead**	**tree**
从	-	后退	她	看起来	超过	什么	曾是	喜欢	一个	森林	的	死的	树

['bræntʃɪz] ,

branches	**,**
分支	,

她从白脚背上望出去，看到的是一片如同枯树枝林般的景象。

[ɔːl] ['klæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] .

all	**clashing**	**and**	**tossing**	**as**	**if**	**in**	**a**	**wind**	**.**
全部	冲突	和	抛掷	作为	如果	在	一个	风	.

所有物体都像在风中一样碰撞、翻滚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['nuːli] - [groʊn] ['æntləz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [nɑːt] [jet] ['hoʊlli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**the**	**newly**	**-**	**grown**	**antlers**	**of**	**the**	**deer**	**not**	**yet**	**wholly**	**out**	**of**	**the**
他们	是	这	新	-	生长	鹿角	的	这	鹿	不是	然而	完全	出去	的	这

['velvɪt] ,

velvet	**,**
天鹅绒	,

那是鹿刚刚长出来的、鹿茸还没有完全脱落的鹿角。

[strɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [skɪn] ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [laɪk] ['penənts] .

strips	**of**	**the**	**brown**	**skin**	**fluttering**	**from**	**them**	**like**	**pennants**	**.**
条状物	的	这	棕色的	皮肤	飘动	从	他们	喜欢	三角旗	.

棕色的皮肤像旗帜一样从它们身上飘落下来。

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːnz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['æntləz] ,

Only	**the**	**fawns**	**were**	**without**	**antlers**	**,**
仅有的	这	小鹿	是	没有	鹿角	,

只有小鹿没有鹿角。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [hæv; həv]['æntləz][dʒʌst][æz; əz][duː][ðə; ði] [bʌks] .

for	**the**	**does**	**among**	**the**	**reindeer**	**have**	**antlers**	**just**	**as**	**do**	**the**	**bucks**	**.**
为了	这	做	之中	这	驯鹿	有	鹿角	只是	作为	做	这	雄鹿	.

驯鹿中的雌鹿和雄鹿一样，都长有鹿角。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈkærɪbuː] [traɪb] [ðæt] [ðɪs] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [ˈfæməli] .

It	**is**	**only**	**in**	**the**	**caribou**	**tribe**	**that**	**this**	**happens**	**in**	**the**	**deer**	**family**	**.**
它	是	仅有的	在	这	驯鹿	部落	那	这	发生	在	这	鹿	家庭	.

这种现象只发生在驯鹿部落的鹿科动物中。

[ˈfæstər] [ænd; ənd] [ˈfæstər] [trɔtid] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪŋ] .

Faster	**and**	**faster**	**trotted**	**that**	**outside**	**ring**	**.**
快点	和	快点	小跑	那	外部	戒指	.

外圈的脚步越来越快。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkwaɪət] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

More	**and**	**more**	**quiet**	**became**	**the**	**great**	**mass**	**within**	**the**	**ring**	**.**
更多的	和	更多的	安静的	成为	这	伟大的	大量的	之内	这	戒指	.

擂台上庞大的人群渐渐安静下来。

[ˈprez(ə)ntli] , [ɔːl][wɜːr; wər] [stɪl] [ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɪr] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] .

Presently	**,**	**all**	**were**	**still**	**and**	**only**	**the**	**outer**	**deer**	**were**	**moving**	**.**
目前	,	全部	是	仍然	和	仅有的	这	外	鹿	是	移动	.

此刻，所有动物都静止不动，只有最外围的几只鹿在移动。

[ˈwaɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈænɪm(ə)l] .

Whitefoot	**was**	**a**	**splendid**	**animal**	**.**
白脚	曾是	一个	灿烂	动物	.

白脚兽是一种非常优秀的动物。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pæk] - [dɪr] .

That	**is**	**why**	**he**	**had**	**been**	**chosen**	**for**	**a**	**pack**	**-**	**deer**	**.**
那	是	为什么	他	有	到过	选定	为了	一个	盒	-	鹿	.

这就是他被选为驮鹿的原因。

[soʊ][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] { - }

So	**he**	**continued**	**{**	**41**	**}**
所以	他	持续	{	-	}

于是他继续{41}

[tuː; tə][trɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrk(ə)l] .

to	**trot**	**in**	**the**	**outer**	**circle**	**.**
到	小跑	在	这	外	圆圈	.

在外圈小跑。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɔtɪŋ] [dɪr] .

Click	**,**	**click**	**,**	**click**	**,**	**click**	**,**	**click**	**,**	**sounded**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**trotting**	**deer**	**.**
点击	,	点击	,	点击	,	点击	,	点击	,	听起来	这	脚	的	这	小跑	鹿	.

鹿的脚步声发出咔哒咔哒咔哒咔哒咔哒的声音。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saʊnd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɔːl][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wɜːrld] .

There	**is**	**no**	**sound**	**like**	**it**	**in**	**all**	**the**	**animal**	**world**	**.**
那里	是	不	声音	喜欢	它	在	全部	这	动物	世界	.

动物界没有任何一种声音能与之媲美。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fʊt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [steps] ,

It	**comes**	**from**	**within**	**the**	**foot**	**as**	**the**	**deer**	**steps**	**,**
它	来	从	之内	这	脚	作为	这	鹿	步骤	,

它来自鹿迈步时脚掌内部的感觉，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

sometimes	**it**	**is**	**when**	**the**	**weight**	**is**	**put**	**on**	**the**	**foot**	**and**	**sometimes**	**when**	**it**	**is**
有时	它	是	什么时候	这	重量	是	放	在	这	脚	和	有时	什么时候	它	是

[ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] .

lifted	**from**	**the**	**foot**	**.**
抬起	从	这	脚	.

有时是脚承受重量的时候，有时是脚抬起的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] ,

It	is	not	made	by	the	snapping	together	of	the	two	parts	of	the	hoof	,
它	是	不是	制成	经过	这	啪啪	一起	的	这	二	部分	的	这	蹄	,

它不是通过将蹄子的两部分扣合在一起而形成的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['hɜːrdər] [ðəm'selvz] .

as	long	was	supposed	,	even	by	the	herders	themselves	.
作为	长的	曾是	据称	,	甚至	经过	这	牧羊人	他们自己	.

就像牧民们自己所认为的那样。

[ðə; ði] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst][ɪts] ['pɜːrpəs] [noʊ][wʌn] [noʊz] .

The	sound	comes	from	within	the	foot	,	and	just	its	purpose	no	one	knows	.
这	声音	来	从	之内	这	脚	,	和	只是	它是	目的	不	一	知道	.

声音是从脚底发出的，至于它的用途，无人知晓。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] ,

Click	,	click	,	click	,	click	,
点击	,	点击	,	点击	,	点击	,

点击，点击，点击，点击，

[klɪk] — ['nevər] [hæd; həd][tuːktuː] [siːn] [ðə; ði] [dɪr] [trɑːt][ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [trɔtɪŋ]

click	—	never	had	Tuktu	seen	the	deer	trot	in	a	mill	as	they	were	now	trotting
点击	—	绝不	有	图克图	已见	这	鹿	小跑	在	一个	磨	作为	他们	是	现在	小跑

.

:
.

咔哒一声——图克图从未见过鹿群像现在这样在磨坊里小跑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][best] [peɪs] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz]

It	seemed	as	if	each	was	trying	to	show	his	best	pace	and	each	was
它	似乎	作为	如果	每个	曾是	尝试	到	展示	他的	最好的	步伐	和	每个	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz][best] .

trying	to	look	his	best	.
尝试	到	看	他的	最好的	.

似乎每个人都想展现出自己最佳的速度，每个人都想展现出自己最好的一面。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [koʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər]

They	had	had	plenty	of	food	and	their	new	coats	for	the	coming	winter
他们	有	有	很多	的	食物	和	他们的	新的	外套	为了	这	未来	冬天

[hæd; həd] [groʊn] .

had	grown	.
有	生长	.

它们吃得很饱，而且为即将到来的冬天长出了新的皮毛。

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [her] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [her] .

All	the	old	hair	had	fallen	,	giving	way	to	the	new	hair	.
全部	这	老的	头发	有	倒下	,	给予	方式	到	这	新的	头发	.

旧的头发都脱落了，新的头发长了出来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɪr] [stɑːpt] .

Suddenly	the	deer	stopped	.
突然	这	鹿	停止	.

突然，鹿停了下来。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] .

They	stopped	and	stood	motionless	.
他们	停止	和	站立	静止不动	.

他们停了下来，一动不动地站着。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [trɔtɪŋ] [ə'gen] .

A	moment	later	they	started	trotting	again	.
一个	片刻	之后	他们	开始	小跑	再次	.

片刻之后，他们又开始小跑起来。

[tuːktuː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ,

Tuktu	**had**	**been**	**on**	**the**	**far**	**side**	**at**	**the**	**upper**	**end**	**of**	**the**	**plain**	**,**
图克图	有	到过	在	这	远的	边	在	这	上	结尾	的	这	清楚的	,

图克图当时在平原上游的另一侧，

['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪst] .

farthest	**from**	**the**	**curtain**	**of**	**beautiful**	**mist**	**.**
最远	从	这	窗帘	的	美丽的	薄雾	.

离美丽的薄雾最远。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt]

Now	**,**	**when**	**she**	**came**	**around**	**,**	**she**	**saw**	**that**	**standing**	**just**	**outside**	**the**	**edge**	**of**	**that**
现在	,	什么时候	她	来了	大约	,	她	锯	那	常设	只是	外部	这	边缘	的	那

['meni] - { - }

many	**-**	**{**	**42**	**}**
许多	-	{	-	}

现在，当她转过身来时，她看到站在那许多-{42}的边缘外面

['kʌlərd] ['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪndɪr] .

colored	**curtain**	**was**	**a**	**magnificent**	**reindeer**	**.**
有色	窗帘	曾是	一个	壮丽	驯鹿	.

彩色窗帘是一头威风凛凛的驯鹿。

[hiː; hi] [stʊd] ['moʊʃnləs] ,

He	**stood**	**motionless**	**,**
他	站立	静止不动	,

他一动不动地站着，

[hɪz; ɪz] [hed] [held] ['praʊdli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [best] [əd'væntɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['waid,spredɪŋ] ['æntləz][wɪð; wɪθ]

his	**head**	**held**	**proudly**	**to**	**show**	**to**	**best**	**advantage**	**his**	**widespreading**	**antlers**	**with**
他的	头	握住	自豪地	到	展示	到	最好的	优势	他的	广泛传播	鹿角	和

['meni] [pɔɪnts] .

many	**points**	**.**
许多	积分	.

他骄傲地昂着头，尽情展示他那分叉众多的鹿角。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][hɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪl] .

Once	**more**	**the**	**herd**	**began**	**to**	**mill**	**.**
一次	更多的	这	一群	开始	到	磨	.

牛群再次开始聚集。

['prez(ə)ntli] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Presently	**,**	**it**	**stopped**	**as**	**abruptly**	**as**	**before**	**.**
目前	,	它	停止	作为	突然	作为	前	.

目前，它像以前一样突然停止了。

[ðɪs] [taɪm] , [wen] ['waɪtˌfʊt] [brɔːt] [tuːktuː] [ə'raʊnd] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]

This	**time**	**,**	**when**	**Whitefoot**	**brought**	**Tuktu**	**around**	**where**	**she**	**could**	**see**	**,**	**there**	**were**
这	时间	,	什么时候	白脚	带来	图克图	大约	在哪里	她	可以	看	,	那里	是

[tuː] [dɪr] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

two	**deer**	**standing**	**motionless**	**,**
二	鹿	常设	静止不动	,

这一次，当白脚带着图克图走到她能看到的地方时，有两只鹿一动不动地站在那里。

[wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪst] .

one	**behind**	**the**	**other**	**,**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**beautiful**	**mist**	**.**
一	在后面	这	其他	,	在	这	边缘	的	这	美丽的	薄雾	.

一个接一个，在美丽的薄雾边缘。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [dɪr] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

So	**it**	**went**	**on**	**,**	**until**	**seven**	**deer**	**were**	**standing**	**there**	**.**
所以	它	去	在	,	直到	七	鹿	是	常设	那里	.

就这样，直到七只鹿站在那里。

[tuːktuː] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .
Tuktu knew what it meant .
图克图 知道 什么 它 意思是 .

图克图明白这意味着什么。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
She knew that she was looking at the chosen deer of the Good Spirit .
她 知道 那 她 曾是 寻找 在 这 选定 鹿 的 这 好的 精神 .

她知道自己看到的是神灵选中的那只鹿。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʌn] [mɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] .
She knew that one more was to be chosen .
她 知道 那 一 更多的 曾是 到 是 选定 .

她知道还要再选一个人。

[soʊ][fɑːr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['tʃuːzɪŋ] .
So far , she had not seen the choosing .
所以 远的 , 她 有 不是 已见 这 选择 .

到目前为止，她还没有看到选择的过程。

[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][soʊ]
Each time she had been on the far side of the herd when it had so
每个 时间 她 有 到过 在 这 远的 边 的 这 一群 什么时候 它 有 所以
[əˈbrʌptli] [stɑːpt] .
abruptly stopped .
突然 停止 .

每次牛群突然停下的时候，她都站在牛群的另一边。

[pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Perhaps you can guess how her heart was beating with excitement ,
也许 你 能 猜测 如何 她 心 曾是 殴打 和 激动 ,

或许你能猜到她当时的心跳有多么激动。

[æz; əz][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv] [dɪr] [tʊk] [ʌp] [ðæt] [fæst] , ['klɪkɪŋ] [trɑːt] .
as once more the outer ring of deer took up that fast , clicking trot .
作为 一次 更多的 这 外 戒指 的 鹿 采取 向上 那 快速地 , 点击 小跑 .

外围的鹿群再次迈出了那快速、咔哒作响的小跑步伐。

[wʊd] [ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [læst] [dɪr] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd]
Would the eighth and last deer be chosen while she was on the far side
会 这 第八 和 最后的 鹿 是 选定 尽管 她 曾是 在 这 远的 边
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ?
and could not see ?
和 可以 不是 看 ?

当她身处远处，看不见的时候，第八只也是最后一只鹿会被选中吗?

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɪr] [trɔtɪd] .
Round and round the deer trotted .
圆形的 和 圆形的 这 鹿 小跑 .

鹿群绕着圈子小跑。

[wʌns] [mɔːr] [tuːktuː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] { - }
Once more Tuktu was coming in sight of the seven { 43 }
一次 更多的 图克图 曾是 未来 在 视线 的 这 七 { - }

图克图再次出现在七{43}的视线中

['tʃoʊzn] [dɪr] .
chosen deer .
选定 鹿 .

选定的鹿。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][tuːktuː][æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkʌlərd] [mɪst] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

It	seemed	to	Tuktu	as	if	from	that	colored	mist	there	shot	out	a	flash	of
它	似乎	到	图克图	作为	如果	从	那	有色	薄雾	那里	射击	出去	一个	闪光	的

[laɪt] .

light	.
光	.

图克图觉得，好像从那团彩色的雾气中射出了一道闪光。

[ðə; ði] [dɪr] [stɑːpt] .

The	deer	stopped	.
这	鹿	停止	.

鹿停了下来。

['moʊʃnləs] [ðeɪ] [stʊd] , [æz; əz] [ɪf] ['froʊz(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [træks] .

Motionless	they	stood	,	as	if	frozen	in	their	tracks	.
静止不动	他们	站立	,	作为	如果	冷冻	在	他们的	轨道	.

他们一动不动地站着，仿佛被冻住了一样。

[tuːktuː] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .

Tuktu	held	her	breath	.
图克图	握住	她	气息	.

图克图屏住了呼吸。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [dɪr] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

She	saw	that	the	head	of	every	deer	was	turned	toward	that	shining	curtain	of
她	锯	那	这	头	的	每一个	鹿	曾是	转向	朝向	那	灼灼	窗帘	的

['kʌlərd] [mɪst] .

colored	mist	.
有色	薄雾	.

她看到每一只鹿的头都转向了那道闪闪发光的彩色薄雾。

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

A	ray	of	light	shot	out	from	it	.
一个	射线	的	光	射击	出去	从	它	.

一道光束从中射出。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dɪr] [tuː] ['pleɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] ['waɪtˌfʊt] .

It	touched	a	splendid	deer	two	places	ahead	of	Whitefoot	.
它	感动	一个	灿烂	鹿	二	地方	前方	的	白脚	.

它在怀特福特之前两个位置碰到了一头漂亮的鹿。

[æt; ət][ɪts] [tʌtʃ] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['sloʊli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

At	its	touch	he	stepped	out	from	the	circle	and	slowly	took	his	place
在	它是	触碰	他	步	出去	从	这	圆圈	和	缓慢地	采取	他的	地方

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['stændɪŋ] [dɪr] .

with	the	seven	standing	deer	.
和	这	七	常设	鹿	.

触碰到它后，他走出圆圈，缓缓地走到七只站立的鹿旁边。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪr] [ɪn] - [hɜːrd] .

It	was	Speedfoot	,	the	finest	deer	in	Kutok's	herd	.
它	曾是	-	,	这	最好的	鹿	在	-	一群	.

那是速足，库托克鹿群中最优秀的一头鹿。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] [dɪr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

The	sound	of	a	silver	whistle	was	heard	and	the	eight	deer	began	to	move
这	声音	的	一个	银	哨	曾是	听到	和	这	八	鹿	开始	到	移动

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

一声银哨响传来，八只鹿开始向前走去。

['sloʊli] , ['praʊdli] [ðeɪ] [wɔːkt] .

Slowly	,	proudly	they	walked	.
缓慢地	,	自豪地	他们	步行	.

他们缓缓地、骄傲地走着。

[ðə; ði] ['liːdər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mɪst] .

The	leader	disappeared	in	the	wonderful	mist	.
这	领导者	消失	在	这	精彩的	薄雾	.

领队消失在了美丽的迷雾中。

[ðə; ði]['sekənd] ['fɑːloʊd] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst][wʌn][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

The	second	followed	;	and	so	on	until	the	last	one	had	vanished	.
这	第二	随后	;	和	所以	在	直到	这	最后的	一	有	消失了	.

第二个也消失了；以此类推，直到最后一个也消失了。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['aʊtər] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪl] .

Then	once	more	the	outer	deer	of	the	great	herd	began	to	mill	.
然后	一次	更多的	这	外	鹿	的	这	伟大的	一群	开始	到	磨	.

然后，大鹿群外围的鹿群再次开始聚集。

[tuːktuː] [sɔː] [ðæt] [noʊ][lɔːŋgər][wɜːr; wər][ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːnz] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [wɪ'ðɪn] [ðæt]

Tuktu	saw	that	no	longer	were	the	does	and	fawns	standing	motionless	within	that
图克图	锯	那	不	更长	是	这	做	和	小鹿	常设	静止不动	之内	那

['mɪlɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

milling	circle	.
铣削	圆圈	.

图克图看到，那些母鹿和小鹿不再一动不动地站在那片熙熙攘攘的圈子里了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hedɪd] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs] [ɪn]

They	were	all	headed	in	one	direction	and	that	was	toward	a	low	place	in
他们	是	全部	标题	在	一	方向	和	那	曾是	朝向	一个	低的	地方	在

[ðə; ði] [hɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] — [ə; eɪ] [pæs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] ['preri] .

the	hills	leading	out	of	the	valley	—	a	pass	out	to	the	great	wide	prairie	.
这	丘陵	领导	出去	的	这	谷	—	一个	经过	出去	到	这	伟大的	宽的	草原	.

他们都朝着同一个方向前进，那就是山谷外山丘上的一个低洼地带——通往广阔草原的山口。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] . {

The	time	had	come	for	the	herd	to	leave	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.	{
这	时间	有	来	为了	这	一群	到	离开	这	谷	的	这	好的	精神	.	{

- }

44	}
-	}

牛群离开良灵谷的时候到了。{44}

[wʊd] ['waɪtˌfʊt] [ɪn'sɪst][ɑːn]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Would	Whitefoot	insist	on	going	with	them	?
会	白脚	坚持	在	去	和	他们	?

怀特福特会坚持和他们一起去吗?

[ɔːr] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['væli] , [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ?

Or	,	when	they	had	left	the	valley	,	would	he	take	her	back	to	the	camp	?
或者	,	什么时候	他们	有	左边	这	谷	,	会	他	拿	她	后退	到	这	营	?

或者，当他们离开山谷后，他会带她回到营地吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ['nɪrəst] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]

He	was	once	more	bringing	her	around	to	the	point	nearest	the	cloud	of
他	曾是	一次	更多的	带来	她	大约	到	这	观点	最近的	这	云	的

[mɪst] ,

mist	,
薄雾	,

他再次带着她绕到离雾气最近的地方。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [eɪt] ['tʃoʊzn] [dɪr] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
wherein **the** **eight** **chosen** **deer** **had** **disappeared** **.**
其中 这 八 选定 鹿 有 消失 .

其中，那八只被选中的鹿不见了。

[tuːktuː] [lʊkt] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [wʌn] [mɔːr] [glɪmps] [ʌv; əv]
Tuktu **looked** **eagerly** **to** **see** **if** **by** **any** **chance** **she** **might** **get** **one** **more** **glimpse** **of**
图克图 看起来 急切地 到 看 如果 经过 任何 机会 她 可能 得到 一 更多的 一瞥 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

图克图急切地想看看自己是否还有机会再看他们一眼。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðæt] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ,
And **even** **as** **she** **looked** **,** **that** **ray** **of** **light** **shot** **out** **once** **more** **,**
和 甚至 作为 她 看起来 , 那 射线 的 光 射击 出去 一次 更多的 ,

就在她注视的瞬间，那道光束再次射出。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] ['waɪtˌfʊt] .
and **this** **time** **it** **touched** **Whitefoot** **.**
和 这 时间 它 感动 白脚 .

这一次，它波及到了怀特福特。

['waɪtˌfʊt] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [stʊd] ['moʊʃnləs] . { - }
Whitefoot **stepped** **out** **from** **the** **herd** **and** **stood** **motionless** **.** **{** **45** **}**
白脚 步 出去 从 这 一群 和 站立 静止不动 . { - }

白脚从兽群中走出，一动不动地站在那里。{45}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt]
THE **GOOD** **SPIRIT**
这 好的 精神

善良的灵魂

[em]
M
M

M

- , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['glɔːriəs] [mɪst] , ['waɪtˌfʊt] [stʊd] .
OTIONLESS **,** **facing** **the** **curtain** **of** **glorious** **mist** **,** **Whitefoot** **stood** **.**
- , 面向 这 窗帘 的 辉煌 薄雾 , 白脚 站立 .

别无选择，怀特福特站在那里，面对着壮丽的薄雾。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz] ['moʊʃnləs] , [sæt][tuːktuː] .
On **his** **back** **,** **as** **motionless** **,** **sat** **Tuktu** **.**
在 他的 后退 , 作为 静止不动 , 卫星 图克图 .

图克图仰面躺着，一动不动。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
Once **more** **the** **clicking** **of** **many** **feet** **had** **begun** **.**
一次 更多的 这 点击 的 许多 脚 有 开始 .

一阵急促的脚步声再次响起。

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .
The **great** **herd** **was** **moving** **.**
这 伟大的 一群 曾是 移动 .

庞大的兽群正在迁徙。

[tuːktuː][dɪd][nɑːt][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] .
Tuktu did not turn to look .
图克图 做过 不是 转动 到 看 .

图克图没有回头看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ɔː] .
She was not exactly frightened , but she was filled with a great awe .
她 曾是 不是 确切地 害怕 , 但 她 曾是 已填 和 一个 伟大的 敬畏 .

她倒不是真的害怕，而是充满了敬畏之情。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [mɪst] ,
She felt as if she could not take her eyes from that curtain of mist ,
她 毛毡 作为 如果 她 可以 不是 拿 她 眼睛 从 那 窗帘 的 薄雾 ,

她感觉自己的目光无法从那层薄雾中移开。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
even if she would .
甚至 如果 她 会 .

即使她愿意。

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gruː] ['feɪntər] .
The clicking back of her grew fainter .
这 点击 后退 的 她 生长 较暗 .

她背部的咔哒声渐渐变弱了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [ˌɔːltə'geðər] .
Then it ceased altogether .
然后 它 停止 共 .

然后就彻底停止了。

[stɪl] ['waɪtˌfʊt] [stʊd] ['moʊʃnləs] .
Still Whitefoot stood motionless .
仍然 白脚 站立 静止不动 .

白脚依然一动不动地站在那里。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][tuːktuː][ðə; ði] [mɪst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] , [fɜːrst] ['feɪntli] [pɪŋk] , [ðen] [ə; eɪ]
Directly in front of Tuktu the mist began to glow , first faintly pink , then a
直接地 在 正面 的 图克图 这 薄雾 开始 到 辉光 , 第一的 淡淡的 粉色的 , 然后 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] ,
beautiful rose ,
美丽的 玫瑰 ,

图克图正前方，薄雾开始泛起光芒，起初是淡淡的粉红色，然后变成了一朵美丽的玫瑰色。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [wɔːrm] [red] .
and finally a rich , warm red .
和 最后 一个 富有的 , 温暖的 红色的 .

最后是一款浓郁温暖的红色。

[tuːktuː] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Tuktu drew a long breath and closed her eyes .
图克图 画 一个 长的 气息 和 关闭 她 眼睛 .

图克图深吸一口气，闭上了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
When she opened them again , there stood before her one such as she had
什么时候 她 打开 他们 再次 , 那里 站立 前 她 一 这样的 作为 她 有
['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] . { - }
never seen before . { 46 }
绝不 已见 前 . { - }

当她再次打开它们时，眼前站着一个她从未见过的物体。{46}

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['dʒɑːli][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] ,

He	was	short	and	jolly	and	round	and	fat	,
他	曾是	短的	和	快乐的	和	圆形的	和	胖的	,

他个子矮小，性格开朗，身材圆润肥胖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr] [trɪmd] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr] [trɪmd] [hæt] .

With	a	fur	trimmed	coat	and	a	fur	trimmed	hat	.
和	一个	毛皮	修剪过的	外套	和	一个	毛皮	修剪过的	帽子	.

身穿毛皮镶边的外套，头戴毛皮镶边的帽子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [red] .

He	was	dressed	all	in	red	.
他	曾是	穿着	全部	在	红色的	.

他一身红色的衣服。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪt] [bɪrd] .

His	hair	was	white	and	he	wore	a	long	,	white	beard	.
他的	头发	曾是	白色的	和	他	穿着	一个	长的	,	白色的	胡须	.

他头发花白，留着长长的白胡子。

['nevər] [hæd; həd][tuːktuː] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪrd] [bɪ'fɔːr] .

Never	had	Tuktu	seen	such	a	beard	before	.
绝不	有	图克图	已见	这样的	一个	胡须	前	.

图克图以前从未见过这样的胡子。

['eskəˌməʊz][hæv; həv] [biədz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['strægli] [ænd; ənd] [blæk] .

Eskimos	have	beards	that	are	straggly	and	black	.
爱斯基摩人	有	胡须	那	是	稀疏的	和	黑色的	.

爱斯基摩人的胡须杂乱而呈黑色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] , [laɪk] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] .

His	eyes	twinkled	,	like	the	twinkling	of	the	stars	on	a	frosty	night	.
他的	眼睛	闪烁	,	喜欢	这	闪烁	的	这	明星	在	一个	霜冻	夜晚	.

他的眼睛闪闪发光，就像寒冷夜晚繁星闪烁一样。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['meni] [faɪn] ['rɪŋklz] .

Around	them	were	many	fine	wrinkles	.
大约	他们	是	许多	美好的	皱纹	.

他们周围有很多细小的皱纹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [læf] ['rɪŋklz] .

They	were	laugh	wrinkles	.
他们	是	笑	皱纹	.

那是笑纹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [naʊ] .

He	was	laughing	now	.
他	曾是	笑	现在	.

他现在笑了。

[hiː; hi] [læft] “ [hɑː] ! [hɑː] !

He	laughed	“	Ha	!	Ha	!
他	笑了	“	哈	!	哈	!

他大笑道：“哈！哈！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] “ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ”

”	and	he	laughed	“	Ho	!	Ho	!	”
”	和	他	笑了	“	何	!	何	!	”

他大笑起来：“嚯！嚯！”

“ [həˈloʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [həˈloʊ] !

“	Hello	,	little	girl	,	”	he	cried	,	“	Hello	!
“	你好	,	小的	女孩	,	”	他	哭	,	“	你好	!

“你好，小女孩，”他喊道，“你好！”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'loʊn] [ʌp] [hɪr] ?
What are you doing alone up here ?
什么 是 你 正在做 独自的 向上 这里 ?

你一个人在这里做什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [streɪŋ] [dɪr] ?
Have you come in search of your straying deer ?
有 你 来 在 搜索 的 你的 迷途 鹿 ?

你是来寻找走失的鹿吗?

〞 [pʊr] [tuːktuː] !
〞 Poor Tuktu !
〞 贫穷的 图克图 !

“可怜的图克图！”

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
She couldn't find her tongue .
她 不能 寻找 她 舌头 .

她找不到自己的舌头。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [huː] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] .
She knew who this must be .
她 知道 WHO 这 必须 是 .

她知道这肯定是谁。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] — [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [huːm] [noʊ][wʌn]
She knew that this must be the Good Spirit — the Good Spirit whom no one
她 知道 那 这 必须 是 这 好的 精神 — 这 好的 精神 谁 不 一
[hæd; həd]['evər] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

她知道这一定是善良的神灵——一个从未有人见过的善良的神灵。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm] - [bæk] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][hɜːr'self][æt; ət]
She felt that she ought to slip from Whitefoot's back and bow herself at
她 毛毡 那 她 应该 到 滑 从 - 后退 和 弓 她自己 在
[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts] [fiːt] .
the Good Spirit's feet .
这 好的 精神的 脚 .

她觉得自己应该从白脚背上滑下来，跪倒在善良精灵的脚下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [muːv] .
But she couldn't move .
但 她 不能 移动 .

但她动弹不得。

[noʊ] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [muːv] .
No , sir , she couldn't move .
不 , 先生 , 她 不能 移动 .

不，先生，她动不了。

[wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜːr; hər] [tʌŋ] , [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['wɪspər] ,
When at last she could find her tongue , all she could do was to whisper ,
什么时候 在 最后的 她 可以 寻找 她 舌头 , 全部 她 可以 做 曾是 到 耳语 ,

当她终于能开口说话时，却只能低声说道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?
“ Are you the Good Spirit ?
〞 是 你 这 好的 精神 ?

你是善良的神灵吗?

" [ðoʊz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kaɪndli] { - }
" Those eyes looking at her in such a kindly { 47 }
" 那些 眼睛 寻找 在 她 在 这样的 一个 亲切地 { - }

"那双眼睛用如此温柔的眼神看着她{47}

[tuːktuː][ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] { - } { - }
Tuktu and Santa Claus { 48 } { 49 }
图克图 和 圣诞老人 克劳斯 { - } { - }

图克图和圣诞老人{48}{49}

[weɪ] , ['twɪŋkəld] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læf] ['rɪŋklz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
way , twinkled more than ever , and all the little laugh wrinkles around them
方式 , 闪烁 更多的 比 曾经 , 和 全部 这 小的 笑 皱纹 大约 他们
[gruː] [diːpər] .
grew deeper .
生长 更深 .

眼睛比以往任何时候都更加闪亮，周围那些细小的笑纹也更深了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːl]['oʊvər] .
He began to shake all over .
他 开始 到 摇 全部 超过 .

他开始全身颤抖。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
He shook and shook .
他 摇晃 和 摇晃 .

他浑身颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [soʊ] ['merəli] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [tuːktuː][hɜːr'self][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .
And he laughed so merrily that presently Tuktu herself began to laugh .
和 他 笑了 所以 兴高采烈地 那 目前 图克图 她自己 开始 到 笑 .

他笑得如此开心，以至于图克图本人也跟着笑了起来。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
She couldn't help it .
她 不能 帮助 它 .

她情不自禁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
It was catching .
它 曾是 捕捉 .

它具有传染性。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
Yes , sir , it was catching .
是的 , 先生 , 它 曾是 捕捉 .

是的，先生，这病会传染。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [maɪ] [dɪr] [tuːktuː] ,
" Ho ! Ho ! " said he , " My dear Tuktu ,
" 何 ! 何 ! " 说 他 , " 我的 亲爱的 图克图 ,

"嗬！嗬！"他说，"我亲爱的图克图，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It may be I am that to you .
它 可能 是 我 是 那 到 你 .

或许我就是你的那个人。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I hope I am .
我 希望 我 是 .

我希望如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

It	seems	to	me
它	似乎	到	我

在我看来

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [mʌtʃ] [ˈnaɪsər][biː; bi] .

That	nothing	could	much	nicer	be	.
那	没有什么	可以	很多	更漂亮	是	.

再也没有比这更美好的事了。

“ [bʌt; bət] [ˈelsˌwer] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] - [raʊnd] ,

“	But	elsewhere	all	the	great	world	'	round	,
“	但	别处	全部	这	伟大的	世界	-	圆形的	,

“但在其他地方，在周围广阔的世界中，

[werˈevər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] ,

Wherever	there	are	children	found	,
无论	那里	是	孩子们	成立	,

凡是有孩子的地方，

[aɪm] [noʊn] [æz; əz][ˈsæntə] [klɔːz] , [maɪ] [dɪr] ;

I'm	known	as	Santa	Clause	,	my	dear	;
我是	已知	作为	圣诞老人	条款	,	我的	亲爱的	;

亲爱的，我就是圣诞老人；

[ɔːr] [els] , [pərˈtʃæns] , [ʌv; əv][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [hɪr]

Or	else	,	perchance	,	of	me	you	hear
或者	别的	,	或许	,	的	我	你	听到

或者，或许，你会听到我的声音

[æz; əz][oʊld] [seɪnt] [nɪk] , [huː] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr]

As	Old	Saint	Nick	,	who	once	a	year
作为	老的	圣	缺口	,	WHO	一次	一个	年

就像圣诞老人一样，每年一次

[wɪð; wɪθ] [pæk] [ænd; ənd] [sleɪ] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [dɪr]

With	pack	and	sleigh	and	wondrous	deer
和	盒	和	雪橇	和	奇妙的	鹿

带着驮包、雪橇和奇妙的鹿

[tuː; tə][ˈlɪt(ə)l][foʊk] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ,

To	little	folk	who	have	been	good	,
到	小的	民间	WHO	有	到过	好的	,

致所有乖巧的小朋友们，

[ænd; ənd] [dʌn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ,

And	done	those	things	that	children	should	,
和	完毕	那些	事物	那	孩子们	应该	,

并且做了孩子们应该做的事情，

[brɪŋz] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz]

Brings	Christmas	Day	the	books	and	toys
带来	圣诞节	天	这	图书	和	玩具

圣诞节那天会带来书籍和玩具

[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈglædn] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

That	always	gladden	girls	and	boys	.
那	总是	格拉登	女孩们	和	男孩们	.

这总是会让男孩女孩们高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈsiːz(ə)n] [ˈɛndz]

But	when	the	Christmas	season	ends
但	什么时候	这	圣诞节	季节	结束

但当圣诞季结束时

[aɪ]['heɪs(ə)n] [hɪr] [tuː; tə] [wer] [maɪ] [frendz]

I	hasten	here	to	where	my	friends
我	趋	这里	到	在哪里	我的	朋友们

我急忙赶来，到我的朋友们那里去。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [elvz] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [nəʊmz]

The	Fairies	,	Elves	,	and	busy	Gnomes
这	仙女	,	精灵	,	和	忙碌的	地精

仙女、精灵和忙碌的小矮人

[fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['jɪrz] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

For	countless	years	have	made	their	homes	.
为了	无数	年	有	制成	他们的	房屋	.

无数年来，他们一直把这里当作自己的家。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	Ho	!	Ho	!
何	!	何	!	何	!

嚯！嚯！嚯！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [dɪr] ,

You	are	,	my	dear	,
你	是	,	我的	亲爱的	,

你是，我亲爱的，

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] ['evər] ['ventʃərd] [hɪr] .

The	first	who	ever	ventured	here	.
这	第一的	WHO	曾经	冒险	这里	.

第一个冒险来到这里的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [soʊ] ,

"	It	was	such	a	jolly	voice	,	and	those	eyes	twinkled	so	,
"	它	曾是	这样的	一个	快乐的	嗓音	,	和	那些	眼睛	闪烁	所以	,

“那声音多么欢快，那双眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər][soʊ] [wen] [hiː; hi] { - }

and	he	shook	all	over	so	when	he	{	50	}
和	他	摇晃	全部	超过	所以	什么时候	他	{	-	}

他浑身颤抖，所以当他{50}

[læft] , [ðæt] [tuːktuː][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɪr] .

laughed	,	that	Tuktu	no	longer	had	the	slightest	fear	.
笑了	,	那	图克图	不	更长	有	这	丝毫	害怕	.

他笑了，图克图再也没有丝毫恐惧了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [gʊd] ['sæntə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['krɪsməs] .

“	If	you	please	,	Good	Santa	,	"	said	she	,	“	I	have	never	heard	of	Christmas	.
“	如果	你	请	,	好的	圣诞老人	,	"	说	她	,	“	我	有	绝不	听到	的	圣诞节	.

“请问，好心的圣诞老人，”她说，“我从未听说过圣诞节。”

[wʌt] [ɪz] ['krɪsməs] ?

What	is	Christmas	?
什么	是	圣诞节	?

圣诞节是什么?

" ['sæntəz] [feɪs] ['səubəd] .

"	Santa's	face	sobered	.
"	圣诞老人的	脸	清醒	.

圣诞老人的脸色变得严肃起来。

[noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [nɔːr] [ðə; ði] [læf] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ə'raʊnd]

No	longer	was	the	twinkle	in	his	eyes	,	nor	the	laugh	in	the	wrinkles	around
不	更长	曾是	这	闪烁	在	他的	眼睛	,	也不	这	笑	在	这	皱纹	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他眼中不再有光芒，眼角的皱纹里也不再有笑意。

[ɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] ['sɔfənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

All	the	lines	softened	from	his	face	and	it	became	very	beautiful	.
全部	这	线条	软化	从	他的	脸	和	它	成为	非常	美丽的	.

他脸上的线条都柔和了下来，变得非常俊美。

['sɪmpli] , [soʊ] [ðæt] [tuːktuː] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['krɪsməs] [ɪz] [ðə; ði]

Simply	,	so	that	Tuktu	could	fully	understand	,	he	explained	that	Christmas	is	the
简单地	,	所以	那	图克图	可以	完全	理解	,	他	解释	那	圣诞节	是	这

['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [θɔːt] .

season	of	loving	thought	.
季节	的	爱	想法	.

为了让图克图完全理解，他简单地解释说，圣诞节是充满爱意的季节。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [self] [ɪz] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk]

It	is	the	season	when	self	is	forgotten	and	the	desire	of	each	is	to	make
它	是	这	季节	什么时候	自己	是	被遗忘的	和	这	欲望	的	每个	是	到	制作

['ʌðər] ['hæpi] .

others	happy	.
其他的	快乐的	.

这是一个忘却自我、人人都渴望让别人快乐的季节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] ,

It	was	a	wonderful	story	he	told	her	,
它	曾是	一个	精彩的	故事	他	讲述	她	,

他给她讲的故事很精彩。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] ['krɪsməs]

a	wonderful	story	of	how	all	through	the	long	years	he	had	carried	Christmas
一个	精彩的	故事	的	如何	全部	通过	这	长的	年	他	有	携带	圣诞节

[dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

joy	to	the	boys	and	girls	of	all	the	great	world	.
喜悦	到	这	男孩们	和	女孩们	的	全部	这	伟大的	世界	.

这是一个精彩的故事，讲述了多年来他如何将圣诞节的欢乐带给全世界的男孩女孩们。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [θruː] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [elvz] [ænd; ənd] [troʊlz]

He	told	her	how	all	the	year	through	the	Fairies	and	Elves	and	Trolls
他	讲述	她	如何	全部	这	年	通过	这	仙女	和	精灵	和	喷子

[ænd; ənd] [nəʊmz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ,

and	Gnomes	were	busy	down	in	this	valley	,
和	地精	是	忙碌的	向下	在	这	谷	,

他告诉她，一年到头，仙子、精灵、巨魔和小矮人都在这个山谷里忙碌着。

['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['meni] - ['kʌlərd] [mɪst] ,

hidden	by	the	wondrous	many	-	colored	mist	,
隐	经过	这	奇妙的	许多	-	有色	薄雾	,

隐藏在奇妙的五彩薄雾中，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['jɪrli] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [meɪk] [glæd]

making	the	things	which	he	was	to	take	on	his	yearly	journey	to	make	glad
制作	这	事物	哪个	他	曾是	到	拿	在	他的	每年	旅行	到	制作	高兴的

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

the	hearts	of	little	children	.
这	心	的	小的	孩子们	.

制作他每年旅行时要带去逗孩子们开心的物品。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ˌaɪˈtiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [wen] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] ['nʌθɪŋ] ,

He	explained	how	it	grieved	him	when	sometimes	he	could	leave	nothing	,
他	解释	如何	它	伤心	他	什么时候	有时	他	可以	离开	没有什么	,

他解释说，有时他什么也留下不了，这让他感到非常悲伤。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gʊd] .

because	a	little	girl	or	a	little	boy	had	not	been	good	.
因为	一个	小的	女孩	或者	一个	小的	男生	有	不是	到过	好的	.

因为某个小女孩或小男孩表现不好。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] { - }

He	told	her	{	51	}
他	讲述	她	{	-	}

他告诉她{51}

[haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [wʌz; wəz] [əˈbrɔːd] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs]

how	the	Spirit	of	Love	was	abroad	throughout	all	the	Great	World	in	the	Christmas
如何	这	精神	的	爱	曾是	国外	自始至终	全部	这	伟大的	世界	在	这	圣诞节

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

圣诞节期间，爱的精神是如何遍及整个世界的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] [huː] [duː][fɔːr; fər][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][ɪn] [huːm] [ðə; ði]

and	how	those	who	do	for	and	give	to	others	are	the	ones	in	whom	the
和	如何	那些	WHO	做	为了	和	给	到	其他的	是	这	一个	在	谁	这

['krɪsməs] ['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [θruː] ,

Christmas	spirit	lives	all	the	year	through	,
圣诞节	精神	生活	全部	这	年	通过	,

那些为他人付出和给予的人，才是圣诞精神全年常驻的人。

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [faɪnd][ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpinəs] .

and	who	thus	find	the	greatest	happiness	.
和	WHO	因此	寻找	这	最	幸福	.

因此，他们才能获得最大的幸福。

“ [ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	It	is	not	in	receiving	,	my	dear	,	”	said	he	,
“	它	是	不是	在	接收	,	我的	亲爱的	,	”	说	他	,

“亲爱的，关键不在于接受，”他说。

“ [bʌt; bət][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi]

“	But	in	giving	in	love	you	will	find	to	be
“	但	在	给予	在	爱	你	将要	寻找	到	是

但当你付出爱时，你会发现

[ðæt] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] ['kɑːntent]

That	fullness	of	joy	,	and	that	sweet	content
那	饱腹感	的	喜悦	,	和	那	甜的	内容

那份圆满的喜悦，那份甜蜜的满足

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] [ment] . ”

For	the	beautiful	Christmas	season	meant	.	”
为了	这	美丽的	圣诞节	季节	意思是	.	”

祝愿圣诞季一切顺利。”

“ [ænd; ənd] [dʌz] [noʊ][wʌn] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kaɪnd]['sæntə] ?

“	And	does	no	one	give	to	you	,	kind	Santa	?
“	和	做	不	一	给	到	你	,	种类	圣诞老人	?

“难道没有人给您礼物吗，善良的圣诞老人？”

" [tuːktuː] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləsli] .
" Tuktu asked a little breathlessly .
" 图克图 问 一个 小的 气喘吁吁 .

“图克图有些气喘吁吁地问道。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] ['sæntə] ['klɔz] [læf] [ðen] .
You should have heard Santa Claus laugh then .
你 应该 有 听到 圣诞老人 克劳斯 笑 然后 .

你应该听听圣诞老人当时的笑声。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [læf] !
Indeed , you should have heard him laugh !
的确 , 你 应该 有 听到 他 笑 !

你真应该听听他当时的笑声!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋk(ə)l] .
You should have seen his eyes twinkle .
你 应该 有 已见 他的 眼睛 闪烁 .

你应该看看他当时眼中闪烁的光芒。

“ ['evri] [jɪr] [aɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , " [sed] [hiː; hi] .
“ Every year I receive the greatest gift in all the Great World , " said he .
" 每一个 年 我 收到 这 最 礼物 在 全部 这 伟大的 世界 , " 说 他 .

“我每年都会收到全世界最珍贵的礼物，”他说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [tuːktuː] .
“ And what is that ? " whispered Tuktu .
" 和 什么 是 那 ? " 低声说道 图克图 .

“那是什么？”图克图低声问道。

“ [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'plaɪd] ['sæntə] ['klɔz] .
“ The love of little children , " replied Santa Claus .
" 这 爱 的 小的 孩子们 , " 回复 圣诞老人 克劳斯 .

“是孩子们的爱，”圣诞老人回答道。

“ [nɑːt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ɪz][ðer; ðər]['eni] [gɪft][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
“ Not in all the Great World is there any gift to compare with the love of little children .
" 不是 在 全部 这 伟大的 世界 是 那里 任何 礼物 到 比较 和 这 爱 的 小的 孩子们 .

“在整个伟大的世界里，没有任何礼物能与孩童的爱相提并论。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] — [ɔːl] [maɪn] — ['evri] ['krɪsməs] . { - }
And it is mine — all mine — every Christmas . { 52 }
和 它 是 矿 — 全部 矿 — 每一个 圣诞节 . { - }

每年的圣诞节，它都属于我——完全属于我。{52}

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['tʃoʊzn] [dɪr]
THE CHOSEN DEER
这 选定 鹿

被选中的鹿

[tiː]
T
T

- [stɪl] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['waɪtˌfʊt] .

UKTU	**still**	**sat**	**on**	**the**	**back**	**of**	**Whitefoot**	**.**
-	仍然	卫星	在	这	后退	的	白脚	.

英国贸易联盟仍然依附于怀特福特。

[æz; əz]['sæntə] ['klɔz] [tɔːkt] , [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['waɪtˌfʊt] [ænd; ənd]['dʒentli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz]

As	**Santa**	**Claus**	**talked**	**,**	**he**	**came**	**over**	**to**	**Whitefoot**	**and**	**gently**	**stroked**	**his**
作为	圣诞老人	克劳斯	谈话	,	他	来了	超过	到	白脚	和	轻轻地	抚摸	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

圣诞老人一边说话，一边走到白脚跟前，轻轻抚摸他的脸。

['waɪtˌfʊt] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['moʊʃ(ə)n] .

Whitefoot	**stood**	**without**	**motion**	**.**
白脚	站立	没有	运动	.

怀特福特一动不动地站着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['waɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ræðər] [ʌn'ruːli]

It	**was**	**the**	**more**	**surprising**	**,**	**because**	**Whitefoot**	**had**	**always**	**been**	**rather**	**unruly**
它	曾是	这	更多的	奇怪	,	因为	白脚	有	总是	到过	相当	不羁

.

:
.

这更令人惊讶，因为怀特福特一直以来都相当桀骜不驯。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][tuː; tə] ['wɪlɪŋli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]['mæstər] .

He	**never**	**had**	**been**	**one**	**to**	**willingly**	**acknowledge**	**a**	**master**	**.**
他	绝不	有	到过	一	到	心甘情愿	承认	一个	掌握	.

他从来都不是一个愿意承认自己是主人的人。

['oʊnli][tuːktuː][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

Only	**Tuktu**	**had**	**been**	**able**	**to**	**handle**	**him**	**without**	**trouble**	**.**
仅有的	图克图	有	到过	有能力的	到	处理	他	没有	麻烦	.

只有图克图能够毫不费力地对付他。

['sæntə] [lʊkt] [ʌp] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][tuːktuː] .

Santa	**looked**	**up**	**straight**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**Tuktu**	**.**
圣诞老人	看起来	向上	直的	进入	这	眼睛	的	图克图	.

圣诞老人抬头直视着图克图的眼睛。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] .

“	**Tell**	**me**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**how**	**you**	**came**	**to**	**venture**	**into**	**this**	**valley**	**.**
“	告诉	我	,	我的	亲爱的	,	”	说	他	,	“	如何	你	来了	到	风险投资	进入	这	谷	.

“告诉我，我的宝贝，”他说，“你是怎么来到这个山谷的呢？”

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [dɪr] [foʊk] [kʌm] [hɪr] ? ”

Did	**you**	**not**	**know**	**that**	**only**	**the**	**deer**	**folk**	**come**	**here**	**?**	**”**
做过	你	不是	知道	那	仅有的	这	鹿	民间	来	这里	?	”

你难道不知道只有鹿族才会来这里吗?

“ [jes] , [aɪ] [nuː] , ” [rɪ'plaɪd] [tuːktuː][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**knew**	**,**	**”**	**replied**	**Tuktu**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
“	是的	,	我	知道	,	”	回复	图克图	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，我知道，”图克图低声回答道。

“ [aɪ] [nuː] , [gʊd] ['sæntə] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [maɪ'self] .

“	**I**	**knew**	**,**	**Good**	**Santa**	**,**	**and**	**I**	**would**	**not**	**have**	**thought**	**of**	**coming**	**myself**	**.**
“	我	知道	,	好的	圣诞老人	,	和	我	会	不是	有	想法	的	未来	我	.

“我知道，好心的圣诞老人，我自己根本没想到会来。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwaɪtˌfʊt] [huː] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] .

It	was	Whitefoot	who	brought	me	here	.
它	曾是	白脚	WHO	带来	我	这里	.

是怀特福特带我来的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː] . { - }

He	brought	me	here	,	and	I	didn't	know	where	he	was	bringing	me	.	{	53	}
他	带来	我	这里	,	和	我	没有	知道	在哪里	他	曾是	带来	我	.	{	-	}

他把我带到这里，但我不知道他要把我带到哪里去。{53}

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] ,

Then	she	told	how	she	had	been	lost	in	the	fog	,
然后	她	讲述	如何	她	有	到过	丢失的	在	这	多雾路段	,

然后她讲述了自己如何在雾中迷路的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][næp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	how	when	she	had	awakened	from	her	nap	in	the	midst	of	the
和	如何	什么时候	她	有	觉醒	从	她	午睡	在	这	中间	的	这

[greɪt] [hɜːrd] ,

great	herd	,
伟大的	一群	,

当她在大群牲畜中午睡醒来时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

she	had	discovered	where	she	was	.
她	有	发现	在哪里	她	曾是	.

她已经知道自己身在何处了。

[ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [left] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

She	told	how	she	would	have	left	,	even	then	,	but	could	not	.
她	讲述	如何	她	会	有	左边	,	甚至	然后	,	但	可以	不是	.

她讲述了自己当时多么想离开，但却无法离开。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps] [ˈtrembld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ,

And	her	lips	trembled	a	little	as	she	talked	,
和	她	嘴唇	颤抖	一个	小的	作为	她	谈话	,

她说话时嘴唇微微颤抖。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] .

for	she	was	fearful	that	the	Good	Spirit	might	think	that	she	had	done	wrong	.
为了	她	曾是	可怕	那	这	好的	精神	可能	思考	那	她	有	完毕	错误的	.

因为她害怕善良的神灵会认为她做错了事。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [foʊk] [kʌm] [hɪr] [ˈevri] [jɪr] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈsæntə]

“	And	why	do	you	think	that	the	deer	folk	come	here	every	year	?	”	inquired	Santa
“	和	为什么	做	你	思考	那	这	鹿	民间	来	这里	每一个	年	?	”	询问	圣诞老人

[ˈklɔz] .

Claus	.
克劳斯	.

“你觉得为什么鹿人每年都会来这里呢？”圣诞老人问道。

“ [ðæt] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [eɪt] [meɪ] [biː; bi] [ˈtʃoʊzn] , ” [sed] [tuːktuː] .

“	That	the	blessed	eight	may	be	chosen	,	”	said	Tuktu	.
“	那	这	蒙福	八	可能	是	选定	,	”	说	图克图	.

“这样就能选出这八位蒙福之人，”图克图说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] , [maɪ] [dɪr] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] [eɪt] ?

“	And	what	,	my	dear	,	do	you	mean	by	the	blessed	eight	?
“	和	什么	,	我的	亲爱的	,	做	你	意思是	经过	这	蒙福	八	?

“那么，亲爱的，你说的‘神圣的八人’是什么意思呢？”

〞 ['sæntə] ['klɔz] [in'kwaiəd] .
〞 Santa Claus inquired .
〞 圣诞老人 克劳斯 询问 .

圣诞老人问道。

[ðen] [tu:ktu:][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪntər] [faɪɝpɑ:ts] ,
Then Tuktu told him of the tales she had heard around the winter firepots ,
然后 图克图 讲述 他 的 这 故事 她 有 听到 大约 这 冬天 火盆 ,

然后，图克图把她在冬日火盆旁听到的故事告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [noʊn] [ðæt] ['evri] [jɪr] [eɪt] [dɪr] [wɜ:r; wər] ['tʃoʊzn]
and how it had been long known that every year eight deer were chosen
和 如何 它 有 到过 长的 已知 那 每一个 年 八 鹿 是 选定
[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [hɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ;
from the great herd in the Valley of the Good Spirit ;
从 这 伟大的 一群 在 这 谷 的 这 好的 精神 ;

人们早就知道，每年都会从好灵谷的大鹿群中挑选出八只鹿；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ði:z] [dɪr] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,
and how the following year these deer always returned to their owners ,
和 如何 这 下列的 年 这些 鹿 总是 返回 到 他们的 所有者 ,

第二年，这些鹿总是会回到主人身边。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði]['faɪnɪst][sled] - [dɪr] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
and were the finest sled - deer in all the North ,
和 是 这 最好的 雪橇 - 鹿 在 全部 这 北 ,

它们是整个北方最好的雪橇鹿。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['blesɪd; blest] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
so that the owner of one of these was considered blessed above his fellows .
所以 那 这 所有者 的 一 的 这些 曾是 经过考虑的 蒙福 多于 他的 伙伴们 .

因此，拥有其中之一的人被认为比其他人更有福气。

['sæntə] ['klɔz] [said] .
Santa Claus sighed .
圣诞老人 克劳斯 叹了口气 .

圣诞老人叹了口气。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [sled] - [dɪr] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ They ought to be good sled - deer , ” said he .
“ 他们 应该 到 是 好的 雪橇 - 鹿 , ” 说 他 .

“它们应该是很好的雪橇鹿，”他说。

“ [aɪ] [spend] [ɪ'nʌf] [taɪm] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ I spend enough time in training them .
“ 我 花费 足够的 时间 在 训练 他们 .

“我花了很多时间训练他们。”

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] , [maɪ] { - }
For what purpose , my { 54 }
为了 什么 目的 , 我的 { - }

为了什么目的，我的{54}

[dɪr] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ði:z] [dɪr] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [i:tʃ] [jɪr] ?
dear , do you think these deer are chosen each year ?
亲爱的 , 做 你 思考 这些 鹿 是 选定 每个 年 ?

亲爱的，你认为这些鹿是每年都挑选出来的吗?

〞 [tu:ktu:] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
〞 Tuktu shook her head .
〞 图克图 摇晃 她 头 .

图克图摇了摇头。

“ [ðæt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [noʊ][wʌn] [noʊz] .
“ That , ” said she , “ no one knows .
“ 那 , ” 说 她 , “ 不 一 知道 .

“那件事，”她说，“没人知道。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ðɪ] [eɪt] [dɪr] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] ,
All that is known is that each year the eight deer are chosen ,
全部 那 是 已知 是 那 每个 年 这 八 鹿 是 选定 ,

人们只知道每年都会选出八只鹿，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [bles] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] .
and the following year they are returned to bless their owners .
和 这 下列的 年 他们 是 返回 到 保佑 他们的 所有者 .

第二年，它们将被送回主人那里，以示祝福。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
That is enough .
那 是 足够的 .

够了。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt][hæz; həz][sʌm; səm][waɪz] [ˈpɜːrpəs] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [dɪr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈteɪkən]
The Good Spirit has some wise purpose , or the deer would not be taken
这 好的 精神 有 一些 明智的 目的 , 或者 这 鹿 会 不是 是 已采取
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] . ”
and returned . ”
和 返回 . ”

“善良的神灵必有其深意，否则这只鹿就不会被抓走又放回去。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ˈsæntə] ,
“ Do you know , ” said Santa ,
“ 做 你 知道 , ” 说 圣诞老人 ,

“你知道吗？”圣诞老人说，

“ [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈreɪndɪr] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ?
“ that the reindeer are among the oldest of all the peoples of the earth ?
“ 那 这 驯鹿 是 之中 这 最老 的 全部 这 人民 的 这 地球 ?

“驯鹿是地球上最古老的物种之一吗？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .
It is so .
它 是 所以 .

确实如此。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈreɪndɪr] ,
It has been said that man was created to look after the reindeer ,
它 有 到过 说 那 男人 曾是 创建 到 看 后 这 驯鹿 ,

有人说，人类被创造出来就是为了照看驯鹿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈreɪndɪr] [wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][mæn] .
and the reindeer were created to look after man .
和 这 驯鹿 是 创建 到 看 后 男人 .

驯鹿被创造出来是为了照顾人类。

[ˈɔːlmoʊst] [sɪns] [mæn][wʌz; wəz] , [ðə; ðɪ] [ˈreɪndɪr] [hæv; həv] [ˈfɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]
Almost since man was , the reindeer have furnished him with food and
几乎 自从 男人 曾是 , 这 驯鹿 有 提供 他 和 食物 和
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

自人类诞生以来，驯鹿几乎就一直为人类提供食物和衣物。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːr] [drɔːn] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

and	have	carried	him	or	drawn	him	wherever	he	wished	to	go	.
和	有	携带	他	或者	绘制	他	无论	他	希望	到	去	.

无论他想去哪里，他们都会背着他或拉着他。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['drɪvn] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][sled] ?

Have	you	driven	deer	to	the	sled	?
有	你	驱动	鹿	到	这	雪橇	?

你把鹿赶到雪橇边了吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wɪnd] ?

Have	you	ever	sat	behind	a	running	reindeer	and	felt	the	rush	of	the	cutting	wind	?
有	你	曾经	卫星	在后面	一个	跑步	驯鹿	和	毛毡	这	匆忙	的	这	切割	风	?

你有没有坐在奔跑的驯鹿身后，感受过凛冽的寒风?

[ænd; ənd] [felt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [fiːt] ?

And	felt	now	and	then	the	sting	of	the	snow	thrown	from	his	flying	feet	?
和	毛毡	现在	和	然后	这	蜇	的	这	雪	抛掷	从	他的	飞行	脚	?

他偶尔会感觉到飞奔的双脚溅起的雪花刺痛自己吗?

〞 - [aɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ['sɔːftli] .

〞	Tuktu's	eyes	shone	and	she	clapped	her	hands	softly	.
〞	-	眼睛	闪耀	和	她	鼓掌	她	双手	轻轻	.

“图克图的眼睛闪闪发光，她轻轻地拍了拍手。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Don't	you	love	it	?
〞	不	你	爱	它	?

你不喜欢吗?

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

〞	she	cried	.
〞	她	哭	.

她哭了起来。

['sæntə] ['klɔz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] .

Santa	Claus	nodded	,	and	he	chuckled	.
圣诞老人	克劳斯	点头	,	和	他	轻笑	.

圣诞老人点了点头，轻笑了一声。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [eɪt] [dɪr] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [iːtʃ] { - }

“	That	is	why	the	eight	deer	are	chosen	each	{	55	}
〞	那	是	为什么	这	八	鹿	是	选定	每个	{	-	}

“这就是为什么每人挑选八只鹿的原因{55}

[jɪr] , 〞 [sed] [hiː; hi] .

year	,	〞	said	he	.
年	,	〞	说	他	.

“年,”他说。

“ [wen] [aɪ] [meɪd] [maɪ][fɜːrst] ['krɪsməs] ['dʒɜːrni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪndɪr] [huː] [druː] [maɪ][sled] .

“	When	I	made	my	first	Christmas	journey	,	it	was	a	reindeer	who	drew	my	sled	.
〞	什么时候	我	制成	我的	第一的	圣诞节	旅行	,	它	曾是	一个	驯鹿	WHO	画	我的	雪橇	.

“我第一次过圣诞节的时候，拉我雪橇的是一头驯鹿。”

[maɪ] [pæk] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][maɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪr] [wʌz; wəz]

My	pack	was	small	and	my	journey	was	short	,	and	a	single	deer	was
我的	盒	曾是	小的	和	我的	旅行	曾是	短的	,	和	一个	单身的	鹿	曾是

[ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] .

all	I	needed	.
全部	我	需要	.

我的行囊很小，旅程也很短，我只需要一只鹿就够了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] [swept] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [greɪt]

But	as	the	Christmas	spirit	swept	farther	and	farther	throughout	the	Great
但	作为	这	圣诞节	精神	扫荡	更远	和	更远	自始至终	这	伟大的

[wɜːrld] ,

World	,
世界	,

但随着圣诞节的气氛在世界各地越来越浓厚，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] ,

and	more	and	more	children	looked	for	my	coming	,
和	更多的	和	更多的	孩子们	看起来	为了	我的	未来	,

越来越多的孩子盼望着我的到来，

[maɪ] [pæk] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fæstər] .

my	pack	became	larger	and	I	had	to	travel	much	faster	.
我的	盒	成为	更大的	和	我	有	到	旅行	很多	快点	.

我的背包越来越重，我不得不加快脚步。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [juːst] [tuː] [dɪr] ; [ænd; ənd] [ðen] [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [eɪt] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

So	then	I	used	two	deer	;	and	then	three	,	four	,	five	,	until	now	eight	are	needed	.
所以	然后	我	用过的	二	鹿	;	和	然后	三	,	四	,	五	,	直到	现在	八	是	需要	.

于是我用了两只鹿；然后是三只、四只、五只，直到现在需要八只。

[eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [həːdz] .

Eight	of	the	finest	deer	to	be	found	in	all	the	herds	.
八	的	这	最好的	鹿	到	是	成立	在	全部	这	畜群	.

八只鹿，是所有鹿群中最优秀的。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][fæst]

“	They	must	have	speed	and	strength	,	for	they	must	take	me	fast
“	他们	必须	有	速度	和	力量	,	为了	他们	必须	拿	我	快速地

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][fɑːr] .

and	carry	me	far	.
和	携带	我	远的	.

“他们必须速度快、力量大，因为他们必须带我快速远行。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ]['æntləz][ʌv; əv] ['meni] [pɔɪnts] .

They	must	have	beauty	,	with	antlers	of	many	points	.
他们	必须	有	美丽	,	和	鹿角	的	许多	积分	.

它们一定很漂亮，鹿角有很多分叉。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

They	must	be	stout	of	heart	and	full	of	courage	.
他们	必须	是	肥硕	的	心	和	满的	的	勇气	.

他们必须意志坚定，充满勇气。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['dʒent(ə)l] .

They	must	be	gentle	.
他们	必须	是	温和的	.

他们必须温柔。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [iːtʃ] [jɪr] [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [nuː] [tiːm] ,

So	it	is	that	each	year	I	must	get	a	new	team	,
所以	它	是	那	每个	年	我	必须	得到	一个	新的	团队	,

所以，我每年都必须组建一支新团队。

[ænd; ənd][soʊ] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ,

and	so	each	year	the	reindeer	,	the	finest	in	all	the	great	Northland	,
和	所以	每个	年	这	驯鹿	,	这	最好的	在	全部	这	伟大的	北地	,

因此，每年都有来自整个北方大地最优秀的驯鹿，

[fiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['krɪŋgəl] ['væli] .

feed	for	a	while	in	Kringle	Valley	.
喂养	为了	一个	尽管	在	克林格尔	谷	.

在克林格尔谷稍作休息。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðeɪ] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æt; ət]

Then	when	the	time	comes	,	as	it	came	to	-	day	,	they	pass	before	me	at
然后	什么时候	这	时间	来	,	作为	它	来了	到	-	天	,	他们	经过	前	我	在

[ðer; ðər] [best] ,

their	best	,
他们的	最好的	,

然后，当那一刻到来时，就像今天这样，他们会以最好的状态从我面前经过。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʃuːz] [ðoʊz] [fɔːr; fər][maɪ][nekst] ['krɪsməs] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

that	I	may	choose	those	for	my	next	Christmas	journey	into	the	Great	World	.
那	我	可能	选择	那些	为了	我的	下一个	圣诞节	旅行	进入	这	伟大的	世界	.

以便我能选择它们作为我下一次圣诞环球之旅的礼物。

[ðoʊz] [juː; jʊ] [sɔː] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərd] [mɪst][ɑːr; ər][ðə; ði] [eɪt] [huː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][nekst]

Those	you	saw	vanish	in	the	colored	mist	are	the	eight	who	will	take	me	next
那些	你	锯	消失	在	这	有色	薄雾	是	这	八	WHO	将要	拿	我	下一个

['krɪsməs] [tuː; tə] { - }

Christmas	to	{	56	}
圣诞节	到	{	-	}

你看到那些消失在彩色迷雾中的人们，就是明年圣诞节将带我去的八个人{56}

['kæri] [dʒɔɪ][tuː; tə]['lɪt(ə)l][foʊk] .

carry	joy	to	little	folk	.
携带	喜悦	到	小的	民间	.

给孩子们带来快乐。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [greɪt] [hɜːrd][juː; jʊ] [sɔː] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] .

In	all	that	great	herd	you	saw	,	there	is	none	other	the	equal	of	those	chosen	.
在	全部	那	伟大的	一群	你	锯	,	那里	是	没有任何	其他	这	平等的	的	那些	选定	.

在你看到的那一大群动物中，没有一个能与那些被选中的动物相提并论。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [foʊk] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	all	the	deer	folk	know	it	.
和	全部	这	鹿	民间	知道	它	.

所有鹿族都知道这一点。

[dʒʌst][wʌns] [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] ,

Just	once	will	they	make	that	wonderful	journey	,
只是	一次	将要	他们	制作	那	精彩的	旅行	,

他们只会进行一次那样的奇妙旅程。

[fɔːr; fər]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [best] .

for	only	for	that	one	time	will	they	be	at	their	very	best	.
为了	仅有的	为了	那	一	时间	将要	他们	是	在	他们的	非常	最好的	.

只有在那一次，他们才会发挥出最佳水平。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['krɪsməs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] ['ʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

At	the	next	Christmas	there	will	be	eight	others	to	take	their	places	.
在	这	下一个	圣诞节	那里	将要	是	八	其他的	到	拿	他们的	地方	.

下一个圣诞节，将有另外八个人接替他们的位置。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [eɪt] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [neɪmz] .

But	always	the	eight	bear	the	same	names	.
但	总是	这	八	熊	这	相同的	姓名	.

但这八个人的名字始终都是一样的。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , [tu:ktu:] ?

Would	you	like	to	hear	them	,	Tuktu	?
会	你	喜欢	到	听到	他们	,	图克图	?

图克图，你想听听吗?

" ['ʃaɪli] [tu:ktu:]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	Shyly	Tuktu	nodded	.
"	害羞地	图克图	点头	.

图克图害羞地点了点头。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	If	you	please	,	"	she	said	.
"	如果	你	请	,	"	她	说	.

“如果可以的话，”她说。

[maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][oʊld]['sæntə] ['klɔz] ['twɪŋkəld] !

My	,	how	the	eyes	of	old	Santa	Claus	twinkled	!
我的	,	如何	这	眼睛	的	老的	圣诞老人	克劳斯	闪烁	!

哎呀，老圣诞老人的眼睛闪闪发光啊!

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dɑ:ndɝ] [ænd; ənd] ['blɪtsən] , ['dænsər][ænd; ənd] ['præsər] , [dæʃər] [ænd; ənd] ['vɪksn] ,

"	They	are	Donder	and	Blitzen	,	Dancer	and	Prancer	,	Dasher	and	Vixen	,
"	他们	是	唐德	和	闪电战	,	舞蹈家	和	普兰瑟	,	冲锋者	和	泼妇	,

['kɑ:mɪt] [ænd; ənd]['kju:pɪd] " [sed] [hi:; hi] .

Comet	and	Cupid	"	said	he	.
彗星	和	丘比特	"	说	他	.

“他们是唐德和布利岑，舞者和普兰瑟，冲锋者和维克森，彗星和丘比特，”他说。

" [aɪ] ['kudnt] [draɪv] [dɪr] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪmz] .

"	I	couldn't	drive	deer	by	any	other	names	.
"	我	不能	驾驶	鹿	经过	任何	其他	姓名	.

“我再怎么称呼鹿也不行。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['mædʒɪk] [neɪmz] .

They	are	magic	names	.
他们	是	魔法	姓名	.

这些名字充满魔力。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪr] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mædʒɪk] [dɪr] [wen] [ðeɪ] [stɑ:rt][ɑ:n][ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dʒɜ:rni] .

And	those	deer	will	become	magic	deer	when	they	start	on	their	Christmas	journey	.
和	那些	鹿	将要	变得	魔法	鹿	什么时候	他们	开始	在	他们的	圣诞节	旅行	.

当这些鹿踏上圣诞之旅时，它们就会变成神奇的鹿。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] , ['waɪtˌfʊt] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [streɪt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Now	,	my	dear	,	Whitefoot	will	take	you	straight	back	to	the	place	from	which
现在	,	我的	亲爱的	,	白脚	将要	拿	你	直的	后退	到	这	地方	从	哪个

[hi:; hi] [brɔ:t] [ju:; jʊ] .

he	brought	you	.
他	带来	你	.

现在，亲爱的，白脚将直接带你回到他把你带出来的地方。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['nevər] [si:] [ə'gen] — [ðə; ði] ['tʃu:zɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .

You	have	seen	that	which	you	may	never	see	again	—	the	choosing	of	the	deer	.
你	有	已见	那	哪个	你	可能	绝不	看	再次	—	这	选择	的	这	鹿	.

你已经看到了你可能再也看不到的景象——挑选鹿群。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [lʌv] [dwelz] ,

But	always	you	will	remember	that	in	the	Valley	of	the	Good	Spirit	,	love	dwells	,
但	总是	你	将要	记住	那	在	这	谷	的	这	好的	精神	,	爱	居住地	,

但你永远要记住，在圣灵之谷，爱居住着。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['reɪndɪr] [ɑːr; ər]

and	that	love	may	be	carried	throughout	the	world	,	the	blessed	reindeer	are
和	那	爱	可能	是	携带	自始至终	这	世界	,	这	蒙福	驯鹿	是

['tʃoʊzn] [iːtʃ] [jɪr] . { - }

chosen	each	year	.	{	57	}
选定	每个	年	.	{	-	}

为了让爱传递到世界各地，每年都会挑选受祝福的驯鹿。{57}

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

- ['hæpi] [θɔːt]

TUKTU'S	HAPPY	THOUGHT
-	快乐的	想法

图克图的快乐想法

“ [diː]

“	D
”	D

“D

['ɑːndɝ] [ænd; ənd] ['blɪtsən] , [dæʃər] [ænd; ənd] ['vɪksn] , ['dænsər][ænd; ənd] ['præsər] , ['kɑːmɪt][ænd; ənd]

ONDER	and	Blitzen	,	Dasher	and	Vixen	,	Dancer	and	Prancer	,	Comet	and
下	和	闪电战	,	冲锋者	和	泼妇	,	舞蹈家	和	普兰瑟	,	彗星	和

['kjuːpɪd] , ” [rɪ'piːtɪd] [tuːktuː][tuː; tə][hɜːr'self] ,

Cupid	,	”	repeated	Tuktu	to	herself	,
丘比特	,	”	重复	图克图	到	她自己	,

“昂德和布利岑，达舍尔和维克森，丹瑟和普兰瑟，彗星和丘比特，”图克图喃喃自语道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [stɑːrz] .

and	her	eyes	were	like	stars	.
和	她	眼睛	是	喜欢	明星	.

她的眼睛像星星一样。

“ [duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [lʌv] [ðem; ðəm] ?

“	Do	the	children	out	in	the	Great	World	love	them	?
”	做	这	孩子们	出去	在	这	伟大的	世界	爱	他们	?

“外面世界的孩子们喜欢他们吗？”

” [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['sæntəz] [aɪz] ['twɪŋk(ə)l] [ðen] .

”	You	should	have	seen	Santa's	eyes	twinkle	then	.
”	你	应该	有	已见	圣诞老人的	眼睛	闪烁	然后	.

“你应该看看当时圣诞老人的眼睛闪闪发光的样子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [læf] ['rɪŋklz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	you	should	have	seen	all	the	laugh	wrinkles	around	his	eyes	.
和	你	应该	有	已见	全部	这	笑	皱纹	大约	他的	眼睛	.

你应该看看他眼角那些笑纹。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	suspect	they	do	,	”	said	he	.
”	我	怀疑	他们	做	,	”	说	他	.

“我怀疑他们确实这么做了，”他说。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] [duː] ,
“ I suspect they do ,
“ 我 怀疑 他们 做 ,

我怀疑他们确实会这么做，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm]
for they love me and they must love the ones who bring me to them
为了 他们 爱 我 和 他们 必须 爱 这 一个 WHO 带来 我 到 他们
[iːtʃ] [jɪr] .
each year .
每个 年 .

因为他们爱我，他们也一定爱每年带我来见他们的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [maɪ] ['reɪndɪr] , [soʊ][aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] .
But they have never seen my reindeer , so I really don't know .
但 他们 有 绝不 已见 我的 驯鹿 , 所以 我 真的 不 知道 .

但他们从未见过我的驯鹿，所以我真的不知道。

” [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] - [aɪz] ['oʊpən] .
” And then you should have seen Tuktu's eyes open .
” 和 然后 你 应该 有 已见 - 眼睛 打开 .

“然后你应该看看图克图睁开眼睛的情景。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , “ [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] , ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] [dɪr] ?
“ Do you mean , ” she asked , “ that they never , never have seen your deer ?
“ 做 你 意思是 , ” 她 问 , “ 那 他们 绝不 , 绝不 有 已见 你的 鹿 ?

“你的意思是，”她问道，“他们从来没有见过你的鹿吗？”

” ['sæntə] ['klɔz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Santa Claus nodded .
” 圣诞老人 克劳斯 点头 .

圣诞老人点了点头。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ That's what I mean , ” said he .
“ 那就是 什么 我 意思是 , ” 说 他 .

“我的意思就是这样，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [wen] [aɪ] [meɪk] [ðæt] ['mædʒɪk] [trɪp] , [aɪ] { - }
“ You see , the night before Christmas when I make that magic trip , I { 58 }
“ 你 看 , 这 夜晚 前 圣诞节 什么时候 我 制作 那 魔法 旅行 , 我 { - }

“你看，圣诞前夜，当我进行那次神奇的旅行时，我{58}

[mʌst; məst][goʊ][soʊ][fɑːr][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][soʊ][fæst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] ,
must go so far and I must go so fast that there is no time ,
必须 去 所以 远的 和 我 必须 去 所以 快速地 那 那里 是 不 时间 ,

我必须走很远，而且必须走得很快，以至于没有时间了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [wiː] ['mɪnɪt] , [tuː; tə] [weɪst] .
not even one wee minute , to waste .
不是 甚至 一 哇 分钟 , 到 浪费 .

一分钟都不能浪费。

[ænd; ənd][soʊ] , [noʊ][wʌn] [siːz] [ˌem 'iː] [ðen] .
And so , no one sees me then .
和 所以 , 不 一 看到 我 然后 .

所以，那时没有人看见我。

['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][haɪd][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] [dɪr]

Sometimes	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**hide**	**and**	**watch**	**for**	**me**	**and**	**for**	**my**	**deer**
有时	小的	男孩们	和	女孩们	隐藏	和	手表	为了	我	和	为了	我的	鹿

.

:

.

有时，小男孩和小女孩会躲起来，观察我和我的鹿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [si:] [ˌju: 'es] .

But	**they**	**never**	**see**	**us**	**.**
但	他们	绝不	看	我们	.

但他们从来没见过我们。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][du:][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hoʊpt] [aɪ]

And	**those**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**do**	**not**	**always**	**find**	**all**	**the**	**things**	**they**	**hoped**	**I**
和	那些	小的	男孩们	和	女孩们	做	不是	总是	寻找	全部	这	事物	他们	希望	我

[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

would	**bring**	**them**	**.**
会	带来	他们	.

而那些小男孩和小女孩并不总是能找到他们希望我带给他们的所有东西。

" [ə; eɪ] ['dri:mi] [lʊk] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] - [aɪz] , [ə; eɪ] ['veri] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [lʊk] .

"	**A**	**dreamy**	**look**	**had**	**come**	**into**	**Tuktu's**	**eyes**	**,**	**a**	**very**	**far**	**-**	**away**	**look**	**.**
"	一个	梦幻般的	看	有	来	进入	-	眼睛	,	一个	非常	远的	-	离开	看	.

“图克图的眼神变得梦幻而遥远。”

“ [du:] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [faɪn] [dɪr] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ?

“	**Do**	**they**	**have**	**as**	**fine**	**deer**	**out**	**there**	**in**	**the**	**Great**	**World**	**as**	**we**	**have**	**here**	**?**
"	做	他们	有	作为	美好的	鹿	出去	那里	在	这	伟大的	世界	作为	我们	有	这里	?

“外面的鹿和我们这里一样漂亮吗？”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[ðə; ði] [læf] ['rɪŋklz] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [læft] [raɪt] [aʊt]

The	**laugh**	**wrinkles**	**wrinkled**	**up**	**more**	**than**	**ever**	**,**	**and**	**Santa**	**Claus**	**laughed**	**right**	**out**
这	笑	皱纹	皱	向上	更多的	比	曾经	,	和	圣诞老人	克劳斯	笑了	正确的	出去

.

:

.

笑纹比以往更加明显，圣诞老人放声大笑。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [dɪr] [æt; ət][ɔ:l] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [sed] [hi:; hi] .

“	**They**	**have**	**no**	**deer**	**at**	**all**	**,**	**Little**	**One**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	他们	有	不	鹿	在	全部	,	小的	一	,	"	说	他	.

“小家伙，那里根本没有鹿。”他说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['reɪndɪr] .

“	**That**	**is**	**,**	**they**	**have**	**no**	**reindeer**	**.**
"	那	是	,	他们	有	不	驯鹿	.

也就是说，他们没有驯鹿。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [ə; eɪ] ['reɪndɪr] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn] . "

Most	**of**	**them**	**would**	**not**	**know**	**a**	**reindeer**	**if**	**they**	**saw**	**one**	**.**	**"**
最多	的	他们	会	不是	知道	一个	驯鹿	如果	他们	锯	一	.	"

他们大多数人就算看到驯鹿也认不出来。

“ [noʊ] ['reɪndɪr] ! ” [kraɪd] [tuːktuː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz] [spred] ['oʊvər]
“ No reindeer ! ” cried Tuktu , and such a look of astonishment as spread over
“ 不 驯鹿 ! ” 哭 图克图 , 和 这样的 一个 看 的 惊讶 作为 传播 超过
[hɜːr; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

“没有驯鹿！”图克图喊道，脸上露出了惊讶的表情。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dɪr] ?
“ How can they live without the wonderful deer ?
“ 如何 能 他们 居住 没有 这 精彩的 鹿 ?

“没有了这些可爱的鹿，他们怎么生活呢？”

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] .
Oh , I am so sorry for those children .
哦 , 我 是 所以 对不起 为了 那些 孩子们 .

哦，我真为那些孩子感到难过。

[aɪ] [wɪʃ] — ” [tuːktuː] [pɔːzd] .
I wish — ” Tuktu paused .
我 希望 — ” 图克图 暂停 .

“我希望——”图克图停顿了一下。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] , [tʃaɪld] ?
“ What do you wish , Child ?
“ 什么 做 你 希望 , 孩子 ?

“孩子，你想要什么？”

” ['sæntə] ['klɔz] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [vɔɪs] .
” Santa Claus asked in his kindly voice .
” 圣诞老人 克劳斯 问 在 他的 亲切地 嗓音 .

“圣诞老人用他那和蔼的声音问道。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
“ Tell me what you wish ,
“ 告诉 我 什么 你 希望 ,

告诉我你的愿望，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [kʌm] [truː] . {
for you know it is my business to make the wishes of children come true . {
为了 你 知道 它 是 我的 商业 到 制作 这 愿望 的 孩子们 来 真的 . {
- }
59 }
- }

你知道，我的职责就是实现孩子们的愿望。{59}

[tuːktuː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Tuktu hesitated .
图克图 犹豫了一下 .

图克图犹豫了一下。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪli] .
She dropped her eyes shyly .
她 掉落 她 眼睛 害羞地 .

她害羞地垂下了眼帘。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['sɔːftli] , “ [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['reɪndɪr] .
“ I wish , ” she said very softly , “ that I could send them some reindeer .
“ 我 希望 , ” 她 说 非常 轻轻 , “ 那 我 可以 发送 他们 一些 驯鹿 .

“我希望，”她轻声说道，“能送他们一些驯鹿。”

" ['sæntə] ['klɔz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] .

"	Santa	Claus	looked	at	her	sharply	.
"	圣诞老人	克劳斯	看起来	在	她	尖锐地	.

圣诞老人锐利地看了她一眼。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɔːt]

He	could	read	her	thoughts	and	there	was	not	one	single	little	thought
他	可以	读	她	想法	和	那里	曾是	不是	一	单身的	小的	想法

[ʌv; əv][self][ðer; ðər] .

of	self	there	.
的	自己	那里	.

他能读懂她的心思，她的脑海里没有一丝一毫关于自己的念头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [haʊ]

She	was	thinking	of	the	children	who	had	never	seen	the	reindeer	and	how
她	曾是	思维	的	这	孩子们	WHO	有	绝不	已见	这	驯鹿	和	如何

['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [eɪt] .

wonderful	it	would	be	if	only	they	could	see	the	blessed	eight	.
精彩的	它	会	是	如果	仅有的	他们	可以	看	这	蒙福	八	.

她想着那些从未见过驯鹿的孩子们，如果他们能看到这八只神圣的驯鹿，那该有多好啊。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['sæntəz] ['kaɪndli] [aɪz] ['stʌdiɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk]

When	she	looked	up	and	saw	Santa's	kindly	eyes	studying	her	,	she	spoke
什么时候	她	看起来	向上	和	锯	圣诞老人的	亲切地	眼睛	学习	她	,	她	辐

[ɪm'pʌlsɪvli] .

impulsively	.
冲动地	.

当她抬头看到圣诞老人慈祥的目光注视着她时，她不由自主地开口说话了。

“ [kaɪnd]['sæntə] ['klɔz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['spiːkɪŋ] ['hɜːrɪdli] , [soʊ] ['hɜːrɪdli] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [trɪpt]

“	Kind	Santa	Claus	,	”	said	she	,	speaking	hurriedly	,	so	hurriedly	that	the	words	tripped
“	种类	圣诞老人	克劳斯	,	”	说	她	,	请讲	匆匆	,	所以	匆匆	那	这	字	绊倒了

['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

over	each	other	,
超过	每个	其他	,

“仁慈的圣诞老人，”她急切地说，语速快得语无伦次。

“ ['kudnt] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] ['ɜːrli] [sʌm; səm] [jɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['blesɪd; blest] [dɪr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

“	couldn't	you	go	down	early	some	year	with	your	blessed	deer	so	that	the
"	不能	你	去	向下	早期的	一些	年	和	你的	蒙福	鹿	所以	那	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm] ?

children	of	the	Great	World	might	see	them	?
孩子们	的	这	伟大的	世界	可能	看	他们	?

“您能否在某一年早些带着您那只神圣的鹿下山，让大世界的孩子们也能看到它们呢？”

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] .

I	know	they	would	love	them	,	just	as	I	do	.
我	知道	他们	会	爱	他们	,	只是	作为	我	做	.

我知道他们会像我一样喜欢它们。

" ['sæntə] ['klɔz] [said] .

"	Santa	Claus	sighed	.
"	圣诞老人	克劳斯	叹了口气	.

圣诞老人叹了口气。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] .

“	I	am	afraid	,	”	said	he	,	“	there	isn't	time	.
“	我	是	害怕的	,	”	说	他	,	“	那里	不是	时间	.

“恐怕，”他说，“没有时间了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [treɪn] [dɪr] ,
You know it takes time to train deer ,
你 知道 它 需要 时间 到 火车 鹿 ,

你知道训练鹿需要时间，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [dɪr] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnɔːrθˌlænd; ˌnɔːrˈθlənd] [soʊ] [wel] [treɪnd] [æz; əz]
and there are no deer in all the Great Northland so well trained as
和 那里 是 不 鹿 在 全部 这 伟大的 北地 所以 出色地 受过训练 作为
[ðoʊz] [wɪtʃ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ˈevri] [ˈkrɪsməs] .
those which take me out into the Great World every Christmas .
那些 哪个 拿 我 出去 进入 这 伟大的 世界 每一个 圣诞节 .

在整个大北国，没有哪只鹿能像每年圣诞节带我去往大世界里的那些鹿一样训练有素。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [eɪt] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] - [deɪ] .
You saw the eight chosen to - day .
你 锯 这 八 选定 到 - 天 .

今天你们都看到了被选中的八个人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈkrɪsməs] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]
It will take me most of my time from now until Christmas to get them
它 将要 拿 我 最多 的 我的 时间 从 现在 直到 圣诞节 到 得到 他们
[ˈprɑːpərli] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmædʒɪk] [ˈdʒɜːrni] .
properly trained for that magic journey .
适当地 受过训练 为了 那 魔法 旅行 .

从现在到圣诞节，我大部分时间都将用来训练他们，让他们为那段奇妙的旅程做好准备。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [bet] { - }
If the deer were bet { 60 }
如果 这 鹿 是 赌注 { - }

如果鹿被下注{60}

[ter] [treɪnd] [wen] [aɪ] [gɑːt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
ter trained when I got them , I might be able to do it .
特尔 受过训练 什么时候 我 得到 他们 , 我 可能 是 有能力的 到 做 它 .

如果我拿到它们的时候接受过训练，我或许能做到。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [reɪnz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [treɪnd] .
You know I do not even have to have reins , they are so perfectly trained .
你 知道 我 做 不是 甚至 有 到 有 缰绳 , 他们 是 所以 完美 受过训练 .

你知道我甚至都不需要缰绳，它们训练得太好了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
That is why when I am through with them ,
那 是 为什么 什么时候 我 是 通过 和 他们 ,

所以当我处理完它们之后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [sled] - [dɪr] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
they are the finest sled - deer in all the world .
他们 是 这 最好的 雪橇 - 鹿 在 全部 这 世界 .

它们是世界上最好的雪橇鹿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈmædʒɪk] [dɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] [sled] - [dɪr] .
They are no longer magic deer , but they are wonderful sled - deer .
他们 是 不 更长 魔法 鹿 , 但 他们 是 精彩的 雪橇 - 鹿 .

它们不再是神奇的鹿，而是很棒的雪橇鹿。

[soʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] ?
So you think the children of the Great World would like to see the deer ?
所以 你 思考 这 孩子们 的 这 伟大的 世界 会 喜欢 到 看 这 鹿 ?

所以你认为世界各地的孩子们会喜欢看鹿吗?

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] !
Perhaps they would !
也许 他们 会 !

或许他们会的!

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] !
Perhaps they would !
也许 他们 会 !

或许他们会的!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [maɪ] [dɪr] .
I shall have to think it over , my dear .
我 将 有 到 思考 它 超过 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我得好好考虑一下。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . ”
I certainly shall have to think it over . ”
我 当然 将 有 到 思考 它 超过 . ”

我肯定得好好考虑一下。

“ [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wʊd] ! ” [kraɪd] [tuːktuː] ,
“ Oh , if you only would ! ” cried Tuktu ,
“ 哦 , 如果 你 仅有的 会 ! ” 哭 图克图 ,

“哦，你要是肯就好了！”图克图喊道。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] “ [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] .
her dark eyes shining with excitement “ I - I - I wish I could help .
她 黑暗的 眼睛 灼灼 和 激动 “ 我 - 我 - 我 希望 我 可以 帮助 .

她那双深邃的眼睛里闪烁着兴奋的光芒：“我真希望我能帮上忙。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪr] .
I am so sorry for children who have never seen the beautiful deer .
我 是 所以 对不起 为了 孩子们 WHO 有 绝不 已见 这 美丽的 鹿 .

我为那些从未见过美丽鹿的孩子们感到难过。

” [daʊn] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [mɪst] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [bel] [ræŋ] .
” Down somewhere in the midst of the wonderful mist a silver bell rang .
” 向下 某处 在 这 中间 的 这 精彩的 薄雾 一个 银 钟 响铃 .

“在美妙的薄雾之中，传来一声银铃声。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] , [soʊ] [swiːt] , [ðæt] [tuːktuː] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
It was so clear , so sweet , that Tuktu turned her head to listen .
它 曾是 所以 清除 , 所以 甜的 , 那 图克图 转向 她 头 到 听 .

那声音如此清晰，如此甜美，图克图转过头来倾听。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] — ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
When she looked back — Santa Claus had disappeared .
什么时候 她 看起来 后退 — 圣诞老人 克劳斯 有 消失 .

当她回头看时——圣诞老人已经消失了。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [mɪst] [keɪm] ['sæntəz] [vɔɪs] [wʌns]
The bell rang again and from out the curtain of mist came Santa's voice once
这 钟 响铃 再次 和 从 出去 这 窗帘 的 薄雾 来了 圣诞老人的 嗓音 一次
[mɔːr] .
more .
更多的 .

铃声再次响起，从薄雾中再次传来圣诞老人的声音。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Good - bye , little girl , ” said he .
“ 好的 - 再见 , 小的 女孩 , ” 说 他 .

“再见，小女孩，”他说。

“ [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] [muːvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['væli] .
“ The great herd moves , and you must leave the valley .
“ 这 伟大的 一群 移动 , 和 你 必须 离开 这 谷 .

“大群牛羊迁徙，你们必须离开山谷。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] , [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['ʌðər] [wɪl] [θɪŋk]
But remember this , my dear , that whenever you think of others , others will think
[ʌv; əv][juː; jʊ] . { - }
of you . { 61 }
的 你 . { - }

但亲爱的，请记住，当你想到别人时，别人也会想到你。{61}

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ɪz] [lʌv] ['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
And to those who love is love given in return .
和 到 那些 WHO 爱 是 爱 给定 在 返回 .

爱人如己，必得爱。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['krɪsməs] [ɪz] .
That is why Christmas is .
那 是 为什么 圣诞节 是 .

这就是圣诞节的意义所在。

[rɪ'membər] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [jʊr; jər] ['krɪsməs] [wɪl] [biː; bi] ['meri] .
Remember that , my dear , and always your Christmas will be merry .
记住 那 , 我的 亲爱的 , 和 总是 你的 圣诞节 将要 是 欢乐 .

亲爱的，记住这一点，你的圣诞节就会永远快乐。

['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
Better than that , it will be happy .
更好的 比 那 , 它 将要 是 快乐的 .

不仅如此，它还会很高兴。

” [ə'brʌptli] , ['waɪtˌfʊt] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] . { - }
” Abruptly , Whitefoot turned and began to move away . { 62 }
” 突然 , 白脚 转向 和 开始 到 移动 离开 . { - }

“突然，怀特福特转身开始走开。”{62}

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[tuːktuː] [telz] [hɜːr; hər] ['stɔːri]
TUKTU TELLS HER STORY
图克图 讲述 她 故事

图克图讲述她的故事

['dʌbljuː]
W
W

W

[aɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['swɪŋɪŋ] [trɑːt] ,
ITH his long , swinging trot ,
ith 他的 长的 , 摇摆 小跑 ,

他迈着长长的、摇摆的小跑，

['waɪtˌfʊt] ['ræpɪdli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
Whitefoot rapidly made his way out of the Valley of the Good Spirit .
白脚 快速 制成 他的 方式 出去 的 这 谷 的 这 好的 精神 .

白脚迅速离开了良灵谷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞驯鹿(The Christmas Reindeer)
第3/5页

[wʌns] ['oʊnli] [dɪd] [tuːktuː] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] , ['meni] - ['kʌlərd] [mɪst] .

Once	only	did	Tuktu	look	back	at	the	cloud	of	shimmering	,	many	-	colored	mist	.
一次	仅有的	做过	图克图	看	后退	在	这	云	的	闪闪发光	,	许多	-	有色	薄雾	.

图克图只回头看了一眼那团闪闪发光、五彩斑斓的薄雾。

[æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [gləud] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [diːp] [red] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

At	one	point	it	glowed	a	rich	deep	red	,	and	as	she	looked	,
在	一	观点	它	发光	一个	富有的	深的	红色的	,	和	作为	她	看起来	,

有那么一瞬间，它闪耀着浓郁的深红色光芒，当她望去时，

[ðɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feɪnt] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃt] .

this	turned	to	rose	and	finally	to	a	faint	pink	and	then	vanished	.
这	转向	到	玫瑰	和	最后	到	一个	头晕的	粉色的	和	然后	消失了	.

颜色逐渐变成玫瑰色，最后变成淡粉色，然后消失了。

['noʊwer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Nowhere	was	the	Good	Spirit	to	be	seen	.
无处	曾是	这	好的	精神	到	是	已见	.

到处都看不到圣灵的踪影。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] , ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] , [klaɪmd] ['waɪtˌfʊt] ,

Out	of	the	valley	,	over	the	hill	,	climbed	Whitefoot	,
出去	的	这	谷	,	超过	这	爬坡道	,	攀登	白脚	,

从山谷里，翻过山丘，怀特福特山耸立而上。

[ænd; ənd] [tuːktuː] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

and	Tuktu	turned	him	in	the	direction	of	the	camp	.
和	图克图	转向	他	在	这	方向	的	这	营	.

图克图把他转向营地的方向。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm] [wer] - [hæd; həd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [greɪz] .

There	presently	she	fastened	him	where	Aklak	had	put	him	to	graze	.
那里	目前	她	系紧	他	在哪里	-	有	放	他	到	轻擦	.

她随即把他拴在了阿克拉克放他吃草的地方。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .

Her	father	and	brother	had	not	returned	.
她	父亲	和	兄弟	有	不是	返回	.

她的父亲和哥哥还没有回来。

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

As	in	a	dream	,	she	looked	back	to	the	hills	around	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
作为	在	一个	梦	,	她	看起来	后退	到	这	丘陵	大约	这	谷	的	这	好的	精神	.

她仿佛置身梦境，回头望向环绕着良灵谷的群山。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ?

Could	it	be	that	she	had	been	there	?
可以	它	是	那	她	有	到过	那里	?

会不会是她当时在场?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	it	not	all	a	dream	?
曾是	它	不是	全部	一个	梦	?

这一切难道不是一场梦吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [driːm] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [driːm] — [ðə; ði][moʊst]

But	if	it	were	a	dream	,	it	had	been	a	wonderful	dream	—	the	most
但	如果	它	是	一个	梦	,	它	有	到过	一个	精彩的	梦	—	这	最多

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [driːmz] .

beautiful	of	all	dreams	.
美丽的	的	全部	梦境	.

但如果那是一场梦，那也一定是一场美梦——所有梦中最美的梦。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] { - }

She	knew	that	{	63	}
她	知道	那	{	-	}

她知道{63}

- [ænd; ənd] - [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

Kutok	and	Aklak	would	not	believe	the	story	she	had	to	tell	.
-	和	-	会	不是	相信	这	故事	她	有	到	告诉	.

库托克和阿克拉克不相信她要讲的故事。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [ˈspɪrɪts] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd]

They	would	say	that	she	had	been	asleep	and	the	dream	spirits	had	visited
他们	会	说	那	她	有	到过	睡着了	和	这	梦	烈酒	有	到访

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他们会说她当时正在睡觉，梦中的精灵来拜访她了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	looked	across	to	the	distant	hills	above	the	valley	,	and	with	a
她	看起来	穿过	到	这	遥远	丘陵	多于	这	谷	,	和	和	一个

['sʌdnnəs] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] ,

suddenness	that	startled	her	,
突然	那	惊慌	她	,

她眺望山谷上方远处的群山，突然间，她自己也吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [dɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

she	realized	that	not	a	deer	was	to	be	seen	.
她	已实现	那	不是	一个	鹿	曾是	到	是	已见	.

她意识到周围一只鹿都看不到。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ?

Had	she	not	seen	them	move	out	of	the	upper	end	of	the	valley	?
有	她	不是	已见	他们	移动	出去	的	这	上	结尾	的	这	谷	?

她难道没看到他们从山谷上游搬出来吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pruːf] .

There	was	the	proof	.
那里	曾是	这	证明	.

证据就在那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

With	the	realization	of	this	,
和	这	实现	的	这	,

意识到这一点后，

[ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][tuːktuː] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

all	thought	of	anything	else	was	driven	from	the	mind	of	Tuktu	—	even	the
全部	想法	的	任何事物	别的	曾是	驱动	从	这	头脑	的	图克图	—	甚至	这

['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] .

wonderful	experience	she	had	been	through	.
精彩的	经验	她	有	到过	通过	.

图克图的脑海中除了她所经历的美好体验之外，其他一切都被抛诸脑后。

[ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɜːrdər] !

The	great	herd	was	moving	and	there	were	no	herders	!
这	伟大的	一群	曾是	移动	和	那里	是	不	牧羊人	!

庞大的兽群正在迁徙，却没有牧人!

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get][wɜːrd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrdər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

She	must	get	word	back	to	the	herders	on	the	coast	.
她	必须	得到	单词	后退	到	这	牧羊人	在	这	海岸	.

她必须把消息带回给沿海的牧民们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [pæk] [dɪr] , [fɔːr; fər] ['waɪtˌfʊt] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] .

She	would	take	the	other	pack	deer	,	for	Whitefoot	must	be	tired	.
她	会	拿	这	其他	盒	鹿	,	为了	白脚	必须	是	疲劳的	.

她会带上另一只驮鹿，因为白脚一定累了。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

Perhaps	she	would	meet	her	father	and	brother	on	the	way	.
也许	她	会	见面	她	父亲	和	兄弟	在	这	方式	.

或许她会在路上遇到她的父亲和哥哥。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [prɪ'perd] [tuː; tə][stɑːrt] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ænd; ənd] -

She	had	just	prepared	to	start	when	in	the	distance	she	saw	Kutok	and	Aklak
她	有	只是	准备	到	开始	什么时候	在	这	距离	她	锯	-	和	-

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

她正准备出发，这时她远远地看见库托克和阿克拉克走过来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

When	they	reached	her	,	they	were	in	high	spirits	.
什么时候	他们	达到	她	,	他们	是	在	高的	烈酒	.

他们找到她时，情绪非常高昂。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

They	had	had	good	hunting	and	they	brought	with	them	plenty	to	eat	.
他们	有	有	好的	打猎	和	他们	带来	和	他们	很多	到	吃	.

他们狩猎收获颇丰，带回了充足的食物。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] !

“	They	have	moved	!
“	他们	有	已搬	!

他们搬家了!

” [kraɪd] [tuːktuː] .

”	cried	Tuktu	.
”	哭	图克图	.

“图克图喊道。”

“ [ðə; ði] [dɪr] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

“	The	deer	have	left	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
“	这	鹿	有	左边	这	谷	的	这	好的	精神	.

“鹿群离开了良灵谷。”

" - [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] { - }

" Kutok threw down his load and hurried to { 64 }

" - 扔 向下 他的 加载 和 慌忙 到 { - }

库托克放下行李，匆匆走向{64}

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌstəmd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɪr]

the rise of ground from which he had been accustomed to watch the deer

这 上升 的 地面 从 哪个 他 有 到过 习惯 到 手表 这 鹿

[ɑːn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .

on the distant hills .

在 这 遥远 丘陵 .

他以前常常站在高地上，眺望远处山上的鹿群。

[lɔːŋ] [hiː; hi] [lʊkt] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Long he looked , searching every bit of ground within range of his eyes .

长的 他 看起来 , 搜索 每一个 少量 的 地面 之内 范围 的 他的 眼睛 .

他凝视良久，目光所及之处，无一遗漏。

[nɑːt] [ə; eɪ] [dɪr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Not a deer was to be seen .

不是 一个 鹿 曾是 到 是 已见 .

一只鹿都没看到。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , ['lɪt(ə)l] [tuːktuː] , " [sed] [hiː; hi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

" It is so , Little Tuktu , " said he on his return .

" 它 是 所以 , 小的 图克图 , " 说 他 在 他的 返回 .

“确实如此，小图克图，”他回来后说道。

" [ðə; ði] [hɜːrd] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ['greɪzɪŋ] [graʊndz] .

" The herd has started for the winter grazing grounds .

" 这 一群 有 开始 为了 这 冬天 放牧 理由 .

“牛群已经启程前往冬季牧场。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] .

It is time that we also should move .

它 是 时间 那 我们 还 应该 移动 .

我们也该行动了。

- [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kæri] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrdər] ,

Aklak shall go back to carry word to the herders ,

- 将 去 后退 到 携带 单词 到 这 牧羊人 ,

阿克拉克将回去把消息带给牧民们。

[waɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dɪr] .

while you and I will follow the deer .

尽管 你 和 我 将要 跟随 这 鹿 .

而你我将跟随鹿群。

[ðeɪ] [wɪl] [muːv] ['sloʊli] , [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['hɜːri] .

They will move slowly , so there is no hurry .

他们 将要 移动 缓慢地 , 所以 那里 是 不 匆忙 .

他们会慢慢移动，所以不用着急。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [suːn] , [lest] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'tæk] ,

But it is well that we should catch up with them soon , lest the wolves attack ,

但 它 是 出色地 那 我们 应该 抓住 向上 和 他们 很快 , 免得 这 狼 攻击 ,

但我们最好尽快追上他们，以免遭到狼群袭击。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'gɑːrdɪd] .

finding	them	unguarded	.
寻找	他们	无人看守	.

发现他们毫无防备。

" [soʊ] - ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [kæmp][tuː; tə] [send] [ʌp][ðə; ði] ['hɜːrdər] [ænd; ənd][tuː; tə]

"	So	Aklak	started	back	to	the	summer	camp	to	send	up	the	herders	and	to
"	所以	-	开始	后退	到	这	夏天	营	到	发送	向上	这	牧羊人	和	到

[help] [breɪk] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪntər] [hoʊm] .

help	break	the	camp	and	move	toward	the	winter	home	.
帮助	休息	这	营	和	移动	朝向	这	冬天	家	.

“于是阿克拉克返回夏令营，派牧民上去帮忙收拾营地，然后向冬令营进发。

[tuːktuː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [skɪn] ['iglu:][ɔːr] [tent] [wer'ɪn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Tuktu	and	her	father	,	with	a	small	skin	iglu	or	tent	wherein	to	sleep	,
图克图	和	她	父亲	,	和	一个	小的	皮肤	伊格鲁	或者	帐篷	其中	到	睡觉	,

图克图和她的父亲带着一个简陋的兽皮帐篷或小帐篷睡觉。

[ænd; ənd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [niːdz] , ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]

and	food	enough	for	their	immediate	needs	,	started	at	once	to	catch	up
和	食物	足够的	为了	他们的	即时	需求	,	开始	在	一次	到	抓住	向上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .

with	the	great	herd	.
和	这	伟大的	一群	.

带着足够满足自身需求的食物，它们立刻开始追赶庞大的兽群。

[θruː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

Through	years	of	experience	,
通过	年	的	经验	,

凭借多年的经验，

- [nuː] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [dɪr] [wʊd] ['træv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [tuː; tə]

Kutok	knew	in	what	direction	the	deer	would	travel	and	the	shortest	way	to
-	知道	在	什么	方向	这	鹿	会	旅行	和	这	最短	方式	到

[riːtʃ] [ðem; ðəm] .

reach	them	.
抵达	他们	.

库托克知道鹿群会朝哪个方向行进，以及到达它们的最短路线。

[ðeɪ] ['trævld] [tuː] [fæst][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .

They	traveled	too	fast	for	much	talking	.
他们	旅行	也	快速地	为了	很多	说	.

他们行进速度太快，没时间多说话。

[tuːktuː] [lɔŋd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] { - }

Tuktu	longed	to	tell	her	father	what	she	had	{	65	}
图克图	渴望	到	告诉	她	父亲	什么	她	有	{	-	}

图克图很想告诉父亲她所拥有的一切{65}

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] .

seen	in	the	Valley	of	the	Good	Spirit	,	but	somehow	she	couldn't	.
已见	在	这	谷	的	这	好的	精神	,	但	不知何故	她	不能	.

她曾在圣灵谷中见过祂，但不知为何却无法做到。

“ [hiː; hi] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	He	will	laugh	at	me	,	"	she	thought	.
“	他	将要	笑	在	我	,	"	她	想法	.

“他会嘲笑我的，”她心想。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] ;

“	He	will	not	believe	,	and	he	will	laugh	at	me	;
“	他	将要	不是	相信	,	和	他	将要	笑	在	我	;

“他不会相信，他会嘲笑我；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] .

and	I	do	not	want	to	be	laughed	at	.
和	我	做	不是	想	到	是	笑了	在	.

我不想被人嘲笑。

〞 [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

〞	So	she	said	nothing	.
〞	所以	她	说	没有什么	.

所以她什么也没说。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

But	all	the	time	there	was	a	song	in	her	heart	.
但	全部	这	时间	那里	曾是	一个	歌曲	在	她	心	.

但她心中始终萦绕着一首歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] - [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əd'ventʃər]

It	was	not	until	Aklak	had	rejoined	them	that	she	told	of	her	adventure
它	曾是	不是	直到	-	有	重新加入	他们	那	她	讲述	的	她	冒险

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

in	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
在	这	谷	的	这	好的	精神	.

阿克拉克回到他们身边后，才讲述了她在善灵谷的奇遇。

[æt; ət][fɜːrst] - [læft] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi] [wʊd] .

At	first	Aklak	laughed	,	as	she	had	known	he	would	.
在	第一的	-	笑了	,	作为	她	有	已知	他	会	.

阿克拉克一开始笑了，正如她预料的那样。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [tuːktuː] , 〞 [hiː; hi] [kraɪd] .

“	It	was	a	dream	,	Tuktu	,	〞	he	cried	.
〞	它	曾是	一个	梦	,	图克图	,	〞	他	哭	.

“那是一场梦，图克图，”他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

“	It	was	a	dream	.
〞	它	曾是	一个	梦	.

“那是一场梦。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [θruː] [ðæt] [fɑːg] [waɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] ,

You	must	have	slept	through	that	fog	while	Father	and	I	were	hunting	,
你	必须	有	睡着了	通过	那	多雾路段	尽管	父亲	和	我	是	打猎	,

你一定是睡着了，错过了父亲和我打猎时遇到的那场雾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] ['spɪrɪts] [tʊk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	dream	spirits	took	you	with	them	.
和	这	梦	烈酒	采取	你	和	他们	.

梦境精灵带走了你。

[noʊ][wʌn] ['evər] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [wɪl] .

No	one	ever	has	seen	the	Good	Spirit	,	and	no	one	ever	will	.
不	一	曾经	有	已见	这	好的	精神	,	和	不	一	曾经	将要	.

从来没有人见过圣灵，将来也不会有人见到。

〞 [bʌt; bət][tuːktuː] ['stʌbərnli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] ,

〞	But	Tuktu	stubbornly	insisted	that	it	was	not	a	dream	,
〞	但	图克图	固执地	坚持	那	它	曾是	不是	一个	梦	,

但图克图固执地坚持说那不是梦，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['iːv(ə)n] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] .

until	at	last	even	Aklak	began	to	believe	that	it	might	be	so	.
直到	在	最后的	甚至	-	开始	到	相信	那	它	可能	是	所以	.

最后就连阿克拉克也开始相信这可能是真的。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [plaɪ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ,

You	would	have	laughed	to	hear	him	ply	her	with	questions	,
你	会	有	笑了	到	听到	他	胶合板	她	和	问题	,

你听到他连珠炮似地问她问题，一定会笑出声来。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

all	the	time	pretending	that	he	didn't	believe	a	word	of	it	.
全部	这	时间	假装	那	他	没有	相信	一个	单词	的	它	.

他一直假装一个字都不相信。

[bʌt; bət][tuːktuː] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz]

But	Tuktu	caught	him	looking	at	her	with	a	respect	in	his	black	eyes
但	图克图	捕捉	他	寻找	在	她	和	一个	尊重	在	他的	黑色的	眼睛

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] .

which	was	new	in	her	experience	.
哪个	曾是	新的	在	她	经验	.

但图克图发现他正用他那双黑色的眼睛里流露出敬意，这在她看来是全新的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [tiːzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi]

And	she	noticed	,	too	,	that	he	no	longer	teased	her	,	and	that	now	he
和	她	注意到	,	也	,	那	他	不	更长	戏弄	她	,	和	那	现在	他

[wʌz; wəz] ['nevər] ['selfɪʃ] .

was	never	selfish	.
曾是	绝不	自私	.

她还注意到，他不再戏弄她了，而且现在他一点也不自私了。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɜːrz] .

The	biggest	share	of	anything	was	always	hers	.
这	最大	分享	的	任何事物	曾是	总是	她的	.

任何东西的最大份额总是归她所有。

['nevər] { - }

Never	{	66	}
绝不	{	-	}

从未{66}

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

had	he	been	so	gentle	and	thoughtful	.
有	他	到过	所以	温和的	和	周到	.

如果他真像那样温柔体贴就好了。

[jet] ['nevər] [wʌns] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

Yet	never	once	could	she	get	him	to	say	that	he	believed	her	story	of	the
然而	绝不	一次	可以	她	得到	他	到	说	那	他	相信	她	故事	的	这

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

Valley	of	the	Good	Spirit	.
谷	的	这	好的	精神	.

然而，她始终无法让他相信她讲述的关于“良善之灵谷”的故事。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [tuːktuː][dɪd][nɑːt] [tel] - .

Now	there	was	one	thing	that	Tuktu	did	not	tell	Aklak	.
现在	那里	曾是	一	事物	那	图克图	做过	不是	告诉	-	.

但有一件事图克图没有告诉阿克拉克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [dɪr] ['tʃoʊzn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [oʊn] [hɜːrd] .

It	was	that	the	last	deer	chosen	was	from	their	father's	own	herd	.
它	曾是	那	这	最后的	鹿	选定	曾是	从	他们的	父亲的	自己的	一群	.

最后选中的那只鹿来自他们父亲自己的鹿群。

['nevər] [hæd; həd] - [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɜːrd] [ʌn'tɪl]

Never	**had**	**Kutok**	**had**	**a**	**deer**	**chosen**	**by**	**the**	**Good**	**Spirit**	**from**	**his**	**herd**	**until**
绝不	有	-	有	一个	鹿	选定	经过	这	好的	精神	从	他的	一群	直到

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

库托克的鹿群中，从来没有一只鹿被神灵选中过，直到现在。

[tuːktuː][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [dɪr] ,

Tuktu	**had**	**known**	**that**	**it**	**was**	**her**	**father's**	**deer**	**,**
图克图	有	已知	那	它	曾是	她	父亲的	鹿	,

图克图早就知道那是她父亲的鹿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪr] - [mɑːrk] .

because	**she**	**had**	**been**	**near**	**enough**	**to**	**see**	**the**	**ear**	**-**	**mark**	**.**
因为	她	有	到过	靠近	足够的	到	看	这	耳朵	-	标记	.

因为她离得足够近，看到了耳标。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [dɪr] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Besides	**,**	**there**	**was**	**no**	**other**	**deer**	**in**	**the**	**herd**	**to**	**compare**	**with**	**it**	**.**
除了	,	那里	曾是	不	其他	鹿	在	这	一群	到	比较	和	它	.

此外，鹿群中也没有其他鹿可以与之比较。

['sʌmtaɪmz] [wen] - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] ,

Sometimes	**when**	**Aklak**	**insisted**	**that**	**it**	**was**	**all**	**a**	**dream**	**,**
有时	什么时候	-	坚持	那	它	曾是	全部	一个	梦	,

有时当阿克拉克坚持说这一切都只是一场梦时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

she	**would**	**be**	**almost**	**persuaded**	**that**	**he**	**was**	**right**	**.**
她	会	是	几乎	被说服	那	他	曾是	正确的	.

她几乎会被说服，认为他是对的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['faɪnɪst] [dɪr] - , [wɪtʃ]

Then	**she**	**would**	**remember**	**that**	**it**	**was**	**her**	**father's**	**finest**	**deer**	**Speedfoot**	**,**	**which**
然后	她	会	记住	那	它	曾是	她	父亲的	最好的	鹿	-	,	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] .

had	**been**	**chosen**	**.**
有	到过	选定	.

然后她就会想起，被选中的是她父亲最好的鹿“疾步”。

“ [ɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] - [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [ʌp] ,

“	**If**	**,**	**”**	**she**	**would**	**say**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**we**	**cannot**	**find**	**Speedfoot**	**in**	**the**	**round**	**up**	**,**
“	如果	,	”	她	会	说	到	她自己	,	“	我们	不能	寻找	-	在	这	圆形的	向上	,

她会对自己说：“如果，我们在围捕中找不到斯皮德福特，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [driːm] .

I	**shall**	**know**	**for**	**a**	**certainty**	**that**	**I**	**did**	**not**	**dream**	**.**
我	将	知道	为了	一个	肯定	那	我	做过	不是	梦	.

我可以肯定地说，我没有做梦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [pruːf] .

It	**will**	**be**	**the**	**proof**	**.**
它	将要	是	这	证明	.

这将证明一切。

” [ˌðer'æftər] [ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd]

”	**Thereafter**	**she**	**spent**	**many**	**hours**	**wandering**	**in**	**and**	**out**	**through**	**the**	**great**	**herd**
”	此后	她	花费	许多	小时	漫游	在	和	出去	通过	这	伟大的	一群

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [dɪr] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . { - }

looking	**for**	**this**	**particular**	**deer**	**and**	**rejoicing**	**that**	**she**	**could**	**not**	**find**	**it**	**.**	**{**	**67**	**}**
寻找	为了	这	特别的	鹿	和	欢欣鼓舞	那	她	可以	不是	寻找	它	.	{	-	}

“此后，她花了几个小时在鹿群中来回穿梭，寻找这只特别的鹿，但找不到它，她为此感到高兴。{67}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] [dɪr] ['pi:p(ə)l]
THE **DEER** **PEOPLE**
这 鹿 人们

鹿族

['dʌblju:]
W
W

W

[ɪn'tɜ:r] [hæd; həd] [kʌm] .
INTER **had** **come** **.**
间 有 来 .

国际米兰来了。

[ðə; ði] [dɪr] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] ['wɪntər] ['fi:dɪŋ] [graʊndz] .
The **deer** **were** **on** **their** **winter** **feeding** **grounds** **.**
这 鹿 是 在 他们的 冬天 喂养 理由 .

鹿群当时正在它们的冬季觅食地。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [wʊd] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ə'waɪl]
Could **you** **have** **been** **there** **,** **you** **would** **,** **until** **you** **had** **watched** **them** **awhile**
可以 你 有 到过 那里 , 你 会 , 直到 你 有 观看 他们 一会儿
,
,
,

如果你当时在场，你就会明白，直到你观察了他们一段时间之后，

[hæv; həv] ['wʌndɝd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
have **wondered** **where** **they** **could** **find** **anything** **to** **eat** **.**
有 想知道 在哪里 他们 可以 寻找 任何事物 到 吃 .

他们一直在想，去哪里才能找到吃的。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , [ænd; ənd][fɑ:r] , [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
As **far** **as** **could** **be** **seen** **,** **and** **far** **,** **far** **beyond** **that** **,** **there** **was** **nothing**
作为 远的 作为 可以 是 已见 , 和 远的 , 远的 超过 那 , 那里 曾是 没有什么
[bʌt; bət] [snoʊ] .
but **snow** **.**
但 雪 .

目之所及，乃至更远的地方，都只有皑皑白雪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] ['pi:p(ə)l] ['maɪndɪd] [ðɪs] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
But **the** **deer** **people** **minded** **this** **not** **at** **all** **.**
但 这 鹿 人们 有思想 这 不是 在 全部 .

但鹿人对此毫不在意。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn]
They **knew** **that** **the** **snow** **was** **but** **a** **blanket** **to** **protect** **and** **keep** **in**
他们 知道 那 这 雪 曾是 但 一个 毯子 到 保护 和 保持 在
['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [lʌvd] [best] ,
splendid **condition** **the** **food** **they** **loved** **best** **,**
灿烂 状况 这 食物 他们 喜爱 最好的 ,

他们知道，积雪只不过是一层保护罩，用来保护和保持他们最爱的食物完好无损。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [mɔ:s] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wɪtʃ] ['kɑ:rpətɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the **reindeer** **moss** **as** **it** **is** **called** **,** **which** **carpeted** **the** **ground** **,**
这 驯鹿 苔藓 作为 它 是 称为 , 哪个 铺地毯的 这 地面 ,

这种被称为驯鹿苔藓的植物，铺满了地面。

[ðə; ði] ['laɪkənz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] ['speʃəli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] ['kærɪbu:] .

the	lichens	which	nature	had	provided	specially	for	the	reindeer	and	caribou	.
这	地衣	哪个	自然	有	假如	特别	为了	这	驯鹿	和	驯鹿	.

大自然专门为驯鹿和北美驯鹿提供的地衣。

[tu:ktu:] [laɪkt] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [pɔ:] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

Tuktu	liked	to	go	out	and	watch	them	paw	down	through	the	snow	.
图克图	喜欢	到	去	出去	和	手表	他们	爪子	向下	通过	这	雪	.

图克图喜欢出去看它们用爪子刨开雪地。

“ [si:] , - , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [fu:d] .

“	See	,	Aklak	,	”	she	cried	,	“	they	know	just	where	they	will	find	the	best	food	.
“	看	,	-	,	”	她	哭	,	“	他们	知道	只是	在哪里	他们	将要	寻找	这	最好的	食物	.

“瞧，阿克拉克，”她喊道，“他们知道哪里能找到最好的食物。”

[du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [mɪ'steɪks] ? { - }

Do	you	suppose	they	never	make	mistakes	?	{	68	}
做	你	认为	他们	绝不	制作	错误	?	{	-	}

你认为他们从不犯错吗？{68}

“ [ðə; ði] [dɪr] [ɑ:r; ər] [waɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	The	deer	are	wise	with	a	wisdom	not	given	us	,	”	replied	Aklak	.
“	这	鹿	是	明智的	和	一个	智慧	不是	给定	我们	,	”	回复	-	.

“鹿拥有我们所没有的智慧，”阿克拉克回答说。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:f(ə)n] .

“	Perhaps	they	make	mistakes	sometimes	,	but	it	is	not	often	.
“	也许	他们	制作	错误	有时	,	但	它	是	不是	经常	.

“他们或许有时会犯错，但这种情况并不常见。”

[aɪ] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	heard	such	a	queer	thing	the	other	day	.
我	听到	这样的	一个	酷儿	事物	这	其他	天	.

我前几天听到了一件非常奇怪的事。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [læf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . ”

It	makes	me	laugh	every	time	I	think	of	it	.	”
它	制作	我	笑	每一个	时间	我	思考	的	它	.	”

每次想到这件事我都忍不住发笑。

“ [tel] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [læf] [tu:] , ” [kraɪd] [tu:ktu:] .

“	Tell	me	,	for	I	want	to	laugh	too	,	”	cried	Tuktu	.
“	告诉	我	,	为了	我	想	到	笑	也	,	”	哭	图克图	.

“告诉我吧，我也想笑，”图克图喊道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] , - ?

“	What	was	it	,	Aklak	?
“	什么	曾是	它	,	-	?

“阿克拉克，那是什么事？”

” - ['tʃʌkld] .

”	Aklak	chuckled	.
”	-	轻笑	.

阿克拉克轻笑了一声。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [greɪt] [ʃɪps] [læst] ['sʌmər] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	You	remember	the	visitors	that	came	in	great	ships	last	summer	,	”	said	he	.
“	你	记住	这	访客	那	来了	在	伟大的	船舶	最后的	夏天	,	”	说	他	.

“你还记得去年夏天乘坐巨轮而来的那些访客吗？”他说道。

[tu:ktu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Tuktu	nodded	.
图克图	点头	.

图克图点了点头。

“ [wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['nevər][hæd; həd] [siːn] ['reɪndɪr] [bɪ'fɔːr] ,

“	Well	,	one	of	them	who	never	had	seen	reindeer	before	,
“	出色地	,	一	的	他们	WHO	绝不	有	已见	驯鹿	前	,

“嗯，其中有一个人以前从未见过驯鹿，

[æskt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪr] [juːst] [ðer; ðər][hɔːrnz][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] .

asked	if	the	deer	used	their	horns	to	shovel	away	the	snow	in	winter	.
问	如果	这	鹿	用过的	他们的	角	到	铲	离开	这	雪	在	冬天	.

问鹿冬天是否用角铲雪。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He	said	that	he	had	been	told	this	,	and	that	many	people	believed	it	to
他	说	那	他	有	到过	讲述	这	,	和	那	许多	人们	相信	它	到

[biː; bi][soʊ] .

be	so	.
是	所以	.

他说他听人这么说过，而且很多人都相信这是真的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] , [ɔːr] [ðoʊz] [bɪg] ,

It	is	a	lucky	thing	it	isn't	so	,	or	those	big	,
它	是	一个	幸运的	事物	它	不是	所以	, 或者		那些	大的	,

幸好事实并非如此，或者说，那些大的，

[oʊld] [bʌks] [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðer; ðər][hɔːrnz] .

old	bucks	would	go	hungry	now	that	they	have	dropped	their	horns	.
老的	雄鹿	会	去	饥饿的	现在	那	他们	有	掉落	他们的	角	.

老雄鹿角掉了，现在它们会挨饿。

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪŋ] [ʌp] [ðæt] [mɔːs] ['oʊvər][ðer; ðər] .

But	just	look	at	the	way	they	are	pawing	up	that	moss	over	there	.
但	只是	看	在	这	方式	他们	是	爪子	向上	那	苔藓	超过	那里	.

但你瞧瞧它们是怎么用爪子扒拉那边的苔藓的。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] ['hævnt] [ðer; ðər][hɔːrnz] ,

I	guess	it	is	a	good	thing	they	haven't	their	horns	,
我	猜测	它	是	一个	好的	事物	他们	还没有	他们的	角	,

我想它们没有角应该是件好事。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['griːdi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɔːl][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

or	they	would	be	so	greedy	and	selfish	that	they	would	get	all	the	best	of	the	food	.
或者	他们	会	是	所以	贪婪的	和	自私	那	他们	会	得到	全部	这	最好的	的	这	食物	.

或者他们会非常贪婪自私，把最好的食物都占为己有。

[siː] , [tuːktuː] !

See	,	Tuktu	!
看	,	图克图	!

看，图克图！

[siː] [ðæt] [jʌŋ] ['spaɪkˌhɔːrn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [frʌm; frəm] [ðæt] [mɔːs] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʌn'kʌvərd] !

See	that	young	spikehorn	over	there	driving	away	the	old	buck	from	that	moss	he	has	uncovered	!
看	那	年轻的	尖角	超过	那里	驾驶	离开	这	老的	巴克	从	那	苔藓	他	有	裸露	!

瞧那边那只年轻的尖角羚，正把那只老雄鹿从它挖出的苔藓地里赶走呢！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tu:] [ʃɑ:rp] [spaɪks] [fɔ:r; fər][hɔ:rnz][wʌz; wəz] ['bʌtɪŋ]

"	Sure	enough	,	a	youngster	with	only	two	sharp	spikes	for	horns	was	butting
"	当然	足够的	,	一个	青少年	和	仅有的	二	锋利的	尖峰	为了	角	曾是	对冲

[ə; eɪ][bɪg][oʊld] { - }

a	big	old	{	69	}
一个	大的	老的	{	-	}

"果然，一只只有两根尖角的幼崽正在顶撞一只又大又老的{69}

[bʌk] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['pɔd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [mɔ:s] .

buck	who	had	just	pawed	away	the	snow	from	a	bed	of	reindeer	moss	.
巴克	WHO	有	只是	爪子	离开	这	雪	从	一个	床	的	驯鹿	苔藓	.

一只雄鹿刚刚用蹄子刨开驯鹿苔藓床上的积雪。

[ðoʊz] [spaɪks] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] [bʌk] [grʌnt] .

Those	spikes	were	sharp	and	they	made	the	old	buck	grunt	.
那些	尖峰	是	锋利的	和	他们	制成	这	老的	巴克	咕哝	.

那些尖刺很锋利，把老雄鹿都硌得哼了一声。

['hævɪŋ] [noʊ][hɔ:rnz] [hɪm'self] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [faɪt] [bæk] [ɪk'sept] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Having	no	horns	himself	,	he	could	not	fight	back	except	by	striking	with	his
拥有	不	角	他自己	,	他	可以	不是	斗争	后退	除了	经过	引人注目	和	他的

['fɔ:fi:t] ,

forefeet	,
前脚	,

由于他自己没有角，所以除了用前爪攻击外，他无法还击。

[ænd; ənd] [ði:z] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .

and	these	the	youngster	took	care	to	avoid	.
和	这些	这	青少年	采取	关心	到	避免	.

而这个年轻人则小心翼翼地避开了这些地方。

[soʊ] ['faɪnəli] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

So	finally	the	old	fellow	gave	up	and	went	to	look	for	a	new	supply	of
所以	最后	这	老的	同伴	给予	向上	和	去	到	看	为了	一个	新的	供应	的

[fu:d] [waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [eɪt] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .

food	while	the	youngster	ate	undisturbed	.
食物	尽管	这	青少年	吃	未受干扰	.

最后，老家伙放弃了，去找新的食物，而年轻人则安然地吃着东西。

" [aɪ][hæv; həv] ['wʌndɚd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , " [sed] [tu:ktu:] ,

"	I	have	wondered	a	great	many	times	,	"	said	Tuktu	,
"	我	有	想知道	一个	伟大的	许多	时代	,	"	说	图克图	,

"我曾多次思考过这个问题，"图克图说道。

" [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [bʌks] [drɑ:p][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['æntləz][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

"	why	it	is	that	the	old	bucks	drop	their	wonderful	antlers	so	long	before	the
"	为什么	它	是	那	这	老的	雄鹿	降低	他们的	精彩的	鹿角	所以	长的	前	这

['mʌðər] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [du:] .

mother	deer	and	the	young	spikehorns	do	.
母亲	鹿	和	这	年轻的	尖角	做	.

"为什么老雄鹿会比母鹿和小尖角鹿早那么多年就掉落它们美丽的鹿角呢？"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [naʊ] .

But	I	guess	I	know	now	.
但	我	猜测	我	知道	现在	.

但我现在大概明白了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ,

It	is	because	they	are	the	strongest	,
它	是	因为	他们	是	这	最强	,

因为他们是最强大的。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['wikər] [wʌnz] , ['weðər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

and	so	they	are	made	to	look	after	the	weaker	ones	,	whether	they	want	to
和	所以	他们	是	制成	到	看	后	这	较弱	一个	,	无论	他们	想	到

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

因此，无论他们是否愿意，他们都被迫照顾弱者。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Aklak	nodded	.
"	-	点头	.

阿克拉克点了点头。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [ges] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That's	it	I	guess	,	"	said	he	.
"	那就是	它	我	猜测	,	"	说	他	.

“我想就是这样了。”他说。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [spaɪks] [wɪl] [drɑːp] .

"	By	and	by	those	little	spikes	will	drop	.
"	经过	和	经过	那些	小的	尖峰	将要	降低	.

“过段时间，这些小尖峰就会消失。”

[ðen] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][tuː; tə][hæv; həv][hɔːrnz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] { - }

Then	the	only	ones	to	have	horns	will	be	the	{	70	}
然后	这	仅有的	一个	到	有	角	将要	是	这	{	-	}

那么只有{70}才会有角。

['mʌðərz] .

mothers	.
母亲们	.

母亲们。

[ðerz] [wɪl] [nɑːt][drɑːp] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [fɔːnz] [ɑːr; ər][bɔːrn] .

Theirs	will	not	drop	until	after	the	fawns	are	born	.
他们的	将要	不是	降低	直到	后	这	小鹿	是	出生	.

它们的胎龄要等到小鹿出生后才会下降。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] ['ɔːlweɪz] [feɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] ? "

Do	you	know	why	the	reindeer	always	face	the	wind	when	they	are	feeding	?	"
做	你	知道	为什么	这	驯鹿	总是	脸	这	风	什么时候	他们	是	喂养	?	"

你知道为什么驯鹿觅食时总是迎风吗?

“ [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['eni] ['enəmi] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [əˈhed]

“	So	that	the	wind	may	bring	them	the	scent	of	any	enemies	that	may	be	ahead
“	所以	那	这	风	可能	带来	他们	这	香味	的	任何	敌人	那	可能	是	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“这样，风就能把前方敌人的气味吹到他们面前。”

" [rɪ'plaɪd] [tuːktuː] ['prɑːmptli] .

"	replied	Tuktu	promptly	.
"	回复	图克图	及时	.

“图克图立即回答道。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Aklak	nodded	.
-	点头	.

阿克拉克点了点头。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	That	is	one	reason	,	but	it	isn't	the	only	reason	,	”	said	he	.
”	那	是	一	原因	,	但	它	不是	这	仅有的	原因	,	”	说	他	.

“这是其中一个原因，但不是唯一的原因，”他说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [kiːps] [ðer; ðər] [aɪz] [klɪr] [ʌv; əv] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] .

“	The	wind	keeps	their	eyes	clear	of	drifting	snow	.
”	这	风	保持	他们的	眼睛	清除	的	漂流	雪	.

“风吹得他们的眼睛免受飘雪的侵扰。”

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [feɪs] [ðə; ði] [wɪnd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

So	they	always	face	the	wind	,	no	matter	how	bitter	it	may	be	.
所以	他们	总是	脸	这	风	,	不	事情	如何	苦的	它	可能	是	.

所以他们总是迎风而行，无论风有多凛冽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [waɪz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] .

They	are	a	wise	people	,	the	deer	people	.
他们	是	一个	明智的	人们	,	这	鹿	人们	.

鹿族是一个智慧的民族。

[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	know	how	to	take	care	of	themselves	.
他们	知道	如何	到	拿	关心	的	他们自己	.

他们知道如何照顾自己。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

They	cannot	see	as	well	as	some	other	animals	,
他们	不能	看	作为	出色地	作为	一些	其他	动物	,

它们的视力不如其他一些动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ænd; ənd] [hɪr] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst] .

but	they	can	smell	and	hear	better	than	most	.
但	他们	能	闻	和	听到	更好的	比	最多	.

但他们的嗅觉和听觉比大多数人都要好。

[ðer; ðər][waɪld] ['kʌznz] , [ðə; ði] ['kærɪbuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Their	wild	cousins	,	the	caribou	,	are	the	same	way	.
他们的	荒野	表兄弟姐妹	,	这	驯鹿	,	是	这	相同的	方式	.

它们的野生近亲驯鹿也是如此。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðæt] [ðeɪ]

When	we	are	hunting	them	we	have	to	take	the	greatest	care	that	they
什么时候	我们	是	打猎	他们	我们	有	到	拿	这	最	关心	那	他们

['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [smel] [ˌjuː 'es] .

neither	hear	nor	smell	us	.
两者都不	听到	也不	闻	我们	.

我们在猎捕它们时，必须格外小心，确保它们既听不到也闻不到我们。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

”	The	children	were	standing	on	the	outer	edge	of	the	herd	.
”	这	孩子们	是	常设	在	这	外	边缘	的	这	一群	.

孩子们站在牛群的外围。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [tuːktuː][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] - ,

As	always	,	Tuktu	was	watching	for	a	glimpse	of	Speedfoot	,
作为	总是	,	图克图	曾是	观看	为了	一个	一瞥	的	-	,

图克图一如既往地留意着斯皮德福特的身影。

[ðə; ði] ['splendɪd] [dɪr] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

the	splendid	deer	she	felt	sure	the	Good	Spirit	had	chosen	.
这	灿烂	鹿	她	毛毡	当然	这	好的	精神	有	选定	.

她确信，这只美丽的鹿是神灵选中的。

[naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

Now	,	for	the	first	time	she	mentioned	it	to	Aklak	.
现在	,	为了	这	第一的	时间	她	提及	它	到	-	.

现在，她第一次向阿克拉克提到了这件事。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [dɪr] [ʃiː; ʃi] [ment] .

He	knew	the	deer	she	meant	.
他	知道	这	鹿	她	意思是	.

他知道她指的是哪只鹿。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] { - }

He	had	hoped	that	some	day	he	{	71	}
他	有	希望	那	一些	天	他	{	-	}

他曾希望有一天他{71}

[maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

might	have	it	for	his	own	.
可能	有	它	为了	他的	自己的	.

他可能自己留着。

[soʊ] [naʊ] [wen] [tuːktuː][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]

So	now	when	Tuktu	told	him	that	she	was	sure	it	had	been	chosen	by	the
所以	现在	什么时候	图克图	讲述	他	那	她	曾是	当然	它	有	到过	选定	经过	这

[gʊd] ['spɪrɪt] ,

Good	Spirit	,
好的	精神	,

所以当图克图告诉他，她确信这是神灵的选择时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ,

and	that	she	had	been	unable	to	find	it	anywhere	in	the	herd	,
和	那	她	有	到过	无法	到	寻找	它	任何地方	在	这	一群	,

她在牛群中到处都找不到它。

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [hɪm'self] .

he	straightway	began	keeping	watch	himself	.
他	立刻	开始	保持	手表	他自己	.

他立即开始亲自守望。

[tə'geðər] [ðeɪ] [pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [hɜːrd] .

Together	they	passed	back	and	forth	through	the	grazing	herd	.
一起	他们	通过了	后退	和	前进	通过	这	放牧	一群	.

他们一起在吃草的牛群中来回穿梭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ðiːz] ['reɪndɪr] [foʊk] .

They	are	a	gentle	people	,	these	reindeer	folk	.
他们	是	一个	温和的	人们	,	这些	驯鹿	民间	.

这些驯鹿人性情温和。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['seɪfli] [goʊ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd]

The	children	could	quite	safely	go	about	among	them	as	freely	as	they	pleased
这	孩子们	可以	相当	安全	去	关于	之中	他们	作为	自由	作为	他们	高兴

.

:

.

孩子们可以完全安全地在他们中间自由活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

There	was	nothing	to	fear	.
那里	曾是	没有什么	到	害怕	.

没什么好怕的。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [səːtʃt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] - [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ðæt] - [wʌz; wəz]
Long **they** **searched** **,** **but** **in** **the** **end** **Aklak** **had** **to** **admit** **that** **Speedfoot** **was**
长的 他们 搜索 , 但 在 这 结尾 - 有 到 承认 那 - 曾是
['mɪsɪŋ] .
missing **.**
丢失的 .

他们搜寻了很久，但最终阿克拉克不得不承认斯皮德福特失踪了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['æməˌrɑːk] , [ðə; ði] [wʊlf] , [hæz; həz] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **It** **may** **be** **that** **Amarok** **,** **the** **wolf** **,** **has** **gotten** **him** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 它 可能 是 那 阿玛洛克 , 这 狼 , 有 获得 他 , ” 说 他 .

“可能是那只狼阿玛洛克把他抓走了，”他说。

“ [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [streɪd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [həːdz] .
“ **Or** **it** **may** **be** **that** **he** **has** **strayed** **into** **one** **of** **the** **other** **herds** **.**
“ 或者 它 可能 是 那 他 有 迷路了 进入 一 的 这 其他 畜群 .

“或者他可能误入了其他羊群中。”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪr] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rælz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] .
We **cannot** **know** **until** **the** **deer** **are** **driven** **into** **the** **corrals** **and** **counted** **.**
我们 不能 知道 直到 这 鹿 是 驱动 进入 这 畜栏 和 计数 .

只有将鹿群赶入围栏并清点数量后，我们才能知道具体数量。

” [tuːktuː] ['mɪrli] [smaɪld] .
” **Tuktu** **merely** **smiled** **.**
” 图克图 仅仅 微笑 .

图克图只是笑了笑。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **I** **know** **,** **”** **said** **she** **.**
“ 我 知道 , ” 说 她 .

“我知道，”她说。

“ ['æməˌrɑːk][hæz; həz] ['nevər] [set] [tuːθ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [streɪd] [tuː; tə]
“ **Amarok** **has** **never** **set** **tooth** **in** **him** **,** **and** **he** **has** **not** **strayed** **to**
“ 阿玛洛克 有 绝不 放 齿 在 他 , 和 他 有 不是 迷路了 到
[ə'nʌðər] [hɜːrd] .
another **herd** **.**
其他 一群 .

“阿玛洛克从未在他身上留下过伤痕，他也从未偏离到其他兽群中去。”

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
He **is** **one** **of** **the** **chosen** **of** **the** **Good** **Spirit** **.**
他 是 一 的 这 选定 的 这 好的 精神 .

他是圣灵拣选的人之一。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , - , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [kʌmz] . ”
You **shall** **see** **,** **Aklak** **,** **that** **I** **am** **right** **when** **the** **count** **comes** **.** **”**
你 将 看 , - , 那 我 是 正确的 什么时候 这 数数 来 . ”

阿克拉克，等到计票的时候你就会明白我是对的了。

“ [bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['æməˌrɑːk][hæz; həz] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **But** **not** **even** **the** **count** **will** **tell** **us** **if** **Amarok** **has** **killed** **him** **,** **”** **said** **he** **.**
“ 但 不是 甚至 这 数数 将要 告诉 我们 如果 阿玛洛克 有 被杀 他 , ” 说 他 .
{ - }
{ **72** **}**
{ - }

“但即使计数也无法告诉我们阿玛洛克是否杀了他，”他说。{72}

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrəweɪ] [lʊk] [ɪn] - [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [smaɪl] ['hʌvər] [ə'raʊnd]
There **was** **a** **faraway** **look** **in** **Tuktu's** **eyes** **and** **a** **half** **-** **smile** **hovering** **around**
那里 曾是 一个 离这很远 看 在 - 眼睛 和 一个 一半 - 微笑 悬停 大约
[hɜːr; hər][lɪps] .
her **lips** **.**
她 嘴唇 .

图克图的眼神有些迷离，嘴角却带着一丝微笑。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][nekst] ['sʌmər] [wen] [wiː; wi] [muːv] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **You** **will** **find** **him** **next** **summer** **when** **we** **move** **over** **near** **the** **Valley** **of** **the**
” 你 将要 寻找 他 下一个 夏天 什么时候 我们 移动 超过 靠近 这 谷 的 这
[gʊd] ['spɪrɪt] ,
Good **Spirit** **,**
好的 精神 ,

“明年夏天我们搬到圣灵谷附近的时候，你就能找到他了。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] .
” **said** **she** **.**
” 说 她 .

“她说。”

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [spiːk] ['truːli] .
“ **Then** **will** **you** **know** **that** **I** **speak** **truly** **.**
” 然后 将要 你 知道 那 我 说话 真的 .

“到那时你就会知道我说的是真话。”

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [eɪt] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] . ” { - }
He **is** **of** **the** **chosen** **eight** **,** **the** **blessed** **deer** **of** **the** **Good** **Spirit** **.** **”** **{** **73** **}**
他 是 的 这 选定 八 , 这 蒙福 鹿 的 这 好的 精神 . ” { - }

他是被选中的八位之一，是蒙福的圣灵的鹿。”{73}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['wɪlfl] [jʌŋ] [dɪr]
THE **WILFUL** **YOUNG** **DEER**
这 故意 年轻的 鹿

顽皮的小鹿

[oʊ]
O
哦

哦

[ef][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] , — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ,
F **all** **the** **young** **deer** **in** **the** **great** **herd** **,** **—** **and** **there** **were** **many** **,**
F 全部 这 年轻的 鹿 在 这 伟大的 一群 , — 和 那里 是 许多 ,

大鹿群里所有的小鹿——而且有很多小鹿——

— ['lɪt(ə)l] [spɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɪlfl] .
— **Little** **Spot** **was** **the** **most** **wilful** **.**
— 小的 点 曾是 这 最多 故意 .

小斑点是最任性的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [spɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He **was** **called** **Little** **Spot** **because** **he** **was** **marked** **exactly** **like** **his** **mother** **,**
他 曾是 称为 小的 点 因为 他 曾是 标记 确切地 喜欢 他的 母亲 ,

他被叫做小斑点，因为他身上的斑点和他母亲的一模一样。

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][bɪg][spɑːt] .

who	was	known	as	Big	Spot	.
WHO	曾是	已知	作为	大的	点	.

他就是人称“大斑点”的人。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

Each	had	a	white	spot	between	the	eyes	.
每个	有	一个	白色的	点	之间	这	眼睛	.

它们两眼之间都有一块白点。

[naʊ] , [bɪg][spɑːt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪndɪr] ['piːp(ə)l] .

Now	,	Big	Spot	was	one	of	the	wisest	leaders	among	all	the	reindeer	people	.
现在	,	大的	点	曾是	一	的	这	最明智的	领导人	之中	全部	这	驯鹿	人们	.

大斑点是所有驯鹿族中最睿智的领袖之一。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,

She	was	wise	in	the	ways	of	the	wolf	and	the	bear	,
她	曾是	明智的	在	这	方式	的	这	狼	和	这	熊	,

她深谙狼和熊的生存之道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [men] .

and	she	was	wise	in	the	ways	of	men	.
和	她	曾是	明智的	在	这	方式	的	男人	.

她深谙男人的行事之道。

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['liːdərʃɪp] [ðə; ði][hɜːrd] ['θraɪvd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['seldəm]

Under	her	leadership	the	herd	thrived	and	increased	and	was	seldom
在下面	她	领导	这	一群	蓬勃发展	和	增加	和	曾是	很少

['trʌbld] .

troubled	.
麻烦	.

在她的领导下，牛群茁壮成长，数量不断增加，很少受到干扰。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['wɪzdəm] , [bɪg][spɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['mʌðər] .

But	with	all	her	wisdom	,	Big	Spot	was	a	poor	mother	.
但	和	全部	她	智慧	,	大的	点	曾是	一个	贫穷的	母亲	.

尽管大斑点拥有很多智慧，但她却是一位糟糕的母亲。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['mʌðərz] — [ʃiː; ʃi] [spɔɪld] [hɜːr; hər]

You	see	,	she	was	just	like	a	great	many	other	mothers	—	she	spoiled	her
你	看	,	她	曾是	只是	喜欢	一个	伟大的	许多	其他	母亲们	—	她	被宠坏了	她

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

你看，她就像很多其他母亲一样——她溺爱自己的孩子。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][maɪnd] .

So	Little	Spot	,	who	was	so	like	his	mother	,	had	never	been	taught	to	mind	.
所以	小的	点	,	WHO	曾是	所以	喜欢	他的	母亲	,	有	绝不	到过	教授	到	头脑	.

所以，像他妈妈一样的小斑点，从来没有被教导过要懂礼貌。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

Almost	from	the	day	of	his	birth	,
几乎	从	这	天	的	他的	出生	,

几乎从他出生那天起，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] , { - }

which	had	been	in	the	spring	before	the	snow	had	melted	,	{	74	}
哪个	有	到过	在	这	春天	前	这	雪	有	融化	,	{	-	}

那是在春天雪融化之前的事了，{74}

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hedstrɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪlfl] .

he	had	been	headstrong	and	wilful	.
他	有	到过	固执己见	和	故意	.

他生性固执己见。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['beɪbi] , [æz; əz] ['reɪndɪr] ['beɪbiːz][goʊ] ,

He	had	been	a	handsome	baby	,	as	reindeer	babies	go	,
他	有	到过	一个	英俊的	婴儿	,	作为	驯鹿	婴儿	去	,

就驯鹿宝宝而言，他是个很漂亮的小家伙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	his	mother	had	been	very	proud	of	him	.
和	他的	母亲	有	到过	非常	自豪的	的	他	.

他的母亲一直为他感到非常自豪。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] .

Perhaps	that	is	why	she	spoiled	him	.
也许	那	是	为什么	她	被宠坏了	他	.

也许这就是她宠爱他的原因。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[hiː; hi] [went] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fər'evər] [ɪn]

he	went	where	he	pleased	and	did	what	he	pleased	and	was	forever	in
他	去	在哪里	他	高兴	和	做过	什么	他	高兴	和	曾是	永远	在

['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

trouble	of	some	sort	.
麻烦	的	一些	种类	.

他随心所欲地去任何地方，做任何事，总是惹上各种各样的麻烦。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst][hɔːrnz] , [tuː] [ʃɑːrp] [spaɪks] ,

When	he	got	his	first	horns	,	two	sharp	spikes	,
什么时候	他	得到	他的	第一的	角	,	二	锋利的	尖峰	,

当他长出第一对角时，那是两根尖锐的角，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːrst]

he	made	such	a	nuisance	of	himself	that	he	soon	became	known	as	the	worst
他	制成	这样的	一个	滋扰	的	他自己	那	他	很快	成为	已知	作为	这	最差

[jʌŋ] [dɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɜːrd] .

young	deer	in	the	whole	herd	.
年轻的	鹿	在	这	所有的	一群	.

他到处惹是生非，很快就成了整个鹿群中最差劲的小鹿。

['ʌðər] [jʌŋ] [dɪr] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Other	young	deer	would	have	nothing	to	do	with	him	,	because	he	was
其他	年轻的	鹿	会	有	没有什么	到	做	和	他	,	因为	他	曾是

[soʊ] [ˌoʊvər'berɪŋ] .

so	overbearing	.
所以	霸道	.

其他小鹿都不愿和他来往，因为他太专横跋扈了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	was	a	little	bigger	and	a	little	stronger	than	any	others	of	his	own
他	曾是	一个	小的	大	和	一个	小的	更强	比	任何	其他的	的	他的	自己的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

他比同龄人都要高大强壮一些。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
and **this** **,** **together** **with** **the** **fact** **that** **he** **had** **been** **allowed** **to** **have** **his**
和 这 , 一起 和 这 事实 那 他 有 到过 允许 到 有 他的
[oʊn] [weɪ] ,
own **way** **,**
自己的 方式 ,

再加上他被允许为所欲为这一事实，

[hæd; həd] [kwaɪt] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] .
had **quite** **spoiled** **him** **.**
有 相当 被宠坏了 他 .

把他宠坏了。

“ [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ **My** **son** **,** **”** **said** **his** **mother** **,**
“ 我的 儿子 , ” 说 他的 母亲 ,

“我的儿子，”他的母亲说，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv] ['kærɪbuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ]
when **she** **found** **him** **with** **a** **small** **band** **of** **caribou** **which** **he** **had** **run** **away**
什么时候 她 成立 他 和 一个 小的 乐队 的 驯鹿 哪个 他 有 跑步 离开
[tuː; tə][dʒɔɪn] ,
to **join** **,**
到 加入 ,

当她发现他和一小群驯鹿在一起时，他已经离家出走去加入了这群驯鹿。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['jɑːndər] [hɪl] .
“ **follow** **me** **to** **the** **top** **of** **yonder** **hill** **.**
“ 跟随 我 到 这 顶部 的 远处 爬坡道 .

“跟我一起到那边山顶去。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I **want** **to** **talk** **to** **you** **.** **”**
我 想 到 讲话 到 你 . ”

我想和你谈谈。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] ,
“ **I** **don't** **want** **to** **be** **talked** **to** **,** **”** **said** **Little** **Spot** **,**
“ 我 不 想 到 是 谈话 到 , ” 说 小的 点 ,

“我不想被人说话，”小斑点说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with **an** **angry** **toss** **of** **his** **head** **.**
和 一个 生气的 折腾 的 他的 头 .

他愤怒地甩了甩头。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
“ **I** **know** **what** **you** **want** **.**
“ 我 知道 什么 你 想 .

我知道你想要什么。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .
You **want** **me** **to** **go** **back** **with** **the** **herd** **.**
你 想 我 到 去 后退 和 这 一群 .

你想让我回到羊群里去。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] .
I'm **not** **going** **.**
我是 不是 去 .

我不去。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪld] ['kʌznz] , [ðə; ði]['kærɪbuː] .

I'm	going	to	stay	with	my	wild	cousins	,	the	caribou	.
我是	去	到	停留	和	我的	荒野	表兄弟姐妹	,	这	驯鹿	.

我要和我的野生表亲——驯鹿们待在一起。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] .

I	don't	want	to	go	back	to	the	herd	.
我	不	想	到	去	后退	到	这	一群	.

我不想回到羊群中去。

[aɪ][wəʊnt][goʊ] { - }

I	won't	go	{	75	}
我	惯于	去	{	-	}

我不会去{75}

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] .

back	to	the	herd	.
后退	到	这	一群	.

回到羊群中。

" [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːtiɪst] [wei] .

"	He	stamped	his	feet	in	the	naughtiest	way	.
"	他	盖章	他的	脚	在	这	最顽皮的	方式	.

他顽皮地跺了跺脚。

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Very	well	,	"	said	his	mother	.
"	非常	出色地	,	"	说	他的	母亲	.

"很好，"他母亲说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌznz] , [ðə; ði]['kærɪbuː] .

"	You	may	stay	with	your	cousins	,	the	caribou	.
"	你	可能	停留	和	你的	表兄弟姐妹	,	这	驯鹿	.

"你可以和你的表亲——驯鹿们待在一起。"

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] ,

But	remember	that	if	you	need	me	,
但	记住	那	如果	你	需要	我	,

但记住，如果你需要我，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] .

you	will	find	me	on	the	top	of	that	hill	over	there	.
你	将要	寻找	我	在	这	顶部	的	那	爬坡道	超过	那里	.

你会在那边那座山顶上找到我。

" ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Little	Spot	tossed	his	head	.
"	小的	点	抛掷	他的	头	.

小斑点甩了甩头。

[hiː; hi] [snɪft] .

He	sniffed	.
他	嗅了嗅	.

他抽了抽鼻子。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [niːd]

he	didn't	like	it	at	all	that	his	mother	should	think	that	he	had	any	need
他	没有	喜欢	它	在	全部	那	他的	母亲	应该	思考	那	他	有	任何	需要

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .

of	her	.
的	她	.

他非常不喜欢母亲认为他需要她。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][hɔːrnz] [ɔːl'redi] ?

Had	he	not	horns	already	?
有	他	不是	角	已经	?

他难道还没有长角吗?

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	felt	quite	equal	to	taking	care	of	himself	.
他	毛毡	相当	平等的	到	采取	关心	的	他自己	.

他觉得自己完全有能力照顾好自己。

[soʊ][hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] ,

So	he	tossed	his	head	and	sniffed	,
所以	他	抛掷	他的	头	和	嗅了嗅	,

于是他甩了甩头，吸了吸鼻子。

[ðen] [went] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

then	went	over	to	join	some	of	the	young	caribou	about	his	own	age	.
然后	去	超过	到	加入	一些	的	这	年轻的	驯鹿	关于	他的	自己的	年龄	.

然后他走过去和一些与他年龄相仿的年轻驯鹿待在一起。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] ['sloʊli] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

His	mother	said	nothing	more	,	but	slowly	walked	away	in	the	direction	of
他的	母亲	说	没有什么	更多的	,	但	缓慢地	步行	离开	在	这	方向	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他的母亲什么也没再说，只是缓缓地朝着山坡的方向走去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

When	she	reached	the	top	,	she	stood	motionless	for	a	long	time	.
什么时候	她	达到	这	顶部	,	她	站立	静止不动	为了	一个	长的	时间	.

当她到达顶端时，她一动不动地站了很久。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [spɑːt][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] , [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Looking	up	,	Little	Spot	could	see	her	against	the	sky	and	,	he	,	being	a
寻找	向上	,	小的	点	可以	看	她	反对	这	天空	和	,	他	,	存在	一个

['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [dɪr] ,

foolish	young	deer	,
愚蠢	年轻的	鹿	,

小斑点抬头望去，能看到她映衬着天空，而他，这只愚蠢的小鹿，

[bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .

became	very	angry	.
成为	非常	生气的	.

非常生气。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

He	felt	that	she	was	keeping	watch	over	him	.
他	毛毡	那	她	曾是	保持	手表	超过	他	.

他感觉她在守护着他。

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

So	he	pretended	not	to	see	her	,	and	,
所以	他	假装	不是	到	看	她	,	和	,

所以他假装没看见她，然后.....

[wen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [smɔ:l] [bænd][ʌv; əv] ['kærɪbu:] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] ['brɪskli] , [hi:; hi] [trɔtid]

when	presently	the	small	band	of	caribou	started	to	move	away	briskly	,	he	trotted
什么时候	目前	这	小的	乐队	的	驯鹿	开始	到	移动	离开	轻快地	,	他	小跑

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

along	with	them	.
沿着	和	他们	.

这时，那小群驯鹿开始快步走开，他也跟着它们小跑起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ; [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .

They	were	glad	to	have	him	;	at	least	they	made	no	objections	.
他们	是	高兴的	到	有	他	;	在	至少	他们	制成	不	反对意见	.

他们很高兴他能来；至少他们没有提出异议。

[ðə; ði] ['fɑ:rðər] [hi:; hi][gɑ:t][frʌm; frəm] [ðæt] [hɪl] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stɪl] [stʊd] , { - }

The	farther	he	got	from	that	hill	where	his	mother	still	stood	,	{	76	}
这	更远	他	得到	从	那	爬坡道	在哪里	他的	母亲	仍然	站立	,	{	-	}

他离母亲仍然站立的那座山丘越远，{76}

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][hi:; hi] [felt] .

the	bigger	and	more	important	he	felt	.
这	大	和	更多的	重要的	他	毛毡	.

他觉得自己越来越强大、越来越重要。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [naʊ] .

He	was	out	in	the	Great	World	now	.
他	曾是	出去	在	这	伟大的	世界	现在	.

他现在已经身处外面的世界了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mu:vmənts] .

He	was	master	of	his	own	movements	.
他	曾是	掌握	的	他的	自己的	移动	.

他能完全掌控自己的行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][du:] [ðɪs] [ɔ:r][du:] [ðæt] .

There	was	no	one	to	make	him	do	this	or	do	that	.
那里	曾是	不	一	到	制作	他	做	这	或者	做	那	.

没有人强迫他做这做那。

[hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [stept] [haɪ] .

He	held	his	head	high	and	he	stepped	high	.
他	握住	他的	头	高的	和	他	步	高的	.

他昂首挺胸，步伐昂扬。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz][hi:; hi] [felt] .

You	see	,	he	was	trying	to	look	as	important	as	he	felt	.
你	看	,	他	曾是	尝试	到	看	作为	重要的	作为	他	毛毡	.

你看，他想让自己看起来和他感觉的一样重要。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ,

Without	warning	,
没有	警告	,

毫无预警地

[fɔ:r] [greɪt] [greɪ] [wʊlvz] [swept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['wɪloʊ] [tri:z] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði]

four	great	gray	wolves	swept	out	from	behind	some	willow	trees	to	cut	off	the
四	伟大的	灰色的	狼	扫荡	出去	从	在后面	一些	柳	树木	到	切	离开	这

[jʌŋ] ['kærɪbu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

young	caribou	from	the	remainder	of	the	band	.
年轻的	驯鹿	从	这	余	的	这	乐队	.

四只巨大的灰狼从几棵柳树后窜出，将幼小的驯鹿与其余的驯鹿群隔开。

[sʌtʃ] ['terər] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] !

Such	terror	as	there	was	then	!
这样的	恐怖	作为	那里	曾是	然后	!

当时真是太恐怖了!

[i:tʃ] [jʌŋ] ['kærɪbu:] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Each	young	caribou	started	in	a	different	direction	.
每个	年轻的	驯鹿	开始	在	一个	不同的	方向	.

每只小驯鹿都朝着不同的方向出发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [spɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɪftər] [ʌv; əv] [fʊt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

It	was	well	for	Little	Spot	that	he	was	swifter	of	foot	than	any	of
它	曾是	出色地	为了	小的	点	那	他	曾是	更迅捷	的	脚	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

小斑点跑得比其他任何动物都快，这对它来说真是太好了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [wʊlvz] ,

At	the	first	glimpse	of	the	dreaded	wolves	,
在	这	第一的	一瞥	的	这	令人恐惧的	狼	,

第一眼看到可怕的狼群时，

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [ðæt] [hɪl] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

he	had	whirled	about	and	started	back	for	that	hill	where	his	mother
他	有	旋转	关于	和	开始	后退	为了	那	爬坡道	在哪里	他的	母亲

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他猛地转身，朝着母亲所在的山丘走去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [wʊlvz] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] { - }

They	were	the	first	wolves	he	had	ever	seen	,	but	he	knew	{	77	}
他们	是	这	第一的	狼	他	有	曾经	已见	,	但	他	知道	{	-	}

这是他见过的第一批狼，但他知道{77}

[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

what	they	were	.
什么	他们	是	.

它们是什么?

[nɑ:t][wʌns][dɪd][hi:; hi] [lʊk] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbu:] .

Not	once	did	he	look	behind	to	see	what	was	happening	to	the	young	caribou	.
不是	一次	做过	他	看	在后面	到	看	什么	曾是	发生	到	这	年轻的	驯鹿	.

他一次也没有回头看看那只小驯鹿发生了什么事。

[fər'gɑ:tn] [wʌz; wəz][ɔ:l][hɪz; ɪz][praɪd] .

Forgotten	was	all	his	pride	.
被遗忘的	曾是	全部	他的	自豪	.

他所有的骄傲都忘得一干二净。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['wɑ:ntɪd]

He	wanted	his	mother	,	and	he	wanted	her	as	he	had	never	wanted
他	通缉	他的	母亲	,	和	他	通缉	她	作为	他	有	绝不	通缉

[hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] .

her	before	.
她	前	.

他想念他的母亲，他比以往任何时候都更想念她。

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][nɑ:t][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hɜ:rd] ?

Was	she	not	the	wisest	of	all	the	mothers	of	the	big	herd	?
曾是	她	不是	这	最明智的	的	全部	这	母亲们	的	这	大的	一群	?

她难道不是这群大牛群中最睿智的母亲吗?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

She	would	know	what	to	do	.
她	会	知道	什么	到	做	.

她会知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

She	would	know	how	to	care	for	him	.
她	会	知道	如何	到	关心	为了	他	.

她会知道如何照顾他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .

He	looked	over	to	the	top	of	that	little	hill	.
他	看起来	超过	到	这	顶部	的	那	小的	爬坡道	.

他望向那座小山顶。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

For	a	moment	it	seemed	as	if	his	heart	stopped	beating	.
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	他的	心	停止	殴打	.

那一瞬间，他的心脏似乎停止了跳动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [bɪg][spɑːt] ['eniwer] .

He	could	not	see	Big	Spot	anywhere	.
他	可以	不是	看	大的	点	任何地方	.

他到处都找不到大斑点。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] ?

Had	she	left	him	after	all	?
有	她	左边	他	后	全部	?

她最终还是离开了他吗?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] [swɪft] [trɑːt][ʌv; əv][hɜːrz][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ?

Had	she	started	off	on	that	long	swift	trot	of	hers	to	get	back	to	the	herd	?
有	她	开始	离开	在	那	长的	迅速	小跑	的	她的	到	得到	后退	到	这	一群	?

她是不是一开始就以她惯常的快速小跑方式回到了马群?

[ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [geɪv] ['ædɪd] [spiːd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .

The	mere	thought	that	he	might	never	see	her	again	gave	added	speed	to	Little	Spot	.
这	仅仅	想法	那	他	可能	绝不	看	她	再次	给予	额外	速度	到	小的	点	.

一想到自己可能再也见不到她了，小斑点就跑得更快了。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] .

Never	had	he	run	as	he	was	running	now	.
绝不	有	他	跑步	作为	他	曾是	跑步	现在	.

他从未像现在这样跑过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] ['rʌnɪŋ] .

But	it	was	not	good	running	.
但	它	曾是	不是	好的	跑步	.

但那次跑步并不顺利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'waɪz] ['rʌnɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tæk] { - }

It	was	unwise	running	,	for	it	was	tak	{	78	}
它	曾是	失策	跑步	,	为了	它	曾是	tak	{	-	}

逃跑是不明智的，因为那是tak{78}

[ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

ing	his	wind	and	his	strength	.
ing	他的	风	和	他的	力量	.

感受他的风力和他的力量。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [hɑːrd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

He	was	panting	hard	when	he	came	over	the	top	of	the	hill	.
他	曾是	喘息	难的	什么时候	他	来了	超过	这	顶部	的	这	爬坡道	.

他爬上山顶时，气喘吁吁。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] , [stʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

There	,	in	a	little	hollow	just	beyond	,	stood	his	mother	.
那里	,	在	一个	小的	空洞的	只是	超过	,	站立	他的	母亲	.

他的母亲就站在那里，在不远处的一个小洼地里。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][sʌn] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][spɑːt] ['kraʊdɪd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

“	What	is	it	,	my	son	?	”	said	she	,	as	little	Spot	crowded	against	her	,
“	什么	是	它	,	我的	儿子	?	”	说	她	,	作为	小的	点	挤	反对	她	,

“怎么了，儿子？”她问道，小斯波特紧紧地贴着她。

['pæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .

panting	as	if	he	could	never	get	his	breath	again	.
喘息	作为	如果	他	可以	绝不	得到	他的	气息	再次	.

他气喘吁吁，仿佛再也喘不过气来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][sʌn] ?

“	What	is	it	,	my	son	?
“	什么	是	它	,	我的	儿子	?

“儿子，什么事？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] . ”

I	thought	you	wanted	to	go	out	into	the	Great	World	.	”
我	想法	你	通缉	到	去	出去	进入	这	伟大的	世界	.	”

我以为你想去外面的世界闯荡一番。

“ [wʊlvz] ! ” [pæntid] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] , “ [wʊlvz] !

“	Wolves	!	”	panted	Little	Spot	,	“	Wolves	!
“	狼	!	”	喘息	小的	点	,	“	狼	!

“狼！”小斑点喘着气说，“狼！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] !

We	must	run	!
我们	必须	跑步	!

我们必须跑！

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mɪrli] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

”	His	mother	merely	walked	up	to	the	brow	of	the	hill	and	looked	back	.
”	他的	母亲	仅仅	步行	向上	到	这	眉头	的	这	爬坡道	和	看起来	后退	.

“他的母亲只是走到山顶，回头看了一眼。”

“ ['truːli] , [maɪ][sʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Truly	,	my	son	,	they	are	wolves	,	”	said	she	,
“	真的	,	我的	儿子	,	他们	是	狼	,	”	说	她	,

“孩子，他们确实是狼，”她说。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [wʊlvz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmənpleɪs] [θɪŋz] [ɪn]

and	returned	to	him	as	if	wolves	were	the	most	commonplace	things	in
和	返回	到	他	作为	如果	狼	是	这	最多	平凡	事物	在

[ðə; ði][wɜːrld] . { - }

the	world	.	{	79	}
这	世界	.	{	-	}

然后又回到他身边，仿佛狼是世界上最常见的东西一样。{79}

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] . { - } { - }

“	They	are	wolves	.	{	81	}	{	80	}
“	他们	是	狼	.	{	-	}	{	-	}

“他们是狼。”{81}{80}

['tʃæptə] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ]

WHEN	THE	WORLD	WAS	YOUNG
什么时候	这	世界	曾是	年轻的

当世界还年轻的时候

[el]

L
L

L

['ɪtəl] [spɑːt] , [ðə; ði] ['wɪlfl] [jʌŋ] ['reɪndɪr] , ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

ITTLE	Spot	,	the	wilful	young	reindeer	,	trembled	as	he	crowded	up	to	his	mother
小	点	,	这	故意	年轻的	驯鹿	,	颤抖	作为	他	挤	向上	到	他的	母亲

.

:
.

小斑点，这只任性的驯鹿，颤抖着挤到妈妈身边。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	couldn't	get	close	enough	to	her	.
他	不能	得到	关闭	足够的	到	她	.

他始终无法靠近她。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][baɪ][hɪm'self] .

He	no	longer	wanted	to	be	out	in	the	Great	World	by	himself	.
他	不	更长	通缉	到	是	出去	在	这	伟大的	世界	经过	他自己	.

他再也不想独自一人待在外面的世界里了。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][rʌn] .

He	wondered	that	his	mother	did	not	run	.
他	想知道	那	他的	母亲	做过	不是	跑步	.

他很纳闷，为什么母亲没有跑步。

['evri] ['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [wʊlvz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['oʊvər]

Every	moment	or	two	he	looked	back	to	see	if	those	wolves	were	coming	up	over
每一个	片刻	或者	二	他	看起来	后退	到	看	如果	那些	狼	是	未来	向上	超过

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他每隔一两分钟就会回头看看那些狼是不是从山坡上追上来。

[bʌt; bət][bɪg][spɑːt] [siːmd] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [æt; ət][ɔːl] .

But	Big	Spot	seemed	in	no	hurry	at	all	.
但	大的	点	似乎	在	不	匆忙	在	全部	.

但大斑点似乎一点也不着急。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

You	see	,	she	was	wise	with	the	wisdom	of	experience	.
你	看	,	她	曾是	明智的	和	这	智慧	的	经验	.

你看，她拥有丰富的经验，因此很有智慧。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['lɪt(ə)l] [spɑːt][tuː; tə][get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] [soʊ] [suːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ðə; ði]

She	didn't	want	Little	Spot	to	get	over	his	fright	so	soon	that	he	would	forget	the
她	没有	想	小的	点	到	得到	超过	他的	惊吓	所以	很快	那	他	会	忘记	这

['les(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

lesson	he	had	learned	.
课	他	有	学习	.

她不希望小斑点这么快就从惊吓中恢复过来，以至于忘记他学到的教训。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [wɪnd] [bæk] .

Then	,	too	,	she	wanted	him	to	get	rested	a	little	and	get	his	wind	back	.
然后	,	也	,	她	通缉	他	到	得到	休息	一个	小的	和	得到	他的	风	后退	.

此外，她也希望他能稍作休息，恢复体力。

[æt; ət] [læst] , [ʃiː; ʃi] ['kwaiətid] ['lɪt(ə)l] [spɑːts] [fɪrz] .

At	last	,	she	quieted	Little	Spot's	fears	.
在	最后的	,	她	安静	小的	地点	恐惧	.

最后，她安抚了小斑点的恐惧。

“ [ðoʊz] [wʊlvz] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Those	wolves	did	not	chase	you	,	my	son	,	”	said	she	.
”	那些	狼	做过	不是	追赶	你	,	我的	儿子	,	”	说	她	.

“那些狼并没有追你，我的孩子，”她说。

“ [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kærɪbuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]

“	They	chased	the	young	caribou	,	and	it	is	very	fortunate	for	you	that	they	did
”	他们	追逐	这	年轻的	驯鹿	,	和	它	是	非常	幸运	为了	你	那	他们	做过

. { - }

.	{	82	}

. { - }

“他们追赶那只幼小的驯鹿，这对你们来说真是太幸运了。”{82}

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wʊlvz] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] ['bəustfəli] .

“	I'm	sure	I	could	run	faster	than	those	wolves	,	”	said	Little	Spot	boastfully	.
”	我是	当然	我	可以	跑步	快点	比	那些	狼	,	”	说	小的	点	自豪地	.

“我肯定能跑得比那些狼快，”小斑点得意地说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Yes	,	you	could	,	”	replied	his	mother	.
”	是的	,	你	可以	,	”	回复	他的	母亲	.

“是的，你可以，”他母亲回答道。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	You	could	run	faster	than	they	could	for	a	while	,
”	你	可以	跑步	快点	比	他们	可以	为了	一个	尽管	,

“有一段时间，你可以跑得比他们快，”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [maɪ] [dɪr] .

but	you	do	not	know	the	patience	of	wolves	,	my	dear	.
但	你	做	不是	知道	这	耐心	的	狼	,	我的	亲爱的	.

但亲爱的，你不知道狼的耐心。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['taɪərd]

You	would	have	run	so	hard	and	so	fast	that	presently	you	would	have	tired
你	会	有	跑步	所以	难的	和	所以	快速地	那	目前	你	会	有	疲劳的

[jɔːr'self] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [juː; jʊ] .

yourself	out	so	that	the	wolves	would	have	had	no	trouble	in	catching	you	.
你自己	出去	所以	那	这	狼	会	有	有	不	麻烦	在	捕捉	你	.

你跑得又快又拼命，很快就会筋疲力尽，狼群很容易就能抓住你。

['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːn] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊlvz] ,

Ever	since	you	were	a	little	fawn	I	have	told	you	about	the	wolves	,
曾经	自从	你	是	一个	小的	讨好	我	有	讲述	你	关于	这	狼	,

从你还是只小鹿的时候起，我就一直跟你讲狼的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrst] ['enəmi] ; [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv]

and	that	they	are	our	worst	enemies	;	but	I	don't	think	you	ever	have
和	那	他们	是	我们的	最差	敌人	;	但	我	不	思考	你	曾经	有

[bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

believed	it	.
相信	它	.

他们是我们最大的敌人；但我认为你从来没有相信过这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] .

Now	you	have	seen	them	and	you	know	what	they	are	like	.
现在	你	有	已见	他们	和	你	知道	什么	他们	是	喜欢	.

现在你已经见过它们了，也知道它们是什么样的了。

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] ['piːp(ə)l] .

The	wolves	are	very	smart	people	.
这	狼	是	非常	聪明的	人们	.

狼群非常聪明。

[ðeɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] .

They	watch	for	a	deer	to	stray	away	.
他们	手表	为了	一个	鹿	到	流浪	离开	.

他们密切观察，等待迷路的鹿。

[ðen] [ðeɪ] [get] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [ðæt] [dɪr] .

Then	they	get	between	the	herd	and	that	deer	.
然后	他们	得到	之间	这	一群	和	那	鹿	.

然后他们挡在了鹿群和那只鹿之间。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðæt] [dɪr] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] . ”

When	this	happens	,	that	deer	will	not	live	long	.	”
什么时候	这	发生	,	那	鹿	将要	不是	居住	长的	.	”

这种情况发生时，那只鹿活不了多久。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [dɪr] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ? ” [æskt] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .

“	Have	the	deer	always	been	afraid	of	the	wolves	?	”	asked	Little	Spot	.
“	有	这	鹿	总是	到过	害怕的	的	这	狼	?	”	问	小的	点	.

“鹿一直都害怕狼吗？”小斑点问道。

“ ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Ever	since	the	days	when	the	world	was	young	,	”	replied	his	mother	.
“	曾经	自从	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	”	回复	他的	母亲	.

“自从世界还很年轻的时候起，”他的母亲回答说。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ” ['bɛgd] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .

“	Tell	me	about	the	days	when	the	world	was	young	,	”	begged	Little	Spot	.
“	告诉	我	关于	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	”	乞求	小的	点	.

“给我讲讲世界还年轻的时候的故事吧，”小斑点恳求道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] ['nʌθɪŋ] .

For	a	few	moments	his	mother	said	nothing	.
为了	一个	很少	时刻	他的	母亲	说	没有什么	.

他母亲沉默了片刻。

['grædʒuəli] , ['ɪntuː][hɜːr; hər][bɪg] , [dɑːrk] [aɪz] [ðer; ðər] [krept] { - }

Gradually	,	into	her	big	,	dark	eyes	there	crept	{	83	}
逐步地	,	进入	她	大的	,	黑暗的	眼睛	那里	悄悄地爬	{	-	}

渐渐地，她的大眼睛里冒出了{83}

[ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] .

a	far	-	away	look	.
一个	远的	-	离开	看	.

眺望远方。

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [læst] , “ [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['moʊstli] ['wɔːtər] ,

“	Once	upon	a	time	,	”	she	began	at	last	,	“	the	world	was	mostly	water	,
“	一次	之上	一个	时间	,	”	她	开始	在	最后的	,	“	这	世界	曾是	大多	水	,

“很久很久以前，”她终于开口说道，“世界大部分都被水覆盖了。”

[laɪk] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] . ”

like	the	salt	water	that	you	saw	in	the	summer	.	”
喜欢	这	盐	水	那	你	锯	在	这	夏天	.	”

就像你夏天看到的咸水一样。

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ðə; ði] [dɪr] [lɪv; laɪv] [ðen] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lɪt(ə)l] [spɑ:t] .

“	But	where	did	the	deer	live	then	?	”	interrupted	Little	Spot	.
”	但	在哪里	做过	这	鹿	居住	然后	?	”	中断	小的	点	.

“可是那只鹿当时住在哪里呢？”小斑点打断道。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [dɪr] [ðen] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	There	were	no	deer	then	,	”	said	his	mother	.
”	那里	是	不	鹿	然后	,	”	说	他的	母亲	.

“那时候还没有鹿，”他母亲说。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [dɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn]

“	There	were	no	deer	and	there	were	no	wolves	and	there	were	none
”	那里	是	不	鹿	和	那里	是	不	狼	和	那里	是	没有任何

[ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] - [legd] ['kri:tʃərz] [kɔ:ld] [men] .

of	those	two	-	legged	creatures	called	men	.
的	那些	二	-	腿	生物	称为	男人	.

“那里没有鹿，没有狼，也没有被称为人的两足动物。”

[ju:; jʊ] [si:] , [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ðem; ðəm] [jet] ,

You	see	,	Old	Mother	Nature	had	not	made	them	yet	,
你	看	,	老的	母亲	自然	有	不是	制成	他们	然而	,

你看，大自然母亲当时还没有创造它们。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lænd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] .

for	there	was	no	land	for	them	to	live	on	.
为了	那里	曾是	不	土地	为了	他们	到	居住	在	.

因为他们没有土地可以居住。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][lænd][ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [oʊld]

But	by	and	by	there	was	land	and	then	for	a	very	long	time	Old
但	经过	和	经过	那里	曾是	土地	和	然后	为了	一个	非常	长的	时间	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['veri] ,

Mother	Nature	was	very	,
母亲	自然	曾是	非常	,

但渐渐地，陆地出现了，然后很长一段时间里，大自然母亲都非常.....

['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

very	busy	making	the	different	kinds	of	people	to	live	on	the	land	.
非常	忙碌的	制作	这	不同的	种类	的	人们	到	居住	在	这	土地	.

忙着让不同类型的人在这片土地上生活。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr]

Some	of	these	people	she	made	to	live	where	it	was	summer	all	the	year
一些	的	这些	人们	她	制成	到	居住	在哪里	它	曾是	夏天	全部	这	年

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

她让这些人中的一些人生活在一年四季都是夏天的地方。

” [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] ['lɪt(ə)l] [spɑ:ts] [bɪg] [ɪrz] [prɪk] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] .

”	You	should	have	seen	Little	Spot's	big	ears	prick	up	at	that	.
”	你	应该	有	已见	小的	地点	大的	耳朵	刺	向上	在	那	.

“你应该看看小斑点当时竖起的大耳朵是什么样子。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?

“	Is	there	such	a	place	?
”	是	那里	这样的	一个	地方	?

“真有这样的地方吗？”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

His	mother	nodded	.
他的	母亲	点头	.

他母亲点了点头。

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Yes	,	”	said	she	,
“	是的	,	”	说	她	,

“是的，”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

“	I	am	told	there	is	a	land	where	it	is	summer	all	the	time	.
“	我	是	讲述	那里	是	一个	土地	在哪里	它	是	夏天	全部	这	时间	.

“我听说有一个地方，那里一年四季都是夏天。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ?

How	do	you	think	you	would	like	that	?
如何	做	你	思考	你	会	喜欢	那	?

你觉得你会喜欢那样吗?

” ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . { - }

”	Little	Spot	thought	it	over	for	a	moment	.	{	84	}
”	小的	点	想法	它	超过	为了	一个	片刻	.	{	-	}

小斑点想了一会儿。{84}

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	I	shouldn't	like	it	,	”	he	decided	.
“	我	不应该	喜欢	它	,	”	他	决定	.

“我不应该喜欢它，”他心想。

“ [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [snoʊ] !

“	Why	,	if	it	is	summer	all	the	time	,	there	can	be	no	snow	!
“	为什么	,	如果	它	是	夏天	全部	这	时间	,	那里	能	是	不	雪	!

“为什么，如果永远都是夏天，就不会下雪了呢！”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [lænd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] .

What	a	queer	land	it	must	be	without	the	beautiful	snow	.
什么	一个	酷儿	土地	它	必须	是	没有	这	美丽的	雪	.

没有了美丽的雪，这片土地该是多么奇怪啊。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shouldn't	like	it	.
我	不应该	喜欢	它	.

我不应该喜欢它。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ə'pruːvɪŋli] .

”	His	mother	again	nodded	her	head	approvingly	.
”	他的	母亲	再次	点头	她	头	赞许地	.

他的母亲再次赞许地点了点头。

“ ['niːðər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Neither	should	I	,	my	son	,	”	said	she	.
“	两者都不	应该	我	,	我的	儿子	,	”	说	她	.

“我也不应该，儿子，”她说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

“	But	it	seems	that	in	those	days	when	the	world	was	young	,	all	the	people	,
“	但	它	似乎	那	在	那些	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	全部	这	人们	,

“但似乎在世界还很年轻的那些日子里，所有的人们，

[bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] .

big	and	little	,	wanted	to	live	where	it	was	summer	.
大的	和	小的	,	通缉	到	居住	在哪里	它	曾是	夏天	.

无论大人小孩，都想住在夏天所在的地方。

[soʊ]['æftər] [ə'waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə][get] [fuːd] [ɪ'nʌf] .

So	after	awhile	it	became	difficult	for	all	the	people	to	get	food	enough	.
所以	后	一会儿	它	成为	难的	为了	全部	这	人们	到	得到	食物	足够的	.

因此，过了一段时间后，所有人都难以获得足够的食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd] [taɪmz] [bɪ'gæn] ,

It	was	then	that	the	hard	times	began	,
它	曾是	然后	那	这	难的	时代	开始	,

艰难的日子就此开始。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and	some	of	the	big	people	began	to	hunt	the	little	people	for	food	.
和	一些	的	这	大的	人们	开始	到	打猎	这	小的	人们	为了	食物	.

一些大人物开始猎杀小人物以获取食物。

“ [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kærɪbuː] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

“	Now	,	it	happened	that	Mr	.	and	Mrs	.	Caribou	,	the	first	of	all	the
“	现在	,	它	发生	那	先生	.	和	太太	.	驯鹿	,	这	第一的	的	全部	这

['kærɪbuː] ,

caribou	,
驯鹿	,

“事情是这样的，驯鹿夫妇，也就是所有驯鹿中的第一对，

[hæd; həd] ['wɔndəd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

had	wandered	beyond	the	land	where	it	was	summer	all	the	time	.
有	漫步	超过	这	土地	在哪里	它	曾是	夏天	全部	这	时间	.

误入了四季如夏之地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [jɪr]

They	had	come	to	the	land	where	it	was	summer	for	half	the	year
他们	有	来	到	这	土地	在哪里	它	曾是	夏天	为了	一半	这	年

[ænd; ənd] ['wɪntər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

and	winter	for	the	other	half	.
和	冬天	为了	这	其他	一半	.

他们来到了这片土地，这里半年是夏天，半年是冬天。

[wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] , [ðeɪ] [muːvd] [bæk] ,

When	the	winter	came	,	they	moved	back	,
什么时候	这	冬天	来了	,	他们	已搬	后退	,

冬天来临时，他们搬了回去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [wen] [snoʊ] ['kʌvərd]

because	you	see	they	were	not	fitted	to	make	their	living	when	snow	covered
因为	你	看	他们	是	不是	适配	到	制作	他们的	活的	什么时候	雪	涵盖

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

因为你看，他们并不擅长在积雪覆盖地面时谋生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kloʊðd] ['wɔːrmli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['bɪtər] ['waɪndz] .

and	they	were	not	clothed	warmly	enough	to	stand	the	bitter	winds	.
和	他们	是	不是	穿着衣服	热情地	足够的	到	站立	这	苦的	风	.

他们穿的衣服不够暖和，抵挡不住凛冽的寒风。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] ['muːvɪŋ] [saʊθ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

But	they	always	stayed	as	long	as	they	could	before	moving	south	,	for	they
但	他们	总是	入住	作为	长的	作为	他们	可以	前	移动	南	,	为了	他们

[lʌvd] [ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] . { - }

loved	the	Northland	.	{	85	}
喜爱	这	北地	.	{	-	}

但他们总是尽可能长时间地待在那里，然后再南下，因为他们热爱北方。{85}

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [felt] ['seɪfər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

Then	**,**	**too**	**,**	**they**	**felt**	**safer**	**there**	**,**	**for**	**there**	**were**	**fewer**	**to**	**hunt**	**them**	**.**
然后	,	也	,	他们	毛毡	更安全	那里	,	为了	那里	是	更少	到	打猎	他们	.

此外，他们也觉得那里更安全，因为猎杀他们的人比较少。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [faʊnd]

"	**It**	**was**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Northland**	**that**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**found**
"	它	曾是	在	这	边缘	的	这	北地	那	老的	母亲	自然	成立

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kærɪbuː] ['lʊkɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Caribou**	**looking**	**longingly**	**at**	**the**	**land**	**they**	**must**	**leave**
先生	.	和	太太	.	驯鹿	寻找	渴望地	在	这	土地	他们	必须	离开

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

because	**of**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**snow**	**and**	**ice**	**.**
因为	的	这	未来	的	这	雪	和	冰	.

"就在北方大地的边缘，大自然母亲发现了驯鹿先生和驯鹿太太，他们因为即将到来的冰雪而不得不离开这片土地，心中充满了渴望。"

- [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ?

'	**How**	**would**	**you**	**like**	**to**	**live**	**in**	**the**	**Northland**	**all**	**of**	**the**	**time**	**?**
-	如何	会	你	喜欢	到	居住	在	这	北地	全部	的	这	时间	?

你愿意一直住在北地吗?

- [æskt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

'	**asked**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**.**
-	问	老的	母亲	自然	.

"老天爷问道。"

" ['mɪstər] . ['kærɪbuː] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kærɪbuː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kærɪbuː] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] .

"	**Mr**	**.**	**Caribou**	**looked**	**at**	**Mrs**	**.**	**Caribou**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Caribou**	**looked**	**at**	**Mr**	**.**
"	先生	.	驯鹿	看起来	在	太太	.	驯鹿	,	和	太太	.	驯鹿	看起来	在	先生	.

['kærɪbuː] ,

Caribou	**,**
驯鹿	,

"驯鹿先生看着驯鹿太太，驯鹿太太也看着驯鹿先生，

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

and	**then**	**both**	**looked**	**at**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**.**
和	然后	两个都	看起来	在	老的	母亲	自然	.

然后两人一起眺望了大自然。

['mɪstər] . ['kærɪbuː] [spoʊk] ['ræðər] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

Mr	**.**	**Caribou**	**spoke**	**rather**	**hesitatingly**	**.**
先生	.	驯鹿	辐	相当	犹豫地	.

卡里布先生说话有些犹豫。

- [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , - [sed] [hiː; hi] . "

'	**We**	**could**	**not**	**eat**	**when**	**all**	**the**	**ground**	**is**	**covered**	**with**	**snow**	**,**	**'**	**said**	**he**	**.**	**"**
-	我们	可以	不是	吃	什么时候	全部	这	地面	是	涵盖	和	雪	,	-	说	他	.	"

"地面都被雪覆盖了，我们没法吃饭，"他说。

- [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] , - [rɪ'plaɪd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

'	**There**	**is**	**always**	**plenty**	**of**	**food**	**beneath**	**the**	**snow**	**,**	**'**	**replied**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**.**
-	那里	是	总是	很多	的	食物	下面	这	雪	,	-	回复	老的	母亲	自然	.

"雪下总有大量的食物，"大自然母亲回答道。

- [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][faɪnd] ['plenti] . - "

'	**You**	**could**	**dig**	**away**	**the**	**snow**	**with**	**your**	**feet**	**and**	**find**	**plenty**	**.**	**'**	**"**
-	你	可以	挖	离开	这	雪	和	你的	脚	和	寻找	很多	.	-	"

"你用脚就能把雪挖开，找到很多。"

- [bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fri:z] , - [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['kærɪbu:] , [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] ;

'	But	we	should	freeze	,	'	protested	Mrs	.	Caribou	,	and	shivered	;
-	但	我们	应该	冻结	,	-	抗议	太太	.	驯鹿	,	和	瑟瑟发抖	;

“可是我们应该冻僵啊，”驯鹿太太抗议道，然后瑟瑟发抖；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪbu:] [wɜ:r; wər] [θɪn] . “

for	in	those	days	the	coats	of	the	caribou	were	thin	.	“
为了	在	那些	天	这	外套	的	这	驯鹿	是	薄的	.	”

因为那时候驯鹿的皮毛很薄。

- [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [wɔ:rm] [koʊts] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

'	But	supposing	I	gave	you	warm	coats	and	fitted	you	to	live	in	the
-	但	假如	我	给予	你	温暖的	外套	和	适配	你	到	居住	在	这

['nɔ:rθˌlænd; ˌnɔ:r'θlənd] ;

Northland	;
北地	;

“但是假设我给你穿上保暖的外套，让你适应在北方生活；

[wʊd] [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

would	you	do	it	?
会	你	做	它	?

你会这么做吗?

- [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [æskt] .

'	Old	Mother	Nature	asked	.
-	老的	母亲	自然	问	.

“大自然母亲问道。”

“ [ə'gen] ['mɪstər] . ['kærɪbu:] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kɑ:ri] { - }

“	Again	Mr	.	Caribou	looked	at	Mrs	.	Cari	{	86	}
”	再次	先生	.	驯鹿	看起来	在	太太	.	卡里	{	-	}

“卡里布先生又看了看卡里夫人{86}

[bu:] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kærɪbu:] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['kærɪbu:] , [ðen] [bəuθ]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

bou	and	Mrs	.	Caribou	looked	at	Mr	.	Caribou	,	then	both	nodded	.
bou	和	太太	.	驯鹿	看起来	在	先生	.	驯鹿	,	然后	两个都	点头	.

布先生和卡里布太太看着卡里布先生，然后都点了点头。

“ [soʊ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɔ:rm] [koʊts] .

“	So	Mother	Nature	gave	them	warm	coats	.
”	所以	母亲	自然	给予	他们	温暖的	外套	.

“所以大自然母亲给了他们温暖的外套。”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] ,

She	gave	them	each	a	thick	mantle	of	long	hair	on	the	neck	,
她	给予	他们	每个	一个	厚的	地幔	的	长的	头发	在	这	脖子	,

她让他们每人脖子上都披着一层厚厚的长发。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [get] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	it	hung	down	and	the	wind	could	not	get	through	it	.
所以	那	它	悬挂	向下	和	这	风	可以	不是	得到	通过	它	.

所以它垂了下来，风无法穿过它。

[ʃi:; ʃi] ['fæʃnd] [ðer; ðər] [fi:t] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

She	fashioned	their	feet	so	that	they	were	different	from	the	feet	of	any	other
她	造型	他们的	脚	所以	那	他们	是	不同的	从	这	脚	的	任何	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fæməli] ,

of	the	deer	family	,
的	这	鹿	家庭	,

她将它们的脚塑造得与其他任何鹿科动物的脚都不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd][ɑːn][sɔːft] [graʊnd] , [wer] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] .

and	they	could	walk	in	snow	and	on	soft	ground	,	where	others	could	not	go	.
和	他们	可以	走	在	雪	和	在	柔软的	地面	,	在哪里	其他的	可以	不是	去	.

他们可以行走在雪地和松软的地面上，而其他人却无法到达那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['kærɪbuː] [hæv; həv]

Then	she	sent	them	into	the	Northland	,	and	there	the	caribou	have
然后	她	发送	他们	进入	这	北地	,	和	那里	这	驯鹿	有

[bɪn] ['evər] [sɪns] . ”

been	ever	since	.	”
到过	曾经	自从	.	”

然后她把它们送到北方，从那以后，驯鹿就一直生活在那里。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['reɪndɪr] ? ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .

“	But	what	about	the	reindeer	?	”	cried	Little	Spot	.
“	但	什么	关于	这	驯鹿	?	”	哭	小的	点	.

“可是驯鹿怎么办？”小斑点喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . { - }

“	I	am	coming	to	that	,	”	replied	his	mother	.	{	87	}
“	我	是	未来	到	那	,	”	回复	他的	母亲	.	{	-	}

“我正要说到那件事，”他母亲回答道。{87}

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['reɪndɪr]

THE	FIRST	REINDEER
这	第一的	驯鹿

第一只驯鹿

[em]

M
M

M

[ɑːr] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kærɪbuː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kærɪbuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

R	.	and	Mrs	.	Caribou	were	the	first	of	all	the	caribou	to	make	their
拉	.	和	太太	.	驯鹿	是	这	第一的	的	全部	这	驯鹿	到	制作	他们的

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

home	in	the	Far	North	,
家	在	这	远的	北	,

R.和卡里布夫人是所有驯鹿中第一批在极北地区安家的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	loved	it	.
和	他们	喜爱	它	.

他们很喜欢。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm]['truːli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

Old	Mother	Nature	had	told	them	truly	that	they	would	find	plenty	of	food	.
老的	母亲	自然	有	讲述	他们	真的	那	他们	会	寻找	很多	的	食物	.

大自然母亲果然告诉他们，他们会找到充足的食物。

[soʊ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

So	they	and	their	children	and	their	children's	children	took	possession	of	all
所以	他们	和	他们的	孩子们	和	他们的	孩子们的	孩子们	采取	拥有	的	全部

[ðə; ði] [greɪt] [lænd] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

the	great	land	where	the	snow	lay	most	of	the	year	.
这	伟大的	土地	在哪里	这	雪	躺	最多	的	这	年	.

于是，他们和他们的子孙后代占领了那片一年中大部分时间都被积雪覆盖的大片土地。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɔːs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [soʊ] [wel] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	They	found	the	moss	,	which	you	like	so	well	,	my	son	,	”	said	his	mother	.
”	他们	成立	这	苔藓	,	哪个	你	喜欢	所以	出色地	,	我的	儿子	,	”	说	他的	母亲	.

“他们找到了你最喜欢的苔藓，我的儿子，”他的母亲说。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [best] [ɪn] ['wɪntər] .

“	They	found	the	moss	,	and	they	found	that	it	was	best	in	winter	.
”	他们	成立	这	苔藓	,	和	他们	成立	那	它	曾是	最好的	在	冬天	.

“他们发现了苔藓，并且发现苔藓在冬天生长得最好。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [truː] [mɔːs] [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪz] [kɔːld] ['reɪndɪr] [mɔːs] [baɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

It	isn't	true	moss	you	know	,	but	is	called	reindeer	moss	by	everybody	.
它	不是	真的	苔藓	你	知道	,	但	是	称为	驯鹿	苔藓	经过	大家	.

你知道，它并不是真正的苔藓，但大家都叫它驯鹿苔藓。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [græs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] .

In	the	summer	they	lived	on	grass	and	other	plants	,	just	as	we	do	.
在	这	夏天	他们	居住地	在	草	和	其他	植物	,	只是	作为	我们	做	.

夏天，它们像我们一样，以草和其他植物为食。

[soʊ] [ɪn] { - }

So	in	{	88	}
所以	在	{	-	}

所以在{88}

[taɪm] [ðer; ðər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['meni] ['kærɪbuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [piːs] ,

time	there	became	very	many	caribou	,	and	they	lived	in	peace	,
时间	那里	成为	非常	许多	驯鹿	,	和	他们	居住地	在	和平	,

随着时间的推移，那里驯鹿的数量变得非常多，它们和平地生活在一起。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [snoʊ] .

for	it	was	long	before	others	came	to	live	in	the	Land	of	Snow	.
为了	它	曾是	长的	前	其他的	来了	到	居住	在	这	土地	的	雪	.

因为很久以后，才有其他人来到雪之国居住。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðiːz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [kɔːld] [men] [ə'pɪrd] .

“	But	there	came	a	time	when	these	two	-	legged	creatures	called	men	appeared	.
”	但	那里	来了	一个	时间	什么时候	这些	二	-	腿	生物	称为	男人	出现	.

“但后来，这些被称为人的两足生物出现了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['kærɪbuː] .

They	were	hunters	,	and	they	hunted	the	caribou	.
他们	是	猎人	,	和	他们	猎杀	这	驯鹿	.

他们是猎人，他们猎杀驯鹿。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk]

They	needed	the	meat	for	food	and	the	skins	for	clothing	and	to	make
他们	需要	这	肉	为了	食物	和	这	皮肤	为了	衣服	和	到	制作

[ðer; ðər] [tents] .

their	tents	.
他们的	帐篷	.

他们需要肉来充饥，需要兽皮来制作衣服和搭建帐篷。

[soʊ] [ðə; ði] ['kærɪbuː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [men] .

So	the	caribou	became	necessary	to	men	.
所以	这	驯鹿	成为	必要的	到	男人	.

因此，驯鹿对人类来说变得必不可少。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['kærɪbuː] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [ɔːl]

Then	one	day	the	hunters	surrounded	a	band	of	caribou	and	captured	alive	all
然后	一	天	这	猎人	包围	一个	乐队	的	驯鹿	和	捕获	活	全部

[ðə; ði] [fɔːnz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['kærɪbuː] .

the	fawns	and	young	caribou	.
这	小鹿	和	年轻的	驯鹿	.

有一天，猎人们包围了一群驯鹿，活捉了所有的小驯鹿和幼鹿。

[ðiːz] [ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] ,

These	they	kept	watch	over	and	protected	from	the	wolves	and	the	bears	,
这些	他们	保留	手表	超过	和	受保护	从	这	狼	和	这	熊	,

他们守护着这些地方，保护它们免受狼和熊的侵扰。

[wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

which	had	by	this	time	come	to	live	in	the	Northland	.
哪个	有	经过	这	时间	来	到	居住	在	这	北地	.

那时它们已经定居在了北方地区。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][waɪz][oʊld] [dɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] [jʌŋ] [dɪr] ,

And	because	there	were	no	wise	old	deer	to	protect	these	young	deer	,
和	因为	那里	是	不	明智的	老的	鹿	到	保护	这些	年轻的	鹿	,

因为没有睿智的老鹿来保护这些幼鹿，

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪr] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

the	young	deer	did	not	try	to	run	away	.
这	年轻的	鹿	做过	不是	尝试	到	跑步	离开	.

这只小鹿没有试图逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [greɪz] [nɪr] [ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

They	were	content	to	graze	near	the	homes	of	the	hunters	.
他们	是	内容	到	轻擦	靠近	这	房屋	的	这	猎人	.

它们很乐意在猎人的家附近吃草。

[ɪn] [taɪm] , [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [gruː] , [ænd; ənd]

In	time	,	they	grew	and	had	fawns	of	their	own	,	and	these	grew	,	and
在	时间	,	他们	生长	和	有	小鹿	的	他们的	自己的	,	和	这些	生长	,	和

[ðə; ði][hɜːrd] [ɪn'kriːst] .

the	herd	increased	.
这	一群	增加	.

随着时间的推移，它们长大并生下了自己的小鹿，这些小鹿也长大了，鹿群数量不断增加。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [maɪ] [sʌn] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪndɪr] .

And	these	,	my	son	,	were	the	first	reindeer	.
和	这些	,	我的	儿子	,	是	这	第一的	驯鹿	.

儿子，这些就是第一批驯鹿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə][mæn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

They	were	necessary	to	man	if	he	would	live	in	the	Far	North	,
他们	是	必要的	到	男人	如果	他	会	居住	在	这	远的	北	,

它们对于想要在极北地区生存的人类来说是必不可少的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	found	that	man	was	necessary	to	them	.
和	他们	成立	那	男人	曾是	必要的	到	他们	.

他们发现男人对他们来说是不可或缺的。

“ [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [mæn][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

“	They	furnished	man	with	food	and	clothing	.
“	他们	提供	男人	和	食物	和	衣服	.

他们为人类提供了食物和衣服。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈæntləz][hiː; hi] [meɪd] [tuːlz] .

From	their	antlers	he	made	tools	.
从	他们的	鹿角	他	制成	工具	.

他用它们的鹿角制作了工具。

[mæn] { - }

Man	{	89	}
男人	{	-	}

男{89}

[ˈfɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [ˈfiːdɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

furnished	them	protection	and	found	the	best	feeding	grounds	for	them	,
提供	他们	保护	和	成立	这	最好的	喂养	理由	为了	他们	,

为它们提供保护，并为它们找到最佳觅食地。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈtentɪdli] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈkʌznz] , [ðə; ði][waɪld] [ˈkærɪbuː] ,

so	that	they	lived	better	and	more	contentedly	than	their	cousins	,	the	wild	caribou	,
所以	那	他们	居住地	更好的	和	更多的	心满意足地	比	他们的	表兄弟姐妹	,	这	荒野	驯鹿	,

因此，它们比它们的近亲——野生驯鹿——生活得更好、更快乐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['enəmi] .

for	the	latter	had	always	by	day	and	night	to	be	on	the	watch	for	enemies	.
为了	这	后者	有	总是	经过	天	和	夜晚	到	是	在	这	手表	为了	敌人	.

因为后者必须日夜警惕敌人。

“ [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ][ˈhɔːltər][tuː; tə][ə; eɪ][pet] [dɪr] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [streɪ] [əˈweɪ] .

“	Then	one	day	a	boy	fastened	a	halter	to	a	pet	deer	and	fastened	him	so	that	he	could	not	stray	away	.
“	然后	一	天	一个	男生	系紧	一个	缰绳	到	一个	宠物	鹿	和	系紧	他	所以	那	他	可以	不是	流浪	离开	.

“有一天，一个男孩给一只宠物鹿套上缰绳，把它拴起来，这样它就不会走失了。”

[ɪn] [taɪm] [ðæt] [dɪr] [bɪˈkeɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːltər][ænd; ənd][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˈfɑːsənd] .

In	time	that	deer	became	used	to	the	halter	and	to	being	fastened	.
在	时间	那	鹿	成为	用过的	到	这	缰绳	和	到	存在	系紧	.

随着时间的推移，这只鹿习惯了缰绳和被拴住的感觉。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][sled] .

Then	the	boy	built	a	sled	.
然后	这	男生	建造	一个	雪橇	.

然后男孩做了一个雪橇。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [sled][æz; əz][ðə; ði] [sled] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

It	wasn't	such	a	nice	sled	as	the	sleds	of	to	-	day	,
它	不是	这样的	一个	好的	雪橇	作为	这	雪橇	的	到	-	天	,

它不像现在的雪橇那么好用。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][sled][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

because	you	know	this	was	the	first	sled	of	its	kind	.
因为	你	知道	这	曾是	这	第一的	雪橇	的	它是	种类	.

因为你知道这是第一辆此类雪橇。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði][sled][ænd; ənd] ,

Then	he	fastened	the	deer	to	the	sled	and	,
然后	他	系紧	这	鹿	到	这	雪橇	和	,

然后他把鹿拴在雪橇上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪrz] [hed] ,

with	a	long	line	fastened	to	the	halter	on	each	side	of	the	deer's	head	,
和	一个	长的	线	系紧	到	这	缰绳	在	每个	边	的	这	鹿的	头	,

鹿头两侧的缰绳上各系着一根长绳，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [sled] .

so	that	he	might	guide	him	,	the	boy	climbed	on	the	sled	.
所以	那	他	可能	指导	他	,	这	男生	攀登	在	这	雪橇	.

为了方便他引导，男孩爬上了雪橇。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [dɪr] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] .

Of	course	,	that	deer	was	frightened	and	he	ran	.
的	课程	,	那	鹿	曾是	害怕	和	他	跑	.

当然，那只鹿受到了惊吓，拔腿就跑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][sled] [ˌʌp'set] .

By	and	by	the	sled	upset	.
经过	和	经过	这	雪橇	沮丧的	.

雪橇渐渐翻了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [held] [ðə; ði] [reɪnz] .

But	the	boy	still	held	the	reins	.
但	这	男生	仍然	握住	这	缰绳	.

但男孩仍然掌控着缰绳。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪndɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][mæn] .

That	was	the	first	reindeer	to	be	driven	by	man	.
那	曾是	这	第一的	驯鹿	到	是	驱动	经过	男人	.

那是人类首次驾驭驯鹿。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

The	boy's	father	had	seen	all	that	happened	.
这	男孩们	父亲	有	已见	全部	那	发生	.

男孩的父亲目睹了这一切。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['betər] [sled] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [treɪnd] [ðæt] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪr] .

He	built	a	better	sled	,	and	he	and	the	boy	trained	that	deer	and	other	deer	.
他	建造	一个	更好的	雪橇	,	和	他	和	这	男生	受过训练	那	鹿	和	其他	鹿	.

他造了一辆更好的雪橇，然后他和那个男孩一起训练那只鹿和其他鹿。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪr] [ðeɪ] [meɪd] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] .

Then	with	these	deer	they	made	long	journeys	.
然后	和	这些	鹿	他们	制成	长的	旅程	.

然后他们带着这些鹿进行了长途旅行。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [stɪl] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][mæn] . { - }

So	it	was	that	the	reindeer	became	of	still	more	use	to	man	.	{	90	}
所以	它	曾是	那	这	驯鹿	成为	的	仍然	更多的	使用	到	男人	.	{	-	}

因此，驯鹿对人类的用途变得更加广泛了。{90}

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [sled] ,

“	But	I	don't	want	to	be	harnessed	and	driven	and	have	to	drag	a	sled	,
“	但	我	不	想	到	是	已掌握	和	驱动	和	有	到	拖	一个	雪橇	,

“但我不想被奴役、被驱使，还要拖着雪橇走。”

" [sed] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .
" said Little Spot .
" 说 小的 点 .

"小斑点说道。"

" [ðæt] [ʃoʊz] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [maɪ] [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" That shows your lack of wisdom , my son , " replied his mother .
" 那 演出 你的 缺少 的 智慧 , 我的 儿子 , " 回复 他的 母亲 .

"这说明你缺乏智慧，我的儿子，"他的母亲回答道。

" [ðə; ði] [dɪr] [huː] [best] [drɔː] [ðə; ði] [sled] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər] [best] ,
" The deer who best draw the sleds are the deer that are cared for best ,
" 这 鹿 WHO 最好的 画 这 雪橇 是 这 鹿 那 是 关心 为了 最好的 ,

"那些最能拉雪橇的鹿，就是那些得到最好照顾的鹿。"

[ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['lɔːŋgɪst] .
and will live longest .
和 将要 居住 最长 .

并且寿命最长。

['ʌðər] [dɪr] [ɑːr; ər] [kɪld] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [skɪnz] ,
Other deer are killed for food and for their skins ,
其他 鹿 是 被杀 为了 食物 和 为了 他们的 皮肤 ,

其他鹿则因食用或取皮而被猎杀。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [dɪr] [huː] [drɔː] [ðə; ði] [sled] .
but not the deer who draw the sleds .
但 不是 这 鹿 WHO 画 这 雪橇 .

但拉雪橇的鹿除外。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [ɑːr; ər] [θɔːt] [moʊst][ʌv; əv] ,
Those are the deer that are thought most of ,
那些 是 这 鹿 那 是 想法 最多 的 ,

这些是人们最常想到的鹿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][sled] - [dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
and it is my hope that you will one day be the finest sled - deer in all the
和 它 是 我的 希望 那 你 将要 一 天 是 这 最好的 雪橇 - 鹿 在 全部 这
[hɜːrd] .
herd .
一群 .

我希望你将来能成为鹿群中最优秀的雪橇鹿。

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv]
Perhaps you may be chosen in the Valley of the Good Spirit to be one of
也许 你 可能 是 选定 在 这 谷 的 这 好的 精神 到 是 一 的
[ðə; ði] [eɪt] [dɪr] [huː] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɪntər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ɑːn]
the eight deer who once in the early winter of each year carry the Good Spirit on
这 八 鹿 WHO 一次 在 这 早期的 冬天 的 每个 年 携带 这 好的 精神 在
[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,
a wonderful journey out into the Great World ,
一个 精彩的 旅行 出去 进入 这 伟大的 世界 ,

或许你会在善良之灵谷被选中，成为每年初冬时节驮着善良之灵踏上前往大世界的美妙旅程的八只鹿之一。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [spred] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
that he may spread Love and Happiness .
那 他 可能 传播 爱 和 幸福 .

愿他能传播爱与幸福。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [maɪ] [sʌn] , [haʊ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Do	you	remember	,	my	son	,	how	on	the	day	we	left	the	Valley	of	the	Good
做	你	记住	,	我的	儿子	,	如何	在	这	天	我们	左边	这	谷	的	这	好的

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

儿子，你还记得吗？我们离开圣灵谷的那天……

[ɔːl][wiː; wi] ['mʌðər] [dɪr] [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [stʊd] [waɪl] [ðə; ði]['faɪnɪst] [bʌks] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

all	we	mother	deer	and	all	you	youngsters	stood	while	the	finest	bucks	in	all	the
全部	我们	母亲	鹿	和	全部	你	年轻人	站立	尽管	这	最好的	雄鹿	在	全部	这

[hɜːrd] [mɪld] [ə'raʊnd] [juː 'es] ?

herd	milled	around	us	?
一群	磨碎	大约	我们	?

我们这些母鹿和你们这些小鹿，就这么站着，看着鹿群里最优秀的雄鹿在我们周围徘徊?

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] ?

And	how	every	once	in	a	while	they	stopped	?
和	如何	每一个	一次	在	一个	尽管	他们	停止	?

他们偶尔会停下来吗?

" ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Little	Spot	bobbed	his	head	.
"	小的	点	波波德	他的	头	.

小斑点点了点头。

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	remember	,	"	said	he	.
"	我	记住	,	"	说	他	.

"我记得，"他说。

" [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] { - }

"	Each	time	they	stopped	,	"	replied	his	{	91	}
"	每个	时间	他们	停止	,	"	回复	他的	{	-	}

"每次他们停下来，"他回答说{91}

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

母亲，

" [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [tʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːm] [fɔːr; fər]

"	the	Good	Spirit	chose	one	of	their	number	to	be	added	to	his	team	for
"	这	好的	精神	选择	一	的	他们的	数字	到	是	额外	到	他的	团队	为了

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

that	wonderful	journey	out	into	the	Great	World	.
那	精彩的	旅行	出去	进入	这	伟大的	世界	.

"善良的神灵挑选了他们中的一人加入他的队伍，踏上前往伟大世界的奇妙旅程。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['mædʒɪk] [dɪr] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [men] [foʊk][kɔːl]

They	become	magic	deer	just	for	a	little	while	,	at	a	time	that	men	folk	call
他们	变得	魔法	鹿	只是	为了	一个	小的	尽管	,	在	一个	时间	那	男人	民间	称呼

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

在人们称之为圣诞节的这段时间里，它们会短暂地变成神奇的鹿。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['mædʒɪk] [dɪr] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

They	become	magic	deer	,	and	all	the	children	of	the	Great	World	love	them	,
他们	变得	魔法	鹿	,	和	全部	这	孩子们	的	这	伟大的	世界	爱	他们	,

它们变成了神奇的鹿，全世界的孩子们都喜欢它们。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

though	they	never	have	seen	them	.
尽管	他们	绝不	有	已见	他们	.

虽然他们从未见过它们。

[soʊ] , [maɪ] [sʌn] , [biː; bi] [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [foʊk] .

So	,	my	son	,	be	wise	in	the	wisdom	of	the	deer	folk	.
所以	,	我的	儿子	,	是	明智的	在	这	智慧	的	这	鹿	民间	.

所以，我的孩子，要学习鹿族的智慧。

[biː; bi] [nɑːt] [ʌn'ruːli] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sled] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Be	not	unruly	,	should	it	be	that	you	are	chosen	to	draw	the	sled	of	a
是	不是	不羁	,	应该	它	是	那	你	是	选定	到	画	这	雪橇	的	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

即使被选中为人拉雪橇，也不要桀骜不驯。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [best] [sled] - [dɪr] [ðæt] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]

for	it	is	only	the	best	sled	-	deer	that	are	chosen	by	the	Good	Spirit	and
为了	它	是	仅有的	这	最好的	雪橇	-	鹿	那	是	选定	经过	这	好的	精神	和

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['krɪsməs] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mædʒɪk] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

become	the	Christmas	deer	for	that	magic	journey	into	the	Great	World	.
变得	这	圣诞节	鹿	为了	那	魔法	旅行	进入	这	伟大的	世界	.

只有最优秀的雪橇鹿才能被善良的精灵选中，成为圣诞鹿，踏上通往伟大世界的神奇旅程。

[naʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] , [ɔːr] [ðoʊz] [wʊlvz] [meɪ] [get] [ə'pɑːn]

Now	,	we	must	be	getting	back	to	the	herd	,	or	those	wolves	may	get	upon
现在	,	我们	必须	是	获得	后退	到	这	一群	,	或者	那些	狼	可能	得到	之上

['aʊər; ɑːr] [treɪl] .

our	trail	.
我们的	踪迹	.

现在，我们必须回到羊群中去，否则那些狼可能会追踪我们。

" ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [trɔtid] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bɪg] [spɑːt] , ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['preri] ,

"	Little	Spot	trotted	beside	his	mother	,	Big	Spot	,	over	the	snow	-	covered	prairie	,
"	小的	点	小跑	旁	他的	母亲	,	大的	点	,	超过	这	雪	-	涵盖	草原	,

“小斑点跟在妈妈大斑点身后，跑过白雪皑皑的草原。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [trɔtid] [hiː; hi] [θɔːt] ['diːpli] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

and	as	he	trotted	he	thought	deeply	of	all	his	mother	had	told	him	.
和	作为	他	小跑	他	想法	深	的	全部	他的	母亲	有	讲述	他	.

他一边小跑一边认真地思考着母亲告诉他的一切。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,

And	as	he	thought	,	his	eyes	were	opened	,
和	作为	他	想法	,	他的	眼睛	是	打开	,

正当他思考时，他的眼睛睁开了。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [hɜːrd] ,

so	that	by	the	time	they	reached	the	big	herd	,
所以	那	经过	这	时间	他们	达到	这	大的	一群	,

所以当他们到达大兽群时，

['lɪt(ə)l] [spɑːt] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['wɪlfl] [jʌŋ] [dɪr] .

Little	Spot	was	no	longer	a	wilful	young	deer	.
小的	点	曾是	不	更长	一个	故意	年轻的	鹿	.

小斑点不再是那只任性的幼鹿了。

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [noʊ] ,

He	no	longer	thought	that	he	knew	all	there	was	to	know	,
他	不	更长	想法	那	他	知道	全部	那里	曾是	到	知道	,

他不再认为自己无所不知了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['veri] [best][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] { - }

but	he	did	his	very	best	to	try	to	learn	all	there	was	{	92	}
但	他	做过	他的	非常	最好的	到	尝试	到	学习	全部	那里	曾是	{	-	}

但他尽了最大的努力去学习所有的一切{92}

[fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪz] [dɪr] [tuː; tə] [noʊ] .

for	a	wise	deer	to	know	.
为了	一个	明智的	鹿	到	知道	.

聪明的鹿都知道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋli] ['iːzi] .

And	you	know	when	one	tries	to	learn	,	it	is	surprisingly	easy	.
和	你	知道	什么时候	一	尝试	到	学习	,	它	是	出奇	简单的	.

你知道，只要你尝试去学习，就会发现学习其实非常容易。

[soʊ] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['wɪlfl] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [dɪr] ,

So	,	from	being	the	most	wilful	and	unruly	of	all	the	young	deer	,
所以	,	从	存在	这	最多	故意	和	不羁	的	全部	这	年轻的	鹿	,

所以，从所有幼鹿中最任性、最桀骜不驯的一只，

['lɪt(ə)l] [spɑːt] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][moʊst] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] - ['mænərd] . { - }

Little	Spot	became	the	most	obedient	and	the	best	-	mannered	.	{	93	}
小的	点	成为	这	最多	听话	和	这	最好的	-	有礼貌的	.	{	-	}

小斑点变得最听话、最有礼貌。{93}

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['lɪt(ə)l] [spɑːt][ænd; ənd] [tuːktuː] [driːm]

LITTLE	SPOT	AND	TUKTU	DREAM
小的	点	和	图克图	梦

小斑点和图克图之梦

[diː]

D
D

D

[oʊ][juː; jʊ]['evər][hæv; həv][deɪ] - [driːmz] ?

O	you	ever	have	day	-	dreams	?
哦	你	曾经	有	天	-	梦境	?

你有没有做过白日梦?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ['pɑːrtli][ʌv; əv] [wɪʃɪz] ,

If	you	do	,	you	know	that	they	are	made	up	partly	of	wishes	,
如果	你	做	,	你	知道	那	他们	是	制成	向上	部分	的	愿望	,

如果你知道，你就会明白它们一部分是由愿望构成的。

['pɑːrtli][ʌv; əv][plænz][ænd; ənd]['pɑːrtli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [sliːp] [driːmz] [ɑːr; ər]

partly	of	plans	and	partly	of	the	same	sort	of	stuff	that	sleep	dreams	are
部分	的	计划	和	部分	的	这	相同的	种类	的	东西	那	睡觉	梦境	是

[meɪd] [ʌv; əv] .

made	of	.
制成	的	.

一部分是计划，一部分是构成梦境的那种东西。

[tuːktuː][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ðiːz] ['wɪntər] [deɪz] .

Tuktu	was	very	busy	these	winter	days	.
图克图	曾是	非常	忙碌的	这些	冬天	天	.

这些冬日里，图克图非常忙碌。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

She	was	very	busy	indeed	,	as	were	all	the	Eskimo	girls	and	their	mothers	.
她	曾是	非常	忙碌的	的确	,	作为	是	全部	这	爱斯基摩人	女孩们	和	他们的	母亲们	.

她确实非常忙碌，所有的爱斯基摩女孩和她们的母亲也都很忙碌。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

What	do	you	think	she	was	doing	?
什么	做	你	思考	她	曾是	正在做	?

你觉得她当时在做什么?

[juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [ges] .

You	never	would	guess	.
你	绝不	会	猜测	.

你绝对猜不到。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] .

She	was	chewing	.
她	曾是	咀嚼	.

她正在咀嚼。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] .

Yes	,	sir	,	she	was	chewing	.
是的	,	先生	,	她	曾是	咀嚼	.

是的，先生，她当时在咀嚼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [gʌm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] , ['iːðər] ,

And	it	wasn't	gum	that	she	was	chewing	,	either	,
和	它	不是	胶	那	她	曾是	咀嚼	,	任何一个	,

而且她嚼的也不是口香糖。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [tʃuː] [gʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] .

although	she	dearly	loved	to	chew	gum	when	she	got	the	chance	.
虽然	她	亲爱的	喜爱	到	嚼	胶	什么时候	她	得到	这	机会	.

虽然她一有机会就非常喜欢嚼口香糖。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [skɪnz] .

She	was	chewing	skins	.
她	曾是	咀嚼	皮肤	.

她在嚼兽皮。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪŋ] ?

You	think	I	am	fooling	?
你	思考	我	是	愚弄	?

你以为我在骗你吗?

[aɪm][nɑːt] .

I'm	not	.
我是	不是	.

我不是。

[tuːktuː][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [skɪnz] .

Tuktu	was	chewing	skins	.
图克图	曾是	咀嚼	皮肤	.

图克图正在嚼兽皮。

[tuːktuː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [buːts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Tuktu	was	making	boots	for	her	brother	and	her	father	.
图克图	曾是	制作	靴子	为了	她	兄弟	和	她	父亲	.

图克图正在为她的哥哥和父亲做靴子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪn] ,
They were made of skin ,
他们 是 制成 的 皮肤 ,

它们是由皮肤制成的，

[ænd; ənd] [tuːktuː] [wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ðɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkəbl] .
and Tuktu was chewing this in order to soften it and make it workable .
和 图克图 曾是 咀嚼 这 在 命令 到 软化 它 和 制作 它 可行的 .
{ - }
{ 94 }
{ - }

图克图正在咀嚼它，以便将其软化并使其易于加工。{94}

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʃuːd] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['soʊd] ,
But as she chewed , and later as she sewed ,
但 作为 她 咀嚼 , 和 之后 作为 她 缝制的 ,

但当她咀嚼时，以及后来当她缝纫时，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,
making the skin clothing for herself and for her brother and father ,
制作 这 皮肤 衣服 为了 她自己 和 为了 她 兄弟 和 父亲 ,

她为自己、哥哥和父亲制作了皮衣。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] .
she did a great deal of dreaming .
她 做过 一个 伟大的 交易 的 做梦 .

她做了很多梦。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʌv; əv] .
Perhaps you can guess what she dreamed of .
也许 你 能 猜测 什么 她 梦见 的 .

或许你能猜到她梦到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sæntə] ['klɔz] .
It was Santa Claus .
它 曾是 圣诞老人 克劳斯 .

是圣诞老人。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['sæntə] ['klɔz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
She didn't call him Santa Claus even to herself .
她 没有 称呼 他 圣诞老人 克劳斯 甚至 到 她自己 .

她甚至在心里都没叫他圣诞老人。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
She still called him the Good Spirit .
她 仍然 称为 他 这 好的 精神 .

她仍然称他为善良的精灵。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz] .
I think myself that is rather a beautiful name for Santa Claus .
我 思考 我 那 是 相当 一个 美丽的 姓名 为了 圣诞老人 克劳斯 .

我觉得这个名字很适合圣诞老人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [tuːktuː]
And it wasn't of things that she wanted Santa Claus to bring her that Tuktu
和 它 不是 的 事物 那 她 通缉 圣诞老人 克劳斯 到 带来 她 那 图克图
[driːmd] .
dreamed .
梦见 .

图克图梦见的并不是圣诞老人要送给她的礼物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞驯鹿(The Christmas Reindeer)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ˈsæntə] [ˈklɔz] .
It was of helping Santa Claus .
它 曾是 的 帮助 圣诞老人 克劳斯 .

这是帮助圣诞老人的事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] ,
It seemed to her that nothing in all the Great World would be so good ,
它 似乎 到 她 那 没有什么 在 全部 这 伟大的 世界 会 是 所以 好的 ,

她觉得，整个世界都不会有这么好的东西了。

[ɔːr] [meɪk] [hɜːr; hər][soʊ] [ˈhæpi] ,
or make her so happy ,
或者 制作 她 所以 快乐的 ,

或者让她非常开心，

[æz; əz][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [spred] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪr]
as to help the Good Spirit spread the message of love and good cheer
作为 到 帮助 这 好的 精神 传播 这 信息 的 爱 和 好的 欢呼
[ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [les] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
and happiness to all the little children less fortunate than she .
和 幸福 到 全部 这 小的 孩子们 较少的 幸运 比 她 .

帮助善良的精灵将爱、欢乐和幸福的信息传递给所有比她不幸的小孩。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [juː; jʊ] .
Now , this is going to surprise you .
现在 , 这 是 去 到 惊喜 你 .

接下来，我要说的可能会让你感到惊讶。

[tuːktuː] [ˈæktʃuəli] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,
Tuktu actually thought that she lived in the finest part of all the Great World ,
图克图 实际上 想法 那 她 居住地 在 这 最好的 部分 的 全部 这 伟大的 世界 ,

图克图真的以为自己生活在整个大世界最美好的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] [huː] [lɪvd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
and she was sorry for little boys and girls who lived where there were
和 她 曾是 对不起 为了 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 居住地 在哪里 那里 是
[noʊ] [ˈreɪndɪr] [ænd; ənd] [wer] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][wɜːr; wər] [ˈseldəm] [faʊnd] .
no reindeer and where snow and ice were seldom found .
不 驯鹿 和 在哪里 雪 和 冰 是 很少 成立 .

她为那些生活在没有驯鹿、很少下雪结冰的地方的小男孩和小女孩感到难过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈrɪdn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][fæst] -
She was sorry for boys and girls who had never ridden behind a fast -
她 曾是 对不起 为了 男孩们 和 女孩们 WHO 有 绝不 骑 在后面 一个 快速地 -
[trɔtɪŋ] [dɪr] .
trotting deer .
小跑 鹿 .

她为那些从未骑在疾驰的鹿后面的男孩女孩们感到惋惜。

[jes] , [tuːktuː] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] { - }
Yes , Tuktu thought that she lived in the very best part of all the Great { 95 }
是的 , 图克图 想法 那 她 居住地 在 这 非常 最好的 部分 的 全部 这 伟大的 { - }

是的，图克图认为她生活在所有伟大{95}中最好的部分。

[tuːktuː] ['meɪkɪŋ] [buːts] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] { - } { - }

Tuktu	making	boots	with	her	mother	{	96	}	{	97	}
图克图	制作	靴子	和	她	母亲	{	-	}	{	-	}

图克图和她的母亲一起做靴子{96}{97}

[wɜːrld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

World	,	and	she	loved	it	.
世界	,	和	她	喜爱	它	.

世界，她热爱它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] ['sæntə] — [ðə; ðiː] [gʊd] ['spɪrɪt] — [wen] [hiː; hi]

And	she	wished	somehow	that	she	could	help	Santa	—	the	Good	Spirit	—	when	he
和	她	希望	不知何故	那	她	可以	帮助	圣诞老人	—	这	好的	精神	—	什么时候	他

['kærid] ['hæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː] [greɪt] [wɜːrld] .

carried	happiness	and	joy	to	all	the	Great	World	.
携带	幸福	和	喜悦	到	全部	这	伟大的	世界	.

她希望自己能够帮助圣诞老人——这位善良的精灵——将幸福和快乐带给全世界。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [driːmd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fər'get] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ðiː] [skɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Sometimes	when	she	dreamed	,	she	would	forget	to	chew	the	skin	that	she	was
有时	什么时候	她	梦见	,	她	会	忘记	到	嚼	这	皮肤	那	她	曾是

[æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] ,

at	work	on	,
在	工作	在	,

有时她做梦时会忘记咀嚼正在处理的兽皮，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] ['dʒentli] [rɪ'maɪnd][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ðiː] [buːts] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .

and	her	mother	would	gently	remind	her	that	the	boots	were	needed	.
和	她	母亲	会	轻轻地	提醒	她	那	这	靴子	是	需要	.

她的母亲会温和地提醒她，她需要这双靴子。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

She	wondered	if	she	could	make	a	pair	of	boots	for	the	Good	Spirit	,
她	想知道	如果	她	可以	制作	一个	一对	的	靴子	为了	这	好的	精神	,

她想知道自己是否可以为善良的精灵做一双靴子。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [wɔːrm][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][hɜːr; hər] ['boʊldnəs] .

and	then	her	face	grew	warm	with	shame	at	her	boldness	.
和	然后	她	脸	生长	温暖的	和	耻辱	在	她	大胆	.

然后，她因自己的大胆而感到羞愧，脸上泛起了红晕。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

How	could	any	one	even	think	of	doing	anything	for	the	Good	Spirit	?
如何	可以	任何	一	甚至	思考	的	正在做	任何事物	为了	这	好的	精神	?

怎么会有人想到要为神灵做点什么呢?

[fɔːr; fər][kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ðiː] [gʊd] ['spɪrɪt][hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ?

For	could	not	the	Good	Spirit	have	all	things	he	desired	?
为了	可以	不是	这	好的	精神	有	全部	事物	他	想要的	?

难道善良的神灵不能拥有他想要的一切吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .

And	then	she	remembered	something	.
和	然后	她	记得	某物	.

然后她想起了什么。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðiː] [gʊd] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] [dɪr] [ɔːt] [tuː; tə]

She	remembered	that	the	Good	Spirit	had	said	that	those	chosen	deer	ought	to
她	记得	那	这	好的	精神	有	说	那	那些	选定	鹿	应该	到

[biː; bi] [gʊd] [sled] - [dɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taɪm] [hiː; hi] [spent] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

be	good	sled	-	deer	because	of	the	time	he	spent	training	them	.
是	好的	雪橇	-	鹿	因为	的	这	时间	他	花费	训练	他们	.

她记得，善良的神灵曾说过，那些被选中的鹿应该成为优秀的雪橇鹿，因为他花了很多时间训练它们。

[sə'poʊzɪŋ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] - [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [dɪr] [treɪnd] [soʊ] [wel] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðæt] [ðə; ði]

Supposing	she	and	Aklak	could	get	the	deer	trained	so	well	beforehand	that	the
假如	她	和	-	可以	得到	这	鹿	受过训练	所以	出色地	预先	那	这

[gʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

Good	Spirit	would	not	have	to	spend	time	in	training	them	.
好的	精神	会	不是	有	到	花费	时间	在	训练	他们	.

假设她和阿克拉克能够事先将鹿训练得非常好，这样善良的神灵就不必花时间训练它们了。

[pər'hæps] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:rt] ['ɜ:rliər] .

Perhaps	then	he	could	start	earlier	.
也许	然后	他	可以	开始	早些时候	.

或许那样他就能早点开始了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [said] ,

Then	she	sighed	,
然后	她	叹了口气	,

然后她叹了口气。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [tʃu:z] [ðə; ði] [dɪr] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd]

for	how	could	she	be	sure	the	Good	Spirit	would	choose	the	deer	she	and
为了	如何	可以	她	是	当然	这	好的	精神	会	选择	这	鹿	她	和

- [treɪnd] ?

Aklak	trained	?
-	受过训练	?

她怎么能确定善良的神灵会选择她和阿克拉克训练的那只鹿呢?

[ænd; ənd] [waɪl] [tu:ktu:] [dri:md] [hɜ:r; hər] [deɪ] - [dri:mz] { - }

And	while	Tuktu	dreamed	her	day	-	dreams	{	98	}
和	尽管	图克图	梦见	她	天	-	梦境	{	-	}

当图克图做着白日梦时{98}

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] , ['lɪt(ə)l] [spɑ:t] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] [dɪr] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][hɜ:rd] , [wʌz; wəz] ['dri:miŋ]

as	she	worked	,	Little	Spot	,	the	finest	young	deer	in	all	the	herd	,	was	dreaming
作为	她	工作	,	小的	点	,	这	最好的	年轻的	鹿	在	全部	这	一群	,	曾是	做梦

[deɪ] - [dri:mz] .

day	-	dreams	.
天	-	梦境	.

她干活的时候，鹿群中最漂亮的小鹿"小斑点"正在做白日梦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɜ:r; wər] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv]

And	the	queer	part	of	it	is	,	his	dreams	were	very	like	the	dreams	of
和	这	酷儿	部分	的	它	是	,	他的	梦境	是	非常	喜欢	这	梦境	的

[tu:ktu:] .

Tuktu	.
图克图	.

而奇怪的是，他的梦境与图克图的梦境非常相似。

[hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [dɪr] .

He	dreamed	of	being	a	magic	deer	.
他	梦见	的	存在	一个	魔法	鹿	.

他梦想成为一只神奇的鹿。

[hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ti:m] [ʌv; əv]['mædʒɪk] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd]

He	dreamed	of	being	one	of	that	team	of	magic	deer	with	which	the	Good
他	梦见	的	存在	一	的	那	团队	的	魔法	鹿	和	哪个	这	好的

['spɪrɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜ:rni] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [i:tʃ] ['krɪsməs] .

Spirit	made	his	wonderful	journey	out	into	the	Great	World	each	Christmas	.
精神	制成	他的	精彩的	旅行	出去	进入	这	伟大的	世界	每个	圣诞节	.

他梦想成为那群神奇的鹿中的一员，每年圣诞节，善良的精灵都会和它们一起踏上前往美好世界的奇妙旅程。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

And	**because**	**he**	**remembered**	**what**	**his**	**mother**	**had**	**said**	**,**
和	因为	他	记得	什么	他的	母亲	有	说	,

因为他记得母亲说过的话，

[hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

he	**tried**	**very**	**hard**	**to**	**be**	**what**	**a**	**young**	**deer**	**should**	**be**	**,**
他	尝试	非常	难的	到	是	什么	一个	年轻的	鹿	应该	是	,

他努力想成为一只年轻鹿应该有的样子，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sled] - [dɪr] .

for	**he**	**hoped**	**that**	**in**	**time**	**he**	**would**	**be**	**chosen**	**for**	**a**	**sled**	**-**	**deer**	**.**
为了	他	希望	那	在	时间	他	会	是	选定	为了	一个	雪橇	-	鹿	.

因为他希望有朝一日自己能被选中成为雪橇鹿。

[pər'tʃæns] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sled] - [dɪr] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][best] [sled] -

Perchance	**if**	**he**	**were**	**chosen**	**for**	**a**	**sled**	**-**	**deer**	**and**	**became**	**the**	**best**	**sled**	**-**
或许	如果	他	是	选定	为了	一个	雪橇	-	鹿	和	成为	这	最好的	雪橇	-

[dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] ,

deer	**in**	**all**	**the**	**great**	**herd**	**,**
鹿	在	全部	这	伟大的	一群	,

或许他被选中成为雪橇鹿，并且成为整个鹿群中最优秀的雪橇鹿，

[hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

he	**might**	**some**	**day**	**be**	**chosen**	**in**	**the**	**Valley**	**of**	**the**	**Good**	**Spirit**	**.**
他	可能	一些	天	是	选定	在	这	谷	的	这	好的	精神	.

他或许有一天会在圣灵谷被选中。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

So	**he**	**did**	**his**	**best**	**to**	**grow**	**strong**	**and**	**handsome**	**,**	**and**	**to**	**be**	**the**
所以	他	做过	他的	最好的	到	生长	强的	和	英俊的	,	和	到	是	这

['swɪftəst] - ['fʊtɪd] ,

swiftest	**-**	**footed**	**,**
最快	-	有脚的	,

所以他竭尽全力让自己变得强壮英俊，并且行动最敏捷。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

for	**he**	**had**	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**the**	**strongest**	**,**
为了	他	有	发现	那	它	曾是	这	最强	,

因为他发现它是最强的。

['hæns(ə)m] [ænd; ənd] ['swɪftəst] [dɪr] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sled] [ʌv; əv][ðə; ði]

handsomest	**and**	**swiftest**	**deer**	**that**	**were**	**chosen**	**to**	**draw**	**the**	**sleds**	**of**	**the**
最英俊的	和	最快	鹿	那	是	选定	到	画	这	雪橇	的	这

['hɜːrdər] .

herders	**.**
牧羊人	.

最漂亮、最敏捷的鹿被选中来为牧民拉雪橇。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɪg] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['driːməz] .

But	**there**	**was**	**one**	**big**	**difference**	**in**	**the**	**dreaming**	**of**	**these**	**two**	**young**	**dreamers**	**.**
但	那里	曾是	一	大的	不同之处	在	这	做梦	的	这些	二	年轻的	梦想家	.

但这两个年轻追梦者的梦想却有一个很大的不同。

[tuːktuː][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][self] , [ˌwer'æz] ['lɪt(ə)l] [spɑːt][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Tuktu	**had**	**no**	**thought**	**of**	**self**	**,**	**whereas**	**Little**	**Spot**	**was**	**thinking**	**chiefly**	**of**	**his**
图克图	有	不	想法	的	自己	,	然而	小的	点	曾是	思维	主要	的	他的

[oʊn] ['glɔːri] .

own	**glory**	**.**
自己的	荣耀	.

图克图没有自我意识，而小斑点却一心只想着自己的荣耀。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [greɪt] { - }

He	had	no	thought	of	others	,	but	only	great	{	99	}
他	有	不	想法	的	其他的	,	但	仅有的	伟大的	{	-	}

他没有考虑过其他人，只有伟大的{99}

[æm'bɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

ambition	for	himself	.
志向	为了	他自己	.

他对自己抱有野心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [spɑːt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrld] .

There	are	many	people	like	Little	Spot	in	this	Great	World	.
那里	是	许多	人们	喜欢	小的	点	在	这	伟大的	世界	.

在这个广阔的世界里，像小斑点这样的人还有很多。

[naʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tuːktuː] [spent] [ɔːl][hɜːr; hər] [taɪm] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd]

Now	,	I	don't	want	you	to	think	that	Tuktu	spent	all	her	time	chewing	and
现在	,	我	不	想	你	到	思考	那	图克图	花费	全部	她	时间	咀嚼	和

['soʊɪŋ] [skɪnz] .

sewing	skins	.
缝纫	皮肤	.

现在，我不想让你们认为图克图把所有时间都花在咀嚼和缝制兽皮上了。

[ðæt] [wʌz; wəz][wɜːrk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔrmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtər]

That	was	work	which	could	be	done	when	the	great	storms	and	the	bitter
那	曾是	工作	哪个	可以	是	完毕	什么时候	这	伟大的	暴风雨	和	这	苦的

[koʊld] [kept] [hɜːr; hər] [ˌɪn'dɔːrz] .

cold	kept	her	indoors	.
寒冷的	保留	她	室内	.

那项工作只有在暴风雨和严寒天气让她待在室内时才能完成。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [pleɪ] [taɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['wɜːrkɪŋ] [taɪm] ,

She	had	her	play	time	,	as	well	as	her	working	time	,
她	有	她	玩	时间	,	作为	出色地	作为	她	在职的	时间	,

她既有玩耍的时间，也有工作的时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [spent] [wɪð; wɪθ] - , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][hɜːrd][ðə; ði]

and	there	were	many	happy	hours	spent	with	Aklak	,	helping	him	herd	the
和	那里	是	许多	快乐的	小时	花费	和	-	,	帮助	他	一群	这

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

他们和阿克拉克一起度过了许多快乐的时光，帮助他放牧鹿群。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

for	she	dearly	loved	the	deer	people	and	they	loved	her	.
为了	她	亲爱的	喜爱	这	鹿	人们	和	他们	喜爱	她	.

因为她深爱着鹿族，鹿族也深爱着她。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'ruːli] [wʊd] [ə'laʊ] [tuːktuː][tuː; tə]

Even	the	wildest	of	them	and	the	most	unruly	would	allow	Tuktu	to
甚至	这	最狂野的	的	他们	和	这	最多	不羁	会	允许	图克图	到

[ə'proʊtʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][pet][ðem; ðəm] .

approach	and	even	to	pet	them	.
方法	和	甚至	到	宠物	他们	.

即使是最野性、最桀骜不驯的猴子，也会允许图克图接近它们，甚至抚摸它们。

- [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['hɜːrdər] .

Aklak	was	growing	to	be	a	very	fine	herder	.
-	曾是	生长	到	是	一个	非常	美好的	牧人	.

阿克拉克逐渐成长为一名非常优秀的牧羊人。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - , [sed] [ðæt] - [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ['hɜːrdər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]

His	father	,	Kutok	,	said	that	Aklak	would	one	day	be	the	best	herder	in	all	the
他的	父亲	,	-	,	说	那	-	会	一	天	是	这	最好的	牧人	在	全部	这

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

Northland	.
北地	.

他的父亲库托克说，阿克拉克将来会成为整个北地最好的牧羊人。

[bʌt; bət] [nɑːt] ['iːv(ə)n] - [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪr] [æz; əz] [dɪd] [tuːktuː] . { - }

But	not	even	Aklak	understood	the	deer	as	did	Tuktu	.	{	100	}
但	不是	甚至	-	理解	这	鹿	作为	做过	图克图	.	{	-	}

但即使是阿克拉克也不像图克图那样了解鹿。{100}

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[tuːktuː] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət]

TUKTU	AND	AKLAK	HAVE	A	SECRET
图克图	和	-	有	一个	秘密

图克图和阿克拉克有一个秘密

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [tuːktuː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] - ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] ,

T	was	while	Tuktu	was	watching	Aklak	training	a	young	deer	to	the	sled	,
T	曾是	尽管	图克图	曾是	观看	-	训练	一个	年轻的	鹿	到	这	雪橇	,

当时，图克图正在观看阿克拉克训练一只小鹿拉雪橇。

[ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

the	great	idea	came	to	her	.
这	伟大的	主意	来了	到	她	.

她突然灵光一闪。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪr] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] .

It	just	happened	that	the	young	deer	was	none	other	than	Little	Spot	.
它	只是	发生	那	这	年轻的	鹿	曾是	没有任何	其他	比	小的	点	.

碰巧的是，这只小鹿正是小斑点。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sled] - [dɪr] ,

And	because	he	wanted	to	be	a	sled	-	deer	,
和	因为	他	通缉	到	是	一个	雪橇	-	鹿	,

因为他想成为一只雪橇鹿，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ['oʊvər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn] ,

and	because	he	was	very	proud	over	having	been	chosen	,
和	因为	他	曾是	非常	自豪的	超过	拥有	到过	选定	,

因为他为自己被选中感到非常自豪，

['lɪt(ə)l] [spɑːt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

Little	Spot	was	making	no	trouble	at	all	.
小的	点	曾是	制作	不	麻烦	在	全部	.

小斑点一点儿也没惹麻烦。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [sled] - [dɪr] ,

He	was	not	yet	old	enough	to	be	a	real	sled	-	deer	,
他	曾是	不是	然而	老的	足够的	到	是	一个	真实的	雪橇	-	鹿	,

他年纪还不够大，不能成为真正的雪橇鹿。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] .

and	Aklak	had	started	to	train	him	just	for	fun	.
和	-	有	开始	到	火车	他	只是	为了	乐趣	.

阿克拉克开始训练他只是为了好玩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [groʊn] .

He	was	looking	forward	to	the	day	when	Little	Spot	should	be	fully	grown	.
他	曾是	寻找	向前	到	这	天	什么时候	小的	点	应该	是	完全	生长	.

他盼望着小斑点长大成人的那一天。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] [sled] - [dɪr] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ['ɜːrli] .

He	wanted	to	see	if	he	would	be	a	better	sled	-	deer	for	having	begun	his	training	early	.
他	通缉	到	看	如果	他	会	是	一个	更好的	雪橇	-	鹿	为了	拥有	开始	他的	训练	早期的	.

他想看看，如果早早开始训练，自己是否会成为更优秀的雪橇鹿。

“ - , ” [kraɪd] [tuːktuː] .

“	Aklak	,	”	cried	Tuktu	.
“	-	,	”	哭	图克图	.

“阿克拉克！”图克图喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

“	I	know	you	don't	really	believe	that	I	saw	the	Good	Spirit	,
“	我	知道	你	不	真的	相信	那	我	锯	这	好的	精神	,

我知道你并不真的相信我看到了圣灵，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ['evri] [jɪr] ;

but	you	know	that	the	deer	visit	the	Valley	of	the	Good	Spirit	every	year	;
但	你	知道	那	这	鹿	访问	这	谷	的	这	好的	精神	每一个	年	;

但你知道，鹿群每年都会造访圣灵谷；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [jɪr] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜːrd] ;

and	you	know	that	every	year	some	are	chosen	and	do	not	return	with	the	herd	;
和	你	知道	那	每一个	年	一些	是	选定	和	做	不是	返回	和	这	一群	;

你知道每年都会有一些牛被选中，不再随牛群一起返回；

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] . { - }

but	are	found	the	next	year	.	{	101	}
但	是	成立	这	下一个	年	.	{	-	}

但第二年就发现了。{101}

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Aklak	nodded	.
-	点头	.

阿克拉克点了点头。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] . ”

“	Yes	,	”	said	he	,	“	I	know	all	that	.	”
“	是的	,	”	说	他	,	“	我	知道	全部	那	.	”

“是的，”他说，“我都知道。”

“ [ðen] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - , ” [sed] [tuːktuː] .

“	Then	listen	to	me	,	Aklak	,	”	said	Tuktu	.
“	然后	听	到	我	,	-	,	”	说	图克图	.

“那就听我说，阿克拉克，”图克图说。

“ [ðoʊz] [dɪr] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] .

“	**Those**	**deer**	**are**	**chosen**	**because**	**they**	**are**	**the**	**finest**	**in**	**all**	**the**	**great**	**herd**	**.**
”	那些	鹿	是	选定	因为	他们	是	这	最好的	在	全部	这	伟大的	一群	.

“之所以选择这些鹿，是因为它们是整个鹿群中最优秀的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sled] - [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪks]

They	**are**	**chosen**	**to**	**be**	**the**	**sled**	**-**	**deer**	**of**	**the**	**Good**	**Spirit**	**when**	**he**	**makes**
他们	是	选定	到	是	这	雪橇	-	鹿	的	这	好的	精神	什么时候	他	制作

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði]

his	**great**	**journey**	**to**	**carry**	**the**	**message**	**of**	**love**	**and**	**happiness**	**to**	**the**
他的	伟大的	旅行	到	携带	这	信息	的	爱	和	幸福	到	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

children	**of**	**the**	**Great**	**World**	**.**
孩子们	的	这	伟大的	世界	.

它们被选中成为善良精灵的雪橇鹿，当他踏上伟大的旅程，将爱与幸福的信息带给大世界的孩子们时，它们就会载着善良精灵前行。

[waɪ] ['kudnt] [wiː; wi] [treɪn] [ðoʊz] [dɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

Why	**couldn't**	**we**	**train**	**those**	**deer**	**for**	**the**	**Good**	**Spirit**	**,**
为什么	不能	我们	火车	那些	鹿	为了	这	好的	精神	,

为什么我们不能训练这些鹿为善良的神灵服务呢?

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ?

that	**he**	**may**	**not**	**have**	**to**	**do**	**it**	**himself**	**?**
那	他	可能	不是	有	到	做	它	他自己	?

他或许不必亲自去做?

” ['bɔɪˌlaɪk] , - [læft] .

”	**Boylike**	**,**	**Aklak**	**laughed**	**.**
”	男孩般的	,	-	笑了	.

“像个孩子似的，”阿克拉克笑着说。

“ [haʊ] , ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ,

“	**How**	**,**	**”**	**he**	**demanded**	**,**
”	如何	,	”	他	要求	,

“怎么可能？”他质问道。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [treɪn] [ðə; ði] [dɪr] [wen] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [dɪr] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪl]

“	**can**	**we**	**train**	**the**	**deer**	**when**	**we**	**do**	**not**	**know**	**which**	**deer**	**the**	**Good**	**Spirit**	**will**
”	能	我们	火车	这	鹿	什么时候	我们	做	不是	知道	哪个	鹿	这	好的	精神	将要

[tʃuːz] ?

choose	**?**
选择	?

“我们不知道神灵会选择哪只鹿，我们能训练这只鹿吗？”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [wʌn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hɜːrd] ,

You	**say**	**that**	**this**	**year**	**he**	**has**	**chosen**	**one**	**from**	**our**	**own**	**herd**	**,**
你	说	那	这	年	他	有	选定	一	从	我们的	自己的	一群	,

你说他今年从我们自己的牛群中挑选了一只，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] .

but	**it**	**is**	**the**	**first**	**time**	**it**	**has**	**happened**	**even**	**if**	**it**	**be**	**true**	**.**
但	它	是	这	第一的	时间	它	有	发生	甚至	如果	它	是	真的	.

但即便属实，这也是第一次发生。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪr] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [həːdz] .

The	**other**	**deer**	**were**	**chosen**	**from**	**other**	**herds**	**.**
这	其他	鹿	是	选定	从	其他	畜群	.

其他鹿是从其他鹿群中挑选出来的。

[soʊ] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [dɪr] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [meɪ] [tʃuːz] ? ”

So	how	can	we	know	what	deer	the	Good	Spirit	may	choose	?	”
所以	如何	能	我们	知道	什么	鹿	这	好的	精神	可能	选择	?	”

那么，我们如何才能知道善良的神灵会选择哪只鹿呢?

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tuːktuː] .

“	We	cannot	know	,	”	replied	Tuktu	.
”	我们	不能	知道	,	”	回复	图克图	.

“我们无从知晓，”图克图回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

“	That	is	,	we	cannot	know	for	a	certainty	.
”	那	是	,	我们	不能	知道	为了	一个	肯定	.

也就是说，我们无法确定。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] , - : [wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	we	can	do	this	,	Aklak	:	we	can	pick	out	the	finest	and	the
但	我们	能	做	这	,	-	:	我们	能	挑选	出去	这	最好的	和	这

['hæns(ə)m] ,

handsomest	,
最英俊的	,

但是我们可以做到，阿克拉克：我们可以挑选出最优秀、最英俊的。

[ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

the	swiftest	and	the	strongest	of	the	deer	in	our	herd	,	and	we
这	最快	和	这	最强	的	这	鹿	在	我们的	一群	,	和	我们

[kæn; kən] [treɪn] [ðem; ðəm] — [aɪ] [miːn] ,

can	train	them	—	I	mean	,
能	火车	他们	—	我	意思是	,

我们鹿群中最敏捷、最强壮的鹿，我们可以训练它们——我的意思是，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [treɪn] [ðem; ðəm] , { - }

you	can	train	them	,	{	102	}
你	能	火车	他们	,	{	-	}

你可以训练他们，{102}

- , [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Aklak	,	and	perhaps	I	can	help	a	little	.
-	,	和	也许	我	能	帮助	一个	小的	.

阿克拉克，或许我能帮上一点忙。

[ðen] , [pər'hæps] , [wen] [ðə; ði] [hɜːrd] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [nekst] ['sʌmər] ,

Then	,	perhaps	,	when	the	herd	visits	the	Valley	of	the	Good	Spirit	next	summer	,
然后	,	也许	,	什么时候	这	一群	访问	这	谷	的	这	好的	精神	下一个	夏天	,

那么，或许明年夏天，当这群牛群造访善灵谷时，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðiːz] [dɪr] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [treɪnd] .

he	will	discover	that	these	deer	are	already	trained	.
他	将要	发现	那	这些	鹿	是	已经	受过训练	.

他会发现这些鹿已经被训练过了。

[aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] .

I	just	know	that	he	will	know	.
我	只是	知道	那	他	将要	知道	.

我知道他肯定会知道的。

[dʒʌst] [θɪŋk] , - , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [help] ['sæntə] , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

Just	think	,	Aklak	,	how	wonderful	it	would	be	to	help	Santa	,	the	Good	Spirit	.
只是	思考	,	-	,	如何	精彩的	它	会	是	到	帮助	圣诞老人	,	这	好的	精神	.

阿克拉克，想想看，帮助圣诞老人，这位善良的精灵，该是多么美好的事情啊!

" [naʊ] , - [θɔːt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] - , [ðoʊ]
" Now , Tuktu's thought was all of helping the Good Spirit , but Aklak , though
" 现在 , - 想法 曾是 全部 的 帮助 这 好的 精神 , 但 - , 尽管
[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
he thought of this ,
他 想法 的 这 ,

"现在，图克图一心只想帮助善良的神灵，但阿克拉克虽然也想到了这一点，

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['selfɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][tuːktuː] .
was more selfish in his thoughts , though he said nothing to Tuktu .
曾是 更多的 自私 在 他的 想法 , 尽管 他 说 没有什么 到 图克图 .

虽然他没有跟图库图说，但他的想法更加自私。

[tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [θɔːt] ,
To himself he thought ,
到 他自己 他 想法 ,

他心想，

" [ɪf] [tuːktuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ði] [dɪr] [aɪ][hæv; həv]
" If Tuktu should be right and the Good Spirit should choose the deer I have
" 如果 图克图 应该 是 正确的 和 这 好的 精神 应该 选择 这 鹿 我 有
[treɪnd] ,
trained ,
受过训练 ,

"如果图克图的预言是正确的，如果善良的神灵选择了我训练的那只鹿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk] [dɪr] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm]
it would be the first time that all the magic deer have been chosen from
它 会 是 这 第一的 时间 那 全部 这 魔法 鹿 有 到过 选定 从
[wʌn][hɜːrd] .
one herd .
一 一群 .

这将是历史上第一次所有魔法鹿都来自同一个鹿群。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ɪz]['blesɪd; blest] ,
If the owner of one or two chosen by the Good Spirit is blessed ,
如果 这 所有者 的 一 或者 二 选定 经过 这 好的 精神 是 蒙福 ,

如果被神灵选中的一两件物品的主人蒙受祝福，

[haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [wʊd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [eɪt] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃoʊzn]
how much greater would the blessing be if the eight deer should be chosen
如何 很多 更大的 会 这 祝福 是 如果 这 八 鹿 应该 是 选定
[frʌm; frəm][wʌn][hɜːrd] .
from one herd .
从 一 一群 .

如果这八只鹿是从同一个鹿群中挑选出来的，那该是多么大的福气啊！

" [ðə; ði] [mɔːr] - [θɔːt] ['oʊvər] - [plæn] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" The more Aklak thought over Tuktu's plan , the better it seemed to him .
" 这 更多的 - 想法 超过 - 计划 , 这 更好的 它 似乎 到 他 .

"阿克拉克越思考图克图的计划，就越觉得这个计划好。"

[soʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [tə'geðər] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
So , a few days later when they were out together , he promised to try it .
所以 , 一个 很少 天 之后 什么时候 他们 是 出去 一起 , 他 承诺 到 尝试 它 .

几天后，当他们一起外出时，他答应尝试一下。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] , " [sed] [hiː; hi] .
" But we must keep the secret , " said he .
" 但 我们 必须 保持 这 秘密 , " 说 他 .

"但我们必须保守这个秘密，"他说。

“ [noʊ][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,
“ No one must know what we are doing ,
“ 不 一 必须 知道 什么 我们 是 正在做 ,

“绝对不能让任何人知道我们在做什么。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɜːrdər] [wʊd] [læf] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] { - }
for the herders would laugh at us and make fun { 103 }
为了 这 牧羊人 会 笑 在 我们 和 制作 乐趣 { - }

因为牧民们会嘲笑我们，戏弄我们{103}

[tuːktuː] ['wɑtʃɪŋ] - [treɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] { - } { - }
Tuktu watching Aklak train a young deer { 104 } { 105 }
图克图 观看 - 火车 一个 年轻的 鹿 { - } { - }

Tuktu 观看 Aklak 训练小鹿{104}{105}

[ʌv; əv][juː 'es] .
of us .
的 我们 .

我们中的一些人。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,
They will see me training the deer ,
他们 将要 看 我 训练 这 鹿 ,

他们会看到我训练鹿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [treɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] .
but they will not suspect that they are being trained for a special purpose .
但 他们 将要 不是 怀疑 那 他们 是 存在 受过训练 为了 一个 特别的 目的 .

但他们不会怀疑自己正在接受特殊训练。

[let] [juː 'es][goʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] .
Let us go out now and pick out those to be trained .
让 我们 去 出去 现在 和 挑选 出去 那些 到 是 受过训练 .

我们现在就出去挑选那些需要接受培训的人。

” [naʊ] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [dɪr] .
” Now , Aklak was a splendid judge of deer .
” 现在 , - 曾是 一个 灿烂 法官 的 鹿 .

“阿克拉克是一位出色的鹿类鉴定专家。”

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wel] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He knew all the fine points , for he had been well taught by his father .
他 知道 全部 这 美好的 积分 , 为了 他 有 到过 出色地 教授 经过 他的 父亲 .

他深谙其中的奥妙，因为他从小就受到父亲的良好教导。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [wen] [tuːktuː] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ]
So it was that often when Tuktu would point out what seemed to her a
所以 它 曾是 那 经常 什么时候 图克图 会 观点 出去 什么 似乎 到 她 一个
[pər'tɪkjələrli] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] ,
particularly fine animal ,
特别 美好的 动物 ,

所以，每当图克图指出她认为特别漂亮的动物时，

- [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
Aklak would shake his head and would point out to her that it was not
- 会 摇 他的 头 和 会 观点 出去 到 她 那 它 曾是 不是
[æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
as fine as it seemed .
作为 美好的 作为 它 似乎 .

阿克拉克会摇摇头，并向她指出，事情并不像看起来那么好。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['blemɪʃ] .

There	would	be	some	little	blemish	.
那里	会	是	一些	小的	缺陷	.

会有一点小瑕疵。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [dɪr] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] .

Now	and	then	he	would	find	a	deer	that	suited	him	.
现在	和	然后	他	会	寻找	一个	鹿	那	适合	他	.

他偶尔会找到一只适合他的鹿。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

Sometimes	the	deer	would	be	wild	and	difficult	to	approach	.
有时	这	鹿	会	是	荒野	和	难的	到	方法	.

有时鹿会变得很野性，难以接近。

[ðen] [tuːktuː] [wʊd] [help] .

Then	Tuktu	would	help	.
然后	图克图	会	帮助	.

这时图克图就会帮忙了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] ['strʌg(ə)l] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] ,

Sometimes	the	deer	would	struggle	after	it	had	been	roped	,
有时	这	鹿	会	斗争	后	它	有	到过	绳索	,

有时，鹿被套上绳子后还会挣扎。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] - [keɪm] [nɪr] [wʊd] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɔːfiːt] , [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['reɪndɪr] [kæn; kən] .

and	every	time	that	Aklak	came	near	would	strike	with	its	forefeet	,	as	only	a	reindeer	can	.
和	每一个	时间	那	-	来了	靠近	会	罢工	和	它是	前脚	,	作为	仅有的	一个	驯鹿	能	.

每当阿克拉克靠近时，它就会用前蹄踢人，就像驯鹿那样。

[ðen] [tuːktuː] [wʊd] [pet][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [suːð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Tuktu	would	pet	it	and	soothe	it	,
然后	图克图	会	宠物	它	和	舒缓	它	,

然后图克图会抚摸它，安抚它。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

until	in	a	few	days	it	would	be	gentle	and	easy	to	handle	.
直到	在	一个	很少	天	它	会	是	温和的	和	简单的	到	处理	.

几天后它就会变得温顺易于处理。

[æt; ət][fɜːrst] , - [wʊd] [lʊk] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪr] .

At	first	,	Aklak	would	look	only	among	his	father's	deer	.
在	第一的	,	-	会	看	仅有的	之中	他的	父亲的	鹿	.

起初，阿克拉克只会在他父亲的鹿群中寻找猎物。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] [eɪt] [dɪr] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hɜːrd] .

He	wanted	those	eight	deer	to	be	from	his	father's	herd	.
他	通缉	那些	八	鹿	到	是	从	他的	父亲的	一群	.

他希望这八只鹿来自他父亲的鹿群。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] ,

And	so	he	would	not	look	at	some	of	the	finest	deer	of	the	great	herd	,
和	所以	他	会	不是	看	在	一些	的	这	最好的	鹿	的	这	伟大的	一群	,

所以他连看都不愿意看那群鹿中最漂亮的几只。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [oʊn] , { - }

which	his	father	did	not	own	,	{	106	}
哪个	他的	父亲	做过	不是	自己的	,	{	-	}

他父亲并不拥有这些财产，{106}

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] .

but	of	which	he	had	charge	.
但	的	哪个	他	有	收费	.

但他负责管理这些事务。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɪn] - .

That	was	the	selfishness	in	Aklak	.
那	曾是	这	自私	在	-	.

这就是阿克拉克人的自私。

[bʌt; bət] [wen] [tuːktuː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪr] ,

But	when	Tuktu	refused	to	have	anything	to	do	with	these	deer	,
但	什么时候	图克图	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	这些	鹿	,

但当图克图拒绝与这些鹿有任何瓜葛时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['faɪnər][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] ,

because	there	were	finer	ones	in	the	great	herd	,
因为	那里	是	更精细	一个	在	这	伟大的	一群	,

因为庞大的兽群中还有更优秀的个体。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

he	admitted	after	a	while	that	she	was	right	.
他	承认	后	一个	尽管	那	她	曾是	正确的	.

过了一会儿，他承认她是对的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .

He	didn't	want	to	admit	it	,	but	he	was	honest	.
他	没有	想	到	承认	它	,	但	他	曾是	诚实的	.

他不想承认，但他很诚实。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuːktuː][wʌz; wəz] [raɪt] .

He	knew	that	Tuktu	was	right	.
他	知道	那	图克图	曾是	正确的	.

他知道图克图是对的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] .

He	knew	that	the	Good	Spirit	would	not	choose	less	than	the	best	.
他	知道	那	这	好的	精神	会	不是	选择	较少的	比	这	最好的	.

他知道，神灵绝不会选择次品。

[ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] - [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪt] [dɪr] .

All	that	winter	Aklak	worked	with	his	eight	deer	.
全部	那	冬天	-	工作	和	他的	八	鹿	.

整个冬天，阿克拉克都在和他的八只鹿一起工作。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [droʊv] [wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Every	day	he	drove	one	or	another	of	them	.
每一个	天	他	驾驶	一	或者	其他	的	他们	.

他每天都开着其中一辆或另一辆。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrdər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['enviəs]

The	other	herders	began	to	take	notice	,	and	some	of	them	became	envious
这	其他	牧羊人	开始	到	拿	注意	,	和	一些	的	他们	成为	羡慕

.

:

.

其他牧民开始注意到这件事，有些人甚至心生嫉妒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['hɜːrdər] ,

But	he	was	the	son	of	Kutok	,	the	chief	herder	,
但	他	曾是	这	儿子	的	-	,	这	首席	牧人	,

但他却是牧羊人首领库托克的儿子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	nothing	they	could	do	about	it	.
和	那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	关于	它	.

他们对此无能为力。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [praʊd] .

As	for	Kutok	,	he	became	very	proud	.
作为	为了	-	,	他	成为	非常	自豪的	.

至于库托克，他感到非常自豪。

“ [sed] [aɪ][nɑːt] [ðæt] - [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːrdər] ?

“	Said	I	not	that	Aklak	would	one	day	become	a	great	herder	?
“	说	我	不是	那	-	会	一	天	变得	一个	伟大的	牧人	?

“我不是说过阿克拉克将来会成为伟大的牧羊人吗？”

” [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mænd] ,

”	he	would	demand	,
”	他	会	要求	,

他会要求道：

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrdər] [kʊd; kəd]

as	he	watched	the	boy	driving	a	deer	as	none	of	the	other	herders	could
作为	他	观看	这	男生	驾驶	一个	鹿	作为	没有任何	的	这	其他	牧羊人	可以

[draɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

drive	it	.
驾驶	它	.

他看着那个男孩赶着一头鹿，因为其他牧民都不会赶鹿。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] [tuːktuː][ænd; ənd] - [kept] [ðer; ðər] ['siːkrət] . { - }

And	all	that	winter	Tuktu	and	Aklak	kept	their	secret	.	{	107	}
和	全部	那	冬天	图克图	和	-	保留	他们的	秘密	.	{	-	}

整个冬天，图克图和阿克拉克都保守着这个秘密。{107}

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

[es]

S
S

S

['prɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] [fɔːnz] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

PRING	came	,	and	before	the	snow	was	gone	,	the	fawns	were	born	.
普林	来了	,	和	前	这	雪	曾是	已消失	,	这	小鹿	是	出生	.

春天来了，雪还没化，小鹿就出生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , [koʊld] [wɜːrld] [ðæt] [ðoʊz] ['beɪbi] [dɪr] [keɪm] ['ɪntuː] ,

It	was	a	cold	,	cold	world	that	those	baby	deer	came	into	,
它	曾是	一个	寒冷的	,	寒冷的	世界	那	那些	婴儿	鹿	来了	进入	,

那只小鹿来到的是一个冰天雪地的世界。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	did	not	seem	to	mind	it	.
但	他们	做过	不是	似乎	到	头脑	它	.

但他们似乎并不介意。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [deɪz] [fɔːr; fər][tuːktuː][ænd; ənd] - ,

Those	**were**	**busy**	**days**	**for**	**Tuktu**	**and**	**Aklak**	**,**
那些	是	忙碌的	天	为了	图克图	和	-	,

那段时间对图克图和阿克拉克来说非常忙碌。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər]['beɪbiːz]

for	**they**	**spent**	**much**	**time**	**looking**	**up**	**the**	**mother**	**deer**	**to**	**see**	**that**	**their**	**babies**
为了	他们	花费	很多	时间	寻找	向上	这	母亲	鹿	到	看	那	他们的	婴儿

[wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

were	**properly**	**taken**	**care**	**of**	**.**
是	适当地	已采取	关心	的	.

因为它们花了很多时间观察母鹿，确保它们的幼崽得到妥善照顾。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [fɔːn] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen]

Now	**and**	**then**	**they**	**would**	**find**	**a**	**fawn**	**that**	**had**	**lost**	**its**	**mother**	**and**	**then**
现在	和	然后	他们	会	寻找	一个	讨好	那	有	丢失的它是		母亲	和	然后

[wʊd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] .

would	**begin**	**a**	**search**	**for**	**the**	**mother**	**.**
会	开始	一个	搜索	为了	这	母亲	.

他们偶尔会发现一只走失的小鹿，然后就开始寻找它的母亲。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [snoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][hɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði]

Little	**by**	**little**	**the**	**snow**	**disappeared**	**and**	**the**	**big**	**herd**	**began**	**to**	**move**	**toward**	**the**
小的	经过	小的	这	雪	消失	和	这	大的	一群	开始	到	移动	朝向	这

[siː] .

sea	**.**
海	.

积雪渐渐消失，大群牛开始向大海方向移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪndʒ] .

It	**was**	**heading**	**toward**	**the**	**summer**	**range**	**.**
它	曾是	标题	朝向	这	夏天	范围	.

它正朝着夏季靶场飞去。

[tuːktuː][ænd; ənd] - [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] —

Tuktu	**and**	**Aklak**	**looked**	**forward**	**eagerly**	**to**	**the**	**summer**	**visit**	**to**	**the**	**coast**	**—**
图克图	和	-	看起来	向前	急切地	到	这	夏天	访问	到	这	海岸	—

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

Aklak	**for**	**the**	**hunting**	**and**	**fishing**	**,**
-	为了	这	打猎	和	钓鱼	,

图克图和阿克拉克热切期盼着夏季的海岸之旅——阿克拉克是为了狩猎和捕鱼，

[ænd; ənd][tuːktuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [faʊl] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

and	**Tuktu**	**for**	**the**	**delight**	**of**	**watching**	**the**	**sea**	**fowl**	**and**	**hunting**	**for**
和	图克图	为了	这	喜	的	观看	这	海	鸡	和	打猎	为了

[ðer; ðər] [egz] .

their	**eggs**	**.**
他们的	鸡蛋	.

而 Tuktu 则喜欢观赏海禽和捕捞它们的蛋。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] - [ʌp] .

Then	**there**	**was**	**the**	**great**	**round**	**-**	**up**	**.**
然后	那里	曾是	这	伟大的	圆形的	-	向上	.

然后就是大规模的围捕。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] .

That	**was**	**always**	**exciting**	**.**
那	曾是	总是	激动人心	.

那总是令人兴奋。

[tuːktuː] { - }
Tuktu { 108 }
图克图 { - }

图克图{108}

[tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [help] .
took no part in it , but Aklak was big enough now to help .
采取 不 部分 在 它 , 但 - 曾是 大的 足够的 现在 到 帮助 .

虽然没有参与其中，但阿克拉克现在实力足够强大，可以提供帮助。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wʊd] [əˈkɜːr] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði][hɜːrd] [riːtʃt] [ðə; ði] [koʊst] .
The round - up would occur soon after the herd reached the coast .
这 圆形的 - 向上 会 发生 很快 后 这 一群 达到 这 海岸 .

牛群到达海岸后不久，就会发生围捕行动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [əˈhed] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈræl] .
Some of the herders had already gone ahead to prepare the great corral .
一些 的 这 牧羊人 有 已经 已消失 前方 到 准备 这 伟大的 围栏 .

一些牧民已经先行一步，开始准备大畜栏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][hjuːdʒ][pen] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
This was simply a huge pen of brush and sticks with wings to it ,
这 曾是 简单地 一个 巨大的 笔 的 刷子 和 棍子 和 翅膀 到 它 ,

这其实就是一支巨大的毛笔，笔杆上还装了翅膀。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [hɜːrd] [keɪm] [ɑːn] ,
so that as the grazing herd came on ,
所以 那 作为 这 放牧 一群 来了 在 ,

于是，当吃草的牛群过来时，

[ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [wɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] ,
it got between these wings without knowing it at first ,
它 得到 之间 这些 翅膀 没有 会心 它 在 第一的 ,

它一开始并不知道，就钻进了这两片翅膀之间。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɑːn][ˈgoʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pen] , [kɔːld] [ðə; ði]
and then kept on going until the whole herd was in the great pen , called the
和 然后 保留 在 去 直到 这 所有的 一群 曾是 在 这 伟大的 笔 , 称为 这
[kəˈræl] .
corral .
围栏 .

然后继续前进，直到整个牛群都进入了被称为畜栏的大围栏里。

[ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn] .
The herders would follow and shut them in .
这 牧羊人 会 跟随 和 关闭 他们 在 .

牧民们会跟上去，把他们围起来。

[ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrdər] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈhed] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The families of the herders who had gone ahead were taken with them ,
这 家庭 的 这 牧羊人 WHO 有 已消失 前方 是 已采取 和 他们 ,

先行出发的牧民家属也被带走了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌeɪ ˈɑːr] { - }
so that the camp was made and everything ready before the ar { 109 }
所以 那 这 营 曾是 制成 和 一切 准备好 前 这 ar { - }

因此，营地已经搭建完毕，一切准备就绪，然后就出发了{109}

[ˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] .
rival of the deer .
竞争对手 的 这 鹿 .

鹿的竞争对手。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['drɪvn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn]

The	latter	had	not	been	driven	,	but	had	been	allowed	to	take	their	own
这	后者	有	不是	到过	驱动	,	但	有	到过	允许	到	拿	他们的	自己的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

后者并非由专人驱赶，而是被允许自行安排时间。

['greɪzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

grazing	as	they	went	.
放牧	作为	他们	去	.

他们边走边吃草。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

But	they	too	were	eager	to	get	to	the	shore	,
但	他们	也	是	渴望的	到	得到	到	这	支撑	,

但他们也渴望到达岸边。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

and	so	they	had	moved	forward	quite	rapidly	.
和	所以	他们	有	已搬	向前	相当	快速	.

因此，他们进展得相当迅速。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] - [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ]

One	morning	Aklak	came	hurrying	in	with	word	that	the	great	herd	was	approaching
一	早晨	-	来了	匆忙	在	和	单词	那	这	伟大的	一群	曾是	接近

.

:
.

一天早晨，阿克拉克匆匆赶来，带来消息说大兽群正在逼近。

['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [nʌn]

Everybody	went	out	to	see	the	round	-	up	and	to	help	by	seeing	that	none
大家	去	出去	到	看	这	圆形的	-	向上	和	到	帮助	经过	看到	那	没有任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

of	the	deer	were	allowed	to	get	outside	of	the	wings	of	the	corral	.
的	这	鹿	是	允许	到	得到	外部	的	这	翅膀	的	这	围栏	.

大家都出去观看围捕，并帮忙确保没有一只鹿能逃出围栏的边界。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hɜːrd] [ˌʌnsə'spɪʃəsli] [keɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl]

The	leaders	of	the	big	herd	unsuspiciously	came	up	over	the	brow	of	a	little	hill
这	领导人	的	这	大的	一群	毫不怀疑地	来了	向上	超过	这	眉头	的	一个	小的	爬坡道

.

:
.

大兽群的首领们毫无戒心地从一座小山丘的山顶上走了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [hɪl] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kə'ræl] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

It	was	beyond	this	hill	that	the	great	corral	had	been	built	,
它	曾是	超过	这	爬坡道	那	这	伟大的	围栏	有	到过	建造	,

大型畜栏就建在这座小山丘的另一边。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

so	that	the	deer	would	not	see	it	until	they	were	over	the	hill	.
所以	那	这	鹿	会	不是	看	它	直到	他们	是	超过	这	爬坡道	.

这样，鹿群直到翻过山丘才会看到它。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['waɪdli] [spred] ,

At	first	,	the	herd	was	widely	spread	,
在	第一的	,	这	一群	曾是	广泛	传播	,

起初，牛群分布很广。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'ræl] , [ðə; ði] [fensiz] [fɔːrst]

but	as	they	came	within	the	wings	of	the	great	corral	,	the	fences	forced
但	作为	他们	来了	之内	这	翅膀	的	这	伟大的	围栏	,	这	栅栏	强制

[ðem; ðəm] ['nɪrər] [tə'geðər] ,

them	nearer	together	,
他们	更近	一起	,

但当他们进入大围栏的两侧时，栅栏迫使他们靠得更近了。

[ʌn'tɪl] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kə'ræl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [pækt] .

until	as	they	entered	the	corral	they	were	closely	packed	.
直到	作为	他们	进入	这	围栏	他们	是	密切	包装	.

直到它们进入畜栏时，它们都挤在一起。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

Once	inside	,	they	began	to	mill	,	which	is	,	as	you	know	,	to	go	around	and
一次	里面	,	他们	开始	到	磨	,	哪个	是	,	作为	你	知道	,	到	去	大约	和

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

进入室内后，它们就开始四处走动，也就是，正如你所知，绕着圈子转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	wonderful	sight	.
它	曾是	一个	精彩的	视线	.

那真是一幅美丽的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['æntləz] ,

It	would	have	been	still	more	wonderful	had	they	had	their	antlers	,
它	会	有	到过	仍然	更多的	精彩的	有	他们	有	他们的	鹿角	,

如果他们有鹿角，那就更美妙了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] .

but	these	had	been	shed	and	the	new	ones	had	but	just	started	.
但	这些	有	到过	棚	和	这	新的	一个	有	但	只是	开始	.

但这些已经脱落了，新的才刚刚开始生长。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] ['oʊpən] { - }

On	the	farther	side	of	the	corral	was	a	gateway	open	{	110	}
在	这	更远	边	的	这	围栏	曾是	一个	网关	打开	{	-	}

畜栏的另一边有一个敞开的门{110}

[ɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

ing	into	a	very	narrow	passage	,
ing	进入	一个	非常	狭窄的	通道	,

进入一条非常狭窄的通道，

[wɪtʃ] [gruː] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd] ['nɛroʊɚ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [dɪr]

which	grew	narrower	and	narrower	until	it	was	just	wide	enough	for	one	deer
哪个	生长	较窄	和	较窄	直到	它	曾是	只是	宽的	足够的	为了	一	鹿

[tuː; tə] [pæs] [θruː] .

to	pass	through	.
到	经过	通过	.

通道越来越窄，直到只剩下一条鹿能通过的宽度。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['mɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

Into	this	the	herders	turned	the	milling	animals	as	fast	as	they	could	be
进入	这	这	牧羊人	转向	这	铣削	动物	作为	快速地	作为	他们	可以	是

['hændəld] .

handled	.
处理	.

牧民们以最快的速度将牲畜赶入这片区域。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [keɪm] [θruː] [ðɪs] ['næroʊ] ['pæsɪʤ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr]
As **the** **deer** **came** **through** **this** **narrow** **passage** **,** **they** **were** **counted** **and** **the** **ear**
作为 这 鹿 来了 通过 这 狭窄的 通道 , 他们 是 计数 和 这 耳朵
- [maːrks][wɜːr; wər]['noʊtɪd] .
- **marks** **were** **noted** **.**
- 标记 是 著名的 .

当鹿群穿过这条狭窄的通道时，人们清点了它们的数量，并记录了它们的耳标。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪr] - [maːrks][ʌv; əv] ['sevrəl] ['oʊnərz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [hɜːrd][ænd; ənd] [iːʧ] [kept]
there **were** **the** **ear** **-** **marks** **of** **several** **owners** **in** **that** **great** **herd** **and** **each** **kept**
那里 是 这 耳朵 - 标记 的 一些 所有者 在 那 伟大的 一群 和 每个 保留
[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] - [mɑːrk] ,
a **record** **of** **the** **deer** **bearing** **his** **ear** **-** **mark** **,**
一个 记录 的 这 鹿 轴承 他的 耳朵 - 标记 ,

那群鹿中有好几个主人的耳标，每个主人都记录了哪只鹿带有自己的耳标。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ðɪs] ['næroʊ] ['pæsɪʤ] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ʃuːt] .
as **they** **came** **through** **this** **narrow** **passage** **called** **the** **“** **chute** **.**
作为 他们 来了 通过 这 狭窄的 通道 称为 这 “ 滑槽 .

当他们穿过这条被称为“滑道”的狭窄通道时。

” [ðə; ði] [fɔːnz] ['goʊɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] [roʊpt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
” **The** **fawns** **going** **through** **with** **their** **mothers** **were** **roped** **as** **they** **came** **out** **of**
” 这 小鹿 去 通过 和 他们的 母亲们 是 绳索 作为 他们 来了 出去 的
[ðə; ði] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ɪr] - [mɑːrkt] ,
the **chute** **and** **ear** **-** **marked** **,**
这 滑槽 和 耳朵 - 标记 ,

“小鹿和它们的母亲一起从围栏里出来时，会被套上绳子并戴上耳标。”

[iːʧ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪr] - [mɑːrk][ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] .
each **one** **being** **given** **the** **ear** **-** **mark** **of** **its** **mother** **.**
每个 一 存在 给定 这 耳朵 - 标记 的 它是 母亲 .

每个孩子都带有其母亲的耳标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .
It **was** **very** **exciting** **.**
它 曾是 非常 激动人心 .

真是太刺激了。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv][sæt][ɑːn][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] [ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv] ['ænɪmlz]
could **you** **have** **sat** **on** **the** **corral** **fence** **and** **seen** **that** **great** **herd** **of** **animals**
可以 你 有 卫星 在 这 围栏 栅栏 和 已见 那 伟大的 一群 的 动物
['mɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] ,
milling **within** **the** **corral** **,**
铣削 之内 这 围栏 ,

你当时是不是坐在畜栏的围栏上，看到了那一大群牲畜在畜栏里来回踱步？

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][held] [taɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
I **am** **sure** **you** **would** **have** **held** **tight** **to** **your** **seat** **.**
我 是 当然 你 会 有 握住 紧的 到 你的 座位 .

我相信你当时一定会紧紧抓住座位。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
You would have been quite sure that no one could go down inside without being
你 会 有 到过 相当 当然 那 不 一 可以 去 向下 里面 没有 存在
['træmpld] [tuː; tə] [deθ] .
trampled to death .
践踏 到 死亡 .

你当时肯定很清楚，没有人能下去而不被踩死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] .
But the deer people are a gentle people .
但 这 鹿 人们 是 一个 温和的 人们 .

但鹿族是一个性情温和的民族。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuːktuː][ɔːr] - , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl]
More than once Tuktu or Aklak , wishing to be on the other side of the corral
更多的 比 一次 图克图 或者 - , 祝 到 是 在 这 其他 边 的 这 围栏
,
,
,

Tuktu 或 Aklak 不止一次地希望站在围栏的另一边，

[wɔːkt] [raɪt] [θruː] { - }
walked right through { 111 }
步行 正确的 通过 { - }

径直穿过{111}

[ðə; ði][hɜːrd] , [ðə; ði] [dɪr] ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
the herd , the deer making way for them as they walked .
这 一群 , 这 鹿 制作 方式 为了 他们 作为 他们 步行 .

兽群，鹿群在它们行进时让出一条路。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] ['iːgərli] [tuːktuː] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - , [ðæt] [dɪr]
Perhaps you can guess how eagerly Tuktu watched to see if Speedfoot , that deer
也许 你 能 猜测 如何 急切地 图克图 观看 到 看 如果 - , 那 鹿
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ,
of her father's ,
的 她 父亲的 ,

或许你能猜到图克图有多么热切地注视着，想看看她父亲的那只鹿——斯皮德福特——是否.....

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] , [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
which she was sure the Good Spirit had chosen , would appear in the herd .
哪个 她 曾是 当然 这 好的 精神 有 选定 , 会 出现 在 这 一群 .

她确信，由善良的神灵选择的，将会出现在牛群中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] ,
She was sure he wouldn't ,
她 曾是 当然 他 不会 ,

她确信他不会。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [kən'vɪnsɪŋ] - [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [dɪr] [hæd; həd] [pæst] [θruː]
but there would be no convincing Aklak until the last deer had passed through
但 那里 会 是 不 令人信服的 - 直到 这 最后的 鹿 有 通过了 通过
[ðə; ði] [ʃuːt] .
the chute .
这 滑槽 .

但直到最后一只鹿通过滑槽，阿克拉克才肯罢休。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'mɑːrkt] [dɪr] ,
Aklak was so busy helping in the marking of the unmarked deer ,
- 曾是 所以 忙碌的 帮助 在 这 标记 的 这 未标记 鹿 ,

阿克拉克忙着帮忙给那些没有标记的鹿做标记，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [pæst] [θruː] ,

that	he	could	not	watch	all	the	deer	that	passed	through	,
那	他	可以	不是	手表	全部	这	鹿	那	通过了	通过	,

他不可能看到所有经过的鹿群。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [kept] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	you	may	be	sure	he	kept	as	good	a	watch	as	he	could	.
但	你	可能	是	当然	他	保留	作为	好的	一个	手表	作为	他	可以	.

但你可以肯定，他已经尽其所能地保持警惕了。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

At	last	,	the	round	-	up	was	over	.
在	最后的	,	这	圆形的	-	向上	曾是	超过	.

最终，围捕行动结束了。

[ɔːl] [ðə; ði] [fɔːnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪr] - [mɑːrkt] .

All	the	fawns	had	been	ear	-	marked	.
全部	这	小鹿	有	到过	耳朵	-	标记	.

所有的小鹿都被做了标记。

[iːtʃ] ['oʊnər] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][hɜːrd][hæd; həd]

Each	owner	had	counted	his	deer	and	knew	just	how	much	his	herd	had
每个	所有者	有	计数	他的	鹿	和	知道	只是	如何	很多	他的	一群	有

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

每个鹿主都清点过自己的鹿群，知道自己的鹿群增加了多少。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [tuːktuː] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] ,

As	soon	as	there	was	a	chance	,	Tuktu	whispered	in	Aklak's	ear	,
作为	很快	作为	那里	曾是	一个	机会	,	图克图	低声说道	在	-	耳朵	,

图克图一有机会，就凑到阿克拉克耳边低语道：

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

“	I	told	you	that	Speedfoot	was	not	in	the	herd	.
“	我	讲述	你	那	-	曾是	不是	在	这	一群	.

“我告诉过你，斯皮德福特不在其中。”

[weɪt] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hɜːrd] [muːvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

Wait	now	until	the	herd	moves	up	to	the	Valley	of	the	Good	Spirit	,
等待	现在	直到	这	一群	移动	向上	到	这	谷	的	这	好的	精神	,

现在请稍等，直到羊群迁徙到良灵谷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	you	will	find	him	there	.
和	你	将要	寻找	他	那里	.

你会在那里找到他。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] - [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [dɪr] .

”	Of	course	Kutok	had	been	watching	for	that	particular	deer	.
”	的	课程	-	有	到过	观看	为了	那	特别的	鹿	.

当然，库托克一直在留意那只鹿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns]

It	had	been	the	pride	of	his	heart	the	year	before	,	and	its	disappearance
它	有	到过	这	自豪	的	他的	心	这	年	前	,	和	它是	消失

[hæd; həd] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

had	worried	him	.
有	担心	他	.

去年，这件东西是他最引以为傲的，它的失踪让他十分担忧。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] { - }
He had thought that some { 112 }
他 有 想法 那 一些 { - }

他曾认为一些{112}

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈloʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈgreɪzɪŋ] [graʊndz] , [bʌt; bət] [wen]
how it might have been overlooked on the winter grazing grounds , but when
如何 它 可能 有 到过 被忽视的 在 这 冬天 放牧 理由 , 但 什么时候
[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
the round - up was over ,
这 圆形的 - 向上 曾是 超过 ,

在冬季牧场上，这或许很容易被忽视，但当围捕结束后，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
he knew that the animal was not in the herd .
他 知道 那 这 动物 曾是 不是 在 这 一群 .

他知道这只动物不在畜群里。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːrn] [bɪ'twiːn] [fɪr] [ænd; ənd] [hoʊp] .
Then he was torn between fear and hope .
然后 他 曾是 撕裂 之间 害怕 和 希望 .

随后，他陷入了恐惧与希望的矛盾之中。

[hɪz; ɪz] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [bɪn] [kɪld]
His fear was that the animal had strayed from the herd and been killed
他的 害怕 曾是 那 这 动物 有 迷路了 从 这 一群 和 到过 被杀
[baɪ] [wʊlvz] .
by wolves .
经过 狼 .

他担心这只动物已经脱离了兽群，被狼群吃掉了。

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [wʌz; wəz] — [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [wʌz; wəz] .
His hope was — I do not have to tell you what his hope was .
他的 希望 曾是 — 我 做 不是 有 到 告诉 你 什么 他的 希望 曾是 .

他的希望是——我无需赘述他的希望是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['sʌmər] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] - ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] - [maːrks][ʌv; əv]
It was that this summer they would find Speedfoot bearing the ear - marks of
它 曾是 那 这 夏天 他们 会 寻找 - 轴承 这 耳朵 - 标记 的
[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
the Good Spirit .
这 好的 精神 .

今年夏天，他们会发现斯皮德福特身上带着善良精灵的印记。

[tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [hoʊp] , [bʌt; bət][tuː; tə][tuːktuː][ˌaɪ ˈtiː]
To Kutok and to Aklak it was merely a hope , but to Tuktu it
到 - 和 到 - 它 曾是 仅仅 一个 希望 , 但 到 图克图 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .
was a certainty .
曾是 一个 肯定 .

对库托克和阿克拉克来说，这仅仅是一种希望；但对图克图来说，这却是确定无疑的。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [sæŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] . { - }
She hadn't the least shadow of doubt , and her heart sang for joy . { 113 }
她 之前没有 这 至少 阴影 的 怀疑 , 和 她 心 唱 为了 喜悦 . { - }

她没有丝毫怀疑，心中充满了喜悦。{113}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['stɔːri]

THE	CHRISTMAS	STORY
这	圣诞节	故事

圣诞故事

[tiː]

T
T

T

[hæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [fər'gɑːtn] ['sʌmər] [tuː; tə] [tuːktuː] [ænd; ənd] - .

HAT	was	a	never	to	be	forgotten	summer	to	Tuktu	and	Aklak	.
帽子	曾是	一个	绝不	到	是	被遗忘的	夏天	到	图克图	和	-	.

对于图克图和阿克拉克来说，那是一个永生难忘的夏天。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæmpt] ,

A	ship	came	in	the	harbor	near	which	they	were	camped	,
一个	船	来了	在	这	港口	靠近	哪个	他们	是	露营	,

一艘船驶入了他们露营地附近的港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

and	they	had	a	chance	to	see	how	the	white	men	lived	on	the	ship	and
和	他们	有	一个	机会	到	看	如何	这	白色的	男人	居住地	在	这	船	和

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'teɪnd] .

all	the	wonders	that	the	ship	contained	.
全部	这	奇迹	那	这	船	包含	.

他们有机会亲眼目睹白人在船上的生活方式，以及船上所有令人惊叹的事物。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [ðer; ðər] [kæmp] ['æskɪŋ] [θruː] [wʌn] [ʌv; əv]

One	of	the	white	men	spent	much	time	at	their	camp	asking	through	one	of
一	的	这	白色的	男人	花费	很多	时间	在	他们的	营	问	通过	一	的

[ðə; ði] ['hɜːrdər] ,

the	herders	,
这	牧羊人	,

其中一名白人男子在他们的营地待了很长时间，通过一名牧民打听情况。

[huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

who	could	speak	his	language	,	all	sorts	of	questions	,
WHO	可以	说话	他的	语言	,	全部	排序	的	问题	,

谁能说他的语言，各种各样的问题，

['kwestʃənz] [ðæt] [meɪd] [tuːktuː] [ænd; ənd] - [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

questions	that	made	Tuktu	and	Aklak	think	that	he	knew	very	little	.
问题	那	制成	图克图	和	-	思考	那	他	知道	非常	小的	.

这些问题让图克图和阿克拉克觉得他懂得很少。

[bʌt; bət] [ðen] [wen] [ðeɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] [bɪ'gæn] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

But	then	when	they	in	their	turn	began	asking	questions	,
但	然后	什么时候	他们	在	他们的	转动	开始	问	问题	,

但随后，当他们开始提问时，

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

he	told	them	such	wonderful	things	that	they	began	to	think	that	they	knew	very	little	.
他	讲述	他们	这样的	精彩的	事物	那	他们	开始	到	思考	那	他们	知道	非常	小的	.

他告诉他们许多奇妙的事情，以至于他们开始觉得自己懂得太少了。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [tuːktuː][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , - , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

One	day	,	as	he	sat	watching	Tuktu	and	her	mother	,	Navaluk	,	making	a
一	天	,	作为	他	卫星	观看	图克图	和	她	母亲	,	-	,	制作	一个

[koʊt] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] [ə'tætʃt] ,

coat	—	with	a	hood	attached	,
外套	—	和	一个	兜帽	随附的	,

有一天，他坐在那里看着图克图和她的母亲纳瓦卢克一起做一件带帽子的外套，

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['wʊlvəriːn] [fɜːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] — [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]

trimmed	with	a	fringe	of	wolverine	fur	around	the	edge	—	he	told	them
修剪过的	和	一个	边缘	的	金刚狼	毛皮	大约	这	边缘	—	他	讲述	他们

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

边缘饰以狼獾毛流苏——他给他们讲故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] [kraɪst] { - }

and	the	story	that	he	told	of	Christ	{	114	}
和	这	故事	那	他	讲述	的	基督	{	-	}

以及他讲述的关于基督的故事{114}

[mɑːs][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [tuːktuː] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .

mas	was	the	story	that	Tuktu	liked	best	of	all	.
mas	曾是	这	故事	那	图克图	喜欢	最好的	的	全部	.

在所有故事中，图克图最喜欢的就是马斯的故事。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

She	told	it	to	Aklak	.
她	讲述	它	到	-	.

她把这件事告诉了阿克拉克。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , - ?

“	What	do	you	think	,	Aklak	?
”	什么	做	你	思考	,	-	?

“你觉得怎么样，阿克拉克？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][hæv; həv][noʊ] ['reɪndɪr] .

“	The	children	outside	of	our	beautiful	Northland	have	no	reindeer	.
”	这	孩子们	外部	的	我们的	美丽的	北地	有	不	驯鹿	.

“我们美丽的北部地区以外的孩子们看不到驯鹿。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['reɪndɪr] . ”

Most	of	them	have	never	seen	a	reindeer	.	”
最多	的	他们	有	绝不	已见	一个	驯鹿	.	”

他们大多数人从未见过驯鹿。

“ [wʌt] [drægz][ðer; ðər] [sled] [ðen] , [dɔːgz] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] - .

“	What	drags	their	sleds	then	,	dogs	?	”	demanded	the	practical	Aklak	.
”	什么	拖拽	他们的	雪橇	然后	,	狗	?	”	要求	这	实际的	-	.

“那是什么拉着他们的雪橇呢，狗吗？”务实的阿克拉克问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tuːktuː] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [kɔːld] ['hɔːrsɪz] .

“	No	,	”	replied	Tuktu	,	“	they	have	other	animals	called	horses	.
”	不	,	”	回复	图克图	,	“	他们	有	其他	动物	称为	马匹	.

“不，”图克图回答说，“他们还有其他动物叫做马。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['æntləz] .

But	they	cannot	be	beautiful	like	our	deer	,	for	they	have	no	antlers	.
但	他们	不能	是	美丽的	喜欢	我们的	鹿	,	为了	他们	有	不	鹿角	.

但它们不可能像我们的鹿那样美丽，因为它们没有鹿角。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['reɪndɪr] , - ,

But	all	those	children	have	heard	of	our	reindeer	,	Aklak	,
但	全部	那些	孩子们	有	听到	的	我们的	驯鹿	,	-	,

但是所有那些孩子都听说过我们的驯鹿阿克拉克。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [kɔːld] ['krɪsməs] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər]

and	there	is	a	certain	time	in	the	winter	called	Christmas	when	in	the	night	after
和	那里	是	一个	肯定	时间	在	这	冬天	称为	圣诞节	什么时候	在	这	夜晚	后

['evri] [wʌn] [ɪz] [ə'sliːp] ,

every	one	is	asleep	,
每一个	一	是	睡着了	,

冬天里有一个叫做圣诞节的特殊时期，在夜里，当所有人都睡着后，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [seɪnt] [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [iːtʃ] [hoʊm] .

there	comes	the	children's	saint	and	visits	each	home	.
那里	来	这	孩子们的	圣	和	访问	每个	家	.

儿童守护神来了，挨家挨户拜访。

[ænd; ənd] , - , [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['reɪndɪr] !

And	,	Aklak	,	he	comes	with	reindeer	!
和	,	-	,	他	来	和	驯鹿	!

而且，阿克拉克，他还带着驯鹿来了！

" - [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	Aklak	looked	up	quickly	.
"	-	看起来	向上	迅速地	.

阿克拉克猛地抬起头。

“ [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

“	The	Good	Spirit	?
"	这	好的	精神	?

“善良的灵魂？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

- [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Tuktu's	eyes	were	shining	as	she	nodded	.
-	眼睛	是	灼灼	作为	她	点头	.

图克图点头时，眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔːr; fər] [huː] [els] [wʊd] [hæv; həv] ['reɪndɪr] ?

“	It	must	be	,	"	she	said	,	“	for	who	else	would	have	reindeer	?
"	它	必须	是	,	"	她	说	,	"	为了	WHO	别的	会	有	驯鹿	?

“一定是这样，”她说，“不然谁会养驯鹿呢？”

[ænd; ənd] , ['lɪs(ə)n] , - : [hiː; hi] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃeɪks] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] ;

And	,	listen	,	Aklak	:	he	is	short	and	round	and	shakes	when	he	laughs	;
和	,	听	,	-	:	他	是	短的	和	圆形的	和	奶昔	什么时候	他	笑声	;

还有，听着，阿克拉克：他个子矮，身子圆，笑的时候会发抖；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr] - [trɪmd] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr] -

and	he	has	a	white	beard	and	a	fur	-	trimmed	coat	and	a	fur	-
和	他	有	一个	白色的	胡须	和	一个	毛皮	-	修剪过的	外套	和	一个	毛皮	-

[trɪmd] [hæt] ;

trimmed	hat	;
修剪过的	帽子	;

他留着白胡子，穿着镶有毛皮的外套，戴着镶有毛皮的帽子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [teɪk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }

and	his	reindeer	take	him	right	up	on	the	roofs	of	the	{	115	}
和	他的	驯鹿	拿	他	正确的	向上	在	这	屋顶	的	这	{	-	}

他的驯鹿把他直接带到了{115}的屋顶上。

['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][goʊz] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði]

houses	;	and	then	he	takes	a	pack	on	his	back	and	goes	right	down	the
房屋	;	和	然后	他	需要	一个	盒	在	他的	后退	和	去	正确的	向下	这

['tʃɪmni] ;

chimney	;
烟囱	;

房子；然后他背上一个背包，径直从烟囱里下去了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [gɪfts][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

and	he	leaves	gifts	for	little	children	while	they	are	asleep	.
和	他	树叶	礼物	为了	小的	孩子们	尽管	他们	是	睡着了	.

他会在孩子们熟睡时给他们留下礼物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl][laɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [piːps] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə] [siː]

And	if	any	little	boy	or	little	girl	lies	awake	and	peeps	and	tries	to	see
和	如果	任何	小的	男生	或者	小的	女孩	谎言	醒	和	人群	和	尝试	到	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果哪个小男孩或小女孩醒着，偷偷地想看看他，

[hiː; hi] ['dʌznt] [liːv] ['eni] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːr] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]

he	doesn't	leave	any	presents	for	that	little	girl	or	that	little	boy	and	they	never
他	不	离开	任何	礼物	为了	那	小的	女孩	或者	那	小的	男生	和	他们	绝不

[duː] [siː] [hɪm; ɪm] .

do	see	him	.
做	看	他	.

他没有给那个小女孩或小男孩留下任何礼物，他们也从未见过他。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

When	he	has	made	his	visit	,
什么时候	他	有	制成	他的	访问	,

他访问结束后，

[hiː; hi][goʊz] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'gen] [ænd; ənd][dʒʌmps][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [ænd; ənd] [kɔːlz][tuː; tə]

he	goes	right	up	the	chimney	again	and	jumps	in	his	sleigh	and	calls	to
他	去	正确的	向上	这	烟囱	再次	和	跳跃	在	他的	雪橇	和	呼叫	到

[hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .

his	reindeer	and	away	he	goes	to	the	next	stopping	place	.
他的	驯鹿	和	离开	他	去	到	这	下一个	停止	地方	.

他又一次爬上烟囱，跳进雪橇，呼唤驯鹿，然后出发前往下一个停靠点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ɔːl] [ðoʊz] ['vɪzɪts][ɪn][wʌn] [naɪt] .

And	he	makes	all	those	visits	in	one	night	.
和	他	制作	全部	那些	访问	在	一	夜晚	.

他一夜之间完成了所有这些拜访。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wɒnts] ['reɪndɪr] .

No	wonder	he	wants	reindeer	.
不	想知道	他	想要	驯鹿	.

难怪他想要驯鹿。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] ['veri] [best] ['reɪndɪr] . ”

No	wonder	he	wants	the	very	best	reindeer	.	”
不	想知道	他	想要	这	非常	最好的	驯鹿	.	”

难怪他想要最好的驯鹿。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [noʊ][wʌn] ['evər] [siːz] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ?

“	But	if	no	one	ever	sees	him	,	how	do	they	know	what	he	looks	like	?
“	但	如果	不	一	曾经	看到	他	,	如何	做	他们	知道	什么	他	看起来	喜欢	?

“但如果从来没有人见过他，他们怎么知道他长什么样呢？”

” [diˈmɑːndid] ['præktɪk(ə)l] - .

”	demanded	practical	Aklak	.
”	要求	实际的	-	.

“要求务实的阿克拉克。”

“ [oʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [tuːktuː] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ['krɪsməs] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ɪz]

“	Oh	,	”	replied	Tuktu	,	“	it	is	only	on	the	night	before	Christmas	that	he	never	is
“	哦	,	”	回复	图克图	,	“	它	是	仅有的	在	这	夜晚	前	圣诞节	那	他	绝不	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

“哦，”图克图回答说，“只有在圣诞前夜，人们才看不到他。”

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] [siːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [fɔːr; fər]

I	mean	he	is	never	seen	coming	down	the	chimney	and	putting	the	gifts	for
我	意思是	他	是	绝不	已见	未来	向下	这	烟囱	和	推杆	这	礼物	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

the	children	where	they	will	find	them	.
这	孩子们	在哪里	他们	将要	寻找	他们	.

我的意思是，人们从来没见过他从烟囱里下来，把礼物放在孩子们能找到的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [siːn] ['ɔːf(ə)n]['goʊɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔːr] ['krɪsməs] ,

But	he	is	seen	often	going	about	before	Christmas	,
但	他	是	已见	经常	去	关于	前	圣诞节	,

但人们经常在圣诞节前看到他四处走动。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] ['prez(ə)nts]

for	he	has	to	find	out	who	have	been	good	,	that	they	may	receive	presents
为了	他	有	到	寻找	出去	WHO	有	到过	好的	,	那	他们	可能	收到	礼物

.

:
.

因为他要找出哪些人表现好，以便给他们礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['letərz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] { -

And	the	children	give	him	letters	and	tell	him	what	they	want	,	and	{	116
和	这	孩子们	给	他	信件	和	告诉	他	什么	他们	想	,	和	{	-

}

}
}

孩子们给他写信，告诉他他们想要什么，{116}

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] , [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

if	they	have	been	good	,	he	tries	to	give	them	what	they	want	.
如果	他们	有	到过	好的	,	他	尝试	到	给	他们	什么	他们	想	.

如果他们表现好，他会尽量满足他们的愿望。

[soʊ][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ['ɜːrli] , [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][goʊz]

So	he	leaves	the	Northland	early	,	some	time	before	Christmas	,	and	goes
所以	他	树叶	这	北地	早期的	,	一些	时间	前	圣诞节	,	和	去

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

out	into	the	Great	World	.
出去	进入	这	伟大的	世界	.

所以他在圣诞节前不久离开了北方，前往外面的世界。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [meɪks] [ðæt]

Then	he	returns	for	the	gifts	and	the	night	before	Christmas	makes	that
然后	他	返回	为了	这	礼物	和	这	夜晚	前	圣诞节	制作	那

['wʌndərf(ə)l] ['flaɪɪŋ] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] .

wonderful	flying	trip	with	the	deer	.
精彩的	飞行	旅行	和	这	鹿	.

然后他回来取礼物，并在圣诞前夜与鹿一起进行了一次奇妙的飞行之旅。

[hiː; hi] [lʌvz] ['reɪndɪr] . ”

He	loves	reindeer	.	”
他	爱	驯鹿	.	”

他喜欢驯鹿。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] ['reɪndɪr] !

“	Of	course	he	loves	the	reindeer	!
“	的	课程	他	爱	这	驯鹿	!

“他当然喜欢驯鹿！”

” - [ˌɪntə'rʌptɪd] .

”	Aklak	interrupted	.
”	-	中断	.

阿克拉克打断了她。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [help] ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] ?

“	How	could	he	help	loving	the	reindeer	?
“	如何	可以	他	帮助	爱	这	驯鹿	?

他怎么可能不爱上驯鹿呢?

[ɑːnt] [ðeɪ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ænɪmlz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ? ”

Aren't	they	the	most	important	animals	in	all	the	Great	World	?	”
不是	他们	这	最多	重要的	动物	在	全部	这	伟大的	世界	?	”

它们难道不是整个世界最重要的动物吗?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [daʊn]

“	That	is	what	I	said	,	but	the	man	said	that	horses	are	more	important	down
“	那	是	什么	我	说	,	但	这	男人	说	那	马匹	是	更多的	重要的	向下

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“我就是这么说的，但是那个人说，在那儿马更重要。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [noʊ] .

I	asked	him	if	they	ate	the	meat	of	the	horses	and	he	said	no	.
我	问	他	如果	他们	吃	这	肉	的	这	马匹	和	他	说	不	.

我问他他们是否吃马肉，他说不吃。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

And	I	asked	him	if	they	made	clothing	from	the	skins	of	the	horses
和	我	问	他	如果	他们	制成	衣服	从	这	皮肤	的	这	马匹

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [noʊ] .

and	he	said	no	.
和	他	说	不	.

我问他他们是否用马皮制作衣服，他说没有。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][men] .

He	**said**	**they**	**were**	**important**	**because**	**they**	**worked**	**for**	**men**	**.**
他	说	他们	是	重要的	因为	他们	工作	为了	男人	.

他说，这些之所以重要，是因为它们为男性服务。

" - [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	**Aklak**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
"	-	耸了耸肩	他的	肩膀	.

阿克拉克耸了耸肩。

“ [ðə; ði] [ˈreɪndɪr] [wɜːrk][fɔːr; fər][men][ˈɔːlsoʊ] .

“	**The**	**reindeer**	**work**	**for**	**men**	**also**	**.**
"	这	驯鹿	工作	为了	男人	还	.

“驯鹿也为人类工作。”

[ðeɪ] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

They	**carry**	**us**	**where**	**we**	**want**	**to**	**go**	**.**
他们	携带	我们	在哪里	我们	想	到	去	.

它们带我们去我们想去的地方。

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]

We	**do**	**not**	**have**	**to**	**carry**	**food**	**for**	**them**	**,**	**for**	**they**	**find**	**it**	**for**
我们	做	不是	有	到	携带	食物	为了	他们	,	为了	他们	寻找	它	为了

[ðəmˈselvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

我们不必为他们运送食物，因为他们会自己寻找食物。

[ðeɪ] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tents] .

They	**furnish**	**us**	**with**	**food**	**and**	**clothing**	**and**	**our**	**tents**	**.**
他们	提供	我们	和	食物	和	衣服	和	我们的	帐篷	.

他们为我们提供食物、衣物和帐篷。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðer; ðər] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈreɪndɪr] .

I	**would**	**not**	**for**	**the**	**world**	**live**	**down**	**there**	**where**	**there**	**are**	**no**	**reindeer**	**.**
我	会	不是	为了	这	世界	居住	向下	那里	在哪里	那里	是	不	驯鹿	.

我宁愿不去住在没有驯鹿的地方。

[dɪd][ðə; ði][mæn] [tel] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [els] ? { - }

Did	**the**	**man**	**tell**	**you**	**anything**	**else**	**?**	**{**	**117**	**}**
做过	这	男人	告诉	你	任何事物	别的	?	{	-	}

那个人还跟你说了什么吗？{117}

- [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [stɑːrz] .

Tuktu's	**eyes**	**were**	**like**	**stars**	**.**
-	眼睛	是	喜欢	明星	.

图克图的眼睛像星星一样。

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
"	是的	,	”	说	她	.

“是的，”她说。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ˈoʊvər] [ðæt] [lænd][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn] [triːz]

“	**He**	**said**	**that**	**all**	**over**	**that**	**land**	**at**	**Christmas**	**time**	**they**	**have**	**beautiful**	**green**	**trees**
"	他	说	那	全部	超过	那	土地	在	圣诞节	时间	他们	有	美丽的	绿色的	树木

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] .

covered	**with**	**lights**	**at**	**night**	**and**	**many**	**shining**	**things**	**.**
涵盖	和	灯	在	夜晚	和	许多	灼灼	事物	.

他说，圣诞节期间，那片土地上到处都是美丽的绿色树木，夜晚树上挂满了彩灯，还有许多闪闪发光的东西。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ;

And	**sometimes**	**these**	**trees**	**are**	**hung**	**with**	**presents**	**for**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**;**
和	有时	这些	树木	是	悬挂	和	礼物	为了	这	男孩们	和	女孩们	;

有时，这些树上会挂满送给男孩女孩的礼物；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [ə'pɪrz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

and	**sometimes**	**the**	**Good**	**Saint**	**appears**	**at**	**one**	**of**	**these**	**trees**	**and**	**with**
和	有时	这	好的	圣	出现	在	一	的	这些	树木	和	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ['gɪvz] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

his	**own**	**hands**	**gives**	**the**	**gifts**	**to**	**the**	**children**	**.**
他的	自己的	双手	给予	这	礼物	到	这	孩子们	.

有时，这位善良的圣人会出现在其中一棵树下，亲手将礼物分发给孩子们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər] ['krɪsməs] [hiː; hi] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl]

But	**the**	**very**	**day**	**after**	**Christmas**	**he**	**disappears**	**and**	**he**	**is**	**seen**	**no**	**more**	**until**
但	这	非常	天	后	圣诞节	他	消失	和	他	是	已见	不	更多的	直到

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['siːz(ə)n] [kʌmz] [ə'gen] ;

the	**Christmas**	**season**	**comes**	**again**	**;**
这	圣诞节	季节	来	再次	;

但圣诞节后的第二天他就消失了，直到下一个圣诞节到来之前，人们再也没有见过他；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

and	**no**	**one**	**knows**	**where**	**he**	**is**	**.**
和	不	一	知道	在哪里	他	是	.

没有人知道他在哪里。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] ,

All	**the**	**children**	**wonder**	**and**	**wonder**	**where**	**he**	**is**	**all**	**through**	**the**	**year**	**,**
全部	这	孩子们	想知道	和	想知道	在哪里	他	是	全部	通过	这	年	,

孩子们一年到头都在好奇他去了哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . ”

but	**they**	**have**	**never**	**been**	**able**	**to**	**find**	**out**	**.**	**”**
但	他们	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	出去	.	”

但他们始终未能查明真相。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ?

“	**Did**	**you**	**tell**	**the**	**man**	**that**	**we**	**know**	**?**
”	做过	你	告诉	这	男人	那	我们	知道	?

你有没有告诉那个人我们认识他?

” - [æskt] .

”	**Aklak**	**asked**	**.**
”	-	问	.

阿克拉克问道。

[tuːktuː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Tuktu	**shook**	**her**	**head**	**.**
图克图	摇晃	她	头	.

图克图摇了摇头。

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**He**	**wouldn't**	**believe**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
”	他	不会	相信	,	”	说	她	.

“他不会相信的，”她说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] , - ,

“	**But**	**we**	**do**	**know**	**,**	**Aklak**	**,**
”	但	我们	做	知道	,	-	,

“但我们确实知道，阿克拉克，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['tʃɪldrənz] [seɪnt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]
for that children's saint is the Good Spirit who lives in the Valley of the Good
为了 那 孩子们的 圣 是 这 好的 精神 WHO 生活 在 这 谷 的 这 好的
['spɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

因为那位儿童的守护圣人是住在圣灵谷的圣灵。

[oʊ] , - ,
Oh , Aklak ,
哦 , - ,

哦，阿克拉克

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɑːrvələs]
wouldn't it be too wonderful if he would choose our deer for that marvelous
不会 它 是 也 精彩的 如果 他 会 选择 我们的 鹿 为了 那 奇妙
['krɪsməs] ['dʒɜːrni] ? { - }
Christmas journey ? { 118 }
圣诞节 旅行 ? { - }

如果他选择我们的鹿一起踏上那奇妙的圣诞之旅，那该有多好啊！{118}

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n]
THE GREAT TEMPTATION
这 伟大的 诱惑

大诱惑

[tiː]
T
T

T

- [ænd; ənd] - [lʌvd] [ðə; ði] ['sʌmər] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .
UKTU and Aklak loved the summer by the shore .
- 和 - 喜爱 这 夏天 经过 这 支撑 .

UKTU 和 Aklak 都很喜欢海边的夏天。

[jet] [bəuθ][wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [həːdz] [wʊd]
Yet both were impatient for the coming of the time when the herds would
然而 两个都 是 不耐烦 为了 这 未来 的 这 时间 什么时候 这 畜群 会
[muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
move up to the Valley of the Good Spirit .
移动 向上 到 这 谷 的 这 好的 精神 .

然而，他们都迫不及待地盼望着牛群迁徙到圣灵谷的那一天到来。

[ðə; ði] [eɪt] [dɪr] - [hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [treɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd]
The eight deer Aklak had so carefully trained had been grazing with the herd
这 八 鹿 - 有 所以 小心 受过训练 有 到过 放牧 和 这 一群
[ɔːl] ['sʌmər] .
all summer .
全部 夏天 .

阿克拉克精心训练的八只鹿整个夏天都和鹿群一起吃草。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['siːkrət] [wel] , [bʌt; bət] , [oʊ] ,
The two children had kept their secret well , but , oh ,
这 二 孩子们 有 保留 他们的 秘密 出色地 , 但 , 哦 ,

这两个孩子一直保守着这个秘密，但是，唉，

[haʊ] ['iːgər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [tʃuːz] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] !

how	eager	they	were	to	see	if	the	Good	Spirit	would	choose	any	of	their	deer	!
如何	渴望的	他们	是	到	看	如果	这	好的	精神	会	选择	任何	的	他们的	鹿	!

他们多么渴望看看神灵是否会选中他们饲养的鹿!

[æt; ət][læst][ðə; ði][bɪg][hɜːrd] [muːvd] [ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] - [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

At	last	the	big	herd	moved	and	as	before	Kutok	took	the	two	children	with
在	最后的	这	大的	一群	已搬	和	作为	前	-	采取	这	二	孩子们	和

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

him	to	watch	that	the	deer	should	not	leave	the	valley	without	knowledge	of
他	到	手表	那	这	鹿	应该	不是	离开	这	谷	没有	知识	的

[ðə; ði] ['hɜːrdər] .

the	herders	.
这	牧羊人	.

最后，大群鹿开始移动，库托克像以前一样带着两个孩子，看着鹿群在牧民不知情的情况下离开山谷。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ðeɪ] [faʊnd] ['greɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] - , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɪr] ,

When	they	got	there	,	they	found	grazing	near	the	camp	Speedfoot	,	the	missing	deer	,
什么时候	他们	得到	那里	,	他们	成立	放牧	靠近	这	营	-	,	这	丢失的	鹿	,

他们到达那里时，发现失踪的鹿“疾足”正在营地附近吃草。

[wɪtʃ] [tuːktuː][hæd; həd] [siːn] ['tʃoʊzn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

which	Tuktu	had	seen	chosen	in	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
哪个	图克图	有	已见	选定	在	这	谷	的	这	好的	精神	.

图库图曾在善灵谷中看到被选中的人。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪrz] , [ðeɪ] [faʊnd] - [mɑːrk] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [nuː] [mɑːrk] ,

Looking	at	the	ears	,	they	found	Kutok's	mark	,	but	also	a	new	mark	,
寻找	在	这	耳朵	,	他们	成立	-	标记	,	但	还	一个	新的	标记	,

他们查看耳朵后，发现了库托克的标记，但同时也发现了一个新的标记。

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] { - }

the	mark	of	the	Good	Spirit	,	for	it	was	unlike	any	other	{	119	}
这	标记	的	这	好的	精神	,	为了	它	曾是	与此不同	任何	其他	{	-	}

这是圣灵的标志，因为它与其他任何标志都不同{119}

[mɑːrk][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

mark	in	all	that	region	.
标记	在	全部	那	地区	.

在该区域内做标记。

[ðɪs] ['splendɪd] [dɪr] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ,

This	splendid	deer	and	seven	others	were	grazing	near	the	hut	,
这	灿烂	鹿	和	七	其他的	是	放牧	靠近	这	小屋	,

这只漂亮的鹿和另外七只鹿正在小屋附近吃草。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['prɑːmptli] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][goʊ] [bæk]

and	Kutok	and	Aklak	promptly	fastened	them	,	that	they	might	not	go	back
和	-	和	-	及时	系紧	他们	,	那	他们	可能	不是	去	后退

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .

with	the	herd	.
和	这	一群	.

库托克和阿克拉克立即将它们拴好，以免它们随牛群一起回去。

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][nɑːt] [ðiːz] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [dɪr] ?

For	were	not	these	the	blessed	deer	?
为了	是	不是	这些	这	蒙福	鹿	?

这些不就是受祝福的鹿吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][hɜːrd] [muːvd] [ɑːn] .

But	the	herd	moved	on	.
但	这	一群	已搬	在	.

但牛群继续前行。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] ,

Looking	**over**	**toward**	**the**	**hills**	**around**	**the**	**valley**	**,**
寻找	超过	朝向	这	丘陵	大约	这	谷	,

眺望山谷周围的群山，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	**children**	**could**	**see**	**the**	**grazing**	**deer**	**in**	**the**	**distance**	**,**
这	孩子们	可以	看	这	放牧	鹿	在	这	距离	,

孩子们可以看到远处有鹿在吃草。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [wʌn] [dɪr] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

but	**they**	**were**	**too**	**far**	**away**	**to**	**tell**	**one**	**deer**	**from**	**another**	**.**
但	他们	是	也	远的	离开	到	告诉	一	鹿	从	其他	.

但它们距离太远，无法分辨出哪只鹿是哪只鹿。

[ðɪs] [jɪr] - [spent] [les] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .

This	**year**	**Aklak**	**spent**	**less**	**time**	**hunting**	**than**	**he**	**had**	**the**	**previous**	**year**	**.**
这	年	-	花费	较少的	时间	打猎	比	他	有	这	以前的	年	.

今年阿克拉克花在狩猎上的时间比去年少了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [eɪt] [dɪr] .

He	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**those**	**eight**	**deer**	**.**
他	可以	思考	的	没有什么	但	那些	八	鹿	.

他满脑子都是那八只鹿。

“ [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [tʃuːziz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !

“	**If**	**the**	**Good**	**Spirit**	**chooses**	**all**	**of**	**them**	**,**	**how**	**wonderful**	**it**	**would**	**be**	**!**
“ 如果	这	好的	精神	选择	全部	的	他们	,	如何	精彩的	它	会	是	!	

“如果上帝选中了他们所有人，那该有多好啊！”

[aɪ][duː] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] .

I	**do**	**hope**	**he**	**will**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
我	做	希望	他	将要	,	”	说	他	.

“我希望他能做到，”他说。

[tuːktuː] [hoʊpt] [soʊ] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .

Tuktu	**hoped**	**so**	**,**	**too**	**,**	**but**	**she**	**didn't**	**say**	**so**	**.**
图克图	希望	所以	,	也	,	但	她	没有	说	所以	.

图克图也希望如此，但她没有说出来。

[ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [ri'maindid] - [ðæt] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn]

She	**merely**	**reminded**	**Aklak**	**that**	**only**	**one**	**of**	**his**	**father's**	**deer**	**had**	**been**	**chosen**
她	仅仅	提醒	-	那	仅有的	一	的	他的	父亲的	鹿	有	到过	选定

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

the	**year**	**before**	**.**
这	年	前	.

她只是提醒阿克拉克，去年他父亲的鹿中只有一只被选中。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] , - [wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] [wʊd]

As	**the**	**days**	**slipped**	**by**	**,**	**Aklak**	**was**	**less**	**and**	**less**	**certain**	**that**	**his**	**deer**	**would**
作为	这	天	滑倒了	经过	,	-	曾是	较少的	和	较少的	肯定	那	他的	鹿	会

[biː; bi] ['tʃoʊzn] .

be	**chosen**	**.**
是	选定	.

随着时间流逝，阿克拉克越来越不确定他的鹿是否会被选中。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][tuːktuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [wʌn] ,

Finally	**,**	**he**	**confessed**	**to**	**Tuktu**	**that**	**if**	**the**	**Good**	**Spirit**	**would**	**just**	**take**	**one**	**,**
最后	,	他	坦白	到	图克图	那	如果	这	好的	精神	会	只是	拿	一	,

最后，他向图库图坦白，如果神灵能带走一个，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .

he	would	be	satisfied	.
他	会	是	使满意	.

他会感到满意的。

“ [hiː; hi] [wɪl] .

“	He	will	.
”	他	将要	.

他会的。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [tuːktuː] . { - }

I	know	he	will	,	”	replied	Tuktu	.	{	120	}
我	知道	他	将要	,	”	回复	图克图	.	{	-	}

“我知道他会的，”图克图回答道。{120}

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] ,

One	morning	when	their	father	was	off	hunting	,
一	早晨	什么时候	他们的	父亲	曾是	离开	打猎	,

一天早晨，当他们的父亲外出打猎时，

- [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [pæk] - [dɪr] [ænd; ənd] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Aklak	proposed	that	they	take	the	two	pack	-	deer	and	go	over	to	the	edge	of
-	建议的	那	他们	拿	这	二	盒	-	鹿	和	去	超过	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

the	Valley	of	the	Good	Spirit	,
这	谷	的	这	好的	精神	,

阿克拉克提议他们带着这两只驮鹿到善灵谷边缘去。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

where	they	could	look	down	into	it	.
在哪里	他们	可以	看	向下	进入	它	.

他们可以从那里往下看。

[tuːktuː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɪg] [aɪz] .

Tuktu	shook	her	head	and	there	was	a	startled	look	in	her	big	eyes	.
图克图	摇晃	她	头	和	那里	曾是	一个	惊慌	看	在	她	大的	眼睛	.

图克图摇了摇头，她的大眼睛里闪过一丝惊愕。

“ [oʊ] , [noʊ] , - , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] ! ”

“	Oh	,	no	,	Aklak	,	”	she	cried	,	“	we	mustn't	do	that	!	”
”	哦	,	不	,	-	,	”	她	哭	,	“	我们	不得	做	那	!	”

“哦，不，阿克拉克，”她喊道，“我们不能那样做！”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [di'mɑːndid] - .

“	Why	not	?	”	demanded	Aklak	.
”	为什么	不是	?	”	要求	-	.

“为什么不行？”阿克拉克问道。

“ [juː; jʊ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [læst] [jɪr] .

“	You	went	down	into	the	valley	last	year	.
”	你	去	向下	进入	这	谷	最后的	年	.

“你去年去过山谷。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”

Why	should	you	be	afraid	to	do	it	again	?	”
为什么	应该	你	是	害怕的	到	做	它	再次	?	”

你为什么害怕再次去做呢?

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [wɪl] , ” [kraɪd] [tuːktuː] .

“	But	I	didn't	go	of	my	own	will	,	”	cried	Tuktu	.
”	但	我	没有	去	的	我的	自己的	将要	,	”	哭	图克图	.

“但我并非自愿前往的，”图克图喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .

“	**I**	**was**	**taken**	**there**	**without**	**knowing**	**I**	**was**	**going**	**,**	**and**	**that**	**is**	**very**	**different**	**.**
”	我	曾是	已采取	那里	没有	会心	我	曾是	去	,	和	那	是	非常	不同的	.

“我是在不知情的情况下被带到那里的，这非常不同。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [nuː] [ænd; ənd] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] . ”

I	**think**	**the**	**Good**	**Spirit**	**knew**	**and**	**meant**	**for**	**me**	**to**	**come**	**.**	**”**
我	思考	这	好的	精神	知道	和	意思是	为了	我	到	来	.	”

我认为冥冥之中自有安排，让我来到这里。

“ [wel] , ['eniweɪ] , ” [sed] - ,

“	**Well**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**said**	**Aklak**	**,**
”	出色地	,	反正	,	”	说	-	,

“好吧，总之，”阿克拉克说道。

“ [lets] [goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

“	**let's**	**go**	**up**	**on**	**the**	**hills**	**where**	**we**	**can**	**look**	**down**	**on**	**the**	**curtain**	**of**	**beautiful**
“	我们来吧	去	向上	在	这	丘陵	在哪里	我们	能	看	向下	在	这	窗帘	的	美丽的

[mɪst] .

mist	**.**
薄雾	.

“我们上山去，从那里可以俯瞰美丽的雾幕。”

[ðæt] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .

That	**will**	**do**	**no**	**harm**	**.**
那	将要	做	不	伤害	.

那不会造成任何伤害。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [dɪr] [aɪ] [treɪnd] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**those**	**deer**	**I**	**trained**	**are**	**all**	**right**	**.**
除了	,	我	想	到	看	如果	那些	鹿	我	受过训练	是	全部	正确的	.

此外，我还想看看我训练的那些鹿是否安好。

” [bʌt; bət][tuːktuː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

”	**But**	**Tuktu**	**would**	**not**	**be**	**moved**	**.**
”	但	图克图	会	不是	是	已搬	.

但图克图却毫不动摇。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][toʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ?

“	**Do**	**you**	**remember**	**the**	**story**	**the**	**white**	**man**	**told**	**,**	**and**	**that**	**I**	**told**	**you**	**?**
“	做	你	记住	这	故事	这	白色的	男人	讲述	,	和	那	我	讲述	你	?

“你还记得那个白人讲的故事，以及我讲给你的故事吗？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

”	**she**	**demanded**	**.**
”	她	要求	.

她质问道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Aklak	**nodded**	**.**
-	点头	.

阿克拉克点了点头。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	**What**	**of**	**it**	**?**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	什么	的	它	?	”	说	他	.

“那又怎样？”他说道。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] { - }

“	**Do**	**you**	**not**	**remember**	**that**	**the**	**children**	**{**	**121**	**}**
“	做	你	不是	记住	那	这	孩子们	{	-	}

“你难道不记得孩子们{121}

[huː] [piːk] , [nɑːt]['oʊnli]['nevər] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [wen] [hiː; hi]['vɪzɪts][ðem; ðəm][æt; ət] ['krɪsməs] ,

who	peek	,	not	only	never	see	the	good	saint	when	he	visits	them	at	Christmas	,
WHO	窥视	,	不是	仅有的	绝不	看	这	好的	圣	什么时候	他	访问	他们	在	圣诞节	,

那些偷看的人，不仅在圣诞节圣人来访时永远也见不到他，

[bʌt; bət][get][noʊ][gɪfts] ?

but	get	no	gifts	?
但	得到	不	礼物	?

但是没收到礼物?

" - [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Aklak	hung	his	head	.
"	-	悬挂	他的	头	.

阿克拉克低下了头。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [aɪ] [rɪ'membər] .

“	Yes	,	”	he	admitted	,	“	I	remember	.
“	是的	,	”	他	承认	,	“	我	记住	.

“是的，”他承认，“我记得。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] . ”

But	this	is	different	.	”
但	这	是	不同的	.	”

但这不一样。

“ [noʊ] , ” [sed] [tuːktuː] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfrənt] .

“	No	,	”	said	Tuktu	,	“	it	is	not	different	.
“	不	,	”	说	图克图	,	“	它	是	不是	不同的	.

“不，”图克图说，“这没什么不同。”

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt]['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l]['oʊnli] [meɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

Have	we	not	always	been	told	that	the	deer	people	only	may	visit	the	Valley	of
有	我们	不是	总是	到过	讲述	那	这	鹿	人们	仅有的	可能	访问	这	谷	的

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?

the	Good	Spirit	?
这	好的	精神	?

我们不是一直被告知只有鹿族才能进入善灵谷吗?

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]['æŋgər][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['tʃoʊzn] . ”

If	we	should	anger	the	Good	Spirit	,	our	deer	would	not	be	chosen	.	”
如果	我们	应该	愤怒	这	好的	精神	,	我们的	鹿	会	不是	是	选定	.	”

如果我们触怒了神灵，我们的鹿就不会被选中。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['eniweɪ] , ” [dɪ'klerd] - .

“	Perhaps	they	won't	be	anyway	,	”	declared	Aklak	.
“	也许	他们	惯于	是	反正	,	”	声明	-	.

“或许他们无论如何都不会是，”阿克拉克说道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] , ” [ə'griːd] [tuːktuː] ,

“	Perhaps	they	won't	,	”	agreed	Tuktu	,
“	也许	他们	惯于	,	”	同意	图克图	,

“也许他们不会，”图克图同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [treɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	but	I	know	the	Good	Spirit	will	know	that	we	trained	them	for	him	.
“	但	我	知道	这	好的	精神	将要	知道	那	我们	受过训练	他们	为了	他	.

但我知道，上帝会知道我们是为了他而训练他们的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dʒɜːrni] ,

And	even	if	he	does	not	choose	them	for	his	Christmas	journey	,
和	甚至	如果	他	做	不是	选择	他们	为了	他的	圣诞节	旅行	,

即使他没有选择他们作为他的圣诞旅行伙伴，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] .
I think he will be pleased .
我 思考 他 将要 是 高兴 .

我想他会很高兴的。

- ,
Aklak ,
- ,

阿克拉克，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['dredf(ə)l] [æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
we mustn't do anything so dreadful as even to seem to be spying on the
我们 不得 做 任何事物 所以 可怕 作为 甚至 到 似乎 到 是 间谍活动 在 这
[gʊd] ['spɪrɪt] .
Good Spirit .
好的 精神 .

我们绝不能做出任何可怕的事情，哪怕只是看起来像是在窥探圣灵。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
If he wants us to visit him ,
如果 他 想要 我们 到 访问 他 ,

如果他想让我们去看他，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
I am sure he will let us know in some way .
我 是 当然 他 将要 让 我们 知道 在 一些 方式 .

我相信他会以某种方式告诉我们。

" - [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [speks] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] , [ðə; ði] [dɪr] ['fiːdɪŋ]
" Aklak looked over toward the specks dotting the distant hillside , the deer feeding
" - 看起来 超过 朝向 这 斑点 点缀 这 遥远 山坡 , 这 鹿 喂养
[ə'bʌv] ['krɪŋgəl] ['væli] .
above Kringle Valley .
多于 克林格尔 谷 .

阿克拉克望向远处山坡上点缀的斑点，那是在克林格尔山谷上方觅食的鹿群。

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [tuːktuː] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət] ,
" Of course you are right , Tuktu , " said he , " but ,
" 的 课程 你 是 正确的 , 图克图 , " 说 他 , " 但 ,

"当然你说得对，图克图，"他说，"但是，

[oʊ] [dɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɪn] [ðæt] { - }
oh dear , I should so like to look down in that { 122 }
哦 亲爱的 , 我 应该 所以 喜欢 到 看 向下 在 那 { - }

哦，天哪，我真想往下看看{122}

['væli] .
valley .
谷 .

谷。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] ['sʌd(ə)nli] .
" His face brightened suddenly .
" 他的 脸 明亮 突然 .

他的脸色突然明亮起来。

“ [pər'hæps][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɑ:g] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Perhaps	we	will	have	a	fog	,	”	he	exclaimed	.
”	也许	我们	将要	有	一个	多雾路段	,	”	他	惊呼	.

“或许会起雾，”他惊呼道。

“ [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɑ:g] ,

“	If	we	have	a	fog	,
”	如果	我们	有	一个	多雾路段	,

“如果我们遇到雾，

[wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst][get][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [pæk] - [dɪr] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪl] [teɪk] [ju: 'es][ɪn][ðer; ðər] .

we	will	just	get	on	the	two	pack	-	deer	and	perhaps	they'll	take	us	in	there	.
我们	将要	只是	得到	在	这	二	盒	-	鹿	和	也许	他们会	拿	我们	在	那里	.

我们骑上那两只驮鹿，也许它们会带我们进去。

[aɪl] [raɪd] ['waɪtˌfʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] . ”

I'll	ride	Whitefoot	,	because	he	has	been	there	before	.	”
患病的	骑	白脚	,	因为	他	有	到过	那里	前	.	”

我会骑白脚，因为它以前去过那里。

“ [wi:; wi][wəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [tu:ktu:] [dɪ'saɪdɪdli] .

“	We	won't	do	anything	of	the	kind	,	”	replied	Tuktu	decidedly	.
”	我们	惯于	做	任何事物	的	这	种类	,	”	回复	图克图	绝对地	.

“我们绝不会做那种事，”图克图斩钉截铁地回答道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz]['goʊɪŋ] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ɑ:r'selvz] .

“	That	would	be	just	as	bad	as	going	right	up	in	there	ourselves	.
”	那	会	是	只是	作为	坏的	作为	去	正确的	向上	在	那里	我们自己	.

“那和我们自己直接上去一样糟糕。”

- ,

Aklak	,

- ,

阿克拉克，

[aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][boʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃu:z] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

I	feel	it	in	my	bones	that	the	Good	Spirit	is	going	to	choose	some	of	our
我	感觉	它	在	我的	骨头	那	这	好的	精神	是	去	到	选择	一些	的	我们的

[dɪr] .

deer	.
鹿	.

我内心深处感到，神灵将会拣选我们的一些鹿。

[soʊ] , [lets] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['ɪntu:] [ðæt] ['væli] . { - }

So	,	let's	forget	all	about	wanting	to	see	into	that	valley	.	{	123	}
所以	,	我们来吧	忘记	全部	关于	想要	到	看	进入	那	谷	.	{	-	}

所以，我们还是别想去看那个山谷了。{123}

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə'tækt] [baɪ] [wʊlvz]

ATTACKED	BY	WOLVES
遭到攻击	经过	狼

遭到狼群袭击

[es]

S
S

['ʌmər] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

UMMER	this	year	was	shorter	than	usual	.
夏季	这	年	曾是	较短	比	通常	.

今年的夏季比往年短。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʊd] [kʌm] ['ɜːrli] [ænd; ənd][biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

As	if	they	knew	that	the	winter	would	come	early	and	be	long	and	hard	,
作为	如果	他们	知道	那	这	冬天	会	来	早期的	和	是	长的	和	难的	,

仿佛他们预感到冬天会来得早，而且会漫长而严酷。

[ðə; ði] [dɪr] [left] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

the	deer	left	the	Valley	of	the	Good	Spirit	earlier	than	ever	before	,
这	鹿	左边	这	谷	的	这	好的	精神	早些时候	比	曾经	前	,

鹿群比以往任何时候都更早地离开了善灵谷。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [sloʊ] ['dʒɜːrni] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪntər] ['greɪzɪŋ] [graʊndz] .

and	began	the	slow	journey	back	toward	the	winter	grazing	grounds	.
和	开始	这	慢的	旅行	后退	朝向	这	冬天	放牧	理由	.

于是开始了返回冬季牧场的缓慢旅程。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] ,

At	the	first	movement	of	the	herds	,
在	这	第一的	移动	的	这	畜群	,

在牛群第一次移动时，

- [ænd; ənd][tuːktuː][hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp][tuː; tə] [help] [breɪk] [kæmp]

Aklak	and	Tuktu	had	been	sent	back	to	the	main	camp	to	help	break	camp
-	和	图克图	有	到过	发送	后退	到	这	主要的	营	到	帮助	休息	营

[ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪntər] [hoʊm] .

and	move	to	their	winter	home	.
和	移动	到	他们的	冬天	家	.

阿克拉克和图克图被送回主营地，帮助收拾营地，前往他们的过冬住所。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] ['pɑːstʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

So	it	was	not	until	the	deer	were	back	on	the	home	pastures	that	they	had
所以	它	曾是	不是	直到	这	鹿	是	后退	在	这	家	牧场	那	他们	有

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] - [hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [treɪnd] .

an	opportunity	to	look	for	the	deer	Aklak	had	so	carefully	trained	.
一个	机会	到	看	为了	这	鹿	-	有	所以	小心	受过训练	.

所以直到鹿群回到家园牧场后，他们才有机会寻找阿克拉克精心训练的那群鹿。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][boʊld]['fæməli][ʌv; əv] [wʊlvz] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði][hɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

An	unusually	bold	family	of	wolves	had	attacked	the	herd	on	the	way	.
一个	异常地	大胆的	家庭	的	狼	有	遭到攻击	这	一群	在	这	方式	.

一群异常大胆的狼在途中袭击了牛群。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊlvz] .

There	are	no	more	cunning	people	in	all	the	great	world	than	the	wolves	.
那里	是	不	更多的	狡猾	人们	在	全部	这	伟大的	世界	比	这	狼	.

全世界最狡猾的生物莫过于狼。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['iːðər] [ðə; ði]

For	days	they	had	followed	the	deer	without	once	being	discovered	by	either	the
为了	天	他们	有	随后	这	鹿	没有	一次	存在	发现	经过	任何一个	这

[dɪr] [ɔːr][ðə; ði] ['hɜːrdər] .

deer	or	the	herders	.
鹿	或者	这	牧羊人	.

他们跟踪鹿群好几天了，鹿群和牧民都没有发现他们。

[pər'hæps][ðə; ði] { - }

Perhaps	the	{	124	}
也许	这	{	-	}

或许是{124}

['lætər] [hæd; həd] [groʊn] ['kerləs] .

latter	had	grown	careless	.
后者	有	生长	粗心	.

后者变得粗心大意了。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɪr] [tu:; tə] ['skætər] [tu:] ['waɪdli] .

Perhaps	they	had	allowed	the	deer	to	scatter	too	widely	.
也许	他们	有	允许	这	鹿	到	分散	也	广泛	.

或许他们让鹿群分散得太广了。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['hɜ:rdər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

Anyway	,	the	attack	came	when	there	were	no	herders	near	enough	to	interfere	.
反正	,	这	攻击	来了	什么时候	那里	是	不	牧羊人	靠近	足够的	到	干扰	.

总之，袭击发生时附近没有牧民可以干预。

[ə; eɪ] ['weri] , ['klevər] [oʊld] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wʊlvz] .

A	wary	,	clever	old	mother	was	the	leader	of	those	wolves	.
一个	警惕	,	聪明的	老的	母亲	曾是	这	领导者	的	那些	狼	.

一群狼的首领是一位谨慎而聪明的老母亲。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [dɪr] [æz; əz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hɜ:rdər] [nu:] [ðem; ðəm] .

She	knew	deer	as	not	even	the	herders	knew	them	.
她	知道	鹿	作为	不是	甚至	这	牧羊人	知道	他们	.

她对鹿的了解甚至超过了牧民们。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bænd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜ:rd]

She	knew	just	how	to	cut	out	a	small	band	of	animals	from	the	main	herd
她	知道	只是	如何	到	切	出去	一个	小的	乐队	的	动物	从	这	主要的	一群

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [æt; ət] ['li:ʒər] .

and	drive	them	into	the	hills	to	be	killed	at	leisure	.
和	驾驶	他们	进入	这	丘陵	到	是	被杀	在	闲暇	.

她知道如何从大群牲畜中分出一小群，然后把它们赶到山里，悠闲地宰杀。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [stæm'pi:dɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,

She	knew	how	to	do	it	without	stampeding	the	rest	of	the	herd	,
她	知道	如何	到	做	它	没有	踩踏	这	休息	的	这	一群	,

她知道如何做到这一点而不会惊扰到其他牛群。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [wel] - [groʊn] ['tʃɪldrən] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

and	she	and	her	well	-	grown	children	did	it	.
和	她	和	她	出色地	-	生长	孩子们	做过	它	.

她和她那些已经长大成人的孩子们做到了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rdər] [faʊnd] [ðer; ðər] [træks] [ɪn] ['nu:li] - ['fɔ:lən] [snoʊ] [ðæt]

It	wasn't	until	one	of	the	herders	found	their	tracks	in	newly	-	fallen	snow	that
它	不是	直到	一	的	这	牧羊人	成立	他们的	轨道	在	新	-	倒下	雪	那

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] .

the	presence	of	the	wolves	was	suspected	.
这	在场	的	这	狼	曾是	怀疑	.

直到一位牧民在新下的雪地上发现了狼的踪迹，才怀疑狼群的存在。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then	it	didn't	take	long	to	discover	what	had	happened	.
然后	它	没有	拿	长的	到	发现	什么	有	发生	.

没过多久，就发现了发生了什么事。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rdər] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['noʊtɪd] ['hʌntərz] ,

Two	of	the	herders	,	who	were	also	noted	hunters	,
二	的	这	牧羊人	,	WHO	是	还	著名的	猎人	,

其中两位牧民同时也是著名的猎人，

[set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl]

set	out	on	the	trail	of	the	wolves	to	make	sure	that	the	band	was	not	still
放	出去	在	这	踪迹	的	这	狼	到	制作	当然	那	这	乐队	曾是	不是	仍然

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .

hanging	around	.
绞刑	大约	.

循着狼群的踪迹出发，确认那伙人是否还在附近徘徊。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɪr] .

They	also	hoped	that	they	might	find	some	of	the	missing	deer	.
他们	还	希望	那	他们	可能	寻找	一些	的	这	丢失的	鹿	.

他们也希望能够找到一些失踪的鹿。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntərz] [faʊnd]

But	those	deer	had	been	run	hard	and	fast	and	all	the	hunters	found
但	那些	鹿	有	到过	跑步	难的	和	快速地	和	全部	这	猎人	成立

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['kliːnli] [pɪkt] [boʊnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] .

were	the	cleanly	picked	bones	of	several	.
是	这	干净利落	挑选	骨头	的	一些	.

但是那些鹿都被猎杀得又快又狠，猎人们只找到了几块被啃得干干净净的骨头。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skætərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [raʊnd]

The	others	had	been	so	scattered	that	it	was	useless	to	try	to	round
这	其他的	有	到过	所以	疏散	那	它	曾是	无用	到	尝试	到	圆形的

[ðem; ðəm][ʌp] . { - }

them	up	.	{	125	}
他们	向上	.	{	-	}

其他人已经四散奔逃，试图把他们召集起来是徒劳的。{125}

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [huːz] [dɪr] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [kɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

There	was	no	way	of	knowing	whose	deer	the	wolves	had	killed	until	the
那里	曾是	不	方式	的	会心	谁	鹿	这	狼	有	被杀	直到	这

['wɪntər] [raʊnd] - [ʌp] .

winter	round	-	up	.
冬天	圆形的	-	向上	.

直到冬季围捕行动开始之前，人们都无从得知狼群杀死了谁家的鹿。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [huːz] [dɪr] [wɜːr; wər]

Then	when	the	count	was	made	,	it	would	be	discovered	whose	deer	were
然后	什么时候	这	数数	曾是	制成	,	它	会	是	发现	谁	鹿	是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

清点数量后，就会发现哪些鹿不见了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wɪntər] [raʊnd] - [ʌp] ,

But	it	was	a	long	time	to	wait	for	that	winter	round	-	up	,
但	它	曾是	一个	长的	时间	到	等待	为了	那	冬天	圆形的	-	向上	,

但等待冬季围捕的时间很长。

[soʊ][tuːktuː][ænd; ənd] - [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

so	Tuktu	and	Aklak	spent	much	time	going	about	in	the	herd	looking	for	those
所以	图克图	和	-	花费	很多	时间	去	关于	在	这	一群	寻找	为了	那些

[treɪnd] [dɪr] .

trained	deer	.
受过训练	鹿	.

所以图克图和阿克拉克花了很多时间在鹿群中寻找那些受过训练的鹿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .

And	they	were	not	the	only	ones	who	were	looking	.
和	他们	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	是	寻找	.

而且，他们并不是唯一在观察的人。

- , [ðer; ðər] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] ,

Kutok	**,**	**their**	**father**	**,**	**had**	**been**	**very**	**proud**	**of**	**those**	**deer**	**,**
-	,	他们的	父亲	,	有	到过	非常	自豪的	的	那些	鹿	,

他们的父亲库托克一直为这些鹿感到非常自豪。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] ['pɑːstʃəz] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**herd**	**was**	**back**	**on**	**the**	**home**	**pastures**	**,**
和	作为	很快	作为	这	一群	曾是	后退	在	这	家	牧场	,

牛群一回到家附近的牧场，

[hiː; hi] [æskt] - [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

he	**asked**	**Aklak**	**where**	**they**	**were**	**.**
他	问	-	在哪里	他们	是	.

他问阿克拉克他们在哪里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm] .

Of	**course**	**Aklak**	**had**	**to**	**tell**	**him**	**that**	**he**	**hadn't**	**seen**	**them**	**.**
的	课程	-	有	到	告诉	他	那	他	之前没有	已见	他们	.

阿克拉克当然得告诉他，他根本没见过他们。

[naʊ] [treɪnd] [sled] - [dɪr] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] ,

Now	**trained**	**sled**	**-**	**deer**	**are**	**valuable**	**animals**	**,**
现在	受过训练	雪橇	-	鹿	是	有价值的	动物	,

如今，训练有素的雪橇鹿是极具价值的动物。

[ænd; ənd] - [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɜːrdər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**Kutok**	**at**	**once**	**called**	**the**	**other**	**herders**	**to**	**him**	**and**	**told**	**them**	**to**
和	-	在	一次	称为	这	其他	牧羊人	到	他	和	讲述	他们	到

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [pər'tɪkjələr] [dɪr] .

watch	**out**	**for**	**these**	**particular**	**deer**	**.**
手表	出去	为了	这些	特别的	鹿	.

库托克立即把其他牧民叫来，告诉他们要提防这些鹿。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪrd] ['greɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt]

He	**remembered**	**the**	**attack**	**of**	**the**	**wolves**	**and**	**he**	**feared**	**greatly**	**that**	**the**	**eight**
他	记得	这	攻击	的	这	狼	和	他	害怕	非常	那	这	八

[sled] - [dɪr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms] .

sled	**-**	**deer**	**might**	**have**	**been**	**the**	**victims**	**.**
雪橇	-	鹿	可能	有	到过	这	受害者	.

他想起了狼群的袭击，非常担心那八只雪橇鹿可能成了受害者。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

This	**was**	**the**	**same**	**fear**	**that**	**was**	**tugging**	**at**	**the**	**hearts**	**of**	**Aklak**	**and**
这	曾是	这	相同的	害怕	那	曾是	拉扯	在	这	心	的	-	和

[tuːktuː] .

Tuktu	**.**
图克图	.

这也是阿克拉克和图克图心中一直萦绕的恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][hæd; həd] ['tʃoʊzn]

There	**was**	**no**	**way**	**for**	**them**	**to**	**know**	**whether**	**the**	**Good**	**Spirit**	**had**	**chosen**
那里	曾是	不	方式	为了	他们	到	知道	无论	这	好的	精神	有	选定

[ðoʊz] [dɪr] ,

those	**deer**	**,**
那些	鹿	,

他们无从得知是否是神灵选择了那些鹿。

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

or	**whether**	**the**	**wolves**	**had**	**killed**	**them**	**.**
或者	无论	这	狼	有	被杀	他们	.

或者他们是否被狼杀死了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] { - }

There	could	be	no	way	of	knowing	until	the	return	{	126	}
那里	可以	是	不	方式	的	会心	直到	这	返回	{	-	}

在返回之前，不可能知道{126}

[ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['sʌmər] .

of	the	herds	to	the	seashore	in	the	early	summer	.
的	这	畜群	到	这	海滨	在	这	早期的	夏天	.

初夏时节，牛群迁徙到海边。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['treɪnɪŋ] [mɔːr] [dɪr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l]

Meanwhile	,	Aklak	was	busy	training	more	deer	,	and	one	of	these	was	Little
同时	,	-	曾是	忙碌的	训练	更多的	鹿	,	和	一	的	这些	曾是	小的

[spɑːt] .

Spot	.
点	.

与此同时，阿克拉克正忙着训练更多的鹿，其中一只就是小斑点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [fɔːr; fər][sled] [wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [jʌŋ]

He	was	still	young	for	sled	work	,	but	he	was	such	a	splendid	young
他	曾是	仍然	年轻的	为了	雪橇	工作	,	但	他	曾是	这样的	一个	灿烂	年轻的

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

他年纪还小，不适合拉雪橇，但他真是一头非常漂亮的小鹿。

[soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['wɪlɪŋ] ,

so	big	and	so	strong	and	so	willing	,
所以	大的	和	所以	强的	和	所以	愿意的	,

如此高大、如此强壮、如此乐于助人，

[ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sed] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst] [sled] -

that	everybody	who	saw	him	said	that	in	time	he	would	make	the	finest	sled	-
那	大家	WHO	锯	他	说	那	在	时间	他	会	制作	这	最好的	雪橇	-

[dɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

deer	in	all	the	Northland	.
鹿	在	全部	这	北地	.

所有见过他的人都说，假以时日，他会成为整个北方地区最好的雪橇鹿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[tuːktuː][ænd; ənd] - [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd]

Tuktu	and	Aklak	said	nothing	to	their	father	of	their	hope	that	the	Good
图克图	和	-	说	没有什么	到	他们的	父亲	的	他们的	希望	那	这	好的

['spɪrɪt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðoʊz] [dɪr] .

Spirit	had	chosen	those	deer	.
精神	有	选定	那些	鹿	.

图克图和阿克拉克没有告诉他们的父亲，他们希望是善良的神灵选择了那些鹿。

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tel] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] .

They	suspected	that	should	they	tell	,	they	would	be	laughed	at	.
他们	怀疑	那	应该	他们	告诉	,	他们	会	是	笑了	在	.

他们怀疑，如果他们说出去，会被人嘲笑。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə]
they were afraid their father would not like it that they should have dared to
他们 是 害怕的 他们的 父亲 会 不是 喜欢 它 那 他们 应该 有 敢于 到
[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [treɪn] [dɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] .
think that they could train deer for the Good Spirit .
思考 那 他们 可以 火车 鹿 为了 这 好的 精神 .

他们害怕父亲会不喜欢他们竟然胆敢认为自己可以为善良的神灵驯鹿。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [keɪm] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
So , when the round - up came and none of the deer were found ,
所以 , 什么时候 这 圆形的 - 向上 来了 和 没有任何 的 这 鹿 是 成立 ,

所以，当围捕行动开始，却一只鹿也没找到时，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ʌv; əv] - [dɪr] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmɪsɪŋ] ,
but it was discovered that several others of Kutok's deer were also missing ,
但 它 曾是 发现 那 一些 其他的 的 - 鹿 是 还 丢失的 ,

但后来发现，库托克的其他几只鹿也失踪了。

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [foʊk] ,
they pretended to think as did all the other folk ,
他们 假装 到 思考 作为 做过 全部 这 其他 民间 ,

他们假装和其他人一样思考，

[ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [dɪr] .
that Kutok had been unfortunate and that the wolves had gotten his deer .
那 - 有 到过 不幸 和 那 这 狼 有 获得 他的 鹿 .

库托克很不幸，他的鹿被狼叼走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈevri] [wʌn] [biˈliːvd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [tuːktuː]
This was what every one believed and it was repeated so often that Tuktu
这 曾是 什么 每一个 一 相信 和 它 曾是 重复 所以 经常 那 图克图
[ænd; ənd] - [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [truː] .
and Aklak found it difficult at times not to believe that it was true .
和 - 成立 它 难的 在 时代 不是 到 相信 那 它 曾是 真的 .

这是每个人都相信的，而且被反复提及，以至于图克图和阿克拉克有时很难不相信这是真的。

“ [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wʊlvz] , [wiː; wi] { - }
“ Had it not been for those wolves , we { 127 }
“ 有 它 不是 到过 为了 那些 狼 , 我们 { - }

“如果不是那些狼，我们{127}

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , ” [tuːktuː] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] .
should know , ” Tuktu kept saying over and over .
应该 知道 , ” 图克图 保留 说 超过 和 超过 .

“应该知道，”图克图一遍又一遍地说。

“ [aɪ] [heɪt] [ðoʊz] [wʊlvz] !
“ I hate those wolves !
“ 我 恨 那些 狼 !

我恨那些狼！

[aɪ] [duː] [soʊ] !
I do so !
我 做 所以 !

我同意！

” - [ˈɔːlsoʊ] [heitid] [ðə; ði] [wʊlvz] .
” Kutok also hated the wolves .
” - 还 憎恨 这 狼 .

库托克也憎恨狼。

[hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [tuːktuː][dɪd] ,

He	hated	them	for	the	same	reason	that	Tuktu	did	,
他	憎恨	他们	为了	这	相同的	原因	那	图克图	做过	,

他憎恨他们的原因和图克图憎恨他们的原因一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [heitid] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] [dɪr] [wɜːr; wər][nɑːt] [seɪf] [ɪn]

and	he	hated	them	because	he	knew	that	if	those	deer	were	not	safe	in
和	他	憎恨	他们	因为	他	知道	那	如果	那些	鹿	是	不是	安全的	在

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

the	Valley	of	the	Good	Spirit	,
这	谷	的	这	好的	精神	,

他恨它们，因为他知道，如果那些鹿在圣灵谷都不安全，

[ðeɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][hɑːrd][wɜːrk][hæd; həd]

they	most	certainly	had	been	eaten	by	this	time	and	all	his	hard	work	had
他们	最多	当然	有	到过	吃	经过	这	时间	和	全部	他的	难的	工作	有

[gɔːn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

gone	for	nothing	.
已消失	为了	没有什么	.

此时它们肯定已经被吃掉了，他所有的努力都白费了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [brɔːt] ['wɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] - . { - }

So	it	was	that	the	wolves	brought	worry	to	the	home	of	Kutok	.	{	128	}
所以	它	曾是	那	这	狼	带来	担心	到	这	家	的	-	.	{	-	}

就这样，狼群给库托克的家带来了忧虑。{128}

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	CHRISTMAS	INVITATION
这	圣诞节	邀请

圣诞邀请函

[aɪ]

I
我

我

[tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv] [nuː] [aɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]

T	had	been	known	to	the	village	since	the	forming	of	new	ice	that	the	ship
T	有	到过	已知	到	这	村庄	自从	这	成型	的	新的	冰	那	这	船

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['sʌmər] [hæd; həd][nɑːt] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntri]

which	they	had	visited	in	summer	had	not	left	for	the	far	-	away	country
哪个	他们	有	到访	在	夏天	有	不是	左边	为了	这	远的	-	离开	国家

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

from	which	it	had	come	,
从	哪个	它	有	来	,

自从新冰形成以来，村里人就知道，他们夏天参观过的那艘船还没有返回它来自的遥远国度。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['froʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [wʊd] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]

but	was	now	frozen	in	the	ice	and	would	spend	the	winter	in	the	Far
但	曾是	现在	冷冻	在	这	冰	和	会	花费	这	冬天	在	这	远的

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

Northland	.
北地	.

但现在它被冻在了冰里，将在遥远的北方度过冬天。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sər'praɪz] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [ə'raɪvd] [tuː] [waɪt] [men] [ænd; ənd][æn; ən]

So	**there**	**was**	**no**	**surprise**	**when**	**one**	**day**	**there**	**arrived**	**two**	**white**	**men**	**and**	**an**
所以	那里	曾是	不	惊喜	什么时候	一	天	那里	到达的	二	白色的	男人	和	一个

['eskɪmoʊ] [gaɪd] ,

Eskimo	**guide**	**,**
爱斯基摩人	指导	,

所以，当有一天来了两个白人和一个爱斯基摩向导时，人们并不感到惊讶。

[huː] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] ['oʊvərlænd][baɪ][dɔːg] [sledʒ] .

who	**had**	**journeyed**	**overland**	**by**	**dog**	**sledge**	**.**
WHO	有	旅程	陆路	经过	狗	雪橇	.

他们乘坐狗拉雪橇穿越陆地。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][toʊld] { - }

One	**of**	**these**	**men**	**was**	**the**	**one**	**who**	**had**	**told**	**{**	**129**	**}**
一	的	这些	男人	曾是	这	一	WHO	有	讲述	{	-	}

这些人中有一个人告诉了{129}

[tuːktuː][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] ['krɪsməs] .

Tuktu	**the**	**story**	**of**	**Christmas**	**.**
图克图	这	故事	的	圣诞节	.

图克图讲述的圣诞故事。

[æz; əz] - [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

As	**Kutok's**	**house**	**was**	**the**	**largest**	**and**	**the**	**best**	**house**	**in**	**the**	**village**	**,**
作为	-	房子	曾是	这	最大	和	这	最好的	房子	在	这	村庄	,

由于库托克的房子是村里最大、最好的房子，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər] .

the	**visitors**	**were**	**entertained**	**there**	**.**
这	访客	是	娱乐	那里	.

游客们在那里受到了款待。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] ,

They	**remained**	**two**	**or**	**three**	**days**	**and**	**when**	**they**	**left**	**to**	**return**	**to**	**their**	**ship**	**,**
他们	剩余	二	或者	三	天	和	什么时候	他们	左边	到	返回	到	他们的	船	,

他们停留了两三天，然后离开返回船上时，

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] .

all	**the**	**village**	**turned**	**out**	**to**	**see**	**them**	**go**	**.**
全部	这	村庄	转向	出去	到	看	他们	去	.

全村人都出来送他们离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [dɪr] [miːt] [ænd; ənd][wɔːrm]

They	**had**	**brought**	**things**	**to**	**trade**	**and**	**in**	**return**	**for**	**deer**	**meat**	**and**	**warm**
他们	有	带来	事物	到	贸易	和	在	返回	为了	鹿	肉	和	温暖的

['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] [hæd; həd] [left] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]

clothing	**of**	**deerskin**	**had**	**left**	**things**	**which**	**were**	**of**	**equal**	**value**	**to**	**the**
衣服	的	鹿皮	有	左边	事物	哪个	是	的	平等的	价值	到	这

['eskəˌməʊz] .

Eskimos	**.**
爱斯基摩人	.

他们带来了东西进行交易，用鹿肉和鹿皮保暖衣物换取了爱斯基摩人，并留下了对爱斯基摩人来说等值的物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] ,

And	**they**	**had**	**left**	**the**	**feeling**	**of**	**goodwill**	**,**
和	他们	有	左边	这	感觉	的	善意	,

他们留下了美好的印象。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [fer] .

for	**in**	**all**	**their**	**trading**	**they**	**had**	**taken**	**the**	**greatest**	**care**	**to**	**be**	**fair**	**.**
为了	在	全部	他们的	贸易	他们	有	已采取	这	最	关心	到	是	公平的	.

因为在所有交易中，他们都极其注重公平。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɑːmɪs] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

When	they	left	they	had	taken	with	them	a	promise	that	those	of	the	men
什么时候	他们	左边	他们	有	已采取	和	他们	一个	承诺	那	那些	的	这	男人

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['duːtiz] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,

who	could	be	spared	from	their	duties	in	watching	the	deer	,
WHO	可以	是	幸存	从	他们的	职责	在	观看	这	鹿	,

他们离开时带走了一个承诺，那就是那些可以从放鹿任务中抽身出来的人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

together	with	some	of	the	women	and	children	from	the	village	,
一起	和	一些	的	这	女性	和	孩子们	从	这	村庄	,

与村里的一些妇女和儿童一起，

[wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kɔːld] ['krɪsməs] .

would	visit	the	ship	at	a	certain	time	,	which	the	white	men	called	Christmas	.
会	访问	这	船	在	一个	肯定	时间	,	哪个	这	白色的	男人	称为	圣诞节	.

他们会在某个特定时间去船上，白人把那个时间称为圣诞节。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ɑːn]

There	would	be	much	feasting	and	merrymaking	and	strange	things	to	see	on
那里	会	是	很多	盛宴	和	欢乐	和	奇怪的	事物	到	看	在

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

船上会有很多宴饮、欢庆和奇特的景象。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][tuːktuː][hæd; həd] [meɪd] - ['prɑːmɪs] [ðæt]

The	white	man	who	had	made	friends	with	Tuktu	had	made	Kutok	promise	that
这	白色的	男人	WHO	有	制成	朋友们	和	图克图	有	制成	-	承诺	那

[tuːktuː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

Tuktu	should	come	.
图克图	应该	来	.

与图克图交好的白人让库托克答应图克图要来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt] ,

And	this	her	father	had	been	the	more	willing	to	grant	,
和	这	她	父亲	有	到过	这	更多的	愿意的	到	授予	,

而她的父亲则更愿意满足她的这个要求。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] .

because	he	had	been	given	a	knife	he	had	long	wanted	.
因为	他	有	到过	给定	一个	刀	他	有	长的	通缉	.

因为他得到了一把他一直想要的刀。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd] { - }

So	it	was	arranged	that	unless	the	weather	should	{	130	}
所以	它	曾是	安排	那	除非	这	天气	应该	{	-	}

因此，安排如下，除非天气原因{130}

[biː; bi] [tuː] [bæd] , [soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['trævlɪŋ] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

be	too	bad	,	so	there	could	be	no	traveling	,	Ikok	,	Navaluk	,	and	the	two
是	也	坏的	,	所以	那里	可以	是	不	旅行	,	-	,	-	,	和	这	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

那就太糟糕了，这样一来，伊科克、纳瓦卢克和两个孩子就没法旅行了。

[ænd; ənd][pərˈhæps][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə]

and	perhaps	some	others	of	the	village	,	should	pay	a	Christmas	visit	to
和	也许	一些	其他的	的	这	村庄	,	应该	支付	一个	圣诞节	访问	到

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

或许村里的其他一些人也应该在圣诞节期间到船上参观一下。

[tuːktuː][ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [els] .

Tuktu	and	Aklak	could	think	of	and	talk	about	little	else	.
图克图	和	-	可以	思考	的	和	讲话	关于	小的	别的	.

图克图和阿克拉克几乎满脑子都是这件事，也几乎不谈论这件事。

- [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [sled] - [dɪr] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

Aklak	saw	to	it	that	the	sled	-	deer	were	in	the	best	possible	condition	.
-	锯	到	它	那	这	雪橇	-	鹿	是	在	这	最好的	可能的	状况	.

阿克拉克确保雪橇鹿处于最佳状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

圣诞驯鹿(The Christmas Reindeer)

第5/5页

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [sliːp] .

It	would	take	them	at	least	two	days	and	one	sleep	.
它	会	拿	他们	在	至少	二	天	和	一	睡觉	.

他们至少需要两天一夜的时间。

[ðæt] [sliːp] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrdərz] [hʌt] [nɪr] [ˈkrɪŋgəl] [ˈvæli] .

That	sleep	would	be	at	the	herder's	hut	near	Kringle	Valley	.
那	睡觉	会	是	在	这	牧羊人的	小屋	靠近	克林格尔	谷	.

那晚将在克林格尔山谷附近的牧羊人小屋里过夜。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] - [plænd] [tuː; tə][goʊ] .

At	least	,	that	is	the	way	that	Kutok	planned	to	go	.
在	至少	,	那	是	这	方式	那	-	计划	到	去	.

至少，库托克是打算这么做的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːŋgər] [wei] [əˈraʊnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]

There	was	a	longer	way	around	by	way	of	another	village	and	this	would	be
那里	曾是	一个	更长	方式	大约	经过	方式	的	其他	村庄	和	这	会	是

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [goʊ] .

the	way	that	others	from	the	village	would	go	.
这	方式	那	其他的	从	这	村庄	会	去	.

绕道另一个村庄还有一条更长的路，村里的其他人就会走这条路。

- [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [sled] .

Kutok	and	Aklak	went	to	work	on	the	sleds	.
-	和	-	去	到	工作	在	这	雪橇	.

库托克和阿克拉克开始修理雪橇。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [best] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .

They	must	be	put	in	the	best	condition	for	such	a	long	journey	.
他们	必须	是	放	在	这	最好的	状况	为了	这样的	一个	长的	旅行	.

必须让他们保持最佳状态，以应对如此漫长的旅程。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [sɪks] ,

They	would	take	six	,
他们	会	拿	六	,

他们会带走六个，

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tuː] [ˈekstrə][tuː; tə] [ˈkæri] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

one	for	each	of	them	and	two	extra	to	carry	provisions	and	things
一	为了	每个	的	他们	和	二	额外的	到	携带	条款	和	事物

[fɔːr; fər] [treɪd] .

for	trade	.
为了	贸易	.

每人一辆，另外两辆用来装补给品和贸易物品。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ˈekstrə] [ˈdraɪvər] ,

It	would	not	be	necessary	to	have	extra	drivers	,
它	会	不是	是	必要的	到	有	额外的	司机	,

无需额外配备司机。

[fɔːr; fər][ˈɔːf(ə)n][wʌn][ˈdraɪvər] [ˈhændlz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [sled] .

for	often	one	driver	handles	at	least	three	sleds	.
为了	经常	一	司机	把手	在	至少	三	雪橇	.

通常情况下，一名驾驶员至少要操控三辆雪橇。

[hiː; hi] [raɪdz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] ,

He	rides	on	the	first	one	,
他	骑行	在	这	第一的	一	,

他骑着第一辆车，

[ðə; ði] [dɪr] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sled] ,

the	deer	drawing	the	second	one	is	attached	to	the	rear	of	his	sled	,
这	鹿	绘画	这	第二	一	是	随附的	到	这	后部	的	他的	雪橇	,

拉第二辆雪橇的鹿被拴在雪橇的后部。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [sled] [ɪz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [θɜːrd] [dɪr] .

and	to	the	rear	of	that	sled	is	attached	the	third	deer	.
和	到	这	后部	的	那	雪橇	是	随附的	这	第三	鹿	.

第三只鹿被拴在那辆雪橇的后面。

[soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ekstrə] [sled] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . { - }

So	,	it	would	be	a	simple	matter	to	look	out	for	the	extra	sleds	on	this	journey	.	{	131	}
所以	,	它	会	是	一个	简单的	事情	到	看	出去	为了	这	额外的	雪橇	在	这	旅行	.	{	-	}

因此，在这段旅程中留意多余的雪橇是一件很简单的事情。{131}

- [wʌz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] - ; [tuːktuː] [wʊd] [draɪv] [bɪg] [spɑːt] ; - [wʊd] [draɪv] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] ;

Kutok	was	to	drive	Speedfoot	;	Tuktu	would	drive	Big	Spot	;	Aklak	would	drive	Little	Spot	;
-	曾是	到	驾驶	-	;	图克图	会	驾驶	大的	点	;	-	会	驾驶	小的	点	;

Kutok 将驾驶 Speedfoot；Tuktu 将驾驶 Big Spot；Aklak 将驾驶 Little Spot；

[ænd; ənd] - [wʊd] [draɪv] ['waɪtˌfʊt] .

and	Navaluk	would	drive	Whitefoot	.
和	-	会	驾驶	白脚	.

纳瓦鲁克会开车送怀特福特。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

While	her	father	and	brother	were	busy	going	over	the	sleds	and	seeing	to	it	that	they	were	in	perfect	order	,
尽管	她	父亲	和	兄弟	是	忙碌的	去	超过	这	雪橇	和	看到	到	它	那	他们	是	在	完美的	命令	,

当她的父亲和哥哥忙着检查雪橇，确保它们完好无损时，

[tuːktuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['bɪzi] .

Tuktu	and	her	mother	were	equally	busy	.
图克图	和	她	母亲	是	同样地	忙碌的	.

图克图和她的母亲同样忙碌。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd] [tuː] [nuː] ['suːts] ,

They	had	promised	two	pairs	of	boots	and	two	new	suits	,
他们	有	承诺	二	对	的	靴子	和	二	新的	西装	,

他们承诺会送两双靴子和两套新西装。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [wen] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

for	which	they	had	taken	the	measurements	when	their	visitors	were	with	them	,
为了	哪个	他们	有	已采取	这	测量	什么时候	他们的	访客	是	和	他们	,

他们是在访客在场的情况下进行测量的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['redi] .

and	there	would	be	none	too	much	time	to	get	them	ready	.
和	那里	会	是	没有任何	也	很多	时间	到	得到	他们	准备好	.

而且准备时间也不算太长。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ,

As	she	worked	,
作为	她	工作	,

她工作的时候，

[tuːktuː] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ə'baʊt]

Tuktu	kept	thinking	of	all	that	she	had	heard	from	the	white	man	about
图克图	保留	思维	的	全部	那	她	有	听到	从	这	白色的	男人	关于

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

图克图一直想着她从白人那里听到的关于圣诞节的一切。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðə; ði]

This	would	be	her	first	Christmas	and	she	wondered	if	she	would	see	the
这	会	是	她	第一的	圣诞节	和	她	想知道	如果	她	会	看	这

['wʌndərf(ə)l] ['sæntə] ['klɔz] .

wonderful	Santa	Claus	.
精彩的	圣诞老人	克劳斯	.

这将是她的第一个圣诞节，她想知道自己是否能见到可爱的圣诞老人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

Then	she	remembered	that	he	would	be	on	his	journey	around	the	great	world	.
然后	她	记得	那	他	会	是	在	他的	旅行	大约	这	伟大的	世界	.

然后她想起他即将踏上环游世界的旅程。

[bɪ'saɪdz] , [hæd; həd][nɑːt][ʃiː; ʃi] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [piːkt] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ?

Besides	,	had	not	she	been	told	that	those	who	peeked	never	saw	him	?
除了	,	有	不是	她	到过	讲述	那	那些	WHO	偷看	绝不	锯	他	?

此外，她不是被告知过，偷看的人根本看不到他吗?

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] , [raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

But	,	despite	this	,	right	down	in	her	heart	,
但	,	尽管	这	,	正确的	向下	在	她	心	,

但是，尽管如此，在她内心深处，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

she	couldn't	help	hoping	that	she	might	get	just	a	glimpse	of	him	.
她	不能	帮助	希望	那	她	可能	得到	只是	一个	一瞥	的	他	.

她忍不住希望自己能瞥见他一眼。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['sæntə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði] [gʊd]

She	did	want	to	see	if	this	Santa	of	the	white	man	was	in	very	truth	the	Good
她	做过	想	到	看	如果	这	圣诞老人	的	这	白色的	男人	曾是	在	非常	真相	这	好的

['spɪrɪt] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['krɪŋgəl] ['væli] .

Spirit	whom	she	had	seen	in	Kringle	Valley	.
精神	谁	她	有	已见	在	克林格尔	谷	.

她很想看看这位白人圣诞老人是否真的是她在克林格尔谷见到的善良精灵。

[ðə; ði][koʊld] [gruː] [strɔːŋgər] .

The	cold	grew	stronger	.
这	寒冷的	生长	更强	.

寒意愈发强烈。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] { - }

The	Northern	{	132	}
这	北方	{	-	}

北方{132}

[laɪts] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrz] [siːmd] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [pɪk] [ðem; ðəm]

Lights	flashed	,	and	the	stars	seemed	so	close	that	one	could	almost	pick	them
灯	闪光灯	,	和	这	明星	似乎	所以	关闭	那	一	可以	几乎	挑选	他们

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

灯光闪烁，繁星仿佛近在咫尺，几乎可以从夜空中辨认出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [waɪt] ,

It	was	a	world	of	white	,
它	曾是	一个	世界	的	白色的	,

那是一个白色的世界，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [diːp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪr] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pɔː] [daʊn]

but	the	snow	was	not	so	deep	but	that	the	deer	could	easily	paw	down
但	这	雪	曾是	不是	所以	深的	但	那	这	鹿	可以	容易地	爪子	向下

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ðer; ðər] [fuːd] .

through	it	and	get	their	food	.
通过	它	和	得到	他们的	食物	.

但是积雪并不深，鹿很容易就能用蹄子刨开积雪，找到食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stɑːrt]

It	was	just	right	for	good	sledding	and	as	the	time	for	the	start
它	曾是	只是	正确的	为了	好的	雪橇	和	作为	这	时间	为了	这	开始

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

天气非常适合滑雪橇，随着出发时间的临近，

[tuːktuː][ænd; ənd] - [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [lest][ə; eɪ] [fɪrs] ['nɔːrðərn] ['blɪzərd] [ʃʊd; ʃəd] [swiːp] [daʊn]

Tuktu	and	Aklak	watched	anxiously	lest	a	fierce	northern	blizzard	should	sweep	down
图克图	和	-	观看	焦虑地	免得	一个	凶猛的	北方	暴风雪	应该	扫	向下

[ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	delay	their	journey	.
和	延迟	他们的	旅行	.

图克图和阿克拉克焦急地等待着，唯恐猛烈的北方暴风雪席卷而来，耽误他们的行程。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['blɪzərd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

But	the	blizzard	did	not	come	,	and	at	last	they	were	ready	to	start	.
但	这	暴风雪	做过	不是	来	,	和	在	最后的	他们	是	准备好	到	开始	.

但暴风雪并没有到来，他们终于准备出发了。

[iːtʃ] [wɔːr] [tuː] ['suːts] .

Each	wore	two	suits	.
每个	穿着	二	西装	.

每人穿了两套西装。

[ðə; ðɪ] ['ɪnər] [wʌn][wʌz; wəz][wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːr] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aʊtər] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

The	inner	one	was	worn	with	the	fur	turned	in	and	the	outer	one	with	the
这	内	一	曾是	磨损	和	这	毛皮	转向	在	和	这	外	一	和	这

[fɜːr] [aʊt] .

fur	out	.
毛皮	出去	.

内层毛皮朝里穿，外层毛皮朝外穿。

[ðə; ðɪ] ['ɪnər] [hʊd] [wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['wʊlvəriːn] [fɜːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frɔːst] [dʌz] [nɑːt] [klɪŋ]

The	inner	hood	was	trimmed	with	wolverine	fur	,	because	frost	does	not	cling
这	内	兜帽	曾是	修剪过的	和	金刚狼	毛皮	,	因为	霜	做	不是	黏着

[tuː; tə] [ðɪs] [fɜːr] .

to	this	fur	.
到	这	毛皮	.

内衬兜帽饰以狼獾毛，因为霜不会附着在这种毛皮上。

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [fɜːr] ,
With **any** **other** **fur** **,**
和 任何 其他 毛皮 ,

与其他任何毛皮一样，

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breθ] [wʊd] [friːz] [ænd; ənd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][aɪs]
the **moisture** **from** **the** **breath** **would** **freeze** **and** **soon** **make** **a** **ring** **of** **ice**
这 水分 从 这 气息 会 冻结 和 很快 制作 一个 戒指 的 冰
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] .
around **the** **face** **.**
大约 这 脸 .

呼吸中的水汽会结冰，很快就会在脸上形成一圈冰。

[ðə; ði] ['aʊtər] [hʊd] [wʌz; wəz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['wulfskin] ,
The **outer** **hood** **was** **trimmed** **with** **wolfskin** **,**
这 外 兜帽 曾是 修剪过的 和 狼皮 ,

外层兜帽饰有狼皮边饰，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [wɪnd] .
the **long** **hair** **of** **which** **would** **protect** **the** **face** **from** **the** **bitter** **wind** **.**
这 长的 头发 的 哪个 会 保护 这 脸 从 这 苦的 风 .

它的长发可以保护脸部免受凛冽寒风的侵袭。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['berskɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] [buːts] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
With **their** **bearskin** **trousers** **and** **their** **double** **boots** **,** **they** **had** **nothing** **to**
和 他们的 熊皮 裤子 和 他们的 双倍的 靴子 , 他们 有 没有什么 到
[fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
fear **from** **the** **cold** **.**
害怕 从 这 寒冷的 .

他们穿着熊皮裤和双层靴子，一点也不怕冷。

[soʊ][wɪð; wɪθ] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] { - }
So **with** **Kutok** **leading** **,** **with** **a** **deer** **and** **one** **of** **the** **luggage** **{** **133** **}**
所以 和 - 领导 , 和 一个 鹿 和 一 的 这 行李 { - }

于是，库托克带着一只鹿和一件行李{133}在前领路。

[sled] ['fɑːloʊɪŋ] , - [nekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ['ekstrə] [dɪr] [ænd; ənd] [sled] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
sleds **following** **,** **Aklak** **next** **with** **the** **second** **extra** **deer** **and** **sled** **behind** **him** **,**
雪橇 下列的 , - 下一个 和 这 第二 额外的 鹿 和 雪橇 在后面 他 ,
- [nekst] ,
Navaluk **next** **,**
- 下一个 ,

雪橇紧随其后，阿克拉克身后跟着第二只额外的鹿和雪橇，纳瓦卢克紧随其后。

[ænd; ənd][tuːktuː][æt; ət][ðə; ði][end] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['krɪsməs] ['aʊtɪŋ]
and **Tuktu** **at** **the** **end** **,** **the** **little** **procession** **started** **for** **their** **Christmas** **outing**
和 图克图 在 这 结尾 , 这 小的 游行 开始 为了 他们的 圣诞节 外出
. { - }
. **{** **134** **}**
. { - }

最后，图克图也到了，小小的游行队伍开始了他们的圣诞郊游。{134}

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['vɪʒ(ə)n]
THE **CHRISTMAS** **VISION**
这 圣诞节 想象

圣诞愿景

[aɪ]
I
我

我

[tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
T **was** **late** **when** **Kutok** **and** **his** **family** **reached** **the** **camp** **near** **the** **Valley** **of**
T 曾是 晚的 什么时候 - 和 他的 家庭 达到 这 营 靠近 这 谷 的
[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .
the **Good** **Spirit** **.**
这 好的 精神 .

当库托克一家到达好灵谷附近的营地时，T已经迟到了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] .
It **had** **been** **a** **wonderful** **journey** **.**
它 有 到过 一个 精彩的 旅行 .

这是一段美好的旅程。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪndɪr] [hæd; həd] ['trævld] ['stedəli] [ænd; ənd]
The **snow** **had** **been** **just** **right** **and** **the** **reindeer** **had** **traveled** **steadily** **and**
这 雪 有 到过 只是 正确的 和 这 驯鹿 有 旅行 稳步 和
[fæst] ,
fast **,**
快速地 ,

雪下得刚刚好，驯鹿们行进得又快又稳。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
for **they** **were** **in** **splendid** **condition** **.**
为了 他们 是 在 灿烂 状况 .

因为它们状态极佳。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [aʊt] , [iːtʃ] [taɪd][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌmək] ['ʌndər][ðə; ði]
Now **they** **were** **fastened** **out** **,** **each** **tied** **by** **a** **long** **line** **to** **a** **hummock** **under** **the**
现在 他们 是 系紧 出去 , 每个 系 经过 一个 长的 线 到 一个 小丘 在下面 这
[snoʊ] .
snow **.**
雪 .

现在它们都被固定住了，每只都用长绳系在雪下的土堆上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔː] [daʊn]
There **was** **plenty** **of** **food** **here** **and** **the** **deer** **at** **once** **began** **to** **paw** **down**
那里 曾是 很多 的 食物 这里 和 这 鹿 在 一次 开始 到 爪子 向下
[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
to **get** **it** **.**
到 得到 它 .

这里食物充足，鹿群立刻开始用蹄子刨地觅食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɪn] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['reɪndɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [fuːd] [dʌz] [nɑːt]
It **is** **one** **of** **the** **advantages** **in** **traveling** **with** **reindeer** **that** **their** **food** **does** **not**
它 是 一 的 这 优势 在 旅行 和 驯鹿 那 他们的 食物 做 不是
[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
have **to** **be** **carried** **for** **them** **.**
有 到 是 携带 为了 他们 .

与驯鹿一起旅行的优势之一是，它们的食物不需要人帮忙携带。

[ðeɪ] [wɪl] [get][ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [trɪp] .
They **will** **get** **their** **own** **food** **at** **the** **end** **of** **the** **day's** **trip** **.**
他们 将要 得到 他们的 自己的 食物 在 这 结尾 的 这 天 旅行 .

他们会在当天的行程结束后自行解决食物。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rest] ['æftər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Kutok and Navaluk had no thought for anything but rest after the evening
- 和 - 有 不 想法 为了 任何事物 但 休息 后 这 晚上
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

晚饭后，库托克和纳瓦卢克什么也没想，只想好好休息。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
But not so the two children .
但 不是 所以 这 二 孩子们 .

但那两个孩子却并非如此。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
They could not forget that they were in sight of the hills around the Valley of
他们 可以 不是 忘记 那 他们 是 在 视线 的 这 丘陵 大约 这 谷 的
[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] { - }
the Good Spirit and that it { 135 }
这 好的 精神 和 那 它 { - }

他们无法忘记，他们正处于良善之灵谷周围的群山之中，而且{135}

[maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['væli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [eɪt] ['mɪsɪŋ] [dɪr] .
might be that over there in that Valley were the eight missing deer .
可能 是 那 超过 那里 在 那 谷 是 这 八 丢失的 鹿 .

或许那八只失踪的鹿就在那边的山谷里。

[soʊ] , [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,
So , when their father and mother were asleep ,
所以 , 什么时候 他们的 父亲 和 母亲 是 睡着了 ,

所以，当他们的父母睡着后，

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['væli] ,
they slipped out from the hut for a look over toward the wonderful valley ,
他们 滑倒了 出去 从 这 小屋 为了 一个 看 超过 朝向 这 精彩的 谷 ,

他们悄悄溜出小屋，眺望那美丽的峡谷。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] ['væli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['nɔːrðərn] [laɪts] [flæʃt] [ʌp]
for was it not from that valley that the marvelous Northern Lights flashed up
为了 曾是 它 不是 从 那 谷 那 这 奇妙 北方 灯 闪光灯 向上
[θruː] [ðə; ði][skaɪ] ?
through the sky ?
通过 这 天空 ?

难道不是从那个山谷里，绚丽的北极光划破夜空吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] .
There was no wind .
那里 曾是 不 风 .

没有风。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] .
The cold was intense .
这 寒冷的 曾是 激烈的 .

天气非常寒冷。

[bʌt; bət][tuːktuː][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [drest] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æt; ət]
But Tuktu and Aklak were dressed for it and they minded it not at
但 图克图 和 - 是 穿着 为了 它 和 他们 有思想 它 不是 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但图克图和阿克拉克都做好了准备，他们一点也不介意。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

It	seemed	as	if	the	stars	were	so	close	that	they	could	be	reached	.
它	似乎	作为	如果	这	明星	是	所以	关闭	那	他们	可以	是	达到	.

星星似乎离我们很近，触手可及。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːnlaɪt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['vɪzəb(ə)l] .

It	was	not	moonlight	,	for	this	was	the	period	when	the	moon	was	not	visible	.
它	曾是	不是	月光	,	为了	这	曾是	这	时期	什么时候	这	月亮	曾是	不是	可见的	.

当时并非月光，因为此时月亮还未出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	the	starlight	almost	made	up	for	it	.
但	这	星光	几乎	制成	向上	为了	它	.

但星光几乎弥补了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

And	then	as	they	stood	there	,	looking	over	toward	the	Valley	of	the	Good	Spirit	,
和	然后	作为	他们	站立	那里	,	寻找	超过	朝向	这	谷	的	这	好的	精神	,

然后，当他们站在那里，眺望着圣灵谷时，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['striːmər] [ʌv; əv] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'hed] .

a	long	streamer	of	light	suddenly	flashed	out	,	and	up	,	up	,	up	,	until	it	was	quite	overhead	.
一个	长的	主播	的	光	突然	闪光灯	出去	,	和	向上	,	向上	,	向上	,	直到	它	曾是	相当	开销	.

一道长长的光束突然闪出，向上、向上、向上，直到到达头顶上方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] , ['ɔːlmoʊst][daɪd] [daʊn] , [ðen] [ʃɑːt] [ʌp] [ə'gen] !

It	quivered	,	almost	died	down	,	then	shot	up	again	!
它	颤抖	,	几乎	死亡	向下	,	然后	射击	向上	再次	!

它颤抖了一下，几乎平静下来，然后又猛地弹了起来！

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Then	came	another	and	another	and	another	.
然后	来了	其他	和	其他	和	其他	.

然后又来了一个新的，接着又一个，又一个。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] — [ðə; ði] ['meri] ['dɑːnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] — [dɪmd] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	Northern	Lights	—	the	Merry	Dancers	of	the	Sky	—	dimmed	the	stars	and	made	the	night	almost	as	light	as	day	.
这	北方	灯	—	这	欢乐	舞者	的	这	天空	—	调暗	这	明星	和	制成	这	夜晚	几乎	作为	光	作为	天	.

北极光——天空中的快乐舞者——使星星黯淡下来，让夜晚几乎像白天一样明亮。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðiːz] ['nɔːrðərn] [laɪts] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [waɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] . { - }

At	first	,	these	Northern	Lights	were	simply	white	;	and	then	they	were	shot	with	yellow	and	red	.	{	136	}
在	第一的	,	这些	北方	灯	是	简单地	白色的	;	和	然后	他们	是	射击	和	黄色的	和	红色的	.	{	-	}

起初，这些北极光只是白色的；后来，它们又出现了黄色和红色。{136}

[ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuːktuː] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fairz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	their	lives	Tuktu	and	Aklak	had	been	familiar	with	these	fires	of	the
全部	他们的	生活	图克图	和	-	有	到过	熟悉的	和	这些	火灾	的	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

图克图和阿克拉克一生都对这些天空之火耳熟能详。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

but	never	had	they	seen	them	as	they	now	saw	them	.
但	绝不	有	他们	已见	他们	作为	他们	现在	锯	他们	.

但他们从未像现在这样见过它们。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [held] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [fɪr] .

They	caught	their	breath	and	held	to	each	other	with	a	little	bit	of	fear	.
他们	捕捉	他们的	气息	和	握住	到	每个	其他	和	一个	小的	少量	的	害怕	.

他们喘了口气，带着一丝恐惧紧紧地抱在一起。

[ðoʊz] [fairz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [mɪr] ['flæʃɪŋ] [waɪt] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] , ['dænsɪŋ]

Those	fires	were	no	longer	mere	flashing	white	,	shimmering	,	dancing
那些	火灾	是	不	更长	仅仅	闪烁	白色的	,	闪闪发光	,	跳舞

['striːməz] [ʌv; əv] [laɪt] .

streamers	of	light	.
主播	的	光	.

那些火焰不再只是闪烁、摇曳、舞动的白色光带。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [ɪn] ['meni] [ʃeɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ,

They	were	yellow	and	red	in	many	shades	,	and	they	appeared	,
他们	是	黄色的	和	红色的	在	许多	色调	,	和	他们	出现	,

它们有各种深浅不一的黄色和红色，它们出现了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fairz] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

as	if	in	very	truth	they	were	fires	leaping	high	up	in	the	sky	.
作为	如果	在	非常	真相	他们	是	火灾	跳跃	高的	向上	在	这	天空	.

仿佛它们真的是冲向天空的熊熊烈火。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ðoʊz] ['dænsɪŋ] ,

And	as	they	had	so	often	heard	it	said	,	those	dancing	,
和	作为	他们	有	所以	经常	听到	它	说	,	那些	跳舞	,

正如他们经常听到的那样，那些跳舞的人，

['liːpɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] .

leaping	lights	were	coming	out	of	the	Valley	of	the	Good	Spirit	.
跳跃	灯	是	未来	出去	的	这	谷	的	这	好的	精神	.

灵谷中迸发出耀眼的光芒。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [ʃʌt] [ə'weɪ]

Certainly	,	they	were	flashing	from	directly	behind	the	hills	that	shut	away
当然	,	他们	是	闪烁	从	直接地	在后面	这	丘陵	那	关闭	离开

[ðæt] ['væli] ,

that	valley	,
那	谷	,

没错，它们正是从阻挡山谷的山丘正后方闪过的。

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['væli] .

so	of	course	they	must	be	coming	from	the	valley	.
所以	的	课程	他们	必须	是	未来	从	这	谷	.

所以他们当然是从山谷里来的。

[ðə; ði] [laɪts] [daɪd] [daʊn] .

The	lights	died	down	.
这	灯	死亡	向下	.

灯光渐渐暗了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .

For	a	few	moments	there	was	no	light	save	from	the	stars	.
为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	不	光	节省	从	这	明星	.

那一刻，除了星光，周围一片漆黑。

[ðen] [frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['striːmər]

Then	from	directly	over	the	Valley	of	the	Good	Spirit	a	long	streamer
然后	从	直接地	超过	这	谷	的	这	好的	精神	一个	长的	主播

[ʌv; əv] [waɪt] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [krept] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,

of	white	flickering	light	crept	up	and	up	,
的	白色的	闪烁	光	悄悄地爬	向上	和	向上	,

然后，从圣灵谷正上方，一道长长的白色闪烁光束缓缓升起。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krept] ,

and	as	it	crept	,
和	作为	它	悄悄地爬	,

随着它悄悄地蔓延，

[ˌaɪ 'tiː] ['brɔːdnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [brɔːd] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

it	broadened	until	it	was	like	a	broad	path	across	the	sky	toward	the	south	.
它	扩大	直到	它	曾是	喜欢	一个	广阔	小路	穿过	这	天空	朝向	这	南	.

它不断扩大，直到变成一条宽阔的道路，横跨天空，向南延伸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv]['sɪlvər] ['belz] .

There	was	the	tinkle	of	silver	bells	.
那里	曾是	这	小便	的	银	铃铛	.

传来银铃叮当作响的声音。

[tuːktuː] [tʌtʃt] - .

Tuktu	touched	Aklak	.
图克图	感动	-	.

图克图触摸了阿克拉克。

“ [siː] , - !

“	See	,	Aklak	!
“	看	,	-	!

“看，阿克拉克！”

[siː] [ðə; ði] [dɪr] !

See	the	deer	!
看	这	鹿	!

看！有鹿！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] . { - }

”	she	whispered	.	{	137	}
”	她	低声说道	.	{	-	}

她低声说道。{137}

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðem; ðəm] .

But	Aklak	had	already	seen	them	.
但	-	有	已经	已见	他们	.

但阿克拉克已经见过他们了。

[ɑːn] [ðæt] [brɔːd] ['ʃaɪnɪŋ] [pæθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

On	that	broad	shining	path	a	pair	of	reindeer	had	appeared	.
在	那	广阔	灼灼	小路	一个	一对	的	驯鹿	有	出现	.

在那条宽阔明亮的道路上，出现了一对驯鹿。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

He	knew	them	instantly	.
他	知道	他们	即刻	.

他一眼就认出了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

They	were	two	of	the	deer	he	had	trained	,	and	which	had	disappeared	.
他们	是	二	的	这	鹿	他	有	受过训练	,	和	哪个	有	消失	.

:

那是他训练过的两只鹿，后来都失踪了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [laɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [muːvd] [tuː] [mɔːr] .

Out	of	the	shimmering	light	behind	them	moved	two	more	.
出去	的	这	闪闪发光	光	在后面	他们	已搬	二	更多的	.

他们身后闪烁的光线中又走了出来两个人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] .

And	these	he	recognized	.
和	这些	他	认可	.

他认出了这些人。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

There	could	be	no	doubt	.
那里	可以	是	不	怀疑	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [dɪr] .

He	would	have	known	them	among	ten	thousand	deer	.
他	会	有	已知	他们	之中	十	千	鹿	.

即使在万头鹿中，他也能认出它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ə'nʌðər] [per]

They	were	harnessed	two	and	two	,	and	as	they	moved	forward	,	another	pair
他们	是	已掌握	二	和	二	,	和	作为	他们	已搬	向前	,	其他	一对

[ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

appeared	,	and	then	another	.
出现	,	和	然后	其他	.

它们两两一组，向前走的时候，又出现了一对，然后又出现了一对。

['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] , ['breθləs] , [raʊnd] - [aɪd] , - [ænd; ənd][tuːktuː][stɛərd] .

Clinging	together	,	breathless	,	round	-	eyed	,	Aklak	and	Tuktu	stared	.
依恋	一起	,	喘不过气	,	圆形的	-	眼睛	,	-	和	图克图	凝视	.

阿克拉克和图克图紧紧相拥，气喘吁吁，睁大眼睛，互相凝视着。

[eɪt] [dɪr] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] — [eɪt] [dɪr] ['hɑːnist] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] .

Eight	deer	they	counted	—	eight	deer	harnessed	two	and	two	.
八	鹿	他们	计数	—	八	鹿	已掌握	二	和	二	.

他们数了数，一共八只鹿——八只鹿，两只两只地套着缰绳。

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] ?

Would	there	be	more	?
会	那里	是	更多的	?

还会有更多吗?

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [loʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['hɪltɑːp] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrst][ɪn][ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv]['kʌlər]

The	curtain	of	light	low	above	the	hilltop	seemed	to	burst	in	a	glory	of	color
这	窗帘	的	光	低的	多于	这	山顶	似乎	到	爆裂	在	一个	荣耀	的	颜色

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [siːm] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

such	as	made	what	they	had	seen	before	seem	as	nothing	.
这样的	作为	制成	什么	他们	有	已见	前	似乎	作为	没有什么	.

山顶上方低垂的一道光幕仿佛迸发出绚丽的色彩，令他们之前所见的一切都显得黯然失色。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːri] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [eɪt] [dɪr] , [keɪm] [ə; eɪ][sled] .

And	out	of	the	midst	of	that	glory	,	drawn	by	the	eight	deer	,	came	a	sled	.
和	出去	的	这	中间	的	那	荣耀	,	绘制	经过	这	八	鹿	,	来了	一个	雪橇	.

在那片壮丽的景象中，由八只鹿拉着的一辆雪橇驶了出来。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][tuːktuː] ['rekəgnaɪzd] ['ɪnstəntli] ['sæntə] ['klɔz] , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]

On	it	Tuktu	recognized	instantly	Santa	Claus	,	the	Good	Spirit	,	whom	she	had	seen
在	它	图克图	认可	即刻	圣诞老人	克劳斯	,	这	好的	精神	,	谁	她	有	已见

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .

in	the	Valley	.
在	这	谷	.

图克图一眼就认出了照片上的圣诞老人，也就是善良的精灵，她曾在山谷里见过他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['dʒɑːli][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] ,

He	was	short	and	jolly	and	round	and	fat	,
他	曾是	短的	和	快乐的	和	圆形的	和	胖的	,

他个子矮小，性格开朗，身材圆润肥胖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːr] - [trɪmd] [koʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːr] - [trɪmd] [hæt] .

With	a	fur	-	trimmed	coat	and	a	fur	-	trimmed	hat	.
和	一个	毛皮	-	修剪过的	外套	和	一个	毛皮	-	修剪过的	帽子	.

身穿镶有毛皮的外套，头戴镶有毛皮的帽子。

[hiː; hi] [læft] “ [hɑː] ! [hɑː] !

He	laughed	“	Ha	!	Ha	!
他	笑了	“	哈	!	哈	!

他大笑道：“哈！哈！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] “ [hoʊ] ! [hoʊ] ! { - }

”	and	he	laughed	“	Ho	!	Ho	!	{	138	}
”	和	他	笑了	“	何	!	何	!	{	-	}

他笑着说：“嚄！嚄！”{138}

“ [həˈloʊ] , ['lɪt(ə)l] [foʊk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [həˈloʊ] !

“	Hello	,	Little	Folk	,	”	he	cried	,	“	Hello	!
“	你好	,	小的	民间	,	”	他	哭	,	“	你好	!

“你好，小家伙们，”他喊道，“你好！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðɪs] [jɪr]

The	boys	and	girls	of	the	world	this	year
这	男孩们	和	女孩们	的	这	世界	这	年

今年全世界的男孩女孩们

[wɪl] [siː] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [maɪ] ['splendɪd] [dɪr] ;

Will	see	for	themselves	my	splendid	deer	;
将要	看	为了	他们自己	我的	灿烂	鹿	;

他们会亲眼看到我那美丽的鹿；

[wɪl] [siː] [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃʊrli] [noʊ]

Will	see	and	love	them	and	surely	know
将要	看	和	爱	他们	和	一定	知道

会看到它们，会喜欢它们，而且肯定会知道

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [kʌm] , [ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [snoʊ] .

That	the	reindeer	come	,	though	there	be	no	snow	.
那	这	驯鹿	来	,	尽管	那里	是	不	雪	.

即使没有雪，驯鹿也会来。

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['mædʒɪk] [dɪr] [fɔːr; fər][maɪ]['mædʒɪk] [sleɪ] ,

For	they're	magic	deer	for	my	magic	sleigh	,
为了	它们是	魔法	鹿	为了	我的	魔法	雪橇	,

因为它们是我魔法雪橇上的魔法鹿，

[ænd; ənd][wiː; wi]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

And	we	circle	the	world	in	a	single	day	.
和	我们	圆圈	这	世界	在	一个	单身的	天	.

我们一天之内就能环游世界。

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [soʊ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [nɔːt] [soʊ] [kwɪk]

There	is	naught	so	faithful	and	naught	so	quick
那里	是	零	所以	忠实	和	零	所以	快的

没有比它更忠诚，也没有比它更迅速的了

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld][ˌes 'tiː] . [nɪk] .

To	carry	the	message	of	Old	St	.	Nick	.
到	携带	这	信息	的	老的	英石	.	缺口	.

传达圣诞老人的信息。

[baɪ] ['treɪnɪŋ] [maɪ] [stiːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

By	training	my	steeds	you	have	saved	for	me
经过	训练	我的	马匹	你	有	已保存	为了	我

你训练我的马匹，为我省了钱。

[sʌm; səm] [wiːks] [ʌv; əv]['leɪbər] ; [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː]

Some	weeks	of	labor	;	and	so	you	see
一些	周	的	劳动	;	和	所以	你	看

几周的劳作；所以你看

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] [jɪr]

It	happens	I'm	able	to	start	this	year
它	发生	我是	有能力的	到	开始	这	年

碰巧我今年能够开始工作了。

[ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪr] .

In	time	for	the	children	to	see	the	deer	.
在	时间	为了	这	孩子们	到	看	这	鹿	.

正好赶上孩子们看到鹿。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [siː] [ðem; ðəm][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [truː]

And	all	who	see	them	I	tell	you	true
和	全部	WHO	看	他们	我	告诉	你	真的

我告诉所有看到它们的人，这是真的。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['griːtɪŋ] [wɪl] [send] [tuː; tə][juː; jʊ] .

A	Christmas	greeting	will	send	to	you	.
一个	圣诞节	问候	将要	发送	到	你	.

我们将向您发送一封圣诞贺卡。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ðɪs] [jɪr]

“	As	you	will	have	given	joy	to	all	the	little	folk	of	the	Great	World	this	year
“	作为	你	将要	有	给定	喜悦	到	全部	这	小的	民间	的	这	伟大的	世界	这	年

,

,

,

“正如你今年给全世界的小朋友们带来了欢乐一样，

[ɪn] [laɪk] [dɪ'griː] [wɪl] [jʊr; jər] [oʊn] ['krɪsməs] [biː; bi] ['meri] , [ænd; ənd] [wɪl] ['hæpinəs] [fɪl] [jʊr; jər] ['hɑːrts]

in	like	degree	will	your	own	Christmas	be	merry	,	and	will	happiness	fill	your	hearts
在	喜欢	程度	将要	你的	自己的	圣诞节	是	欢乐	,	和	将要	幸福	充满	你的	心

.

:

.

同样，你们的圣诞节也会充满欢乐，幸福会充满你们的心。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪ] .

And	now	,	my	dears	,	I	must	away	.
和	现在	,	我的	亲爱的们	,	我	必须	离开	.

亲爱的们，现在我必须离开了。

" ['sæntə] [weɪvd] [ə; eɪ] ['mɪtənd] [hænd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪr] [ænd; ənd]
" Santa waved a mittened hand to them , then turned to his deer and
" 圣诞老人 挥手 一个 连指手套 手 到 他们 , 然后 转向 到 他的 鹿 和
[kraɪd] : "
cried : "
哭 : "

圣诞老人朝他们挥了挥戴着手套的手，然后转向他的驯鹿，喊道："

- [naʊ] , [dæʃər] !
' Now , Dasher !
- 现在 , 冲锋者 !

"现在，冲锋！"

[naʊ] , ['dænsər] !
Now , Dancer !
现在 , 舞蹈家 !

现在，舞者!

[naʊ] ['præsər] [ænd; ənd] ['vɪksn] !
Now Prancer and Vixen !
现在 普兰瑟 和 泼妇 !

现在是 Prancer 和 Vixen!

[ɑ:n] , ['kɑ:mɪt] !
On , Comet !
在 , 彗星 !

彗星，出发!

[ɑ:n] , ['kju:pɪd] !
On , Cupid !
在 , 丘比特 !

丘比特，加油!

[ɑ:n] , ['dɑ:ndɝ] [ænd; ənd] ['blɪtsən] ! -
On , Donder and Blitzen ! '
在 , 唐德 和 闪电战 ! -

冲啊，唐德和布利岑!

" [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [eɪt] [dɪr]
" Down a shining path of light , across the sky toward the south , the eight deer
" 向下 一个 灼灼 小路 的 光 , 穿过 这 天空 朝向 这 南 , 这 八 鹿
[dæʃt] ,
dashed ,
虚线 ,

"沿着一道闪亮的光路，穿过天空向南飞去，八只鹿飞奔而去，

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪr] [speks] .
until in a breath they were mere specks .
直到 在 一个 气息 他们 是 仅仅 斑点 .

一口气，它们就变成了微不足道的小点。

[ʌp] { - }
Up { 139 }
向上 { - }

向上{139}

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] [laɪts] ['stri:md] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
from the valley the orange and red lights streamed higher and higher ,
从 这 谷 这 橙子 和 红色的 灯 流媒体 更高 和 更高 ,

从山谷中，橙红色的灯光越升越高。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] .

until	all	the	sky	was	a	blaze	of	beautiful	light	.
直到	全部	这	天空	曾是	一个	火焰	的	美丽的	光	.

直到整个天空都闪耀着美丽的光芒。

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [daʊn] , ['oʊnli] [ðə; ði] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

When	they	died	down	,	only	the	stars	were	to	be	seen	,
什么时候	他们	死亡	向下	,	仅有的	这	明星	是	到	是	已见	,

当喧嚣散去，只剩下繁星点点。

['twɪŋklɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

twinkling	so	close	that	it	seemed	as	if	they	might	be	picked	from	the	sky	.
闪烁	所以	关闭	那	它	似乎	作为	如果	他们	可能	是	挑选	从	这	天空	.

它们闪烁得如此之近，仿佛是从天上摘下来的。

[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [tuːktuː] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .

With	shining	eyes	Tuktu	and	Aklak	returned	to	the	hut	.
和	灼灼	眼睛	图克图	和	-	返回	到	这	小屋	.

图克图和阿克拉克双眼闪闪发光地回到了小屋。

“ [noʊ] [wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɪspəd] [tuːktuː] .

“	No	one	will	believe	us	if	we	tell	it	,	”	whispered	Tuktu	.
“	不	一	将要	相信	我们	如果	我们	告诉	它	,	”	低声说道	图克图	.

“如果我们说出来，没有人会相信我们，”图克图低声说道。

“ [ðeɪl] [seɪ] [wiː; wi] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	They'll	say	we	dreamed	it	.
“	他们会	说	我们	梦见	它	.

他们会说这是我们梦到的。

[wiːl] [weɪt] , - , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [dɪr] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt]

We'll	wait	,	Aklak	,	until	the	blessed	deer	are	returned	to	us	by	the	Good	Spirit
出色地	等待	,	-	,	直到	这	蒙福	鹿	是	返回	到	我们	经过	这	好的	精神

[nekst] ['sʌmər] ,

next	summer	,
下一个	夏天	,

阿克拉克，我们会等到明年夏天，等到神灵把这些受祝福的鹿还给我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪr] - [mɑːrk] .

and	we	can	show	his	ear	-	mark	.
和	我们	能	展示	他的	耳朵	-	标记	.

我们可以给他看耳标。

[ðen] [ɔːl] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] ['truːli] .

Then	all	will	know	that	we	speak	truly	.
然后	全部	将要	知道	那	我们	说话	真的	.

这样一来，所有人都会知道我们说的是真话。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ʌv; əv]

”	Thus	it	was	that	it	was	made	possible	for	the	boys	and	girls	of
”	因此	它	曾是	那	它	曾是	制成	可能的	为了	这	男孩们	和	女孩们	的

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [tuː; tə] ['riːəli] [siː] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['blesɪd; blest] ['reɪndɪr] .

the	Great	World	to	really	see	Santa	Claus	and	his	blessed	reindeer	.
这	伟大的	世界	到	真的	看	圣诞老人	克劳斯	和	他的	蒙福	驯鹿	.

“因此，世界各地的男孩女孩们才有可能真正见到圣诞老人和他那可爱的驯鹿。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuːktuː] [ænd; ənd] - [faʊnd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['kɑːntent] ,

And	thus	it	was	that	Tuktu	and	Aklak	found	happiness	and	great	content	,
和	因此	它	曾是	那	图克图	和	-	成立	幸福	和	伟大的	内容	,

就这样，图克图和阿克拉克找到了幸福和满足。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .

and	**the**	**real**	**joy**	**of**	**the**	**blessed**	**Christmas**	**Spirit**	**.**
和	这	真实的	喜悦	的	这	蒙福	圣诞节	精神	.

以及圣诞精神带来的真正喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神